

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

177e ANNEE



N. 227

MARDI 31 JUILLET 2007

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

177e JAARGANG

DINSDAG 31 JULI 2007

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

15 MAI 2007. — Loi relative à la sécurité civile, p. 40379.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

18 JUILLET 2007. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation (C.P. n° 308) relative au remplacement des jours fériés du 1^{er} novembre 2008, 15 août 2009, 1^{er} novembre 2009, 1^{er} mai 2010, 15 août 2010 et 25 décembre 2010, p. 40410.

23 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel reconnaissant les motifs pour l'application d'un système plus minus conto au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), p. 40411.

Service public fédéral Sécurité sociale

18 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel pris en application de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant exécution de l'article 289 de la loi-programme du 27 décembre 2006, p. 40412.

27 JUILLET 2007. — Arrêté du Comité de gestion portant fixation du plan de personnel du Fonds des accidents du travail pour 2007, p. 40414.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

20 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel relatif à la suspension de la délivrance des matières premières et préparations contenant du « Pau pereira », p. 40417.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

15 MEI 2007. — Wet betreffende de civiele veiligheid, bl. 40379.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

18 JULI 2007. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie (P.C. nr. 308) betreffende de vervanging van de feestdagen van 1 november 2008, 15 augustus 2009, 1 november 2009, 1 mei 2010, 15 augustus 2010 en 25 december 2010, bl. 40410.

23 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot erkenning van de motieven voor de toepassing van een stelsel plus minus conto binnen het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111), bl. 40411.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

18 JULI 2007. — Ministerieel besluit genomen in toepassing van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot uitvoering van artikel 289 van de programmawet van 27 december 2006, bl. 40412.

27 JULI 2007. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het Fonds voor Arbeidsongevallen voor 2007, bl. 40414.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

20 JULI 2007. — Ministerieel besluit betreffende de schorsing van de aflevering van grondstoffen en bereidingen die « Pau pereira » bevatten, bl. 40417.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

4 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996 déterminant la procédure d'attribution de projets de formation continuée à l'initiative du Gouvernement flamand, p. 40419.

1^{er} JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au budget et à la comptabilité des conseils consultatifs stratégiques, p. 40420.

1^{er} JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant approbation du programme de plan « Plateau van Moorsel », p. 40422.

29 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, p. 40424.

29 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire, p. 40426.

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 2005 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et de chef de projet et de la fonction de directeur général auprès des services des autorités flamandes, p. 40428.

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 2007 modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006, pour ce qui concerne l'instauration d'une allocation de mandat, p. 40431.

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 portant agrément et subventionnement de réseaux palliatifs, p. 40433.

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006, pour ce qui concerne les possibilités en matière d'interruption de carrière, p. 40436.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

25 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'organisation et au fonctionnement du Conseil de recours contre les décisions de refus d'octroi du Certificat d'Etudes de Base au terme de l'enseignement primaire, p. 40438.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglementant l'enregistrement des performances, l'évaluation génétique, l'insémination artificielle et l'admission à la reproduction des bovins reproducteurs de race pure, p. 40440.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Nominations, p. 40462.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

4 MEI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996 tot de regeling van de procedure voor de toewijzing van nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse Regering, bl. 40418.

1 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de begroting en de boekhouding van de strategische adviesraden, bl. 40419.

1 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot goedkeuring van het planprogramma Plateau van Moorsel, bl. 40421.

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, bl. 40423.

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang, bl. 40425.

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 2005 betreffende de aanduiding en uitoefening van de management- en projectleiderfuncties en van de functie van algemeen directeur bij de diensten van de Vlaamse overheid, bl. 40427.

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, wat betreft de invoering van een mandaattoelage, bl. 40430.

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 houdende erkenning en subsidiëring van palliatieve netwerken, bl. 40432.

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, wat betreft de mogelijkheden tot het nemen van loopbaanonderbreking, bl. 40434.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

25 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de organisatie en de werking van de Raad van Beroep tegen de beslissingen tot weigering van de uitreiking van het Getuigschrift van Basisonderwijs na het lager onderwijs, bl. 40439.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

21 JUNI 2007. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende regeling van het prestatieonderzoek, de genetische waarde-bepaling, de kunstmatige inseminatie en de toelating van raszuivere fokrunderen tot de voortplanting, bl. 40440.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Benoemingen, bl. 40462.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 40462.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 40463. — Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 40463. — Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 40463. — Canalisations de transport de gaz. Déclaration d'utilité publique, p. 40463.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 40464. — Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 40464. — Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 40465. — Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 40466.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

20 AVRIL 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation d'un administrateur général intérimaire pour le « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs » (Centre de services d'enseignement « Enseignement supérieur et Education des adultes »), p. 40468.

20 AVRIL 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation d'un administrateur général intérimaire pour le « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs » (Centre de services d'enseignement « Enseignement supérieur et Education des adultes »), p. 40469.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 40462.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 40463. — Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 40463. — Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 40463. — Gasvervoersleidingen. Verklaring van openbaar nut, bl. 40463.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel, bl. 40464. — Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel, bl. 40464. — Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel, bl. 40465. — Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel, bl. 40466.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

20 APRIL 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende aanduiding van een waarnemend administrateur-generaal voor het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, bl. 40467.

20 APRIL 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende aanduiding van een waarnemend administrateur-generaal voor het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, bl. 40468.

10 JULI 2007. — Besluit van de administrateur-generaal houdende aanwijzing van ambtenaren van Wonen-Vlaanderen als lid van de commissie vrijstellingen leegstand woningen, bl. 40470.

Economie, Wetenschap en Innovatie

16 MEI 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 juli 2005 tot definiëring van de begrippen achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Belastingdienst Vlaanderen inzake onroerende voorheffing, bl. 40470.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

26 JUNI 2007. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de voorwaarden van toekenning van een persoonlijke-assistentiebudget, bl. 40471.

Werk en Sociale Economie

3 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot bepaling van de standaard voor de titel van productieoperator voeding, bl. 40472.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

17 JUNI 2007. — Besluit van de secretaris-generaal houdende erkenning van een arts als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 40476.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Erkende natuurrezervaten, bl. 40476. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Personeel. Toelating tot de proeftijd en benoemingen in vast dienstverband, bl. 40477.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

10 JULI 2007. — Besluit van de administrateur-generaal tot aanwijzing van de personeelsleden van Wonen-Vlaanderen die bevoegd zijn voor bepaalde taken inzake de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen en inzake de kwaliteitsbewaking van woningen en kamers, bl. 40477.

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing, bl. 40479. — Provincie Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 40480.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

21 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanwijzing van leraars bij de dienst van het afstandsonderwijs, bl. 40481.

21 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanwijzing van leraars bij de dienst van het afstandsonderwijs, bl. 40482.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

21 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation de professeurs auprès du service de l'enseignement à distance, p. 40481.

21 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation de professeurs auprès du service de l'enseignement à distance, p. 40482.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

23. MAI 2007 — Erlass der Regierung zur Bezeichnung eines neuen Rechnungsverantwortlichen, S. 40483.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

23 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement portant désignation d'un nouveau comptable, p. 40483.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

23 MEI 2007. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van een nieuwe rekenplichtige, bl. 40484.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Pouvoirs locaux, p. 40484. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2007/624/3/4 délivré à M. Jean Gaussin, p. 40487. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL La Ressourcerie namuroise, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40489. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la ville de Péruwelz en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40491. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Europ Alpha, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40493. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Chris Vereecke & zoon », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40495. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Lemonnier, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40497. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Christophe Lepercq, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40499. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Imperial Schifffahrt », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40501. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Erwin Lonsdorfer, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40503.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 88/2007 du 20 juin 2007, p. 40506.

Extrait de l'arrêt n° 95/2007 du 27 juin 2007, p. 40511.

Extrait de l'arrêt n° 98/2007 du 27 juin 2007, p. 40516.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 88/2007 vom 20. Juni 2007, S. 40508.

Auszug aus dem Urteil Nr. 95/2007 vom 27. Juni 2007, S. 40513.

Auszug aus dem Urteil Nr. 98/2007 vom 27. Juni 2007, S. 40518.

Commission bancaire, financière et des Assurances

Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances, p. 40520. — Acte d'approbation d'une cession partielle des droits et obligations d'une entreprise d'assurances suite à une scission partielle, p. 40521.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 40522.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois de juillet 2007, p. 40523.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Règlement général de distribution d'eau en Région wallonne à destination des abonnés et des usagers, p. 40528.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 88/2007 van 20 juni 2007, bl. 40505.

Uittreksel uit arrest nr. 95/2007 van 27 juni 2007, bl. 40509.

Uittreksel uit arrest nr. 98/2007 van 27 juni 2007, bl. 40515.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen, bl. 40520. — Akte tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming ten gevolge van een partiële splitsing, bl. 40521.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 40522.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand juli 2007, bl. 40523.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Classificatie van de management- en projectleider functies van N-niveau bij de Vlaamse administratie, bl. 40525.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Vlaamse Regulator voor de Media, bl. 40527.

Landbouw en Visserij

Aanwerving van een wetenschappelijk attaché voor het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek, bl. 40527.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Openbaar onderzoek van het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Turnhout, bl. 40528.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Algemeen reglement voor waterdistributie in het Waalse Gewest ten behoeve van de abonnees en de gebruikers, bl. 40547.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Allgemeine Regelung zur Wasserversorgung in der Wallonischen Region für die Abnehmer und Benutzer, S. 40538.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40557 à 40574.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40557 tot bl. 40574.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3278

[C — 2007/00663]

15 MAI 2007. — Loi relative à la sécurité civile (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

TITRE II. — De la sécurité civile

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par

1° « services opérationnels de la sécurité civile » : les postes d'incendie et de secours des zones de secours et les unités opérationnelles de la Protection civile;

2° « ministre » : le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, et, en ce qui concerne les missions des secours médicaux, sanitaires et psychosociaux, le ministre ayant la santé publique dans ses attributions;

3° « gouverneur » : les gouverneurs de Province à l'exception du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

4° « moyens adéquats » : l'engagement minimum en personnel et en matériel nécessaire pour assurer une mission opérationnelle de qualité tout en garantissant un niveau de sécurité suffisant du personnel intervenant;

5° « aide adéquate la plus rapide » : les services opérationnels qui peuvent, avec les moyens adéquats, être sur les lieux d'une intervention dans le délai le plus court;

6° « analyse des risques » : l'inventaire et l'analyse des risques présents sur le territoire de la zone, qui indiquent les besoins en matériel et en personnel pour couvrir ces risques;

7° « mesures civiles » : les mesures de nature non policière et non militaire.

8° « poste d'incendie et de secours, ci-après dénommé poste » : une structure opérationnelle pourvue du personnel et du matériel nécessaires à partir de laquelle les moyens adéquats peuvent être envoyés pour assurer les missions opérationnelles.

§ 2. Sans préjudice des compétences du ministre de l'Intérieur, le ministre de la Santé publique est compétent en ce qui concerne les missions des secours médicaux, sanitaires et psychosociaux dans l'exécution des articles :

1° article 8;

2° article 9;

3° article 11, § 1^{er}, 2°;

4° article 21;

5° article 69;

6° article 102;

7° article 106;

8° article 119, § 1^{er};

9° article 178;

10° article 206.

Art. 3. La sécurité civile comprend l'ensemble des mesures et des moyens civils nécessaires pour accomplir les missions visées par la présente loi afin de secourir et de protéger en tous temps les personnes, leurs biens et leur espace de vie.

Les services de la sécurité civile, à l'exception de ce qui concerne les missions des secours médicaux, sanitaires et psychosociaux, sont organisés et structurés conformément aux articles 4 à 6.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3278

[C — 2007/00663]

15 MEI 2007. — Wet betreffende de civiele veiligheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

TITEL II. — Civiele veiligheid

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van deze wet moet begrepen worden onder :

1° « operationele diensten van de civiele veiligheid » : de brandweer- en reddingsposten van de hulpverleningszones, en de operationele eenheden van de Civiele Bescherming;

2° « minister » : de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoren en voor wat betreft de medische, sanitaire en psychosociale hulpverlening, de minister tot wiens bevoegdheid Volksgezondheid behoort;

3° « gouverneur » : de provinciegouverneurs met uitzondering van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

4° « adequate middelen » : de minimale inzet van personeel en materieel nodig voor het kwaliteitsvol uitvoeren van de opdrachten en het garanderen van een voldoende veiligheidsniveau van het interventiepersoneel;

5° « snelste adequate hulp » : de operationele diensten die het snelst op de plaats van de interventie kunnen zijn met de adequate middelen;

6° « risicoanalyse » : de inventarisatie en evaluatie van de risico's aanwezig op het grondgebied van de zone die aangeeft wat de behoeften zijn in materieel en personeel om deze risico's te dekken;

7° « civiele maatregelen » : maatregelen van niet-politionele en niet-militaire aard;

8° « brandweer- en reddingspost, hierna genoemd de post » : een operationele structuur die is voorzien van personeel en materieel van waaruit de adequate middelen worden uitgestuurd om de operationele opdrachten te verzekeren.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken is de minister van Volksgezondheid bevoegd voor wat betreft de medische, sanitaire en psychosociale hulpverlening in uitvoering van de artikelen :

1° artikel 8;

2° artikel 9;

3° artikel 11, § 1, 2°;

4° artikel 21;

5° artikel 69;

6° artikel 102;

7° artikel 106;

8° artikel 119, § 1;

9° artikel 178;

10° artikel 206.

Art. 3. De civiele veiligheid omvat alle civiele maatregelen en middelen nodig voor het volbrengen van de opdrachten vermeld in deze wet om te allen tijde personen en hun goederen en leefomgeving ter hulp te komen en te beschermen.

Behalve voor wat betreft de medische, sanitaire en psychosociale hulpverlening, worden de diensten van de civiele veiligheid georganiseerd en gestructureerd, zoals bepaald in de artikelen 4 tot 6.

Art. 4. Pour l'exercice de ses missions en matière de sécurité civile, l'autorité fédérale dispose notamment d'unités opérationnelles de la Protection Civile, du Centre fédéral de formation pour les services de secours, du Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile et d'une inspection générale des services.

Art. 5. La zone de secours assure la création et l'organisation des postes sur son territoire et remplit les missions qui lui sont confiées par la présente loi de manière autonome.

La zone de secours est composée d'un réseau de postes dont le nombre et l'implantation sont déterminés en fonction de l'analyse des risques.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le contenu et les conditions minimales de l'analyse des risques.

Art. 6. Les postes exécutent, séparément ou en commun, les missions qui leur sont confiées par la loi en tenant compte du principe de l'aide adéquate la plus rapide.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions minimales de l'aide adéquate la plus rapide et des moyens adéquats.

Art. 7. Les frontières des provinces, des zones de secours et des communes ne forment pas obstacle à l'intervention des postes telle que prévue à l'article 6, alinéa 1^{er}.

Art. 8. Le Roi arrête les mesures à prendre en matière de sécurité civile. Il peut notamment :

1° établir un programme de mesures de protection civile à appliquer par chaque habitant, par les services publics qu'il désigne et par tout organisme privé, public ou d'utilité publique;

2° arrêter les mesures relatives à l'identification des risques, à savoir l'inventaire des risques présents sur le territoire national et susceptibles d'être pris en compte par les autorités administratives compétentes dans le cadre de la planification d'urgence;

3° arrêter les mesures relatives à la gestion, la coordination ou l'appui interdépartemental ou multidisciplinaire d'événements et de situations d'urgence;

4° arrêter les mesures relatives à la préparation de la gestion, de la coordination ou de l'appui interdépartemental ou multidisciplinaire, en ce compris la planification d'urgence et la formation;

5° arrêter les normes en matière de ressources en eau d'extinction dont les communes sont tenues de disposer.

Art. 9. § 1^{er}. Le Roi peut déterminer le contenu des différents plans d'urgence et d'intervention, leurs modalités d'établissement ainsi que leur structure organisationnelle et fonctionnelle.

§ 2. Le Roi établit des plans d'urgence qui organisent une structure de réponse aux événements et situations d'urgence nécessitant une gestion, une coordination ou un appui à l'échelon national.

§ 3. Dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le gouverneur ou le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, établit un plan général d'urgence et d'intervention qui prévoit les directives générales et les informations nécessaires pour assurer la gestion de la situation d'urgence, en ce compris les mesures à prendre et l'organisation des secours.

Les plans d'urgence et d'intervention visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis à l'approbation du ministre.

§ 4. Dans chaque commune, le bourgmestre établit un plan général d'urgence et d'intervention qui prévoit les directives générales et les informations nécessaires pour assurer la gestion de la situation d'urgence, en ce compris les mesures à prendre et l'organisation des secours.

Après avoir reçu l'agrément du conseil communal, les plans d'urgence et d'intervention visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis à l'approbation du gouverneur ou du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 5. Les plans généraux d'urgence et d'intervention des communes, des provinces et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale peuvent être complétés par des dispositions additionnelles spécifiques à des risques particuliers. Ces dispositions sont consignées dans des plans particuliers d'urgence et d'intervention.

Art. 4. De federale overheid beschikt voor de uitvoering van zijn opdrachten inzake civiele veiligheid onder meer over de operationele eenheden van de Civiele Bescherming, het Federaal Opleidingscentrum voor de hulpdiensten, het federaal Kenniscentrum voor de civiele veiligheid en een algemene inspectiedienst.

Art. 5. De hulpverleningszone verzekert de oprichting en de organisatie van de posten op haar grondgebied en vervult op autonome wijze de taken die de wet haar toewijst.

De hulpverleningszone is samengesteld uit het netwerk van posten waarvan het aantal en de inplanting worden bepaald aan de hand van de risicoanalyse.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inhoud en de minimale voorwaarden van de risicoanalyse.

Art. 6. De posten voeren, alleen of samen, de opdrachten uit die de wet hun toewijst rekening houdend met het principe van de snelste adequate hulpverlening.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale voorwaarden van de snelste adequate hulp en de adequate middelen.

Art. 7. De grenzen van de provincies, van de hulpverleningszones of van de gemeenten vormen geen beperking voor de tussenkomst van de posten zoals voorzien in het eerste lid van artikel 6.

Art. 8. De Koning stelt de inzake civiele veiligheid te nemen maatregelen vast. Hij kan onder meer :

1° een programma van maatregelen van civiele veiligheid opstellen dat moet toegepast worden door elke inwoner, door de openbare diensten die Hij aanduidt en door elk privaat of openbaar organisme of instelling van openbaar nut;

2° de maatregelen voor de identificatie van de risico's vaststellen, met name de inventaris van de risico's die aanwezig zijn op het nationaal grondgebied en die door de administratieve overheden in aanmerking kunnen genomen worden in het kader van de noodplanning;

3° de maatregelen vaststellen met betrekking tot interdepartementaal of multidisciplinair beheer, coördinatie of ondersteuning van gebeurtenissen of noodsituaties;

4° de maatregelen vaststellen met betrekking tot de voorbereiding van interdepartementaal of multidisciplinair beheer, coördinatie of ondersteuning van gebeurtenissen of noodsituaties, hierin inbegrepen de noodplanning en de opleiding;

5° de normen vaststellen inzake de bluswatervoorraden waarover de gemeenten moeten beschikken.

Art. 9. § 1. De Koning kan de inhoud van de verschillende nood- en interventieplannen, hun wijze van opmaken en hun organisatorische en functionele structuur bepalen.

§ 2. De Koning stelt de nood- en interventieplannen op die een antwoordstructuur organiseren voor gebeurtenissen en noodsituaties die een beheer, een coördinatie of een ondersteuning op nationaal vlak vereisen.

§ 3. In elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad stelt de gouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een algemeen nood- en interventieplan op dat de algemene richtlijnen en de noodzakelijke informatie bevat om het beheer van de noodsituatie te verzorgen, hierin inbegrepen de te treffen maatregelen en de organisatie van de hulpverlening.

De in het eerste lid bedoelde nood- en interventieplannen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de minister.

§ 4. In elke gemeente stelt de burgemeester een algemeen nood- en interventieplan op dat de algemene richtlijnen en de noodzakelijke informatie bevat om het beheer van de noodsituatie te verzorgen, hierin inbegrepen de te treffen maatregelen en de organisatie van de hulpverlening.

De in het eerste lid bedoelde nood- en interventieplannen worden, na aanneming door de gemeenteraad, ter goedkeuring voorgelegd aan de gouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 5. De algemene nood- en interventieplannen van de gemeenten, van de provincies en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad kunnen worden aangevuld met bijkomende specifieke bepalingen over bijzondere risico's. Deze bepalingen worden opgenomen in bijzondere nood- en interventieplannen.

Le Roi peut déterminer les risques qui doivent faire l'objet d'un plan particulier d'urgence et d'intervention dans les communes, les provinces et l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 10. Les provinces, les communes et les zones peuvent être tenues de mettre à la disposition des services de la sécurité civile, les terrains, les locaux, le mobilier et les fournitures nécessaires, soit à l'instruction du personnel desdits services, soit à l'exécution des mesures de sécurité civile sur leur territoire.

Le Roi détermine dans quels cas et sous quelles conditions une indemnisation peut être octroyée.

CHAPITRE II. — *Des missions générales des services opérationnels de la sécurité civile*

Art. 11. § 1^{er}. Les missions générales des services opérationnels de la sécurité civile sont :

1° le sauvetage de personnes et l'assistance aux personnes dans des circonstances dangereuses et la protection de leurs biens;

2° l'aide médicale urgente telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente;

3° la lutte contre l'incendie et l'explosion et leurs conséquences;

4° la lutte contre la pollution et contre la libération de substances dangereuses en ce compris les substances radioactives et les rayons ionisants;

5° l'appui logistique.

§ 2. Font intégralement partie des missions énumérées au § 1^{er}, 1°, 3°, 5° : la prévision, la prévention, la préparation, l'exécution et l'évaluation.

Au sens du présent paragraphe, on entend par :

1° prévision : toutes les mesures pour inventorier et analyser les risques;

2° prévention : toutes les mesures visant à limiter l'apparition d'un risque ou à minimiser les conséquences de la concrétisation de celui-ci;

3° préparation : toutes les mesures pour assurer que le service est prêt à faire face à un incident réel;

4° exécution : toutes les mesures qui sont prises quand l'incident se produit réellement;

5° évaluation : toutes les mesures pour améliorer la prévision, la prévention, la préparation et l'exécution en tirant des conclusions de l'incident.

§ 3. Sans préjudice des compétences des autres services publics, les zones de secours veillent à l'application des réglementations concernant la prévention de l'incendie et de l'explosion.

Art. 12. Le Roi détermine, après avis des gouverneurs et du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les tâches effectuées par les postes et celles effectuées par les unités opérationnelles de la protection civile dans le cadre des missions visées à l'article 11.

Le Roi peut déterminer, après avis des gouverneurs et du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour quelles tâches ou dans quelles circonstances les unités opérationnelles de la protection civile sont appelées ou interviennent d'office.

Art. 13. Le Roi détermine, après avis des gouverneurs et du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de coordination des opérations dans lesquelles les unités opérationnelles de la protection civile interviennent conjointement avec les postes visés à l'article 2, § 1^{er}, 8°.

TITRE III. — De la zone de secours

CHAPITRE 1^{er}. — *De l'organisation générale de la zone de secours*

Section 1^{re}. — Des dispositions générales

Art. 14. Le territoire du Royaume est divisé en zones de secours, ci-après dénommées zones.

Chaque province comprend au moins une zone.

Chaque commune appartient à une seule zone.

Le Roi détermine, après avis du comité consultatif national des zones visé à l'article 15, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la délimitation territoriale des zones.

De Koning kan bepalen voor welke risico's door de gemeenten, de provincies en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een bijzonder nood- en interventieplan moet worden opgesteld.

Art. 10. Provincies, gemeenten en zones kunnen verplicht worden de diensten van de civiele veiligheid beschikking te geven over terreinen, lokalen, meubilair en leveringen welke nodig zijn, hetzij voor de opleiding van het personeel van die diensten, hetzij voor de uitvoering van de maatregelen van civiele veiligheid op hun grondgebied.

De Koning bepaalt voor welke gevallen en onder welke voorwaarden een schadevergoeding kan toegekend worden.

HOOFDSTUK II. — *Algemene opdrachten van de operationele diensten van de civiele veiligheid*

Art. 11. § 1. De algemene opdrachten van de operationele diensten van de civiele veiligheid zijn :

1° de redding van en de bijstand aan personen in bedreigende omstandigheden en de bescherming van hun goederen;

2° de dringende geneeskundige hulpverlening zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;

3° de bestrijding van brand en ontploffing en hun gevolgen;

4° de bestrijding van vervuiling en van het vrijkomen van gevaarlijke stoffen met inbegrip van radioactieve stoffen en ioniserende straling;

5° de logistieke ondersteuning.

§ 2. Maken integraal deel uit van de opdrachten opgesomd in § 1, 1°, 3°, 5°, de proactie, de preventie, de preparatie, de uitvoering en de evaluatie.

In de zin van deze paragraaf, worden begrepen onder :

1° proactie : alle maatregelen om de risico's te inventariseren en te analyseren;

2° preventie : alle maatregelen om het zich voordoen van de risico's te beperken of de gevolgen van het zich voordoen te minimaliseren;

3° preparatie : alle maatregelen om te garanderen dat de dienst klaar is om het hoofd te bieden aan een reëel incident;

4° uitvoering : alle maatregelen die genomen worden wanneer er zich daadwerkelijk een incident voordoet;

5° evaluatie : alle maatregelen om de proactie, preventie, preparatie en uitvoering te verbeteren via lessen getrokken uit het incident.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van andere openbare diensten, zien de hulpverleningszones toe op de toepassing van de reglementering inzake de preventie van brand en ontploffing.

Art. 12. De Koning bepaalt, na advies van de gouverneurs en van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, welke taken in het kader van de opdrachten, bedoeld in artikel 11, door de posten en welke door de operationele eenheden van de Civiele Bescherming uitgevoerd worden.

De Koning kan, na advies van de gouverneurs en van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen voor welke taken of in welke omstandigheden de operationele eenheden van de Civiele Bescherming opgeroepen worden of ambtshalve optreden.

Art. 13. De Koning bepaalt, na advies van de gouverneurs en van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de coördinatie van de operaties waarbij de operationele eenheden van de Civiele Bescherming samen met de posten, bedoeld in artikel 2, § 1, 8°, optreden.

TITEL III. — Hulpverleningszones

HOOFDSTUK I. — *Algemene organisatie van de hulpverleningszones*

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 14. Het grondgebied van het Rijk wordt verdeeld in hulpverleningszones, hierna genoemd zones.

Elke provincie bevat minstens één zone.

Elke gemeente maakt deel uit van één enkele zone.

De Koning bepaalt, na advies van het in artikel 15 bedoelde Nationaal Raadgevend Comité van de Zones, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de territoriale afbakening van de zones.

Art. 15. § 1^{er}. Un comité consultatif provincial des zones, ci-après dénommé comité consultatif provincial, est constitué dans chaque province. Le comité consultatif provincial est mis en place pour la durée de sa mission.

Le comité consultatif provincial est composé des bourgmestres de toutes les communes de la province et présidé par le gouverneur.

Le comité consultatif provincial recueille l'avis des autorités des différentes communes de la province et formule, sur cette base, un avis uniforme au comité consultatif national visé au § 2.

§ 2. Un comité consultatif national des zones, ci-après dénommé comité consultatif national, est constitué.

Le comité consultatif national est mis en place pour la durée de sa mission.

Le comité consultatif national est composé des gouverneurs de province, d'un représentant désigné par l'« Union des Villes et Communes de Wallonie » et un représentant désigné par la « Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten » et d'une délégation du parlement fédéral. Il est présidé par le gouverneur de province disposant de la plus grande ancienneté en tant que gouverneur.

Le comité consultatif national recueille les avis des différents comités consultatifs provinciaux pour la répartition territoriale des zones et formule une proposition au Roi.

§ 3. Le Roi peut arrêter des dispositions complémentaires visant la composition et le fonctionnement du comité consultatif national et des comités consultatifs provinciaux.

Art. 16. § 1^{er}. Il est institué auprès du Service public fédéral Intérieur, une commission d'accompagnement de la Réforme de la Sécurité civile.

§ 2. La commission donne un avis sur les éléments suivants :

1° le calcul des coûts supplémentaires pour les zones résultant de l'exécution de la réforme;

2° les nouvelles missions qui sont confiées aux zones et leur impact financier sur la zone;

3° l'évaluation globale de tous les aspects de la réforme de la sécurité civile au niveau local. Cette évaluation contient entre autres un monitoring de tous les problèmes liés à la réforme.

§ 3. Le Roi détermine la composition et les règles de fonctionnement de la commission.

Art. 17. § 1^{er}. Les dispositions suivantes sont d'application à l'organe mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises :

1° articles 1 à 13;

2° article 17;

3° article 70;

4° articles 100 et 101;

5° article 102, alinéa 1^{er}, seulement en ce qui concerne le personnel opérationnel;

6° article 103;

7° article 106 en ce qui concerne les principes généraux du statut administratif et pécuniaire applicable au personnel opérationnel visé à cet article;

8° articles 107 et 108;

9° article 119;

10° articles 153 à 163;

11° articles 175 à 201;

12° article 224.

§ 2. Les termes « zone » ou « zone de secours » doivent être entendus comme visant le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale dans les articles suivants :

1. article 5, alinéa 1^{er};

2. article 11, § 3;

3. article 101;

4. article 106, alinéa 1^{er};

5. articles 107 et 108;

Art. 15. § 1. In elke provincie wordt een provinciaal raadgevend comité van de zones, hierna genoemd provinciaal raadgevend comité, opgericht. Het provinciaal raadgevend comité wordt opgericht voor de duur van zijn opdracht.

Het provinciaal raadgevend comité is samengesteld uit de burge-meesters van alle gemeenten van de provincie en wordt voorgezeten door de gouverneur.

Het provinciaal raadgevend comité wint het advies in van de autoriteiten van de verschillende gemeenten van de provincie en formuleert op basis hiervan een eenvormig advies aan het nationaal raadgevend comité, bedoeld in § 2.

§ 2. Er wordt een nationaal raadgevend comité van de zones, hierna genoemd nationaal raadgevend comité, opgericht.

Het nationaal raadgevend comité wordt opgericht voor de duur van zijn opdracht.

Het nationaal raadgevend comité is samengesteld uit de provincie-gouverneurs, een vertegenwoordiger aangeduid door de « Union des Villes et Communes de Wallonie » en een vertegenwoordiger aangeduid door de « Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten » en een delegatie van het federaal parlement. Het wordt voorgezeten door de provinciegouverneur met de grootste anciënniteit als gouverneur.

Het nationaal raadgevend comité wint de adviezen in van de verschillende provinciale raadgevende comités inzake de territoriale afbakening van de zones en formuleert op basis daarvan een voorstel aan de Koning.

§ 3. De Koning kan nadere bepalingen inzake de samenstelling, de werking en de procedures van het nationaal raadgevend comité en de provinciale raadgevende comités nemen.

Art. 16. § 1. Bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken wordt een Begeleidingscommissie voor de Hervorming van de Civiele Veiligheid opgericht.

§ 2. De commissie geeft advies over de volgende elementen :

1° de berekening van de meerkost voor de zone die het gevolg kan zijn van de uitvoering van de hervorming;

2° de nieuwe opdrachten die worden opgedragen aan de zones en hun financiële weerslag op de zone;

3° de globale evaluatie van alle aspecten van de hervorming van de civiele veiligheid op lokaal niveau. Deze evaluatie bevat onder meer een monitoring van alle problemen op lokaal niveau die met de hervorming gepaard gaan.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling en de werkingsregelen van de commissie.

Art. 17. § 1. De volgende bepalingen zijn van toepassing op het orgaan, dat werd ingericht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met toepassing van artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen :

1° artikelen 1 tot 13;

2° artikel 17;

3° artikel 70;

4° artikelen 100 en 101;

5° artikel 102, eerste lid, enkel voor wat betreft het operationeel personeel;

6° artikel 103;

7° artikel 106 voor wat betreft de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van toepassing op het operationeel personeel bedoeld in dit artikel;

8° artikelen 107 en 108;

9° artikel 119;

10° artikelen 153 tot 163;

11° artikelen 175 tot 201;

12° artikel 224.

§ 2. In de volgende artikelen worden onder de termen « zone » of « hulpverleningszone » begrepen de Brusselse Hoofdstedelijke dienst voor brandweer en dringende medische hulp :

1. artikel 5, eerste lid;

2. artikel 11, § 3;

3. artikel 101;

4. artikel 106, eerste lid;

5. artikelen 107 en 108;

6. article 119;
7. article 159;
8. article 176;
9. article 178;
10. article 181;
11. article 185;
12. article 187;
13. articles 189 et 190;
14. article 192.

§ 3. Les termes « zone » ou « zone de secours » doivent être entendus comme visant le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au sens des articles suivants :

1. article 5, alinéa 1^{er}, quant à la création de postes;
2. article 100.

§ 4. Les termes « zone » ou « zone de secours » doivent être entendus comme visant la Région de Bruxelles-Capitale dans les articles suivants :

1. article 5, alinéa 2;
2. article 7;
3. article 177;
4. article 188.

Art. 18. La zone est dotée de la personnalité juridique.

Art. 19. Chaque zone est administrée par un conseil de zone et par un collège de zone, ci-après dénommés conseil et collège.

Art. 20. Le conseil détermine la localisation du siège social de la zone. Cette décision est communiquée dans les trente jours au ministre qui arrête le siège de chaque zone.

Art. 21. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les structures administratives et opérationnelles minimales que la zone met en place, notamment pour pouvoir donner la suite appropriée aux réquisitions de l'agence visée à l'article 197 de la loi-programme du 9 juillet 2004.

Art. 22. La zone peut, en vue d'assurer plus efficacement la gestion de ses missions en matière de sécurité civile, conclure des accords transfrontaliers de coopération avec toute autorité publique d'un pays limitrophe.

Art. 23. § 1^{er}. Chaque zone établit un programme pluriannuel de politique générale basé notamment sur une analyse des risques. Ce programme est établi pour une durée de six ans et est susceptible d'adaptations.

Le programme pluriannuel de politique générale comprend un volet communal et un volet zonal des objectifs en matière de sécurité civile ainsi que des moyens personnels, matériels et financiers à mettre en œuvre pour les atteindre. Il est approuvé par le conseil.

Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le contenu minimal et la structure du programme pluriannuel de politique générale.

§ 2. Les volets communaux du programme pluriannuel de politique générale sont soumis à l'approbation des conseils communaux de la zone.

A défaut d'approbation dans les quarante jours de leur adoption par le conseil, le conseil communal est réputé avoir marqué son accord.

En cas de désaccord du conseil communal sur tout ou partie du volet communal du programme pluriannuel de politique générale, une conciliation est organisée par le gouverneur entre les autorités zonales et communales concernées.

Si, à l'issue de la conciliation, le désaccord demeure, le gouverneur statue et en informe simultanément les autorités zonales et communales ainsi que le ministre.

Dans les vingt jours de la notification de la décision du gouverneur, le conseil ou le conseil communal peut introduire un recours auprès du ministre. Le ministre statue dans les quarante jours. A défaut de décision dans les quarante jours, la décision du gouverneur est définitive.

§ 3. Le programme pluriannuel de politique générale est mis en œuvre par des plans d'action annuels préparés par le commandant de zone visé à l'article 109 et approuvés par le conseil.

6. artikel 119;
7. artikel 159;
8. artikel 176;
9. artikel 178;
10. artikel 181;
11. artikel 185;
12. artikel 187;
13. artikelen 189 en 190;
14. artikel 192.

§ 3. In de volgende artikelen worden onder de termen « zone » of « hulpverleningszone » begrepen de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

1. artikel 5, eerste lid, voor wat betreft het oprichten van posten;
2. artikel 100.

§ 4. In de volgende artikelen worden onder de termen « zone » of « hulpverleningszone » begrepen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

1. artikel 5, tweede lid;
2. artikel 7;
3. artikel 177;
4. artikel 188.

Art. 18. De zone beschikt over rechtspersoonlijkheid.

Art. 19. Elke zone wordt bestuurd door een zoneraad en een zonecollege, hierna genoemd raad en college.

Art. 20. De raad bepaalt de plaats van de maatschappelijke zetel van de zone. Dit besluit wordt binnen de dertig dagen aan de minister overgemaakt die vervolgens de zetel van elke zone vastlegt.

Art. 21. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale administratieve en operationele structuren die de zone moet oprichten, inzonderheid de structuren om gepast gevolg te geven aan de vorderingen van het agentschap bedoeld in artikel 197 van de programmawet van 9 juli 2004.

Art. 22. Met het oog op een efficiënter beheer van haar opdrachten inzake civiele veiligheid kan de zone grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden tot stand brengen met elke publiekrechtelijke overheid van een aangrenzend land.

Art. 23. § 1. Elke zone stelt een meerjarenbeleidsplan op, onder meer op basis van een risicoanalyse. Dit programma wordt opgesteld voor een duur van zes jaar en is vatbaar voor veranderingen.

Het meerjarenbeleidsplan bevat een gemeentelijk en een zonaal luik met de doelstellingen inzake civiele veiligheid en de personele, materiële en financiële middelen om deze doelstellingen te bereiken. Het wordt goedgekeurd door de raad.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de minimale inhoud en de structuur van het meerjarenbeleidsplan.

§ 2. Het gemeentelijk luik van het meerjarenbeleidsplan wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de gemeenteraden van de zone.

Bij gebrek aan goedkeuring binnen de veertig dagen na het nemen van het besluit wordt de gemeenteraad geacht zijn goedkeuring gegeven te hebben.

In geval de gemeenteraad geen akkoord bereikt over een deel of geheel van het gemeentelijke luik van het meerjarenbeleidsplan, wordt door de gouverneur een overleg georganiseerd tussen de betrokken zonale en gemeentelijke overheden.

Als dit overleg geen akkoord tweeebrengt, beslist de gouverneur en brengt hij zonder verwijl de zonale en gemeentelijke overheden en de minister op de hoogte van zijn beslissing.

De raad of de gemeenteraad kan binnen de twintig dagen na de betekening van de beslissing van de gouverneur een beroep instellen bij de minister. De minister doet uitspraak binnen de veertig dagen. Bij gebrek aan een beslissing binnen de veertig dagen, wordt de beslissing van de gouverneur definitief.

§ 3. Het meerjarenbeleidsplan wordt uitgewerkt door jaarlijkse actieplannen, voorbereid door de zonecommandant bedoeld in artikel 109 onder toezicht van het college en goedgekeurd door de raad.

Les plans d'action annuels sont soumis pour avis aux conseils communaux de la zone.

Section II. — Du conseil de la zone

Sous-section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 24. La zone est gérée par un conseil. Le conseil est composé d'un représentant par commune. Le bourgmestre représente de plein droit la commune. S'il est empêché, il désigne un échevin de sa commune pour le remplacer.

Dans le cas où la province contribuerait au financement de la zone tel que visé à l'article 67, 3°, le conseil zonal peut conférer la qualité de membre du conseil à un membre du conseil provincial. Le conseil provincial désigne l'un de ses membres.

Art. 25. Le commandant de zone prend part aux réunions du conseil avec voix consultative.

Art. 26. Le conseil est compétent pour toute question qui ne relève pas expressément de la compétence du collège.

Le conseil est notamment investi du droit d'exproprier pour cause d'utilité publique tel que visé à l'article 61, § 1^{er}, de la loi-programme du 6 juillet 1989.

Sous-section II. — Des conseillers zonaux

Art. 27. Les membres du personnel de la zone ne peuvent être membres du conseil ou du collège.

Art. 28. A moins qu'ils n'aient été convoqués valablement antérieurement, le mandat des conseillers zonaux prend cours le premier jour ouvrable du troisième mois qui suit la date d'entrée en fonction des conseils communaux élus après un renouvellement complet, ou au plus tard le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel le résultat de leur élection est devenu définitif.

Les conseillers zonaux poursuivent leur mandat jusqu'à l'installation du nouveau conseil.

Le conseiller zonal démissionnaire reste en fonction jusqu'à la prestation de serment de son remplaçant.

Le conseil communal choisit un remplaçant, qui achève le mandat du conseiller zonal auquel il succède.

Art. 29. A l'exception de la circonstance visée à l'article 28, la perte de la qualité de membre du conseil provincial ou du collège des bourgmestre et échevins met fin de plein droit au mandat de conseiller zonal.

Art. 30. Sans préjudice de l'article 28, la démission présentée par un conseiller zonal est introduite par écrit auprès du président du collège. Elle ne devient définitive qu'une fois portée à la connaissance du conseil.

Art. 31. Le conseiller zonal qui veut prendre un congé parental à l'occasion de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, est remplacé à sa demande, adressée par écrit au président du collège, pour une durée maximale de quinze semaines prenant cours au plus tôt la septième semaine qui précède la date présumée de la naissance ou de l'adoption.

Le conseiller zonal empêché pour cause de congé parental, qui demande son remplacement, est remplacé conformément aux dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 38.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne s'appliquent toutefois qu'à partir de la première séance du conseil suivant celle au cours de laquelle le conseiller empêché a été installé.

Art. 32. Le conseiller zonal qui, en raison d'un handicap, ne peut exercer seul son mandat peut, pour l'accomplissement de ce mandat, se faire assister par une personne de confiance choisie parmi les électeurs de la zone qui satisfont aux conditions d'éligibilité pour le mandat de conseiller communal, et qui n'est ni membre du personnel de la zone ni membre du personnel communal.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères permettant de bénéficier de l'application du présent article.

Lorsqu'elle fournit cette assistance, la personne de confiance dispose des mêmes moyens et est soumise aux mêmes obligations que le conseiller zonal. Elle n'a toutefois pas droit à des jetons de présence.

Art. 33. Les conseillers communaux peuvent consulter les budgets et les comptes de la zone et visiter les bâtiments et services de la zone.

De jaarlijkse actieplannen worden ter advies voorgelegd aan de gemeenteraden van de zone.

Afdeling II. — De raad van de zone

Onderafdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 24. De zone wordt bestuurd door een raad. De raad is samengesteld uit één vertegenwoordiger per gemeente. De burgemeester vertegenwoordigt de gemeente van rechtswege. Indien hij verhinderd is, duidt hij een schepen van zijn gemeente aan om hem te vervangen.

In het geval de provincie bijdraagt in de financiering van de zone zoals bedoeld in artikel 67, 3°, kan de raad beslissen de hoedanigheid van zoneraadslid toe te kennen aan een lid van de provincieraad. De provincieraad duidt daartoe één van zijn leden aan.

Art. 25. De zonecommandant neemt deel aan de vergaderingen van de raad met raadgevende stem.

Art. 26. De raad is bevoegd voor alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk aan het college werden toegewezen.

De raad is inzonderheid gemachtigd te onteigenen ten algemenen nutte, zoals bedoeld in artikel 61, § 1, van de programmawet van 6 juli 1989.

Onderafdeling II. — De zoneraadsleden

Art. 27. De personeelsleden van de zone mogen geen leden van de raad of van het college zijn.

Art. 28. Het mandaat van de leden van de zoneraad vangt aan de eerste werkdag van de derde maand, volgend op de datum van het aantreden van de verkozen gemeenteraadsleden na een volledige vernieuwing, tenzij zij rechtsgeldig vroeger bijeengeroepen zijn of ten laatste de eerste dag van de tweede maand volgend op de maand waarin de uitslag van hun verkiezing definitief is geworden.

De leden van de zoneraad blijven hun mandaat uitoefenen tot de installatie van de nieuwe raad.

Het lid van de zoneraad dat ontslag neemt, blijft zijn mandaat uitoefenen tot zijn vervanger is beëdigd.

De gemeenteraad kiest een vervanger, die het mandaat voleindigt van het lid van de zoneraad dat hij opvolgt.

Art. 29. Met uitzondering van de omstandigheid bedoeld in artikel 28, leidt het verlies van hoedanigheid van provincieraadslid of van lid van het college van burgemeester en schepenen van rechtswege tot het beëindigen van het mandaat van lid van de zoneraad.

Art. 30. Onverminderd artikel 28 wordt het ontslag van een lid van de zoneraad schriftelijk ingediend bij de voorzitter van het college. Het ontslag wordt definitief zodra het ter kennis gebracht is van de raad.

Art. 31. Het lid van de zoneraad dat ouderschapsverlof wenst te nemen, naar aanleiding van de geboorte of de adoptie van een kind, wordt, op zijn schriftelijk verzoek, gericht aan de voorzitter van het college, vervangen voor een maximale periode van vijftien weken, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie.

Het lid van de zoneraad dat verhinderd is naar aanleiding van ouderschapsverlof en om zijn vervanging verzoekt, wordt vervangen overeenkomstig de bepalingen van het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 38.

Het eerste en tweede lid zijn echter slechts toepasselijk vanaf de eerste raadsvergadering na die waarop het raadslid dat verhinderd is, geïnstalleerd werd.

Art. 32. Het lid van de zoneraad dat ingevolge een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dit mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon, gekozen uit de zonekiezers die aan de kiesbaarheidsvereisten voor het mandaat van gemeenteraadslid voldoen, en die geen lid is van het zonepersoneel, noch van het gemeentepersoneel.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria die toelaten om op de toepassing van deze bepaling beroep te doen.

Bij het verlenen van die bijstand krijgt de vertrouwenspersoon dezelfde middelen ter beschikking en heeft hij dezelfde verplichtingen als het lid van de zoneraad. Hij heeft evenwel geen recht op presentiegeld.

Art. 33. De gemeenteraadsleden kunnen de begroting en de rekeningen raadplegen en kunnen de gebouwen en de diensten van de zone bezoeken.

Sous-section III. — Des réunions, des délibérations et des décisions du conseil

Art. 34. Le conseil se réunit aussi souvent que les affaires qui ressortent de sa compétence l'exigent et au moins, une fois par trimestre.

Art. 35. Le conseil est convoqué par le collège. A la demande d'un tiers des membres du conseil, le collège est tenu de le convoquer aux jour et heure indiqués.

Art. 36. Sauf les cas d'urgence, la convocation se fait par courrier, par porteur à domicile, par télécopie ou par courrier électronique, au moins dix jours calendrier avant celui de la réunion; la convocation contient l'ordre du jour.

Les points de l'ordre du jour sont indiqués avec clarté.

Les pièces liées aux points figurant à l'ordre du jour sont mises à la disposition sans déplacement des conseillers zonaux dès l'envoi de l'ordre du jour.

Art. 37. Le président du collège, visé à l'article 57, ou celui qui le remplace en application du règlement d'ordre intérieur visé à l'article 38, préside le conseil. Il ouvre et clôt la séance.

Art. 38. Le conseil arrête son règlement d'ordre intérieur.

Art. 39. Les lieu, jour et heure et l'ordre du jour des séances du conseil sont portés à la connaissance du public au moins par voie d'affichage au siège social de la zone visé à l'article 20 ainsi que dans les maisons communales des communes de la zone.

La presse et les habitants intéressés sont, à leur demande et dans un délai utile, informés de l'ordre du jour du conseil, moyennant éventuellement paiement d'une redevance qui ne peut excéder le prix de revient.

Le règlement d'ordre intérieur arrêté par le conseil peut prévoir d'autres modes de publication.

Art. 40. Aucun acte ni aucune pièce concernant l'administration de la zone ne peut être soustrait à l'examen des conseillers zonaux.

Les conseillers zonaux peuvent obtenir copie des actes et pièces relatifs à l'administration de la zone dans les conditions arrêtées par le règlement d'ordre intérieur.

Les conseillers ont le droit de poser au collège des questions écrites et orales. Le règlement d'ordre intérieur détermine les conditions d'exercice de ce droit.

Art. 41. Le conseil ne peut prendre de résolution si la majorité de ses membres en fonction n'est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, un nouveau conseil est convoqué dans les vingt jours. Le conseil pourra cependant délibérer valablement quelle que soit sa composition sur les objets portés une deuxième fois à l'ordre du jour.

Art. 42. Il est interdit à tout conseiller zonal :

1° d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après son élection, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel et direct. Cette prohibition ne s'étend pas au-delà des parents ou alliés jusqu'au deuxième degré, lorsqu'il s'agit de la présentation des candidats, de nominations aux emplois, et de poursuites disciplinaires;

2° de prendre part, directement ou indirectement, à un marché public de travaux, de services ou de fournitures;

3° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires dans les procès dirigés contre la zone de secours. Il ne pourra, en la même qualité, plaider, aviser ou suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de la zone de secours, si ce n'est gratuitement;

4° d'intervenir comme conseil d'un membre du personnel zonal en matière disciplinaire ou dans le cadre d'un recours contre une évaluation;

5° d'intervenir comme délégué ou technicien d'une organisation syndicale dans un comité de négociation ou de concertation de la zone.

Onderafdeling III. — Vergaderingen, beraadslagingen en besluiten van de raad

Art. 34. De raad vergadert zo vaak als de zaken die tot zijn bevoegdheid horen het vereisen en ten minste één keer per trimester.

Art. 35. De raad wordt bijeengeroepen door het college. Wanneer één derde van de raadsleden het vraagt, is het college verplicht de raad bijeen te roepen op de aangewezen dag en het aangewezen uur.

Art. 36. Behalve in spoedeisende gevallen geschiedt de oproeping per brief, per drager aan huis, per fax of per e-mail, ten minste tien kalenderdagen vóór de dag van de vergadering; de oproeping vermeldt de agenda.

De agendapunten worden duidelijk omschreven.

Voor elk agendapunt worden alle stukken die erop betrekking hebben, ter plaatse ter inzage gelegd van de leden van de zoneraad vanaf het verzenden van de agenda.

Art. 37. De in artikel 57 bedoelde voorzitter van het college of de persoon die hem vervangt in toepassing van het huishoudelijk reglement zoals bedoeld in artikel 38, zit de raad voor. Hij opent en sluit de vergadering.

Art. 38. De raad stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 39. Plaats, dag, tijdstip en agenda van de vergaderingen van de raad worden ter kennis gebracht van het publiek, minstens door aanplakking aan de maatschappelijke zetel van de zone bedoeld in artikel 20, alsook aan de gemeentehuizen van de gemeenten van de zone.

De pers en de belangstellende inwoners worden, op hun verzoek en binnen een nuttige termijn, op de hoogte gesteld van de agenda van de raad, eventueel tegen betaling van een vergoeding die niet meer mag bedragen dan de kostprijs.

Het door de raad vastgestelde huishoudelijk reglement kan nog andere wijzen van bekendmaking voorzien.

Art. 40. Geen akte, geen stuk betreffende het bestuur van de zone mag aan het onderzoek van de leden van de zoneraad worden onttrokken.

De leden van de zoneraad kunnen een afschrift verkrijgen van de akten en stukken betreffende het bestuur van de zone onder de in het huishoudelijk reglement bepaalde voorwaarden.

De raadsleden hebben het recht aan het college schriftelijke en mondelinge vragen te stellen. Het huishoudelijk reglement bepaalt de voorwaarden waaronder dit recht wordt uitgeoefend.

Art. 41. De raad kan slechts besluit nemen indien de meerderheid van zijn zittinghebbende leden aanwezig is. Indien dit quorum niet bereikt wordt, wordt een nieuwe raad bijeengeroepen binnen de twintig dagen. De raad zal toch geldig kunnen beslissen, ongeacht zijn samenstelling, over de onderwerpen die een tweede keer op de agenda geplaatst worden.

Art. 42. Het is elk lid van de zoneraad verboden :

1° tegenwoordig te zijn bij de beraadslaging over zaken waarbij het een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als gelastigde, voor of na zijn verkiezing, of waarbij zijn bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben. Inzake voordrachten van kandidaten, benoemingen tot bedieningen, en tuchtvervolgingen geldt dit verbod slechts ten aanzien van bloed- of aanverwanten tot de tweede graad;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan een overheidsopdracht van de zone voor aanneming van werken, diensten of leveringen;

3° als advocaat, notaris of zaakwaarnemer werkzaam te zijn in rechtsgedingen, tegen de zone ingesteld. Het is hem verboden in dezelfde hoedanigheid ten behoeve van de zone te pleiten, raad te geven of op te treden in enige betwiste zaak, hetzij hij dit kosteloos doet;

4° op te treden als raadsman van een personeelslid van de zone in tuchtzaken of in het kader van een beroep tegen een evaluatie;

5° op te treden als afgevaardigde of technicus van een vakbond in een onderhandelings- of overlegcomité van de zone.

Art. 43. Les séances du conseil sont publiques.

Toutefois, à l'exception du cas visé à l'article 44, le conseil, statuant à la majorité des deux tiers des membres présents peut, dans l'intérêt de l'ordre public et en raison des inconvénients graves qui résulteraient de la publicité, décider du huis clos.

Dès qu'une question de personne est soulevée, le président prononce le huis clos.

Sauf en matière disciplinaire ou dans les circonstances spéciales arrêtées par le règlement d'ordre intérieur, la séance à huis clos ne peut avoir lieu qu'après la séance publique.

Art. 44. Au plus tard dix jours calendrier avant la séance au cours de laquelle le conseil est appelé à délibérer à propos du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes, le collège remet à chaque conseiller un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes.

Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis aux délibérations du conseil, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comptes, des pièces justificatives. Le projet de budget et les comptes sont accompagnés d'un rapport.

Art. 45. Le rapport relatif au projet de budget, visé à l'article 44, définit la politique générale et financière de la zone et synthétise la situation de l'administration et des affaires de la zone ainsi que tous les éléments utiles d'information.

Le rapport relatif aux comptes synthétise la gestion des finances de la zone durant l'exercice auquel ces comptes se rapportent.

Avant que le conseil ne délibère, les membres du collège commentent le contenu du rapport.

Art. 46. Aucun objet étranger à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion à moins que l'urgence ne le justifie. L'urgence sera déclarée par les deux tiers au moins des conseillers zonaux présents; leurs noms seront mentionnés au procès-verbal.

Toute proposition étrangère à l'ordre du jour est remise au président au moins cinq jours calendrier avant l'assemblée; elle est accompagnée d'une note explicative ou de tout document propre à éclairer le conseil. Il est interdit à un membre du collège de faire usage de cette faculté. Le président transmet simultanément les points complémentaires de l'ordre du jour aux conseillers zonaux.

Art. 47. Le procès-verbal est mis à la disposition des conseillers sept jours calendrier au moins avant le jour de la séance et au plus tard, en même temps que l'ordre du jour. Le procès-verbal de la précédente séance est soumis pour approbation au conseil.

Tout membre a le droit, pendant la séance, de faire des observations sur la rédaction du procès-verbal. Si ces observations sont adoptées, le commandant de zone, visé à l'article 109, est chargé de présenter, séance tenante ou au plus tard à la séance suivante, un nouveau texte conforme à la décision du conseil. Si la séance se déroule sans observation, le procès-verbal est considéré comme adopté et signé par le président du collège et le commandant de zone.

Art. 48. Le secrétaire du conseil et du collège est désigné par le conseil. En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, le président désigne un secrétaire ad hoc.

Art. 49. Le secrétaire est chargé de :

1° préparer les réunions du conseil et du collège;

2° garantir la publicité de l'administration;

3° tenir à jour l'agenda des réunions du conseil et du collège;

4° transmettre à l'autorité de tutelle compétente les décisions, les délibérations zonales ainsi que l'ensemble des pièces nécessaires à l'exercice de la tutelle;

5° rédiger les procès-verbaux des réunions du conseil et du collège;

Les procès-verbaux sont signés par le secrétaire et le président.

Les procès-verbaux mentionnent l'ensemble des objets discutés ainsi que les suites données aux points à propos desquels aucune décision n'est intervenue.

Art. 43. De vergaderingen van de raad zijn openbaar.

Onder voorbehoud van het geval bedoeld in artikel 44, kan de raad, met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden, in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren tegen de openbaarheid, echter beslissen dat de vergadering niet openbaar is.

De vergadering van de raad is niet openbaar wanneer het om personen gaat.

Uitgezonderd in tuchtzaken of in de door het huishoudelijk reglement vastgelegde bijzondere omstandigheden, kan de besloten vergadering slechts plaatsvinden na de openbare vergadering.

Art. 44. Uiterlijk tien kalenderdagen vóór de vergadering gedurende welke de raad dient te beraadslagen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen, doet het college aan elk raadslid een exemplaar toekomen van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de rekeningen.

Het ontwerp wordt overgezonden zoals het zal onderworpen worden aan de beraadslagingen van de raad, in de voorgeschreven vorm en vergezeld van de bijlagen die vereist zijn voor zijn definitieve vaststelling, met uitzondering van de bewijsstukken, wat de rekeningen betreft. Het ontwerp van begroting en de rekeningen zijn vergezeld van een verslag.

Art. 45. Het verslag betreffende het ontwerp van begroting, bedoeld in artikel 44, definieert het algemeen en financieel beleid van de zone en bevat een overzicht van de toestand van het bestuur en van de zonezaken, alsook alle nuttige informatiegegevens.

Het verslag betreffende de rekeningen geeft een overzicht van het beheer van de zonefinanciën gedurende het dienstjaar waarop die rekeningen betrekking hebben.

Vooraleer de raad beraadslaagt, geven de leden van het college een toelichting bij de inhoud van het verslag.

Art. 46. Een punt dat niet op de agenda voorkomt, mag niet in bespreking worden gebracht, behalve in spoedeisende gevallen. Tot spoedbehandeling kan niet worden besloten dan door ten minste twee derden van de aanwezige leden van de zoneraad; de namen van die leden zullen in de notulen vermeld worden.

Elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt, moet uiterlijk vijf kalenderdagen vóór de vergadering overhandigd worden aan de voorzitter; het is vergezeld van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten. Van deze mogelijkheid kan geen gebruik worden gemaakt door een lid van het college. De voorzitter deelt de aanvullende agendapunten onverwijld mee aan de leden van de zoneraad.

Art. 47. De notulen worden ten minste zeven kalenderdagen vóór de dag van de vergadering en uiterlijk samen met de agenda ter inzage van de raadsleden gelegd. De notulen van de vorige vergadering worden ter goedkeuring aan de raad voorgelegd.

Elk lid heeft het recht tijdens de vergadering opmerkingen te maken over de redactie van de notulen. Indien deze opmerkingen worden aangenomen, is de in artikel 109 bedoelde zonecommandant ertoe gehouden tijdens deze vergadering of ten laatste tijdens de volgende vergadering een nieuwe tekst, in overeenstemming met de beslissing van de raad, voor te leggen. Indien er geen opmerkingen worden gemaakt vóór het einde van de vergadering, worden de notulen beschouwd als goedgekeurd en worden zij ondertekend door de voorzitter van het college en de zonecommandant.

Art. 48. De secretaris van de raad en van het college wordt aangewezen door de raad. In geval van afwezigheid of verhinderd van de secretaris, wijst de voorzitter een secretaris ad hoc aan.

Art. 49. De secretaris is belast met :

1° het voorbereiden van de vergaderingen van de raad en van het college;

2° het garanderen van de openbaarheid van bestuur;

3° het bijhouden van de agenda van de vergaderingen van de raad en van het college;

4° het bezorgen van de beslissingen, de zonale beraadslagingen, alsook van alle nodige stukken voor de uitoefening van het toezicht, aan de bevoegde toezichthoudende overheid;

5° het opstellen van de notulen van de vergaderingen van de raad en van het college.

De notulen worden ondertekend door de secretaris en de voorzitter.

De notulen vermelden alle besproken onderwerpen, alsook het gevolg dat gegeven werd aan de punten waaromtrent geen beslissing genomen werd.

Art. 50. Le président exerce la police de l'assemblée; il peut, après en avoir donné l'avertissement, faire expulser de la salle tout individu qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation, ou incitera au tumulte de quelque manière que ce soit.

Art. 51. Chaque conseiller zonal, en ce compris les membres du collège, dispose d'une voix.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, chaque conseiller zonal dispose, lors des votes relatifs à l'établissement du budget, aux modifications budgétaires et aux comptes annuels, d'un nombre de voix proportionnel à la dotation de sa commune à la zone.

Les modalités de calcul de la clef de répartition des votes sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 52. Les résolutions sont prises à la majorité absolue des suffrages; en cas de partage, la proposition est rejetée.

Art. 53. Le conseil vote sur l'ensemble du budget et sur l'ensemble des comptes annuels. Chaque conseiller zonal peut toutefois exiger le vote séparé d'un ou de plusieurs articles ou groupes d'articles qu'il désigne, s'il s'agit du budget ou d'un ou plusieurs articles ou postes qu'il désigne, s'il s'agit des comptes annuels. Dans ce cas, le vote sur l'ensemble ne peut intervenir qu'après le vote sur le ou les articles, groupes d'articles ou postes ainsi désignés.

Art. 54. Sauf lorsque la loi prévoit le recours à un scrutin secret, les membres du conseil votent à haute voix. Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir un mode de scrutin équivalent au vote à haute voix. Seules les nominations aux emplois, les mises en disponibilité, les suspensions préventives dans l'intérêt du service et les sanctions disciplinaires, font l'objet d'un scrutin secret, à la majorité absolue des suffrages.

Section III. — Du collège de la zone de secours

Art. 55. Les membres du collège sont désignés par le conseil en son sein, à la proportionnelle.

Art. 56. Le commandant de zone prend part aux réunions du collège avec voix consultative.

Art. 57. L'élection a lieu par vote secret à la majorité absolue des voix lors de la première séance du conseil.

Sont élus en tant que membres du collège, les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix.

Le collège désigne son président.

En cas de parité de voix, la préférence est accordée dans l'ordre indiqué ci-après :

1° au candidat qui, au jour de l'élection, est membre du collège. Si deux ou plusieurs candidats se trouvent dans ce cas, la préférence est accordée à celui qui a été membre du collège sans interruption le plus longtemps;

2° au candidat qui, antérieurement, était membre du collège. Si deux ou plusieurs candidats se trouvent dans ce cas, la préférence est accordée à celui qui a exercé son mandat sans interruption le plus longtemps, et en cas d'égalité de durée, à celui qui est sorti de charge le plus récemment;

3° au candidat qui, sans avoir atteint l'âge de soixante ans, est le plus âgé;

4° au moins âgé des candidats qui ont atteint l'âge de soixante ans.

Le mandat de membre du collège prend cours au lendemain de l'élection visée à l'alinéa 1^{er}.

En cas d'absence ou d'empêchement, le membre du collège est remplacé en application des dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur du collège visé à l'article 59.

Art. 58. Au sein du collège, chaque membre dispose d'une voix.

Art. 59. Le collège arrête son règlement d'ordre intérieur.

Art. 60. Le collège se réunit aux jours et heures fixés par le règlement et aussi souvent que l'exige la prompte expédition des affaires.

Les réunions du collège ne sont pas publiques. Seules les décisions sont actées au procès-verbal et au registre des délibérations; elles sont seules susceptibles d'avoir des effets de droit.

Art. 50. De voorzitter is belast met de handhaving van de orde in de vergadering; hij kan, na een voorafgaande waarschuwing, terstond ieder persoon uit de zaal doen verwijderen, die openlijk tekens van goedkeuring of van afkeuring geeft of op enigerlei wijze wanorde veroorzaakt.

Art. 51. Elk lid van de zoneraad, de leden van het college inbegrepen, heeft één stem.

Onverminderd het eerste lid beschikt elk lid van de zoneraad voor de stemming over het opstellen van de begroting, de begrotingswijzigingen en de jaarrekeningen over een gewogen stem in verhouding tot de dotatie van zijn gemeente.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere bepalingen inzake de verdeelsleutel voor de stemmen.

Art. 52. De besluiten worden bij volstrekte meerderheid van stemmen genomen; bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Art. 53. De raad stemt over de begroting in haar geheel en over de jaarrekeningen in hun geheel. Elk lid van de zoneraad kan echter de afzonderlijke stemming eisen over één of meer artikelen of reeksen van artikelen die het aanwijst, indien het om de begroting gaat of over één of meer artikelen of posten die het aanwijst, indien het om de jaarrekeningen gaat. In dat geval mag over het geheel eerst gestemd worden na de stemming over het artikel of de artikelen, reeksen van artikelen of posten die aldus zijn aangewezen.

Art. 54. Behalve wanneer de wet in een geheime stemming voorziet, stemmen de leden van de raad mondeling. Het huishoudelijk reglement kan een regeling invoeren die gelijkwaardig is met een mondelinge stemming. Alleen de benoemingen tot ambten, de in disponibiliteitsstellingen, de preventieve schorsingen in het belang van de dienst en de tuchtstraffen geschieden bij geheime stemming, bij volstrekte meerderheid van stemmen.

Afdeling III. — Het College van de hulpverleningszone

Art. 55. Het college is proportioneel samengesteld uit leden die door de raad onder zijn leden werden gekozen.

Art. 56. De zonecommandant neemt deel aan de vergaderingen van het college met raadgevende stem.

Art. 57. De verkiezing gebeurt tijdens de eerste bijeenkomst van de zoneraad bij geheime stemming en bij volstrekte meerderheid van de stemmen.

De kandidaten die de meeste stemmen behaald hebben, worden verkozen als leden van het college.

Het college wijst zijn voorzitter aan.

In geval van staking van stemmen wordt de voorkeur gegeven zoals hierna bepaald :

1° aan de kandidaat die, op de dag van de verkiezing reeds lid van het college is. Wanneer twee of meer kandidaten zich in deze omstandigheden bevinden, wordt de voorkeur gegeven aan diegene die het langst zonder onderbreking in het college zetelt;

2° aan de kandidaat die lid was van het voorafgaand college. Wanneer twee of meer kandidaten zich in deze omstandigheden bevinden, wordt de voorkeur gegeven aan diegene die zijn mandaat het langst zonder onderbreking heeft uitgevoerd, en ingeval van gelijkheid van duur, aan de kandidaat wiens mandaat meest recent beëindigd is;

3° aan de kandidaat die, zonder de leeftijd van zestig jaar bereikt te hebben, de oudste is;

4° aan de jongste kandidaat wanneer alle kandidaten de leeftijd van zestig jaar bereikt hebben.

Het mandaat van lid van het college loopt vanaf de dag na de verkiezing bedoeld in het eerste lid.

In geval van afwezigheid of verhindering wordt het lid van het college vervangen met toepassing van de bepalingen voorzien in het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 59.

Art. 58. Binnen het college heeft elk lid één stem.

Art. 59. Het college stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 60. Het college vergadert op de dagen en uren door het reglement bepaald, en zo dikwijls de spoedige afdoening van de zaken het vereist.

De vergaderingen van het college zijn niet openbaar. Alleen de beslissingen worden opgenomen in de notulen en in het register van de beraadslagingen. Alleen deze beslissingen kunnen rechtsgevolgen hebben.

La convocation aux réunions extraordinaires se fait par courrier, par porteur à domicile, par télécopie ou par courrier électronique, au moins deux jours calendrier avant celui de la réunion.

Toutefois, en cas d'urgence, le président du collège reste juge du jour et de l'heure de la réunion.

Art. 61. Le collège ne peut délibérer que si la majorité de ses membres est présente.

Les décisions du collège sont prises à la majorité des voix.

En cas de parité de voix, le collège reporte l'affaire à une prochaine réunion. Si la majorité des voix du collège a déclaré au préalable urgent le traitement de l'affaire, ou si l'affaire avait été reportée lors d'une réunion précédente après parité de voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 62. Les règles visées à l'article 42 sont applicables aux membres du collège

Art. 63. Outre les missions qui lui sont confiées par le conseil, le collège est chargé :

- 1° de la publication et de l'exécution des décisions du conseil zonal;
- 2° de l'administration des bâtiments et propriétés de la zone;
- 3° de la gestion des revenus, de l'ordonnancement des dépenses de la zone;
- 4° de la surveillance de la comptabilité;
- 5° de la direction des travaux menés au sein de la zone;
- 6° de la surveillance du personnel administratif et opérationnel de la zone;
- 7° de la représentation de la zone lors de la conclusion de conventions auxquelles celle-ci est partie;
- 8° de l'exécution des obligations découlant du statut d'employeur de la zone;
- 9° de la représentation de la zone en justice.

Les attributions visées à l'alinéa 1^{er}, 7° et 9°, ne peuvent être exercées qu'après autorisation par le conseil.

Section IV. — De la commission technique

Art. 64. Il est créé au sein de chaque zone une commission technique.

Art. 65. La commission technique est notamment composée des officiers responsables des postes de la zone ainsi que du commandant de zone lequel en assure la présidence.

Le conseil arrête, en outre, la composition et l'organisation pratique de la commission technique sur proposition du commandant de zone.

Art. 66. La commission technique assiste le commandant de zone lors de la rédaction du programme de politique générale visé à l'article 23, en ce compris l'établissement du programme d'acquisition de matériel visé à l'article 118.

Elle a en outre une compétence d'avis à la demande des organes de la zone en matière d'organisation opérationnelle de la zone.

CHAPITRE II. — Du financement de la zone de secours

Art. 67. Les zones de secours sont financées par :

- 1° les dotations des communes de la zone;
- 2° les dotations fédérales;
- 3° les éventuelles dotations provinciales;
- 4° les rétributions des missions dont le Roi autorise la récupération;
- 5° des sources diverses.

Aussi longtemps que le ratio entre les moyens des autorités communales et fédérale prévus en application de cette loi, n'est pas égal à un, les communes d'une zone ne devront pas, ensemble, contribuer davantage en termes réels que leur apport actuel. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avoir entendu les représentants des villes et communes, ce ratio au 31 décembre 2007 ainsi que les postes des revenus et des dépenses qui entrent en ligne de compte pour calculer ce ratio.

De oproeping voor de buitengewone vergaderingen geschiedt schriftelijk, per drager, per fax of per e-mail, ten minste twee kalenderdagen vóór de dag van de vergadering.

In spoedeisende gevallen echter staat het aan de voorzitter van het college vrij dag en uur van de vergadering vast te stellen.

Art. 61. Het college kan enkel geldig beraadslagen als de meerderheid van zijn leden aanwezig is.

De besluiten van het college worden bij meerderheid van stemmen genomen.

Bij staking van stemmen verdaagt het college de zaak tot een volgende vergadering. Indien de meerderheid van het college vóór de behandeling de zaak spoedeisend heeft verklaard of indien de zaak verdaagd werd tijdens een vorige vergadering na staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

Art. 62. De in artikel 42 bedoelde regels zijn van toepassing op de leden van het college.

Art. 63. Naast de hem door de raad toevertrouwde opdrachten is het college belast met :

- 1° de bekendmaking en de uitvoering van de besluiten van de zoneraad;
- 2° het beheer van de gebouwen en eigendommen van de zone;
- 3° het beheer van de inkomsten, de ordonnanciering van de uitgaven van de zone;
- 4° de controle op de boekhouding;
- 5° de leiding van de werken binnen de zone;
- 6° het toezicht op het administratieve en operationele personeel van de zone;
- 7° de vertegenwoordiging van de zone bij het afsluiten van overeenkomsten waarbij de zone betrokken partij is;
- 8° de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het werkgeversstatuut van de zone;
- 9° de vertegenwoordiging van de zone bij rechtsgedingen.

De in het eerste lid, 7° en 9°, bedoelde bevoegdheden kunnen slechts uitgeoefend worden na goedkeuring door de raad.

Afdeling IV. — Technische commissie

Art. 64. Binnen elke zone wordt een technische commissie opgericht.

Art. 65. De technische commissie bestaat onder meer uit de officieren verantwoordelijk voor de posten van de zone, alsook uit de zonecommandant, die het voorzitterschap ervan verzekert.

De raad stelt bovendien de samenstelling en de praktische organisatie van de technische commissie vast op voorstel van de zonecommandant.

Art. 66. De technische commissie staat de zonecommandant bij voor het opstellen van het beleidsplan bedoeld in artikel 23, hierin inbegrepen de opstelling van het aankoopprogramma voor materieel zoals bedoeld in artikel 118.

De commissie heeft bovendien een adviesbevoegdheid inzake de operationele organisatie van de zone, op verzoek van de organen van de zone.

HOOFDSTUK II. — Financiering van de hulpverleningszone

Art. 67. De zones worden gefinancierd door :

- 1° de dotaties van de gemeenten van de zone;
- 2° de federale dotaties;
- 3° de eventuele provinciale dotaties;
- 4° de vergoedingen van de opdrachten waarvan de Koning de terugvordering machtigt;
- 5° diverse bronnen.

Zolang de verhouding tussen de middelen die voor de toepassing van deze wet worden voorzien door de gemeenten en federale overheid niet gelijk is aan één, zullen de gemeenten van een zone, samen, in reële termen niet meer bijdragen dan hun actuele bijdrage. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de vertegenwoordigers van de steden en gemeenten gehoord, deze verhouding op 31 december 2007 alsook de inkomsten- en uitgavenposten die worden in aanmerking genomen om de verhouding te berekenen.

La dotation communale visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, peut être diminuée en proportion de la dotation provinciale visée à l'alinéa 1^{er}, 3°.

Art. 68. § 1^{er}. La dotation communale est inscrite dans les dépenses de chaque budget communal. Elle est payée au moins par douzième.

§ 2. Les dotations des communes de la zone sont fixées chaque année par une délibération du conseil, sur la base de l'accord intervenu entre les différents conseils communaux concernés.

A défaut d'un tel accord, la dotation de chaque commune est fixée par le conseil conformément aux modalités de calcul et de paiement des dotations communales déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les modalités de calcul des dotations sont fixées en tenant compte des critères suivants pour chaque commune :

- la population résidentielle et active;
- la superficie;
- le revenu cadastral;
- le revenu imposable;
- les risques présents sur le territoire de la commune.

Art. 69. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour la fixation et le versement de la dotation fédérale, qui est payée au moins par douzième.

Les modalités de calcul des dotations fédérales sont fixées en tenant compte des critères suivants pour chaque zone :

- la population résidentielle et active;
- la superficie;
- le revenu cadastral;
- le revenu imposable;
- les risques présents sur le territoire de la zone.

Art. 70. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les limites des lois budgétaires et aux conditions qu'il détermine, intervenir dans le financement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale par l'octroi de subsides ou une dotation spécifique.

Art. 71. Les arrêtés royaux visés aux articles 67 à 70 sont confirmés par une loi au plus tard dans les six mois de leur entrée en vigueur.

À défaut de confirmation dans ce délai, ils cessent de produire leurs effets.

Art. 72. Si, après le tarissement des moyens visés à l'article 67, la zone ne dispose pas des moyens financiers suffisants pour couvrir les dépenses nécessaires à l'accomplissement de ses missions, la différence est supportée par les communes de la zone selon la clef de répartition visée à l'article 68.

CHAPITRE III. — *De la gestion budgétaire, financière et comptable*

Section 1^{re}. — Du comptable spécial

Art. 73. Les recettes et les dépenses de la zone sont effectuées par un comptable spécial.

Le Roi détermine les conditions d'accès à la fonction de comptable spécial.

La même personne peut être le comptable spécial de plusieurs zones.

Art. 74. Le Roi fixe les règles pour l'exercice de la fonction de comptable spécial.

Art. 75. § 1^{er}. Le comptable spécial est désigné par le collège.

Le comptable spécial prête le serment suivant entre les mains du président du collège : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ».

Il en est dressé procès-verbal.

Le comptable spécial qui, sans motif légitime, ne prête pas serment après avoir été invité à le faire lors de la plus proche réunion du collège par une lettre recommandée à la poste, est réputé renoncer à sa nomination.

De in het eerste lid, 1°, bedoelde gemeentelijke dotatie kan vermindert worden, naar rato van de in het eerste lid, 3° bedoelde provinciale dotaties.

Art. 68. § 1. De gemeentelijke dotatie wordt ingeschreven in de uitgaven van elke gemeentebegroting. Zij wordt ten minste in twaalfden uitbetaald.

§ 2. De dotaties van de gemeenten van de zone worden jaarlijks vastgelegd door de raad op basis van een akkoord, bereikt tussen de verschillende betrokken gemeenteraden.

Bij gebrek aan dergelijk akkoord, wordt de dotatie van elke gemeente vastgesteld door de raad volgens de nadere bepalingen voor berekening en betaling van de gemeentelijke dotaties bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De nadere bepalingen inzake de berekening van de gemeentelijke dotaties worden vastgesteld rekening houdende met de volgende criteria voor elke gemeente :

- de residentiële en actieve bevolking;
- de oppervlakte;
- het kadastraal inkomen;
- het belastbaar inkomen;
- de risico's aanwezig op het grondgebied van de gemeente.

Art. 69. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere bepalingen voor de vaststelling en betaling van de federale dotatie, die ten minste in twaalfden uitbetaald wordt.

De nadere bepalingen inzake de berekening van de federale dotaties worden vastgesteld, rekening houdende met de volgende criteria voor elke zone :

- de residentiële en actieve bevolking;
- de oppervlakte;
- het kadastraal inkomen;
- het belastbaar inkomen;
- de risico's aanwezig op het grondgebied van de zone.

Art. 70. De Koning kan, binnen de grenzen van de begrotingswetten en onder de door Hem te bepalen voorwaarden, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tussenkomen in de financiering van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad via de toekenning van subsidies of een specifieke dotatie.

Art. 71. De besluiten bedoeld in de artikelen 67 tot 70 worden ten laatste binnen de zes maanden na hun inwerkingtreding bekrachtigd door een wet.

Bij gebrek aan bekrachtiging binnen deze termijn, houden deze besluiten op uitwerking te hebben.

Art. 72. Als, na uitputting van de middelen bedoeld in artikel 67, de zone niet over voldoende financiële middelen beschikt om de noodzakelijke uitgaven ter uitvoering van haar opdrachten te dekken, wordt het tekort gedragen door de gemeenten van de zone volgens de verdeelsleutel bedoeld in artikel 68.

HOOFDSTUK III. — *Budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer*

Afdeling I. — Bijzondere rekenplichtige

Art. 73. De ontvangsten en uitgaven van de zone worden gedaan door een bijzondere rekenplichtige.

De Koning bepaalt de voorwaarden tot aanstelling van de bijzondere rekenplichtige.

Dezelfde persoon kan bijzondere rekenplichtige zijn van meerdere zones.

Art. 74. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitoefening van het ambt van bijzondere rekenplichtige.

Art. 75. § 1. De bijzondere rekenplichtige wordt aangewezen door het college.

De bijzondere rekenplichtige legt de volgende eed af in handen van de voorzitter van het college : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk ».

Daarvan wordt een proces-verbaal opgemaakt.

De bijzondere rekenplichtige die, zonder geldige reden, de eed niet aflegt nadat hij per bij de post aangetekende brief uitgenodigd werd om dat te doen tijdens de eerstkomende vergadering van het college, wordt geacht af te zien van zijn benoeming.

§ 2. Le comptable spécial est chargé, seul et sous sa responsabilité, d'encaisser les recettes de la zone et d'acquitter, sur mandats réguliers, les dépenses ordonnancées jusqu'à concurrence soit du montant spécial de chaque article du budget, du crédit spécial ou du crédit provisoire, soit du montant des allocations transférées conformément à l'article 95.

§ 3. Dans les cas où il y aurait de la part du comptable spécial refus ou retard d'acquitter le montant de mandats réguliers, le paiement en sera poursuivi, comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'Etat sur l'exécutoire du gouverneur, qui convoque le comptable spécial et l'entend préalablement.

Art. 76. Sans préjudice des articles 73 et 75, § 2, peuvent être versés directement au compte ouvert au nom de la zone bénéficiaire auprès d'institutions financières qui satisfont, selon le cas, aux articles 7, 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit :

1° les dotations, les subsides, les subventions et les interventions dans les dépenses des zones;

2° le montant de leur quote-part dans les fonds institués par la loi, le décret ou l'ordonnance, au profit des zones, et, en général, toutes les sommes attribuées à titre gratuit aux zones par l'Etat, les communautés, les régions, les provinces et les communes.

Les institutions financières visées à l'alinéa 1^{er} sont autorisées à prélever d'office, sur l'avoir du ou des comptes qu'elles ont ouverts au nom de la zone, le montant des dettes exigibles que cette zone a contractées envers elles.

Art. 77. § 1^{er}. Le comptable spécial est tenu de fournir, pour garantie de sa gestion, un cautionnement en numéraire, en titres ou sous la forme d'une ou plusieurs hypothèques à moins qu'il n'ait constitué un cautionnement similaire au titre de receveur d'une commune ou d'un centre public d'action sociale, receveur régional ou comptable spécial d'une zone de police ou d'une autre zone de secours.

Le Roi fixe le montant minimum et maximum de ce cautionnement.

Lors de la première réunion faisant suite à la désignation du comptable spécial, le conseil fixe le montant du cautionnement qu'il doit constituer, ainsi que le délai qui lui est imparti pour ce faire.

Le cautionnement est placé à la caisse des dépôts et consignations; l'intérêt qu'il porte appartient au comptable spécial.

Les actes de cautionnement sont passés, sans frais pour la zone, par acte authentique en présence du collège.

S'il y a lieu de payer des droits d'enregistrement, ceux-ci sont réduits au droit fixe général et sont à charge du comptable spécial.

§ 2. Le comptable spécial peut remplacer le cautionnement, soit par une garantie bancaire ou une assurance qui répond aux modalités fixées par le Roi, soit par la caution solidaire d'une association agréée par le Roi.

Cette association agréée revêt la forme d'une société coopérative.

L'arrêté d'agrément de l'association ainsi que les statuts approuvés sont publiés au *Moniteur belge*.

L'association peut contrôler la caisse et la comptabilité du comptable spécial dont elle s'est portée garante, moyennant l'accord du collège sur les dispositions contractuelles établissant ce droit et les modalités d'exercice de celui-ci.

§ 3. Le collège veille à ce que le cautionnement du comptable spécial soit réellement fourni et renouvelé en temps requis.

§ 4. Le comptable spécial qui n'aura pas fourni son cautionnement dans les délais prescrits, et qui n'aura pas justifié ce retard par des motifs suffisants, sera considéré comme démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

§ 5. Tous les frais relatifs à la constitution du cautionnement sont à la charge du comptable spécial.

§ 6. En cas de déficit dans la caisse de la zone, celle-ci dispose d'un privilège sur le cautionnement du comptable spécial.

Art. 78. Le comptable spécial exerce ses fonctions de façon indépendante sous l'autorité du collège.

Art. 79. L'indemnité du comptable spécial est fixée par le conseil dans les limites et conditions arrêtées par le Roi.

§ 2. De bijzondere rekenplichtige heeft tot taak om, alleen en onder zijn verantwoordelijkheid, de ontvangsten van de zone te innen en tegen regelmatige bevelschriften de betaalbaar gestelde uitgaven te doen ten belope, hetzij van het bijzonder bedrag bepaald in elk artikel van de begroting, van het bijzonder krediet of van het voorlopig krediet, hetzij van het bedrag van de overeenkomstig artikel 95 overgeschreven kredieten.

§ 3. Indien de bijzondere rekenplichtige weigert het bedrag van regelmatige bevelschriften te betalen of zulks uitstelt, wordt de betaling vervolgd, zoals inzake directe belastingen, door de rijksontvanger, nadat de gouverneur, die de bijzondere rekenplichtige oproept en hem vooraf hoort, indien hij zich aanmeldt, de bevelschriften uitvoerbaar heeft verklaard.

Art. 76. Onverminderd de artikelen 73 en 75, § 2, mogen rechtstreeks gestort worden op de rekening geopend namens de gerechtigde zone bij financiële instellingen die voldoen, naargelang van het geval, aan de artikelen 7, 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen :

1° de dotaties, de subsidies, de toelagen en de bijdragen in de uitgaven van de zones;

2° het bedrag van hun aandeel in de bij de wet, het decreet of de ordonnantie ten voordele van de zones ingestelde fondsen en in het algemeen alle sommen die de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten om niet verlenen aan de zones.

De in het eerste lid bedoeld financiële instellingen worden gerechtigd om het bedrag van de opeisbare schulden, door de zone tegenover hen aangegaan, ambtshalve in mindering te brengen van het tegoed van de rekening(en) die zij ten behoeve van deze zone hebben geopend.

Art. 77. § 1. De bijzondere rekenplichtige is verplicht tot waarborg van zijn beheer, een zekerheid in geld, in effecten of in de vorm van één of meerdere hypotheeken te stellen, tenzij hij al een waarborg gesteld heeft in zijn hoedanigheid van ontvanger van een gemeente of van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, van gewestelijk ontvanger of van bijzondere rekenplichtige van een politiezone of van een andere zone.

De Koning bepaalt het minimale en maximale bedrag van die zekerheid.

De raad stelt, op de eerstvolgende vergadering na de aanwijzing van de bijzondere rekenplichtige, het bedrag vast van de zekerheid die deze moet stellen, alsmede de termijn waarover hij daartoe beschikt.

De zekerheid wordt bij de deposito- en consignatiekas gedeponneerd; de rente die zij opbrengt, komt aan de bijzondere rekenplichtige toe.

De akten van zekerheidsstelling worden, zonder kosten voor de zone, bij authentieke akte voor het college verleden.

Indien er registratierechten verschuldigd zijn, worden deze teruggebracht tot het algemeen vast recht en zijn zij ten laste van de bijzondere rekenplichtige.

§ 2. De bijzondere rekenplichtige mag de zekerheidsstelling vervangen door, hetzij een bankwaarborg of verzekering die beantwoordt aan de modaliteiten door de Koning bepaald, hetzij de hoofdelijke borgstelling van een vereniging die door de Koning is erkend.

Deze erkende vereniging moet de vorm van een coöperatieve vennootschap aannemen.

Het besluit tot erkenning van de vereniging alsmede de goedgekeurde statuten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De vereniging kan de kas en de boekhouding controleren van de bijzondere rekenplichtige voor wie ze zich borg heeft gesteld, mits het college instemt met de contractuele bepalingen waarbij dit recht wordt gevestigd en met de wijze waarop dit recht wordt uitgeoefend.

§ 3. Het college zorgt ervoor dat de zekerheid van de bijzondere rekenplichtige werkelijk gesteld en te bekwaamere tijd wordt vernieuwd.

§ 4. De bijzondere rekenplichtige die zijn zekerheid niet binnen de voorgeschreven termijn verschaft en dit verzuim niet voldoende verantwoordt, wordt geacht ontslag te nemen en wordt vervangen.

§ 5. Alle kosten betreffende de vestiging van de zekerheid komen ten laste van de bijzondere rekenplichtige.

§ 6. Is er een tekort in de kas van de zone, dan heeft de zone een voorrecht op de zekerheid van de bijzondere rekenplichtige.

Art. 78. De bijzondere rekenplichtige oefent zijn functie onafhankelijk uit onder gezag van het college.

Art. 79. De vergoeding van de bijzondere rekenplichtige wordt door de raad vastgelegd, binnen de door de Koning bepaalde grenzen en voorwaarden.

Art. 80. § 1^{er}. En cas d'absence du comptable spécial, sa fonction est assurée par un remplaçant désigné par le collège, sur proposition du comptable spécial, sous sa responsabilité, pour une période de maximum trente jours.

Ce remplacement peut, pour une même absence, être prolongé deux fois pour un même délai maximum.

§ 2. Dans tous les autres cas, le conseil désigne un comptable spécial faisant fonction qui satisfait aux conditions pour être désigné comptable spécial.

Le comptable spécial faisant fonction exerce toutes les compétences du comptable spécial.

§ 3. En cas de remplacement du comptable spécial, son indemnité est octroyée à son remplaçant.

Art. 81. Le comptable spécial peut être entendu par le collège et le conseil sur toutes les questions qui ont une incidence financière ou budgétaire.

Art. 82. § 1^{er}. Un compte de fin de gestion est établi lorsque le comptable spécial cesse définitivement d'exercer ses fonctions, lors de l'installation et de la cessation des fonctions du comptable spécial faisant fonction ainsi que dans le cas visé à l'article 80 § 2, alinéa 2.

§ 2. Le compte de fin de gestion du comptable spécial, accompagné, s'il y a lieu, de ses observations ou, en cas de décès, de celles de ses ayants-cause, est soumis par le collège au conseil qui l'arrête et déclare le comptable spécial quitte ou fixe un débet.

La décision par laquelle le compte de fin de gestion est définitivement arrêté est notifiée, sous pli recommandé à la poste, au comptable spécial ou, en cas de décès, à ses ayants droit, par les soins du collège, accompagnée, s'il y a lieu, d'une invitation à solder le débet.

§ 3. La décision qui arrête définitivement le compte de fin de gestion et déclare le comptable spécial définitivement quitte emporte de plein droit la restitution du cautionnement.

§ 4. La décision visée au § 3 est soumise aux modalités de tutelle visées aux articles 145 à 147.

Section II. — De la gestion budgétaire et financière

Sous-section I^{re}. — Des biens et revenus de la zone

Art. 83. Les libéralités faites par actes entre vifs sont toujours acceptées provisoirement, conformément aux dispositions de la loi du 12 juillet 1931 portant extension à toutes les personnes morales du bénéfice de l'acceptation provisoire des libéralités faites par actes entre vifs.

Art. 84. § 1^{er}. Le conseil arrête les conditions de location et de tout autre usage des produits et revenus des propriétés et droits de la zone.

§ 2. Le conseil accorde, s'il y a lieu, aux locataires de la zone les remises qu'ils demandent, soit qu'ils aient le droit de les réclamer aux termes de la loi ou en vertu de leur contrat, soit qu'ils les sollicitent pour motif d'équité.

Art. 85. Le conseil choisit le mode de passation des marchés de travaux, de fournitures ou de services et en fixe les conditions.

Il peut déléguer ces pouvoirs au collège pour les marchés relatifs à la gestion journalière de la zone, dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget ordinaire.

En cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles, le collège peut d'initiative exercer les pouvoirs du conseil visés à l'alinéa 1^{er}. Sa décision est communiquée au conseil qui en prend acte lors de sa prochaine séance.

Sous-section II. — Du budget de la zone

Art. 86. Le budget de la zone est élaboré par le collège et approuvé par le conseil, conformément aux normes budgétaires minimales arrêtées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 80. § 1. In geval van afwezigheid van de bijzondere rekenplichtige wordt zijn functie waargenomen door een door het college aangewezen vervanger, op voordracht van de bijzondere rekenplichtige, onder zijn verantwoordelijkheid, voor een periode van maximaal dertig dagen.

Die vervanging kan, voor éénzelfde afwezigheid, tweemaal met ten hoogste dezelfde termijn verlengd worden.

§ 2. In alle andere gevallen wijst de raad een waarnemende bijzondere rekenplichtige aan die voldoet aan de voorwaarden om tot bijzondere rekenplichtige aangewezen te worden.

De waarnemende bijzondere rekenplichtige oefent alle bevoegdheden van de bijzondere rekenplichtige uit.

§ 3. In geval van vervanging van de bijzondere rekenplichtige wordt zijn vergoeding aan zijn vervanger uitgekeerd.

Art. 81. De bijzondere rekenplichtige kan gehoord worden door het college en de raad over alle kwesties die een financiële of budgettaire weerslag hebben.

Art. 82. § 1. Er wordt een eindrekening gemaakt wanneer de bijzondere rekenplichtige zijn ambt definitief neerlegt, bij de ambtsaanvaarding en de ambtsneerlegging van de waarnemende bijzondere rekenplichtige en in het geval bedoeld in artikel 80, § 2, tweede lid.

§ 2. Het college legt de eindrekening van de bijzondere rekenplichtige, in voorkomend geval samen met diens opmerkingen of, zo hij overleden is, die van zijn rechtverkrijgenden, voor aan de raad die de eindrekening afsluit en de bijzondere rekenplichtige kwijting verleent of een tekort vaststelt.

De beslissing waarmee de eindrekening wordt afgesloten, wordt door het college bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de bijzondere rekenplichtige of, zo hij overleden is, aan zijn rechtverkrijgenden; in voorkomend geval wordt daarbij een verzoek gevoegd om het tekort te vereffen.

§ 3. De beslissing waarbij de eindrekening wordt afgesloten en aan de bijzondere rekenplichtige kwijting wordt verleend, brengt van rechtswege de teruggave van de zekerheid mee.

§ 4. De beslissing bedoeld in § 3 is onderworpen aan de modaliteiten van toezicht bedoeld in de artikelen 145 tot 147.

Afdeling II. — Budgetair en financieel beheer

Onderafdeling I. — Goederen en inkomsten van de zone

Art. 83. De giften bij akte onder de levenden worden altijd voorlopig aangenomen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 juli 1931 betreffende de uitbreiding tot alle rechtspersonen van het voordeel van de voorlopige aanvaarding van bij akten gedane schenkingen onder de levenden.

Art. 84. § 1. De raad bepaalt de voorwaarden van de huur en van elk ander gebruik van de opbrengsten en inkomsten van de eigendommen en rechten van de zone.

§ 2. De raad verleent, in voorkomend geval, aan de huurders van de zone de door hen aangevraagde kwijtscheldingen waarop zij aanspraak kunnen maken ingevolge de wet of krachtens hun contract, dan wel op gronden van billijkheid.

Art. 85. De raad kiest de wijze waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten worden gegund en stelt de voorwaarden vast.

Hij kan die bevoegdheden voor de opdrachten die betrekking hebben op het dagelijks beheer van de zone overdragen aan het college, binnen de perken van de daartoe op de gewone begroting ingeschreven kredieten.

In gevallen van dringende spoed die voortvloeien uit niet te voorzien omstandigheden, kan het college, op eigen initiatief, de in het eerste lid bedoelde bevoegdheden van de raad uitoefenen. Zijn besluit wordt meegedeeld aan de raad die er op zijn eerstvolgende vergadering akte van neemt.

Onderafdeling II. — Begroting van de zone

Art. 86. De begroting van de zone wordt opgemaakt door het college en goedgekeurd door de raad, overeenkomstig de minimale budgettaire normen, vastgelegd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 87. L'exercice financier des zones correspond à l'année civile.

Sont seuls considérés comme appartenant à un exercice, les droits acquis à la zone et les engagements pris à l'égard de ses créanciers pendant cet exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont soldés.

Art. 88. Chaque année, au cours du premier trimestre, le conseil se réunit pour procéder au règlement des comptes annuels de l'exercice précédent.

Ces comptes annuels comprennent le compte budgétaire, le compte de résultat et le bilan.

Le rapport visé à l'article 44, alinéa 2, est joint aux comptes.

Art. 89. Le conseil se réunit chaque année dans le courant du mois d'octobre pour délibérer au sujet du budget des dépenses et des recettes de la zone pour l'exercice suivant.

Art. 90. Les budgets et les comptes sont déposés au siège de la zone visé à l'article 20, et à la maison communale de chaque commune qui fait partie de la zone, où quiconque peut toujours en prendre connaissance sans déplacement.

Cette possibilité de consultation est rappelée par voie d'affiches apposées à la diligence du collège dans le mois qui suit l'adoption des budgets et des comptes par le conseil. La durée de l'affichage ne peut être inférieure à dix jours.

Art. 91. Toute allocation pour dépense facultative qui aura été réduite par l'autorité de tutelle ne pourra être dépensée par le collège sans une nouvelle délibération du conseil qui l'y autorise.

Art. 92. Aucun paiement sur la caisse de la zone ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une allocation portée au budget, d'un crédit spécial ou d'un crédit provisoire alloué dans les conditions et limites fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les membres du collège sont personnellement responsables des dépenses engagées ou mandatées par eux contrairement à l'alinéa 1^{er}.

Art. 93. § 1^{er}. Aucun article des dépenses du budget ne peut être dépassé, et aucun transfert ne peut avoir lieu.

§ 2. Néanmoins, lorsqu'à la clôture d'un exercice, certaines allocations sont grevées d'engagements régulièrement et effectivement contractés en faveur des créanciers de la commune, la partie d'allocation nécessaire pour solder la dépense est transférée à l'exercice suivant par décision du collège qui sera annexée au compte de l'exercice clos.

Il peut être disposé des allocations ainsi transférées sans nouvelle décision du conseil.

Art. 94. Le conseil peut toutefois pourvoir à des dépenses réclamées par des circonstances impérieuses et imprévues en prenant à ce sujet une résolution motivée.

Dans le cas où le moindre retard occasionnerait un préjudice évident, le collège peut, sous sa responsabilité, pourvoir à la dépense, à charge d'en donner, sans délai, connaissance au conseil qui délibère s'il admet ou non la dépense.

Les membres du collège qui auraient mandaté des dépenses payées en exécution des alinéas 1^{er} et 2 mais rejetées des comptes définitifs, sont personnellement tenus d'en verser le montant à la caisse de la zone.

Art. 95. Les mandats sur la caisse de la zone, ordonnancés par le collège, sont signés par le président du collège; ils sont contresignés par le commandant de la zone.

Art. 96. En aucun cas, le budget des dépenses et des recettes des zones ne peut présenter, au plus tard à compter de l'exercice budgétaire qui suit la mise en place de la zone de secours, un solde à l'ordinaire ou à l'extraordinaire en déficit ni faire apparaître un équilibre ou un boni fictif.

Art. 97. Le conseil est tenu de porter annuellement au budget des dépenses toutes celles que les lois mettent à charge de la zone et spécialement les suivantes :

1° les contributions assises sur les biens de la zone;

Art. 87. Het financiële dienstjaar van de zones komt overeen met het burgerlijk jaar.

Behoren tot een dienstjaar alleen de rechten verkregen door de zone en de verplichtingen aangegaan ten opzichte van de schuldeisers tijdens dit dienstjaar, ongeacht het dienstjaar waarin zij worden vereffend.

Art. 88. De raad vergadert in de loop van het eerste kwartaal van ieder jaar om de rekeningen van het voorgaande dienstjaar vast te stellen.

Die rekeningen omvatten de begrotingsrekening, de resultatenrekening en de balans.

Het in artikel 44, tweede lid, bedoelde verslag wordt bij de rekeningen gevoegd.

Art. 89. De raad vergadert ieder jaar in de loop van de maand oktober om te beraadslagen over de begroting van uitgaven en ontvangsten van de zone voor het volgende dienstjaar.

Art. 90. De begrotingen en rekeningen worden neergelegd op de zetel van de zone, bedoeld in artikel 20, en op het gemeentehuis van elke gemeente die deel uitmaakt van de zone, waar eenieder er altijd ter plaatse kennis kan van nemen.

Op die mogelijkheid tot inzage wordt gewezen door middel van aanplakbiljetten die door de zorg van het college worden aangebracht binnen een maand nadat de begrotingen en rekeningen door de raad zijn aangenomen. Dat bericht blijft ten minste tien dagen aangeplakt.

Art. 91. Wanneer een post voor een niet-verplichte uitgave door de toezichthoudende overheid verminderd is, mag het college de uitgaven niet doen zonder een nieuw besluit van de raad dat daartoe machtiging verleent.

Art. 92. Geen betaling uit de kas van de zone mag geschieden dan op grond van een op de begroting voorkomende post, op grond van een bijzonder krediet of op grond van een voorlopig krediet toegestaan onder de voorwaarden en binnen de grenzen die de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalt.

De leden van het college zijn persoonlijk aansprakelijk voor de uitgaven die zij in strijd met het eerste lid hebben gedaan of bevolen.

Art. 93. § 1. Geen artikel van de uitgaven van de begroting mag worden overschreden en geen en hele overschrijving mag geschieden.

§ 2. Wanneer echter bij het afsluiten van een dienstjaar sommige posten bezwaard zijn met regelmatig en werkelijk aangegane verbindenissen tegenover schuldeisers van de gemeente, wordt het kredietge-deelte dat nodig is om de uitgave te vereffenen naar het volgende dienstjaar overgeschreven door middel van een beslissing van het college; deze laatste moet bij de rekening over het afgesloten dienstjaar worden gevoegd.

Over de aldus overgeschreven kredieten mag beschikt worden zonder een nieuwe beslissing van de raad.

Art. 94. De raad kan echter voorzien in uitgaven die door dwingende en onvoorziene omstandigheden worden vereist, mits hij daartoe een met redenen omkleed besluit neemt.

Wanneer het geringste uitstel onbetwistbaar schade zou veroorzaken, kan het college onder eigen verantwoordelijkheid in de uitgave voorzien, onder verplichting om zonder verwijl daarvan kennis te geven aan de raad, die besluit of hij met die uitgave al dan niet instemt.

De leden van het college die uitgaven bevolen hebben in de gevallen bedoeld in het eerste en tweede lid, die echter afgewezen zijn op de definitief afgesloten rekeningen, zijn er persoonlijk toe gehouden het bedrag in de kas van de zone te storten.

Art. 95. De bevelschriften tot betaling uit de kas van de zone, afgegeven door het college, worden ondertekend door de voorzitter van het college; zij worden medeondertekend door de zonecommandant.

Art. 96. De begroting van de uitgaven en de ontvangsten van de zones mag, ten laatste te rekenen vanaf het begrotingsjaar dat volgt op de oprichting van de zone, in geen enkel geval, een deficitair saldo op de gewone of de buitengewone dienst, noch een fictief evenwicht of een fictief batig saldo, vertonen.

Art. 97. De raad is verplicht elk jaar op de begroting van uitgaven te brengen alle uitgaven die door de wetten aan de zone zijn opgelegd, en inzonderheid de volgende :

1° de belastingen op de goederen van de zone;

2° les dettes de la zone, liquides et exigibles, et celles résultant de condamnations judiciaires à sa charge;

3° les traitements du commandant de zone et du personnel administratif et opérationnel de la zone;

4° les frais de bureau du siège social de la zone;

5° l'entretien des bâtiments de la zone ou le loyer des bâtiments qui en tiennent lieu;

6° les frais d'impression nécessaires pour la comptabilité zonale;

7° les pensions à charge de la zone.

Art. 98. Si les recettes portées au budget sont insuffisantes pour payer une dette de la zone qui est reconnue et exigible, ou qui résulte d'une décision en dernier ressort d'une juridiction administrative ou judiciaire, le conseil propose les moyens d'y suppléer.

Art. 99. Le conseil est tenu de porter annuellement au budget, en les spécifiant, toutes les recettes quelconques de la zone, ainsi que celles que la loi lui attribue et les excédents des exercices antérieurs.

CHAPITRE IV. — *Du personnel*

Art. 100. La zone gère le recrutement, la nomination et la carrière de son personnel.

Art. 101. Le personnel de la zone est composé de deux cadres : un cadre administratif et un cadre opérationnel.

Art. 102. Le Roi fixe, après délimitation des zones, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre minimal du personnel administratif et opérationnel des zones.

La zone procède, dans les limites fixées par le Roi, à l'adaptation du cadre en fonction des résultats de l'analyse des risques et des priorités établies par le programme de politique générale visé à l'article 23.

Art. 103. Le cadre opérationnel de la zone est composé de pompiers volontaires et/ou de pompiers professionnels.

Les pompiers volontaires sont ceux pour lesquels la fonction de pompier ne constitue pas leur activité à titre principal.

Les pompiers professionnels sont les pompiers qui sont employés à titre principal par la zone.

Art. 104. La zone propose à l'employeur privé ou public d'un membre volontaire de son personnel opérationnel la conclusion d'une convention précisant les modalités de la disponibilité opérationnelle et de la disponibilité pour la formation du membre volontaire.

Les modalités de conclusion et le contenu d'une telle convention sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 105. Le cadre administratif de la zone est composé d'agents statutaires ou contractuels.

Art. 106. Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut administratif et pécuniaire du personnel administratif et opérationnel des zones, en ce compris la formation.

Ce statut tient compte des risques spécifiques inhérents aux missions principales du personnel opérationnel des zones de secours.

CHAPITRE V. — *De l'autorité et de la direction*

Section I^{re}. — Des compétences générales des communes et des provinces

Art. 107. Pour l'exécution de ses missions en matière de sécurité sur le territoire de sa commune, le bourgmestre peut faire appel aux moyens des postes des zones.

A cette fin, il adresse une demande au commandant de zone afin que celui-ci prenne les dispositions nécessaires.

Les postes de la zone ou des zones sont placés dans ce cadre sous l'autorité du bourgmestre.

Art. 108. Pour l'exécution de ses missions en matière de sécurité sur le territoire de sa province, le gouverneur ainsi que le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, peut faire appel aux zones. A cette fin, il adresse une demande au commandant de zone

2° de vaststaande en opeisbare schulden van de zone, alsmede de schulden die zij moet voldoen ten gevolge van tegen haar uitgesproken rechterlijke veroordelingen;

3° de wedden van de zonecommandant en van het administratief en operationeel personeel van de zone;

4° de kantoorkosten van de centrale zetel van de zone;

5° het onderhoud van de zonegebouwen of de huur van de gebouwen die tot zonegebouw dienen;

6° de kosten van het drukwerk benodigd voor de boekhouding van de zone;

7° de pensioenen ten laste van de zone.

Art. 98. Indien de op de begroting gebrachte ontvangsten niet toereikend zijn tot betaling van een zoneschuld die erkend en opeisbaar is of die voortvloeit uit een beslissing in laatste aanleg gewezen door een gewoon of administratief gerecht, stelt de raad middelen voor om daarin te voorzien.

Art. 99. De raad is verplicht jaarlijks alle ontvangsten van de zone, onder nadere omschrijving, op de begroting te brengen, evenals die welke de wet haar toekent, alsmede de overschotten van de vorige dienstjaren.

HOOFDSTUK IV. — *Personeel*

Art. 100. De zone beheert de aanwerving, de benoeming en de loopbaan van haar personeel.

Art. 101. Het personeel van de zone bestaat uit twee kaders : een administratief kader en een operationeel kader.

Art. 102. De Koning bepaalt, na afbakening van de zones, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het algemeen minimaal kader van het administratief en operationeel personeel van de zones.

De zone gaat, binnen de door de Koning vastgelegde grenzen, over tot de aanpassing van het kader naar gelang van de resultaten van de risicoanalyse en van de prioriteiten vastgelegd door het in artikel 23 bedoelde algemeen beleidsprogramma.

Art. 103. Het operationeel kader van de zone is samengesteld uit vrijwillige en/of beroepsbrandweermannen.

De vrijwillige brandweermannen zijn diegenen voor wie de functie van brandweerman niet hun hoofdactiviteit uitmaakt.

De beroepsbrandweermannen zijn de brandweermannen die als hoofdberoep door de zone tewerkgesteld zijn.

Art. 104. De zone stelt aan de private of overheidswerkgever van een vrijwillig operationeel personeelslid voor om een overeenkomst af te sluiten waarin de modaliteiten van de operationele beschikbaarheid en de beschikbaarheid voor de opleiding van het vrijwillige lid verduidelijkt worden.

De modaliteiten inzake het afsluiten van een dergelijke overeenkomst en de inhoud ervan worden bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 105. Het administratief kader van de zone is samengesteld uit vastbenoemde of uit contractuele ambtenaren.

Art. 106. De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het administratief en geldelijk statuut van het administratief en operationeel personeel van de zones, hierbij inbegrepen de opleiding.

Dat statuut houdt rekening met de specifieke risico's inherent aan de hoofdpdachten van het operationeel personeel van de hulpverleningszones.

HOOFDSTUK V. — *Gezag en leiding*

Afdeling I. — Algemene bevoegdheden van de gemeenten en provincies

Art. 107. Voor de uitvoering van de opdrachten inzake veiligheid op het grondgebied van zijn gemeente kan de burgemeester beroep doen op de middelen van de posten van de zones.

Hij richt daartoe een verzoek tot de zonecommandant om de nodige voorzieningen te treffen.

In dit geval staan de posten van de zone of zones onder het gezag van de burgemeester.

Art. 108. Voor de uitvoering van zijn opdrachten inzake veiligheid op het grondgebied van zijn provincie kan de gouverneur en de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, een beroep doen op de zones. Hij richt daartoe een verzoek tot de

afin que celui-ci prenne les dispositions nécessaires. Les postes de la zone ou des zones sont placés dans ce cadre sous l'autorité du gouverneur ou du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Section II. — De la gestion de la zone

Art. 109. Chaque zone est dirigée par le commandant de zone.

Il est responsable de la direction, de l'organisation et de la gestion ainsi que de la répartition des tâches au sein de la zone.

Art. 110. Le commandant de zone exerce les compétences visées à l'article 109 sous l'autorité du collège.

En vue d'une bonne gestion de la zone, le commandant de zone informe le plus rapidement possible le collège de tout ce qui concerne la zone et l'exécution de ses missions.

Il fait rapport tous les trois mois au collège sur le fonctionnement de la zone et informe cette autorité des plaintes extérieures relatives au fonctionnement ou à l'intervention du personnel de la zone.

Art. 111. Le commandant de zone est chargé de la préparation quant au fond des dossiers soumis au conseil ou au collège de la zone.

Les dispositions de l'article 42 sont applicables au commandant de zone.

Art. 112. L'ensemble du courrier de la zone est signé par le président du collège et contresigné par le commandant de zone.

Art. 113. Le Roi fixe le contenu du profil de fonction auquel le commandant doit satisfaire et détermine les modalités de sélection du commandant de zone.

Art. 114. Le candidat le mieux classé au terme de la procédure de désignation est désigné dans ses fonctions par le conseil pour une période renouvelable de six ans.

Art. 115. Tous les deux ans, le commandant de zone est évalué par le collège. Le conseil peut, par décision motivée, mettre fin prématurément au mandat du commandant de zone si celui-ci a fait l'objet de deux évaluations négatives successives.

Au terme de chaque période de six ans, le conseil prolonge la désignation du commandant après avis motivé, non contraignant, du collège et sur la base d'une évaluation globale réalisée par une commission d'évaluation.

Art. 116. § 1^{er}. Une commission d'évaluation est instaurée dans chaque zone. Cette commission est composée comme suit :

- 1° le président du collège;
- 2° le gouverneur ou son représentant;
- 3° un membre de l'inspection générale désigné par le ministre.

Le président du collège préside la commission d'évaluation.

§ 2. La commission d'évaluation est réunie à l'initiative du président du collège.

La commission entend le commandant de zone ainsi que toute autre personne pouvant éclairer les débats.

§ 3. Les règles de fonctionnement de la commission d'évaluation sont fixées par le Roi.

CHAPITRE VI. — De l'équipement et du matériel

Art. 117. La zone acquiert le matériel et l'équipement nécessaires à l'exercice de ses missions. Elle en assure la gestion et l'entretien.

Art. 118. Le conseil, sur la proposition du commandant de zone, après avis de la commission technique, arrête un programme d'acquisition du matériel et de l'équipement, tenant compte des moyens financiers disponibles. Le programme d'acquisition du matériel et de l'équipement fait partie du programme pluriannuel de politique générale visé à l'article 23.

Art. 119. § 1^{er}. Les normes minimales d'équipement et de matériel sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. La zone applique ces normes en fonction de l'analyse des risques visée à l'article 5 de façon à réaliser l'aide adéquate la plus rapide.

§ 2. Le Roi arrête les normes en matière d'équipement individuel, l'uniforme, les insignes et autres moyens d'identification du personnel opérationnel de la zone.

zonecommandant om de nodige voorzieningen te treffen. De posten van de zone of zones staan in dat geval onder het gezag van de gouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Afdeling II. — Beheer van de zone

Art. 109. Elke zone staat onder de leiding van de zonecommandant.

Hij is verantwoordelijk voor de leiding, de organisatie en het beheer evenals de verdeling van de taken binnen de zone.

Art. 110. De zonecommandant oefent de in artikel 109 bedoelde bevoegdheden uit onder het gezag van het college van de zone.

Met het oog op een goed beheer van de zone, licht de zonecommandant zo spoedig mogelijk het college van de zone in van alles wat de zone en de uitvoering van zijn opdrachten aangaat.

Hij brengt elke drie maanden verslag uit aan het college over de werking van de zone en brengt deze instantie op de hoogte van klachten van buitenaf aangaande de werking of het optreden van het personeel van de zone.

Art. 111. De zonecommandant is belast met de inhoudelijke voorbereiding van de dossiers die aan de raad of het college van de zone worden voorgelegd.

De bepalingen van artikel 42 zijn van toepassing op de zonecommandant.

Art. 112. Alle briefwisseling van de zone wordt ondertekend door de voorzitter van het college en medeondertekend door de zonecommandant.

Art. 113. De Koning bepaalt de inhoud van het functieprofiel waaraan de zonecommandant moet voldoen en stelt de nadere bepalingen vast voor de selectie van de zonecommandant.

Art. 114. De uit de selectieprocedure als best gerangschikte kandidaat wordt door de raad in zijn functie aangewezen voor een hernieuwbare periode van zes jaar.

Art. 115. Elke twee jaar wordt de zonecommandant door het college geëvalueerd. In geval van twee opeenvolgende negatieve evaluaties, kan de raad bij gemotiveerde beslissing de aanwijzing van de zonecommandant voortijdig beëindigen.

Na afloop van elke termijn van zes jaar, verlengt de raad de aanstelling van de zonecommandant na niet bindend, gemotiveerd advies van het college en op grond van een globale evaluatie uitgevoerd door een evaluatiecommissie.

Art. 116. § 1. Een evaluatiecommissie wordt in elke zone ingesteld. Deze commissie is samengesteld uit :

- 1° de voorzitter van het college;
- 2° de gouverneur of zijn vertegenwoordiger;
- 3° een lid van de algemene inspectie aangeduid door de minister.

De voorzitter van het college zit de evaluatiecommissie voor.

§ 2. De evaluatiecommissie wordt samengeroepen door de voorzitter van het college.

De commissie hoort de zonecommandant evenals elk ander persoon die de besprekingen kan helpen.

§ 3. De werkingsregels van de evaluatiecommissie worden bepaald door de Koning.

HOOFDSTUK VI. — Uitrusting en materieel

Art. 117. De zone verworft het materieel en de uitrusting die nodig zijn voor de goede uitvoering van haar opdrachten. De zone staat in voor het beheer en onderhoud ervan.

Art. 118. De raad stelt, op voorstel van de zonecommandant, na advies van technische commissie, een aankoopprogramma voor materieel en uitrusting op, rekening houdende met de voorziene financiële middelen. Het aankoopprogramma is opgenomen in het meerjarenbeleidsplan van de zone bedoeld in artikel 23.

Art. 119. § 1. De minimumnormen voor materieel en uitrusting worden per type interventie vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De zone past deze normen op basis van de risicoanalyse zoals bedoeld in artikel 5, zodat de snelste adequate hulp gerealiseerd wordt.

§ 2. De Koning bepaalt de normen inzake persoonlijke uitrusting, uniform, kentekens en andere middelen van identificatie van het operationeel personeel van de zone.

CHAPITRE VII. — *De la tutelle spécifique**Section I^{re}. — Des dispositions générales*

Art. 120. L'autorité de tutelle peut, tant par correspondance que sur place, recueillir tous les renseignements et données utiles à l'examen des dossiers qui sont soumis à sa tutelle.

Art. 121. Sous réserve de dispositions contraires, la computation des délais se fait en jours calendrier.

Art. 122. Sous réserve des circonstances visées à l'article 123, le délai d'examen d'une délibération prend cours le jour suivant la réception de celle-ci par l'autorité de tutelle.

Art. 123. Le délai d'examen d'une délibération de l'autorité zonale par l'autorité de tutelle est interrompu par l'expédition d'une lettre recommandée à la poste par laquelle l'autorité de tutelle réclame le dossier relatif à la délibération en question ou demande des informations complémentaires auprès de l'autorité zonale. Dans les cas visés par le présent article, le délai d'examen prend cours le jour suivant la réception, soit du dossier, soit des informations complémentaires demandées, transmis par lettre recommandée ou remis contre récépissé.

Section II. — De la tutelle spécifique générale

Art. 124. Après chaque réunion du conseil et du collège, une liste contenant un bref exposé des délibérations du conseil et du collège est envoyée endéans les vingt jours au gouverneur ainsi qu'au ministre. Le collège certifie à cette occasion que les dispositions en matière de publicité, visées à l'alinéa 2, ont été respectées.

Concurremment à son envoi au gouverneur, la liste des délibérations est publiée par voie d'affichage au siège social de la zone ainsi que dans chacune des maisons communales des communes de la zone.

Art. 125. Sans préjudice des dispositions de l'article 124, une copie certifiée conforme des délibérations reprises ci-après, est envoyée endéans les vingt jours à compter de leur adoption au gouverneur et au ministre :

1° les délibérations de l'autorité zonale fixant le mode d'attribution et les conditions des marchés publics de travaux, de fournitures et de services ainsi que les délibérations de passation du collège prises en exécution des délibérations précitées;

2° les délibérations de l'autorité zonale concernant les dépenses rendues nécessaires par des circonstances impérieuses et imprévues;

3° les délibérations de l'autorité zonale relatives au recrutement, à la désignation, à la nomination et à la promotion des membres du personnel de la zone;

4° les délibérations de l'autorité zonale portant la désignation du commandant de zone, de son évaluation ou du renouvellement de son mandat.

Art. 126. § 1^{er}. Sous réserve de l'application de l'article 123, le gouverneur peut suspendre, par arrêté et dans un délai de vingt-cinq jours prenant cours le lendemain de la réception de la liste visée à l'article 124 ou de la délibération visée à l'article 125, l'exécution des décisions par lesquelles l'autorité zonale viole les dispositions de la présente loi ou prises en vertu de la présente loi. Une copie de l'arrêté de suspension est transmise simultanément au ministre.

§ 2. L'autorité zonale peut, dans les quarante jours à compter du lendemain de l'envoi de l'arrêté suspensif du gouverneur, justifier la délibération suspendue. En ce cas, elle adresse sa délibération justificative au ministre au plus tard le dernier jour du délai susmentionné. Une copie de la délibération justificative est transmise au gouverneur.

L'autorité zonale peut, dans le même délai, retirer la décision suspendue. Elle en informe le gouverneur et le ministre.

§ 3. En cas d'envoi d'une délibération justificative ou d'initiative à l'expiration du délai mentionné au § 2, le ministre peut, par arrêté motivé et dans les quarante jours à compter du lendemain de la réception de la délibération justificative ou de l'expiration du délai visé au § 2, soit annuler la décision suspendue, soit lever la suspension de la dite décision.

L'arrêté est adressé, au plus tard le dernier jour du délai de quarante jours, à l'autorité zonale. Une copie est envoyée au gouverneur.

HOOFDSTUK VII. — *Specifiek toezicht op de hulpverleningszones**Afdeling I. — Algemene bepalingen*

Art. 120. De toezichhoudende overheid kan, zowel per briefwisseling als ter plaatse, alle inlichtingen en gegevens inwinnen die nodig zijn voor het onderzoek van de dossiers die aan haar toezicht zijn onderworpen.

Art. 121. Onder voorbehoud van tegengestelde bepalingen, gebeurt de berekening van de termijnen in kalenderdagen.

Art. 122. Onder voorbehoud van de in artikel 123 bedoelde omstandigheden, vangt de onderzoekstermijn van een besluit aan de dag die volgt op de dag waarop de toezichhoudende overheid het besluit ontvangen heeft.

Art. 123. De termijn van onderzoek van een besluit van de zoneoverheid door de toezichhoudende overheid wordt onderbroken door het versturen van een bij de post aangetekende brief waarbij de toezichhoudende overheid het dossier betreffende het betrokken besluit opeist of bijkomende inlichtingen vraagt aan de zoneoverheid. In de in dit artikel bedoelde gevallen vangt de onderzoekstermijn aan de dag die volgt op de dag waarop ofwel het dossier ofwel de gevraagde bijkomende inlichtingen ontvangen worden per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs.

Afdeling II. — Algemeen specifiek toezicht

Art. 124. Na elke vergadering van de raad en van het college wordt van de besluiten van de zoneoverheid binnen de twintig dagen een lijst met een beknopte omschrijving aan de gouverneur, alsook aan de minister gestuurd. Het college bevestigt bij die zending dat de bepalingen inzake de openbaarheid, bedoeld in het tweede lid, werden nageleefd.

Tegelijk met de verzending aan de gouverneur wordt de lijst van de besluiten door middel van een aanplakbrief bekendgemaakt op de centrale zetel van de zone, alsook in de gemeentehuizen van de gemeenten van de zone.

Art. 125. Onverminderd de bepalingen van artikel 124, wordt een voor eensluidend verklaard afschrift van de hierna vernoemde besluiten naar de gouverneur en naar de minister gestuurd, binnen de twintig dagen na hun goedkeuring :

1° de besluiten van de zoneoverheid waarbij de gunningswijze en de voorwaarden worden bepaald van opdrachten tot aanneming van werken, leveringen en diensten, alsmede de gunningsbesluiten van het college genomen in uitvoering van voormelde besluiten;

2° de besluiten van de zoneoverheid betreffende de uitgaven die door dringende en onvoorziene omstandigheden worden vereist;

3° de besluiten van de zoneoverheid, betreffende de aanwerving, benoeming en bevordering van de personeelsleden van de zone;

4° de besluiten van de zoneoverheid houdende aanwijzing van de zonecommandant, zijn evaluatie of de vernieuwing van zijn mandaat.

Art. 126. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 123, kan de gouverneur, bij besluit en binnen een termijn van vijftientwintig dagen die aanvangt de dag na de ontvangst van de in artikel 124 bedoelde lijst of van het in artikel 125 bedoelde besluit, de uitvoering van de besluiten schorsen waarbij een zoneoverheid de bepalingen van deze wet of genomen krachtens deze wet schendt. Een afschrift van het schorsingsbesluit wordt tegelijk naar de minister verzonden.

§ 2. De zoneoverheid kan het geschorste besluit rechtvaardigen, binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het versturen van het schorsingsbesluit van de gouverneur. In dat geval stuurt zij haar rechtvaardigingsbesluit naar de minister uiterlijk de laatste dag van de voormelde termijn. Een afschrift van het rechtvaardigingsbesluit wordt naar de gouverneur gestuurd.

De zoneoverheid kan, binnen dezelfde termijn, het geschorste besluit intrekken. Zij geeft daarvan kennis aan de gouverneur en aan de minister.

§ 3. In geval van het versturen van een rechtvaardigingsbesluit of op eigen initiatief bij het verstrijken van de in § 2 vermelde termijn, kan de minister, bij gemotiveerd besluit en binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het inkomen van het rechtvaardigingsbesluit of na het verstrijken van de in § 2 bedoelde termijn, het geschorste besluit vernietigen of de schorsing van dat besluit opheffen.

Het besluit wordt uiterlijk de laatste dag van de termijn van veertig dagen naar de zoneoverheid gestuurd. Een afschrift wordt naar de gouverneur gestuurd.

A défaut d'arrêté dans le délai de quarante jours, la suspension est levée.

§ 4. Le ministre peut, en outre, statuer définitivement sur l'annulation de toute décision soumise à la tutelle spécifique générale dans les vingt-cinq jours de la réception de celle-ci. Il en informe au préalable le gouverneur et les autorités zonales.

L'arrêté est adressé, au plus tard le dernier jour du délai visé à l'alinéa 1^{er}, à l'autorité zonale. Une copie est envoyée au gouverneur.

Section III. — De la tutelle spécifique spéciale

Art. 127. L'approbation par l'autorité de tutelle des décisions relatives au cadre du personnel, au budget et aux modifications qui y sont apportées, à la contribution d'une commune au financement de la zone et à ses modifications ainsi qu'aux comptes, ne peut être refusée que pour violation des dispositions de la présente loi ou prises en vertu de la présente loi.

Art. 128. Le ministre dispose d'un pouvoir général d'évocation des décisions soumises à la tutelle spécifique spéciale ainsi que des arrêtés pris par le gouverneur en application des articles 131, 136 à 139, 142, 145, 148 et 150.

Lorsque le ministre décide de faire usage de ce pouvoir d'évocation, il en informe le gouverneur ainsi que l'autorité zonale dans les vingt jours qui suivent la réception de la décision concernée ou de l'arrêté du gouverneur.

Lorsqu'il fait usage de son pouvoir d'évocation, le ministre bénéficie des mêmes prérogatives que celles visées aux articles 141, 142, 146 et 148.

Le ministre statue définitivement dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de la réception de la décision ou de l'arrêté du gouverneur.

Il transmet sa décision, au plus tard le dernier jour de ce délai, au gouverneur et à l'autorité zonale.

Sous-section I^{re}. — Du personnel de la zone

Art. 129. Les décisions de l'autorité zonale relatives au cadre organique du personnel opérationnel et à celui du personnel administratif de la zone, sont transmises pour approbation au gouverneur. Une copie est envoyée au ministre.

Art. 130. Par cadre organique, on entend l'énumération des grades et la fixation du nombre d'emplois statutaires par grade.

Art. 131. Sous réserve de l'application de l'article 123, le gouverneur statue sur l'approbation de la décision visée à l'article 129 dans les vingt-cinq jours à compter du lendemain du jour où il l'a reçue. Cette décision est transmise à l'autorité zonale ainsi qu'au ministre au plus tard le dernier jour du délai précité.

A l'expiration de ce délai, la décision est réputée approuvée.

Art. 132. L'autorité zonale peut exercer un recours auprès du ministre contre l'arrêté portant non approbation par le gouverneur des décisions du conseil portant sur le cadre organique, dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de la transmission de l'arrêté à l'autorité zonale.

Art. 133. Le ministre statue sur le recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception. Il transmet sa décision, au plus tard le dernier jour de ce délai, au gouverneur et à l'autorité zonale.

A défaut de décision dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, le recours formé contre la décision du gouverneur est réputé accueilli et la délibération en cause est réputée approuvée.

Sous-section II. — Du budget et des modifications budgétaires

Art. 134. Les décisions de l'autorité zonale relatives au budget de la zone et aux modifications qui y sont apportées et les décisions relatives à la contribution de la commune au financement de la zone et ses modifications ainsi que les décisions des conseils communaux relatives à leur contribution au financement et leurs modifications sont envoyées, dans les vingt jours suivant leur adoption, pour approbation au gouverneur. Copie en est adressée au ministre.

Toutes les annexes requises pour l'établissement définitif du budget sont jointes au budget.

Bij gebrek aan besluit binnen de termijn van veertig dagen, wordt de schorsing opgeheven.

§ 4. De minister kan bovendien binnen de vijftientwintig dagen na ontvangst ervan, definitief beslissen over de vernietiging van elke beslissing onderworpen aan het algemeen specifiek toezicht. Hij brengt voorafgaandelijk de gouverneur en de zoneoverheden hiervan op de hoogte.

Het besluit wordt ten laatste op de laatste dag van de termijn bedoeld in het eerste lid aan de zoneoverheid toegestuurd. Een afschrift wordt naar de gouverneur gestuurd.

Afdeling III. — Bijzonder specifiek toezicht

Art. 127. De goedkeuring door de toezichthoudende overheid van de beslissingen betreffende de personeelsformatie, de begroting en de erin aangebrachte wijzigingen, de bijdrage van een gemeente aan de financiering van de zone en de erin aangebrachte wijzigingen en de rekeningen, kan slechts worden geweigerd omwille van de schending van de bepalingen van deze wet of genomen krachtens deze wet.

Art. 128. De minister beschikt over een algemeen evocatierecht voor de beslissingen onderworpen aan het bijzonder specifiek toezicht, evenals voor de besluiten genomen door de gouverneur met toepassing van de artikelen 131, 136 tot 139, 142, 145, 148 en 150.

Wanneer de minister besluit gebruik te maken van zijn evocatierecht, brengt hij de gouverneur en de zoneoverheid hiervan op de hoogte binnen de twintig dagen volgend op de ontvangst van de betrokken beslissing of van het besluit van de gouverneur.

Wanneer de minister gebruik maakt van zijn evocatierecht, geniet hij dezelfde prerogatieven als bedoeld in artikelen 141, 142, 146 en 148.

De minister beslist definitief binnen een termijn van veertig dagen vanaf de dag na de ontvangst van de beslissing of van het besluit van de gouverneur.

Hij stuurt zijn beslissing, ten laatste op de laatste dag van deze termijn, aan de gouverneur en de zoneoverheid.

Onderafdeling I. — Personeel van de zone

Art. 129. De beslissingen van de zoneoverheid over het organiek kader van het operationeel personeel en dat van het administratief personeel van de zone worden voor goedkeuring overgezonden aan de gouverneur. Een afschrift wordt naar de minister gestuurd.

Art. 130. Onder « personeelsformatie » wordt verstaan de opsomming van de graden en de vaststelling van het aantal statutaire betrekkingen per graad.

Art. 131. Onverminderd de toepassing van artikel 123, spreekt de gouverneur zich uit over de goedkeuring van de beslissing bedoeld in artikel 129 binnen vijftientwintig dagen te rekenen vanaf de dag volgend op de dag dat hij ze heeft ontvangen. Deze beslissing wordt uiterlijk de laatste dag van deze termijn naar de zoneoverheid verstuurd.

Wanneer deze termijn verstreken is, wordt de beslissing geacht goedgekeurd te zijn.

Art. 132. Tegen het besluit van de gouverneur houdende niet-goedkeuring van de besluiten van de raad betreffende de personeelsformatie kan de zoneoverheid, wanneer de raad hem die bevoegdheid verleend heeft, bij de minister hoger beroep instellen binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het versturen van het besluit naar de zoneoverheid.

Art. 133. De minister spreekt zich uit over het ingesteld beroep binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het inkomen van het beroep. Hij verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van deze termijn naar de gouverneur en naar de zoneoverheid.

Bij gebrek aan een beslissing binnen de in het eerste lid voorziene termijn wordt het tegen de beslissing van de gouverneur ingestelde beroep als ingewilligd en het desbetreffende besluit als goedgekeurd beschouwd.

Onderafdeling II. — Begroting en begrotingswijzigingen

Art. 134. De besluiten van de zoneoverheid betreffende de begroting van de zone en de erin aangebrachte wijzigingen, alsook de gemeenteraadsbesluiten betreffende de bijdrage van de gemeente aan de financiering van de zone en de erin aangebrachte wijzigingen worden, binnen de twintig dagen volgend op hun goedkeuring, ter goedkeuring naar de gouverneur verstuurd. Een afschrift ervan wordt gestuurd naar de minister.

Bij de begroting worden alle bijlagen gevoegd die vereist zijn voor de definitieve vaststelling van de begroting.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les données nécessaires à l'établissement du budget de la zone qui devront être notifiées par l'autorité zonale à l'autorité de tutelle. Il décide également de la nature du support d'information ainsi que de la forme selon laquelle ces données sont présentées.

Art. 135. Sous réserve de l'article 123, le gouverneur se prononce sur l'approbation des décisions visées à l'article 134 dans un délai de quarante jours prenant cours le lendemain de la réception de la décision.

Art. 136. Le gouverneur transmet son arrêté à l'autorité zonale ou à l'autorité communale au plus tard le dernier jour du délai visé à l'article 135. Une copie est envoyée simultanément au ministre.

A défaut de décision à l'expiration de ce délai, le budget est réputé approuvé par le gouverneur.

L'arrêté du gouverneur est porté à la connaissance de l'autorité zonale ou du conseil communal lors de sa prochaine séance.

Art. 137. Si l'autorité zonale refuse de porter au budget, en tout ou en partie, les recettes ou les dépenses obligatoires que la loi met à charge de la zone pour l'exercice auquel se rapporte le budget, le gouverneur y inscrit d'office les montants requis.

Le gouverneur modifie, simultanément à l'inscription d'office, le montant de la contribution au financement de la zone de chaque commune de la zone concernée.

Une copie de l'arrêté du gouverneur est envoyée simultanément au ministre.

L'arrêté du gouverneur est porté à la connaissance de l'autorité zonale ou du conseil communal lors de sa prochaine séance.

Art. 138. Si l'autorité zonale porte au budget de la zone des recettes qui, aux termes de la loi, ne lui reviennent pas, en tout ou en partie, durant l'exercice auquel se rapporte le budget, le gouverneur procède à la radiation du montant ou à l'inscription d'office du montant correct.

Le gouverneur modifie, simultanément avec l'inscription d'office, le montant de la contribution au financement de la zone de chacune des communes de la zone concernée.

Une copie de l'arrêté du gouverneur est envoyée simultanément au ministre.

L'arrêté du gouverneur est porté à la connaissance de l'autorité zonale et du conseil communal, lors de sa prochaine séance.

Art. 139. Si le conseil communal d'une des communes de la zone refuse de porter au budget, en tout ou en partie, les recettes ou les dépenses obligatoires que la loi met à charge de la commune pour l'exercice auquel se rapporte le budget, le gouverneur y inscrit d'office les montants requis.

Une copie de l'arrêté du gouverneur est envoyée simultanément au ministre.

L'arrêté du gouverneur est porté à la connaissance de l'autorité zonale ou du conseil communal lors de sa prochaine séance.

Art. 140. L'autorité zonale ou le conseil communal peut exercer un recours auprès du ministre contre l'arrêté du gouverneur pris en exécution des articles 134 à 139, dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de la notification de l'arrêté à l'autorité zonale ou à l'autorité communale.

Art. 141. Le ministre statue sur ce recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception.

Le ministre peut annuler ou modifier l'arrêté pris par le gouverneur en application des articles 134 à 139.

Il procède aux modifications, inscriptions et radiations qui s'imposent conformément aux articles 137 à 139.

Il transmet sa décision, au plus tard le dernier jour de ce délai, au gouverneur et à l'autorité zonale ou au conseil communal.

A défaut de décision à l'expiration de ce délai, le recours formé contre la décision du gouverneur est réputé accueilli et la décision du gouverneur annulée.

L'arrêté du ministre est porté à la connaissance du gouverneur et de l'autorité zonale ou du conseil communal, lors de sa prochaine séance.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gegevens die door de voor de vaststelling van de zonebegroting bevoegde zoneoverheid, aan de toezichthoudende overheid moeten worden toegestuurd, de aard van de informatiedrager en de vorm waarin die gegevens worden vastgelegd.

Art. 135. Onverminderd artikel 123, spreekt de gouverneur zich uit over de goedkeuring van de in artikel 134 bedoelde besluiten binnen een termijn van veertig dagen die aanvangt de dag na ontvangst van het besluit.

Art. 136. De gouverneur bezorgt zijn besluit aan de zoneoverheid of aan de gemeentelijke overheid, uiterlijk de laatste dag van de in artikel 135 bedoelde termijn. Een afschrift wordt tegelijk naar de minister verstuurd.

Bij gebrek aan besluit bij het verstrijken van deze termijn, wordt de begroting beschouwd als zijnde door de gouverneur goedgekeurd.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de zoneoverheid of aan de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Art. 137. Indien de zoneoverheid verplichte uitgaven of ontvangsten die krachtens de wet ten laste van de zone zijn voor het dienstjaar waarop de begroting betrekking heeft, geheel of gedeeltelijk weigert op de begroting te brengen, trekt de gouverneur de vereiste bedragen daarop ambtshalve uit.

Tegelijk met de ambtshalve inschrijving wijzigt de gouverneur het bedrag van de bijdrage aan de financiering van de zone van elke gemeente van de betrokken zone.

Een afschrift van het besluit van de gouverneur wordt tegelijk naar de minister verstuurd.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de zoneoverheid of aan de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Art. 138. Indien de zoneoverheid ontvangsten die krachtens de wet niet ten laste van de zone zijn voor het dienstjaar waarop de begroting betrekking heeft, geheel of gedeeltelijk op de begroting brengt, gaat de gouverneur over tot de schrapping van het bedrag of tot de ambtshalve inschrijving van het correcte bedrag.

Tegelijk met de ambtshalve inschrijving wijzigt de gouverneur het bedrag van de bijdrage aan de financiering van de zone van elk van de gemeenten van de betrokken zone.

Een afschrift van het besluit van de gouverneur wordt tegelijk naar de minister verstuurd.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de zoneoverheid of aan de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Art. 139. Indien de gemeenteraad van één van de gemeenten van de zone verplichte uitgaven of ontvangsten die krachtens de wet ten laste van de gemeente zijn voor het dienstjaar waarop de begroting betrekking heeft, geheel of gedeeltelijk weigert op de begroting te brengen, trekt de gouverneur de vereiste bedragen daarop ambtshalve uit.

Een afschrift van het besluit van de gouverneur wordt tegelijk naar de minister verstuurd.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de zoneoverheid of aan de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Art. 140. Tegen het besluit van de gouverneur genomen overeenkomstig de artikelen 134 tot 139, kan de zoneoverheid of de gemeenteraad hoger beroep instellen bij de minister binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het versturen van het besluit naar de zoneoverheid of de gemeentelijke overheid.

Art. 141. De minister spreekt zich uit over het ingesteld beroep binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na de ontvangst ervan.

De minister kan het door de gouverneur, overeenkomstig de artikelen 134 tot 139 genomen besluit, annuleren of wijzigen.

Hij gaat overeenkomstig de artikelen 137 tot 139 over tot de wijzigingen, inschrijvingen en schrappingen.

Hij bezorgt zijn beslissing, uiterlijk de laatste dag van deze termijn, aan de gouverneur en aan de zoneoverheid of de gemeenteraad.

Bij gebrek aan een beslissing bij het verstrijken van deze termijn, wordt het tegen de beslissing van de gouverneur ingestelde beroep als ingewilligd en de beslissing van de gouverneur als geannuleerd beschouwd.

Het besluit van de minister wordt aan de gouverneur en aan de zoneoverheid of de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Art. 142. Les articles 137 à 141 sont également applicables aux modifications apportées au budget par l'autorité zonale ainsi qu'aux modifications apportées par le conseil communal à la contribution de la commune au financement de la zone.

Sous-section III. — Des comptes

Art. 143. Les décisions de l'autorité zonale relatives aux comptes de la zone sont envoyées, dans les vingt jours de leur adoption, au gouverneur et au ministre.

Art. 144. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les données qui, pour la constatation de ces comptes, sont transmises à l'autorité de tutelle par les autorités compétentes.

Il fixe également la nature du support d'information et la forme selon laquelle ces données sont présentées.

Art. 145. Les délibérations visées à l'article 143 sont soumises à l'approbation du gouverneur, qui en arrête les montants dans les cent jours à compter du lendemain de la réception des comptes, sous réserve de l'application de l'article 123. Le gouverneur adresse son arrêté, au plus tard le dernier jour de ce délai, à l'autorité zonale, au comptable spécial et au ministre.

L'arrêté du gouverneur est communiqué à l'autorité zonale lors de sa prochaine séance.

A défaut de décision à l'expiration de ce délai, les comptes sont réputés approuvés par le gouverneur.

Art. 146. L'autorité zonale et le comptable spécial peuvent exercer auprès du ministre un recours contre l'arrêté du gouverneur relatif aux comptes de la zone, dans les quarante jours à compter du lendemain de l'envoi de l'arrêté à l'autorité zonale.

En cas de recours émanant à la fois de l'autorité zonale et du comptable spécial, les recours sont joints.

Une copie du ou des recours est adressée le même jour au gouverneur, au comptable spécial et à l'autorité zonale.

Art. 147. En cas de recours, les comptes sont établis par le ministre dans un délai de cent jours à compter du lendemain de sa réception.

Le ministre transmet sa décision sur le recours introduit, au plus tard le dernier jour du délai visé à l'alinéa précédent, au gouverneur, à l'autorité zonale, ainsi qu'au comptable spécial.

A défaut de décision à l'expiration des délais mentionnés à l'alinéa 1^{er}, le recours est réputé accueilli; toutefois, lorsque le recours n'émane que du comptable spécial de la zone, à défaut de décision à l'expiration des délais mentionnés à l'alinéa 1^{er}, le recours est réputé rejeté.

Sous-section IV. — Du contrôle de la comptabilité et de la caisse

Art. 148. § 1^{er}. En cas de refus ou de retard dans l'ordonnancement des dépenses que la loi impose aux zones, le gouverneur entend l'autorité zonale et ordonne, s'il y a lieu, le règlement immédiat des dépenses en cause. Le gouverneur transmet simultanément une copie de son arrêté au ministre.

§ 2. L'autorité zonale peut exercer, dans un délai de quarante jours à compter de l'envoi de l'arrêté, un recours auprès du ministre.

Le ministre statue sur le recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception et transmet son arrêté au plus tard le dernier jour de ce délai au gouverneur et à l'autorité zonale.

A défaut de décision à l'expiration des délais mentionnés à l'alinéa 3, le recours de l'autorité zonale est réputé accueilli.

§ 3. Dans les cas où le comptable spécial refuse l'ordonnancement, ce dernier peut, dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de la réception de l'arrêté du gouverneur, exercer auprès du ministre un recours contre cet arrêté déclarant exécutoire un mandat régulier.

Le ministre statue sur le recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de la réception du recours et notifie son arrêté au plus tard le dernier jour de ce délai au gouverneur, au comptable spécial et à l'autorité zonale.

Art. 142. De artikelen 137 tot 141 zijn van toepassing op de wijzigingen van de begroting door de zoneoverheid, evenals op de wijzigingen door de gemeenteraad aangebracht aan de bijdrage van de gemeente aan de financiering van de zone.

Onderafdeling III. — Rekeningen

Art. 143. De besluiten van de gemeenteraad of van de zoneoverheid betreffende de rekeningen van de zone worden, binnen de twintig dagen na hun goedkeuring, verstuurd naar de gouverneur en naar de minister.

Art. 144. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gegevens die, voor de vaststelling van die rekeningen, door de bevoegde overheden aan de toezichthoudende overheid verstuurd worden.

Hij bepaalt eveneens de aard van de informatiedrager en de vorm waarin die gegevens worden vastgelegd.

Art. 145. De in artikel 143 bedoelde besluiten zijn onderworpen aan de goedkeuring van de gouverneur, die de bedragen ervan vaststelt binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag na het inkomen van de rekeningen onverminderd de toepassing van artikel 123. De gouverneur verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van deze termijn naar de zoneoverheid, naar de bijzondere rekenplichtige en naar de minister.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de zoneoverheid meegegeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Bij gebrek aan besluit bij het verstrijken van deze termijn, worden de rekeningen beschouwd als zijnde door de gouverneur goedgekeurd.

Art. 146. Tegen het besluit van de gouverneur betreffende de rekeningen van de zone kunnen de raad en de bijzondere rekenplichtige hoger beroep instellen bij de minister, binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het versturen van het besluit naar de zoneoverheid.

In geval van gelijktijdige beroepen van de zoneoverheid en de bijzondere rekenplichtige, worden de beroepen samengevoegd.

Dezelfde dag wordt een afschrift van het beroep of de beroepen verstuurd naar de gouverneur, de bijzondere rekenplichtige en de zoneoverheid.

Art. 147. In geval van hoger beroep worden de rekeningen door de minister vastgesteld binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag na de ontvangst ervan.

De minister verstuurt zijn besluit inzake het ingestelde beroep, uiterlijk de laatste dag van de in het vorige lid bedoelde termijn, naar de gouverneur, de zoneoverheid, en de bijzondere rekenplichtige.

Indien binnen de in het eerste lid vermelde termijnen geen besluit is verstuurd, is het beroep ingewilligd; in geval van hoger beroep van de bijzondere rekenplichtige van de zone alleen, is het hoger beroep, bij gebrek aan besluit bij het verstrijken van de in het eerste lid vermelde termijnen, verworpen.

Onderafdeling IV. — Toezicht inzake boekhouding en kas

Art. 148. § 1. Bij weigering of vertraging in de betaalbaarstelling van de uitgaven die de wet aan de zones oplegt, hoort de gouverneur de zoneoverheid en beveelt, indien nodig, de onmiddellijke betaling van bedoelde uitgaven. De gouverneur bezorgt tegelijk een afschrift van zijn besluit aan de minister.

§ 2. De zoneoverheid kan hoger beroep instellen bij de minister binnen een termijn van veertig dagen die ingaat na het versturen van het besluit.

De minister spreekt zich uit over het hoger beroep binnen een termijn van veertig dagen, die ingaat op de dag na de ontvangst ervan, en verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van die termijn naar de gouverneur en naar de zoneoverheid.

Indien binnen de in het derde lid vermelde termijnen geen besluit is verstuurd, is het hoger beroep van de zoneoverheid ingewilligd.

§ 3. Bij weigering tot betaling door de bijzondere rekenplichtige, kan deze laatste tegen het besluit waarbij een regelmatig bevelschrift uitvoerbaar verklaard wordt, bij de minister hoger beroep instellen, binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na de ontvangst van het besluit van de gouverneur.

De minister spreekt zich uit over het hoger beroep binnen een termijn van veertig dagen, die ingaat op de dag na de ontvangst ervan, en verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van die termijn naar de gouverneur, naar de bijzondere rekenplichtige en naar de zoneoverheid.

A défaut de décision à l'expiration des délais mentionnés à l'alinéa 2, l'arrêté du gouverneur devient exécutoire.

La décision définitive d'ordonnancement tient lieu de mandat régulier que le comptable spécial exécute d'office.

Art. 149. Le ministre ou le gouverneur contrôle la comptabilité et la caisse de la zone, chaque fois qu'ils le jugent utile. Tout contrôle fait l'objet d'un procès-verbal qui est soumis à l'autorité zonale.

Sous-section V. — Du rééchelonnement des dettes

Art. 150. Les délibérations de l'autorité zonale portant sur le rééchelonnement des charges financières des emprunts souscrits pour le financement de la zone sont transmises endéans les vingt jours pour approbation au gouverneur. Copie en est adressée au ministre.

Sous réserve de l'application de l'article 123, le gouverneur statue sur l'approbation de la décision de l'autorité zonale dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception et transmet son arrêté au plus tard le dernier jour de ce délai à l'autorité zonale ainsi qu'au ministre.

A l'expiration de ce délai, le rééchelonnement est réputé approuvé.

Le gouverneur transmet simultanément une copie de son arrêté au ministre.

Art. 151. L'autorité zonale peut exercer, dans un délai de quarante jours à compter de l'envoi de l'arrêté, un recours auprès du ministre.

Le ministre statue sur le recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception et transmet son arrêté au plus tard le dernier jour de ce délai au gouverneur et à l'autorité zonale.

A défaut de décision à l'expiration du délai, le recours est réputé accueilli.

Section IV. — De la tutelle spécifique coercitive

Art. 152. Le ministre ou le gouverneur peut, après l'expiration du délai fixé dans un avertissement établi par lettre, charger un ou plusieurs commissaires spéciaux de se rendre sur place, aux frais personnels des personnes publiques, respectivement de la commune ou de la zone qui a négligé d'obtempérer à l'avertissement, aux fins de recueillir les informations ou observations demandées ou d'exécuter les mesures qui découlent des obligations liées à l'application des dispositions de la présente loi ou prises en vertu de la présente loi.

Le comptable spécial est chargé du recouvrement des frais visés à l'alinéa 1^{er}, sur la base d'un arrêté pris à cet effet par l'autorité ayant engagé la procédure de contrainte, qui tient lieu de mandat à exécuter d'office par le comptable spécial.

TITRE IV. — De la Protection Civile

Art. 153. L'Etat fédéral dispose, pour l'exercice des missions de sécurité civile visées à l'article 11, d'un corps fédéral de la Protection Civile, organisé en unités opérationnelles, compétent sur l'ensemble du territoire du Royaume.

Pour l'exécution de leurs missions en matière de sécurité, le bourgmestre et le gouverneur ou le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale peuvent faire appel à la Protection Civile.

Art. 154. La Protection Civile est placée sous l'autorité du ministre.

Art. 155. La Protection Civile comprend des membres professionnels et des membres volontaires.

Les membres professionnels sont ceux qui exercent cette fonction à titre principal.

Les membres volontaires de la Protection Civile sont ceux pour lesquels l'exercice de cette fonction ne constitue pas leur activité à titre principal.

Art. 156. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut administratif et pécuniaire des membres professionnels et volontaires de la Protection Civile.

Art. 157. Le Roi détermine, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'implantation des unités de la Protection Civile sur le territoire du Royaume sans qu'il puisse y en

Indien binnen de in het tweede lid vermelde termijnen geen besluit is verstuurd, is het besluit van de gouverneur uitvoerbaar.

De definitieve beslissing tot betaling geldt als een regelmatig en door de bijzondere rekenplichtige ambtshalve uit te voeren bevelschrift.

Art. 149. De minister of de gouverneur controleert de boekhouding en de kas van de zone, telkens zij dit nodig achten. Van elke controle wordt een proces-verbaal opgemaakt dat aan de zoneoverheid wordt voorgelegd.

Onderafdeling V. — Schuldverschikking

Art. 150. De besluiten van de zoneoverheid, waardoor de financiële lasten van de leningen opgenomen voor het financieren van de zone worden herschikt, worden binnen de twintig dagen ter goedkeuring naar de gouverneur gestuurd. Een kopie wordt naar de minister verstuurd.

Onverminderd de toepassing van artikel 123, spreekt de gouverneur zich uit over de goedkeuring van het besluit van de zoneoverheid, binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na de ontvangst ervan en verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van deze termijn naar de zoneoverheid en aan de minister.

Wanneer die termijn is verstreken, wordt de herschikking beschouwd als zijnde goedgekeurd.

De gouverneur bezorgt zonder verwijl een afschrift van zijn besluit aan de minister.

Art. 151. De zoneoverheid kan een beroep indienen bij de minister binnen een termijn van veertig dagen na de versturing van het besluit.

De minister beslist over het beroep binnen een termijn van veertig dagen vanaf de dag na de ontvangst ervan en maakt zijn beslissing ten laatste op de laatste dag van de termijn over aan de gouverneur en de zoneoverheid.

Bij gebrek aan besluit bij het verstrijken van deze termijn, wordt het beroep als ingewilligd beschouwd.

Afdeling IV. — Bijzonder dwangtoezicht

Art. 152. De minister of de gouverneur kan, na het verstrijken van de termijn bepaald in een uit briefwisseling blijvende waarschuwing, één of meer bijzondere commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de overheidspersonen, respectievelijk van de gemeente of van de zone die verzuimd heeft aan de waarschuwing gevolg te geven, teneinde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die voortvloeien uit verplichtingen welke aan de toepassing van de bepalingen van deze wet of genomen krachtens deze wet zijn verbonden.

De invordering van de kosten, bedoeld in het eerste lid, geschiedt door de bijzondere rekenplichtige, op zicht van een daartoe getroffen besluit van de overheid die de dwangprocedure heeft ingesteld en dat geldt als een door de bijzondere rekenplichtige ambtshalve uit te voeren bevelschrift.

TITEL IV. — Civiele Bescherming

Art. 153. De federale Staat beschikt, voor de uitoefening van de opdrachten van civiele veiligheid bedoeld in artikel 11, over een federaal korps van de Civiele Bescherming, georganiseerd in operationele eenheden, dat bevoegd is op het hele grondgebied van het Koninkrijk.

Voor de uitvoering van hun opdrachten inzake veiligheid kunnen de burgemeester en de gouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een beroep doen op de Civiele Bescherming.

Art. 154. De Civiele Bescherming staat onder het gezag van de minister.

Art. 155. De Civiele Bescherming bestaat uit beroeps- en vrijwillige leden.

De beroepsleden zijn diegenen die deze functie als hoofdactiviteit uitoefenen.

De vrijwillige leden van de Civiele Bescherming zijn diegenen voor wie deze functie niet hun hoofdactiviteit uitmaakt.

Art. 156. De Koning legt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het administratief en geldelijk statuut van de beroeps- en vrijwillige leden van de Civiele Bescherming vast.

Art. 157. De Koning bepaalt, op voordracht van de minister, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de vestiging van de eenheden van de Civiele Bescherming op het grondgebied van het

avoir plus d'une par province. Le Roi peut modifier par la même procédure l'implantation de ces unités.

Art. 158. Le Roi détermine, après avis du gouverneur, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le matériel et l'équipement dont dispose chaque unité de la Protection Civile.

TITRE V. — De la responsabilité des membres du personnel des zones de secours et des membres des services de la Protection Civile

Art. 159. Le présent titre est applicable aux membres du personnel des zones de secours et aux membres du personnel des services de la Protection Civile, tant volontaires que professionnels. Pour l'application du présent titre, ils sont ci-après dénommés « membre du personnel ».

Art. 160. En cas de dommage causé par un membre du personnel dans l'exercice de ses fonctions à des tiers ou à la personne morale publique de l'autorité de laquelle il relève, l'auteur du dommage répond :

- 1° du dol et de la faute lourde;
- 2° de la faute légère si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel.

Art. 161. La personne morale publique est responsable du dommage causé à des tiers par les membres de son personnel, conformément à l'article 1384 du Code civil.

Art. 162. L'auteur d'un dommage causé à des tiers qui fait l'objet d'une action en dommages et intérêts devant une juridiction civile ou pénale peut appeler en intervention forcée la personne morale publique de l'autorité de laquelle il relève.

Art. 163. L'action en dommages et intérêts ainsi que l'action récursoire exercée par une personne morale publique contre un membre de son personnel n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de règlement amiable faite au défendeur.

La personne publique peut décider que le dommage ne doit être réparé qu'en partie.

Art. 164. L'Etat ou la zone, selon qu'il s'agit du personnel de l'Etat ou de la zone, prend en charge les frais de justice auxquels le membre du personnel est condamné en justice pour des faits commis dans ses fonctions, sauf s'il a commis une faute intentionnelle, une faute lourde, ou une faute légère qui présente dans son chef un caractère habituel.

Lorsqu'une de ces fautes est établie, l'Etat ou la zone décide, après avoir entendu le membre du personnel, si celui-ci doit supporter la totalité ou une partie des frais de justice.

Art. 165. § 1^{er}. Le membre du personnel qui est cité en justice ou contre lequel l'action publique est intentée pour des actes commis dans l'exercice de ses fonctions, bénéficie de l'assistance en justice d'un avocat à charge de la zone ou de l'Etat.

En cas de décès du membre du personnel, le droit à l'assistance en justice revient à ses ayants droit.

§ 2. Aucune assistance en justice n'est fournie au membre du personnel contre lequel l'Etat ou la zone exerce l'action civile visée à l'article 163.

§ 3. L'assistance en justice peut être refusée selon le cas par la zone ou par l'Etat, lorsque les faits ne présentent manifestement aucun lien avec l'exercice des fonctions.

L'assistance en justice peut également être refusée lorsqu'il est manifeste que le membre du personnel concerné a commis une faute intentionnelle ou une faute lourde.

§ 4. Lorsque l'assistance en justice n'a pas été accordée conformément au § 3 et qu'il ressort de la décision de justice que ce refus n'était pas fondé, le membre du personnel a droit au remboursement des frais qu'il a exposés pour assurer sa défense.

Lorsque l'assistance en justice a été accordée mais qu'il ressort de la décision de justice qu'elle n'aurait pas dû l'être, les frais exposés afin d'assurer sa défense peuvent être récupérés auprès du membre du personnel, de la manière prévue à l'article 163.

§ 5. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les honoraires de l'avocat choisis pour prêter l'assistance en justice sont pris en charge par l'Etat ou par la zone.

L'assistance en justice des membres du personnel de la Protection Civile est à charge du Service Public Fédéral Intérieur.

L'assistance en justice des membres de la zone de secours est à charge de la zone.

Koninkrijk, waarbij er niet meer dan één per provincie mag zijn. De Koning kan de vestiging van deze eenheden via dezelfde procedure wijzigen.

Art. 158. De Koning bepaalt, na advies van de gouverneur, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het materieel en de uitrusting waarover elke eenheid van de Civiele Bescherming beschikt.

TITEL V. — De aansprakelijkheid van de leden van het personeel van de zones en van de leden van de diensten van de Civiele Bescherming

Art. 159. Deze titel is van toepassing op de vrijwillige en beroeps-personeelsleden van de hulpverleningszone en van de diensten van de Civiele Bescherming. Voor de toepassing van deze titel, worden zij hierna « personeelslid » genoemd.

Art. 160. In geval van schade veroorzaakt door een personeelslid tijdens de uitoefening van zijn functies, aan derden of aan de openbare rechtspersoon waaronder het personeelslid ressorteert, is de veroorzaker van de schade aansprakelijk voor :

- 1° het bedrog en de zware schuld;
- 2° de lichte schuld, indien die bij hem eerder gewoonlijk voorkomt.

Art. 161. De openbare rechtspersoon is aansprakelijk voor de schade die zijn personeelsleden aan derden berokkenen, overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 162. De veroorzaker van schade aan derden tegen wie voor de burgerlijke rechter of de strafrechter een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld, kan de openbare rechtspersoon waaronder hij ressorteert, gedwongen in het geding laten tussenkomen.

Art. 163. De vordering tot schadeloosstelling of de regresvordering, ingesteld door openbare rechtspersonen tegen hun personeelsleden, is slechts in rechte ontvankelijk, indien zij wordt voorafgegaan door een aanbod tot minnelijke schikking aan de verweerder.

De openbare rechtspersoon kan beslissen dat de schade slechts gedeeltelijk moet worden vergoed.

Art. 164. De Staat of de zone, naargelang het gaat om federaal, dan wel zonaal personeel, neemt de proceskosten ten laste waartoe het personeelslid in rechte veroordeeld wordt wegens feiten gepleegd in zijn functies, tenzij hij een opzettelijke fout, een zware fout of een lichte fout die bij hem gewoonlijk voorkomt, begaan heeft.

Wordt één van dergelijke fouten aangetoond, dan beslist de Staat of de zone, na het personeelslid gehoord te hebben, of de proceskosten geheel of gedeeltelijk door hem moeten worden gedragen.

Art. 165. § 1. Het personeelslid dat in rechte wordt gedagvaard of tegen wie de strafvordering wordt ingesteld wegens feiten gesteld tijdens de uitoefening van zijn functies, heeft recht op rechtshulp van een advocaat ten laste van de Staat of van de zone.

In geval van overlijden van het personeelslid komt het recht op rechtshulp toe aan diens rechthebbenden.

§ 2. Aan het personeelslid tegen wie de Staat of de zone een burgerlijke rechtshulp instelt zoals bedoeld in artikel 163, wordt geen enkele rechtshulp verleend.

§ 3. De rechtshulp kan door de Staat of de zone geweigerd worden wanneer de feiten klaarblijkelijk in geen enkel verband staan met de uitoefening van de functies.

De rechtshulp kan eveneens worden geweigerd wanneer het personeelslid een opzettelijke of zware fout heeft begaan.

§ 4. Wanneer de rechtshulp niet is verleend in toepassing van § 3 en uit de rechterlijke beslissing blijkt dat deze weigering niet gegrond was, heeft het personeelslid recht op terugbetaling van de kosten die hij voor zijn verdediging heeft gemaakt.

Wanneer de rechtshulp toegestaan is maar uit de gerechtelijke beslissing blijkt dat dit niet diende te geschieden, kunnen de kosten die gemaakt zijn voor zijn verdediging, van het personeelslid teruggevorderd worden, op de wijze bepaald in artikel 163.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden onder welke de honoraria van de advocaat gekozen om de rechtshulp te verlenen ten laste van de Staat of de zone worden genomen.

De rechtshulp aan de leden van de Civiele Bescherming komt ten laste van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De rechtshulp aan de personeelsleden van de hulpverleningszone komt ten laste van de zone.

§ 6. L'assistance en justice prévue n'entraîne de la part de l'Etat ou de la zone aucune reconnaissance de sa responsabilité.

Art. 166. § 1^{er}. Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles le membre du personnel est indemnisé du dommage aux biens subi dans ses fonctions.

On entend par dommage aux biens, le dommage occasionné aux biens dont le membre du personnel est propriétaire ou détenteur et qui sont indispensables pour l'exercice de ses fonctions.

§ 2. L'indemnisation est à charge de l'Etat pour les fonctionnaires de la Protection Civile et à charge de la zone, pour les fonctionnaires de la zone de secours.

§ 3. L'indemnisation est exclue, lorsque le dommage aux biens est dû à une faute intentionnelle ou à une faute lourde imputable au membre du personnel concerné.

Il en va de même, à concurrence du montant accordé ou à accorder, lorsque le dommage aux biens a été ou est susceptible d'être indemnisé :

1° en vertu d'une assurance contractée par le membre du personnel intéressé ou à son profit, sous réserve du défaut de paiement par l'organisme assureur dans le délai d'un an à dater de la réalisation du dommage;

2° à titre de frais de justice en matière répressive.

§ 4. L'Etat ou la zone est subrogé dans les droits et actions du membre du personnel concerné à concurrence de la somme payée.

§ 5. L'indemnisation par l'Etat ou la zone exclut tout recours pour le même fait dommageable, à concurrence du montant octroyé, contre l'Etat, la zone, ses organes ou préposés.

§ 6. L'indemnisation est à charge du Service Public Fédéral Intérieur en ce qui concerne le personnel de la Protection Civile.

TITRE VI. — De la coordination

Art. 167. Sans préjudice des compétences du ministre compétent, la coordination de la sécurité civile dans la province est assurée par le gouverneur et ses services.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, organiser les modalités de la coordination.

TITRE VII. — De l'inspection générale des services de la sécurité civile

Art. 168. Il est créé au sein du Service Public Fédéral Intérieur une inspection générale des services opérationnels de la sécurité civile placée sous l'autorité directe du ministre. Elle bénéficie de l'indépendance nécessaire à l'exercice de sa mission.

Art. 169. L'inspection générale porte sur le fonctionnement des services de la sécurité civile. Sans préjudice des compétences des inspecteurs de la Santé publique, elle comporte le contrôle, sur pièces et sur place, de l'application des dispositions légales et réglementaires relatives aux missions visées à l'article 11.

Art. 170. L'inspection générale agit, soit d'initiative, soit sur ordre du ministre, soit à la demande du bourgmestre, du gouverneur ou du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ou de l'autorité zonale, chacun dans le cadre de ses compétences.

Art. 171. L'inspection générale donne aux autorités responsables ses avis et suggestions sur toute mesure susceptible d'apporter des améliorations en matière d'organisation et de fonctionnement des zones et unités opérationnelles de la Protection Civile ainsi qu'en matière de prévention des incendies.

Elle soulève tout manquement à la réglementation qu'elle constate.

Si l'inspection constate des faits de nature à entraîner une procédure disciplinaire, elle en donne connaissance à l'autorité disciplinaire compétente.

Art. 172. Chaque inspection fait l'objet d'un rapport communiqué à l'autorité demanderesse ainsi qu'à l'ensemble des autorités visées à l'article 170.

Dans le cas visé à l'article 171, alinéa 2, le rapport mentionne le délai dans lequel la zone est invitée à remédier aux manquements constatés.

Lorsqu'à l'échéance du délai indiqué, la zone reste en défaut de remédier aux manquements constatés, procès-verbal est dressé par l'inspection générale.

§ 6. De voorgeschreven rechtshulp houdt niet in dat de Staat of de zone enige aansprakelijkheid erkent.

Art. 166. § 1. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels volgens welke het personeelslid wordt vergoed voor de zaakschade die hij, in zijn functies, heeft geleden.

Onder zaakschade wordt begrepen, de schade toegebracht aan goederen waarvan het personeelslid eigenaar of houder is en die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening van zijn functies.

§ 2. De vergoeding komt ten laste van de Staat voor de leden van de Civiele Bescherming en ten laste van de hulpverleningszone voor de personeelsleden van de hulpverleningszone.

§ 3. De vergoeding is uitgesloten wanneer de zaakschade te wijten is aan een opzettelijke of zware fout die toegeschreven kan worden aan het personeelslid.

Hetzelfde geldt ten belope van het toegekende of toe te kennen bedrag, wanneer de zaakschade vergoed wordt of kan vergoed worden :

1° krachtens een door het betrokken personeelslid of in zijn voordeel afgesloten verzekering behoudens niet-betaling door de verzekeraar binnen een termijn van één jaar vanaf het ontstaan van de schade;

2° als gerechtskosten in strafzaken.

§ 4. De Staat of de zone treedt in de rechten en vorderingen van het personeelslid ten belope van het betaalde bedrag.

§ 5. De vergoeding door de Staat of de zone sluit, ten belope van het toegekende bedrag en voor hetzelfde schadelijk feit elk verhaal uit op de Staat of de zone, de organen of aangestelden hiervan uit.

§ 6. Wat de personeelsleden van de Civiele Bescherming betreft komt de vergoeding ten laste van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

TITEL VI. — Coördinatie

Art. 167. Onverminderd de bevoegdheden van de bevoegde minister zorgen de gouverneur en zijn diensten voor de coördinatie van de civiele veiligheid in de provincie.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de coördinatie bepalen.

TITEL VII. — Algemene inspectie van de diensten van de civiele veiligheid

Art. 168. Binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken wordt een algemene inspectie van de operationele diensten van de civiele veiligheid ingesteld die rechtstreeks onder het gezag van de minister geplaatst wordt. Zij beschikt over de nodige onafhankelijkheid om haar opdracht uit te oefenen.

Art. 169. De algemene inspectie heeft betrekking op de werking van de diensten van de civiele veiligheid. Onverminderd de bevoegdheden van de inspecteurs van Volksgezondheid, omvat zij de controle, op stukken en ter plaatse, van de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de in artikel 11 van deze wet bedoelde opdrachten.

Art. 170. De algemene inspectie handelt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op bevel van de minister, hetzij op verzoek van de burgemeester, de gouverneur of de zoneoverheid, of de zonecommandant in het kader van hun bevoegdheden.

Art. 171. De algemene inspectie geeft haar adviezen en suggesties aan de verantwoordelijke overheden over elke maatregel die verbeteringen met zich zou kunnen meebrengen inzake organisatie en werking van de zones en operationele eenheden van de Civiele Bescherming, evenals inzake brandvoorkoming.

Bovendien vermeldt zij elke overtreding van de reglementering die zij vaststelt.

Wanneer de inspectie feiten vaststelt die aanleiding kunnen geven tot een tuchtprocedure stelt zij de bevoegde tuchtoverheid hiervan in kennis.

Art. 172. Elke inspectie maakt het voorwerp uit van een verslag dat aan de verzoekende overheid meegedeeld wordt, evenals aan alle in artikel 170 bedoelde overheden.

In het geval bedoeld in artikel 171, tweede lid, vermeldt het verslag de termijn waarbinnen de zone verzocht wordt de vastgestelde overtredingen te herstellen.

Wanneer de zone in gebreke blijft de vastgestelde overtredingen te herstellen binnen de aangeduide termijn, stelt de algemene inspectie hiervan proces-verbaal op.

Le procès-verbal est publié par voie d'affichage pendant au moins dix jours ouvrables au siège de la zone de secours concernée ainsi que dans chacune des maisons communales de la zone.

Nonobstant l'application de l'alinéa 1^{er}, le procès-verbal est communiqué par l'inspection générale aux autorités de tutelle visées aux articles 120 et suivants.

Le gouverneur ou le ministre peut, conformément aux articles 137 à 141, procéder à l'inscription d'office des dépenses nécessaires au budget pour remédier aux manquements constatés.

Art. 173. Pour l'accomplissement de leurs missions, les membres de l'inspection générale ont en tout temps libre accès aux installations dont disposent les services de la sécurité civile; ceux-ci sont tenus de prêter leur concours aux membres de l'inspection générale, de leur fournir toutes justifications et tous renseignements utiles et de leur communiquer tous documents, pièces et éléments nécessaires à l'accomplissement de leurs missions.

Art. 174. Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de fonctionnement de l'inspection générale; Il détermine le cadre, les conditions de désignation des membres de l'inspection générale, les règles particulières applicables à leur statut.

TITRE VIII. — Du centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile

Art. 175. Le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile, créé au sein du Service public fédéral Intérieur, constitue un service de l'Etat à gestion séparée, tel que défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

TITRE IX. — De la mission de prévention de l'incendie et l'explosion

Art. 176. La zone est tenue de procéder, à la demande du bourgmestre, sur le territoire dont elle assure la protection, au contrôle de l'application des mesures prescrites par les lois et les règlements relatifs à la prévention des incendies et explosions.

Art. 177. Le Roi arrête les modalités d'organisation de la prévention des incendies sur le territoire des zones.

TITRE X. — De la récupération des frais afférents aux missions

Art. 178. § 1^{er}. Parmi les interventions suivantes, sont récupérées par l'Etat pour ce qui concerne la Protection Civile et par la zone pour ce qui concerne les postes :

1° à charge du bénéficiaire, les frais occasionnés à ces services lors des interventions effectuées en dehors des missions visées à l'article 11;

2° à charge du bénéficiaire, un montant forfaitaire destiné à couvrir les frais occasionnés par le transport en ambulance dans le cadre de l'aide médicale urgente.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, parmi les tâches effectuées dans le cadre des missions visées à l'article 11, celles dont les coûts peuvent être récupérés à charge de leurs bénéficiaires et les tâches qui sont effectuées à titre gratuit.

Le Roi règle le mode de fixation et de récupération de ces frais.

§ 3. Le montant des frais récupérés par l'Etat en application des §§ 1^{er} et 2 et de l'article 179, § 2, est imputé sur le Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion visé par la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

§ 4. Conformément aux règles du droit commun, un recours reste ouvert contre les tiers responsables, aux personnes redevables des frais visés aux § 1^{er} et 2.

Art. 179. § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par :

1° « activité professionnelle » : toute activité exercée dans le cadre d'une activité économique, d'une affaire ou d'une entreprise, indépendamment de son caractère privé ou public, lucratif ou non lucratif;

Het proces-verbaal wordt gedurende minstens tien vrije dagen aangeplakt aan de zetel van de betrokken zone en aan elk gemeentehuis van de zone.

Niettegenstaande de toepassing van het eerste lid wordt het proces-verbaal door de inspectie meegedeeld aan de tuchtoverheden bedoeld in de artikelen 120 en volgende.

De gouverneur of de minister kan, overeenkomstig de artikelen 137 tot 141, overgaan tot de ambtshalve inschrijving van de noodzakelijke uitgaven in de begroting om de vastgestelde overtredingen te verhelpen.

Art. 173. De leden van de algemene inspectie hebben, voor de uitoefening van hun opdrachten, te allen tijde vrije toegang tot de infrastructuur waarover de diensten van de civiele veiligheid beschikken; deze diensten moeten hun medewerking verlenen aan de leden van de algemene inspectie en moeten hen alle bewijzen, nuttige inlichtingen en documenten, stukken en elementen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten, bezorgen.

Art. 174. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de werkwijze van de algemene inspectie; Hij bepaalt het kader, de aanwijzingsvoorwaarden voor de leden van de algemene inspectie en de bijzondere regels die van toepassing zijn op hun statuut.

TITEL VIII. — Het federaal kenniscentrum voor de civiele veiligheid

Art. 175. Het Federaal Kenniscentrum voor de civiele veiligheid dat binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken wordt opgericht, is een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals bepaald in artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991.

De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

TITEL IX. — Opdracht inzake preventie van brand en ontploffing

Art. 176. Op verzoek van de burgemeester moet de zone, op het grondgebied waarvan zij de bescherming verzekert, overgaan tot de controle van de toepassing van de door de wetten en reglementen voorgeschreven maatregelen betreffende de preventie van brand en ontploffing.

Art. 177. De Koning bepaalt de modaliteiten inzake de organisatie van de brandvoorkoming op het grondgebied van de zones.

TITEL X. — Verhaal van de kosten van de opdrachten

Art. 178. § 1. Van de volgende interventies worden verhaald door de Staat voor wat betreft de Civiele Bescherming en door de zone voor wat betreft de posten :

1° ten laste van de begunstigde, de kosten veroorzaakt aan deze diensten tijdens de interventies verricht buiten de opdrachten bedoeld in artikel 11;

2° ten laste van de begunstigde, een forfaitair bedrag ter dekking van de kosten veroorzaakt door het vervoer met de ambulance voor dringende geneeskundige hulpverlening.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, van welke taken uitgevoerd in het kader van de opdrachten vermeld in artikel 11, de kosten kunnen verhaald worden ten laste van hun begunstigten en welke de taken zijn die gratis moeten uitgevoerd worden.

De Koning regelt de wijze van vaststelling en van verhaal van deze kosten.

§ 3. Het bedrag van de kosten die met toepassing van §§ 1 en 2, en van artikel 179, § 2, door de Staat worden verhaald, wordt ingeschreven op het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing bedoeld in de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

§ 4. Overeenkomstig de regels van gemeen recht blijft voor de personen, die de kosten moeten betalen bedoeld in § 1 en 2, een beroep open tegen de derde aansprakelijken.

Art. 179. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « beroepsactiviteit » : een in het kader van een economische activiteit, een bedrijf of een onderneming verrichte activiteit, ongeacht het particuliere, openbare, winstgevende of niet-winstgevende karakter daarvan;

2° « exploitant » : toute personne physique ou morale, privée ou publique, qui exerce ou contrôle une activité professionnelle ou, qui a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique de pareille activité, y compris le titulaire d'un permis ou d'une autorisation pour une telle activité, ou la personne faisant enregistrer ou notifiant une telle activité;

3° « coûts » : les coûts justifiés par l'intervention des services de la protection civile et des services publics d'incendie, y compris le coût de l'évaluation des dommages environnementaux, de la menace imminente de tels dommages, les options en matière d'action, ainsi que les frais administratifs, judiciaires et d'exécution, les coûts de collecte des données et les autres frais généraux, et les coûts de la surveillance et du suivi.

§ 2. En cas de pollution visée à l'article 11, § 1^{er}, 4°, l'Etat et la zone sont tenus de récupérer les coûts occasionnés de ce chef à leurs services auprès de l'exploitant qui a causé le dommage ou la menace imminente de dommage ou auprès du propriétaire des produits incriminés.

L'Etat et la zone peuvent décider de renoncer à la récupération, lorsque les coûts de celle-ci dépassent le montant à récupérer ou lorsque l'exploitant ou le propriétaire ne peut être déterminé.

L'exploitant ou le propriétaire n'est pas tenu de supporter les coûts, lorsqu'il est en mesure de prouver que le dommage ou la menace imminente de sa survenance :

a) soit est le fait d'un tiers, en dépit de mesures de sécurité appropriées;

b) soit résulte du respect d'un ordre ou d'une instruction émanant d'une autorité publique, autre qu'un ordre ou une instruction consécutifs à une émission ou à un incident causés par les propres activités de l'exploitant.

Lorsqu'un seul dommage ou une seule menace imminente est provoquée par plusieurs exploitants ou propriétaires, ceux-ci supportent les coûts solidairement.

Lorsque la contamination ou la pollution survient en mer ou provient d'un navire de mer, les coûts sont à charge de l'auteur de la contamination ou de la pollution, conformément au droit international. Les propriétaires des navires impliqués sont civilement et solidairement responsables.

§ 3. L'Etat et la zone peuvent en tout temps contraindre l'exploitant ou le propriétaire à fournir des informations sur un dommage environnemental qui s'est produit, sur une menace imminente de dommage environnemental ou dans le cas où une telle menace imminente est suspectée.

Art. 180. § 1^{er}. Lorsqu'un dommage environnemental affecte ou est susceptible d'affecter une ou plusieurs régions ou d'autres Etats membres de l'Union européenne, l'Etat, les zones ou les communes collaborent, notamment par un échange adéquat d'informations, afin de veiller à ce que les mesures appropriées concernant le dommage environnemental ou la menace imminente de dommage environnemental soient prises.

§ 2. Lorsqu'un dommage environnemental ou une menace imminente au sens du § 1^{er} se produit, l'Etat, les zones ou les communes fournissent des informations suffisantes aux instances compétentes des régions ou des autres Etats membres de l'Union européenne potentiellement affectés.

§ 3. Lorsque l'Etat, les zones ou les communes identifient, à l'intérieur de leurs frontières, un dommage environnemental, dont la cause est extérieure à leurs frontières, elles peuvent en informer les instances compétentes des régions concernées ou des Etats membres de l'Union européenne concernés et la Commission européenne.

Elles peuvent formuler des recommandations quant aux mesures à prendre et demander le remboursement des coûts des mesures qu'elles auraient prises.

§ 4. Cette collaboration ne porte pas atteinte aux formes de collaboration existantes.

TITRE XI. — De la réquisition et de l'évacuation

Art. 181. § 1^{er}. Le ministre ou son délégué peut, lors des interventions effectuées dans le cadre de la sécurité civile et pour les besoins de celle-ci, procéder à la réquisition des personnes et des choses qu'il jugerait nécessaire.

2° « exploitant » : particuliere of openbare natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit verricht of regelt, of aan wie een doorslaggevende economische zeggenschap over het technisch functioneren van een dergelijke activiteit is overgedragen, met inbegrip van de houder van een vergunning of toelating voor het verrichten van een dergelijke activiteit of de persoon die een dergelijke activiteit laat registreren of er kennisgeving van doet;

3° « kosten » : de kosten die verantwoord zijn in het licht van de tussenkomst door de diensten van de civiele bescherming en de openbare brandweerdiensten, met inbegrip van ramingskosten van milieuschade of de onmiddellijke dreiging dat zulke schade ontstaat en de kosten van alternatieve maatregelen, alsook de administratieve, juridische en handavingskosten, de kosten van het vergaren van gegevens en andere algemene kosten, en de kosten in verband met monitoring en toezicht.

§ 2. In geval van vervuiling bedoeld in artikel 11, § 1, 4°, zijn de Staat en de zone gehouden de hiervoor aan hun diensten gemaakte kosten te verhalen op de exploitant die de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt of op de eigenaar van de gewraakte producten.

De Staat en de zone kunnen beslissen om af te zien van verhaal, wanneer de verhaalkosten groter zijn dan het terug te vorderen bedrag of wanneer niet kan worden vastgesteld wie de exploitant of de eigenaar is.

De exploitant of de eigenaar is niet verplicht de kosten te dragen, indien hij kan bewijzen dat de milieuschade of de onmiddellijke dreiging dat dergelijke schade ontstaat :

a) ofwel veroorzaakt is door een derde ondanks het feit dat er passende veiligheidsmaatregelen waren getroffen;

b) ofwel het gevolg is van de opvolging van een dwingende opdracht of instructie van een overheidsinstantie, tenzij het een opdracht of instructie betreft naar aanleiding van een emissie of incident, veroorzaakt door activiteiten van de exploitant zelf.

Wanneer eenzelfde schade of onmiddellijke dreiging van schade door meerdere exploitanten of eigenaars wordt veroorzaakt, zijn deze hoofdelijk gehouden tot het dragen van de kosten.

Wanneer besmetting of vervuiling op zee plaatsvindt of afkomstig is van een zeeschip, vallen de kosten ten laste van de persoon die de besmetting of de verontreiniging heeft veroorzaakt, overeenkomstig het internationaal recht. De eigenaars van de betrokken schepen zijn burgerlijk en hoofdelijk aansprakelijk.

§ 3. De Staat en de zone kunnen te allen tijde de exploitant of de eigenaar verplichten informatie te verstrekken over milieuschade die zich heeft voorgedaan, over een onmiddellijke dreiging van milieuschade of in geval van vermoeden van zulk een onmiddellijke dreiging.

Art. 180. § 1. Wanneer milieuschade of een onmiddellijk dreigende milieuschade, gevolgen heeft of dreigt te hebben voor één of meerdere gewesten, of andere Lidstaten van de Europese Unie, werken de Staat, de zones of de gemeenten samen, onder andere door een behoorlijke uitwisseling van informatie, teneinde ervoor te zorgen dat de nodige maatregelen met betrekking tot die milieuschade of onmiddellijke dreiging van milieuschade worden genomen.

§ 2. Wanneer zich milieuschade of een onmiddellijk dreigende milieuschade in de zin van § 1 voordoet, verstrekken de Staat, de zones of de gemeenten voldoende informatie aan de bevoegde instanties van de gewesten of de andere Lidstaten van de Europese Unie die schade zouden kunnen lijden.

§ 3. Wanneer de Staat, de zones of de gemeenten, binnen hun grenzen, milieuschade vaststellen, die niet binnen hun grenzen is veroorzaakt, kunnen zij dit melden aan de bevoegde instanties van de betrokken gewesten of Lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie.

Ze kunnen aanbevelingen doen inzake de nodige maatregelen en ze kunnen om terugbetaling verzoeken van de kosten van de genomen maatregelen.

§ 4. Deze samenwerking doet geen afbreuk aan bestaande samenwerkingsvormen.

TITEL XI. — Opvoeding en evacuatie

Art. 181. § 1. De minster of zijn gemachtigde kan bij het optreden van de diensten van de civiele veiligheid en voor hun noden, de personen en zaken die hij nodig acht, opvorderen.

Le même pouvoir est reconnu au bourgmestre et, par délégation de celui-ci, au commandant de zone ou aux officiers des postes lors d'interventions de ces services dans le cadre de leurs missions.

§ 2. L'Etat, dans le cas visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et la zone sur le territoire de laquelle l'intervention a eu lieu, dans le cas visé au § 1^{er}, alinéa 2, supportent les frais liés à la réquisition des personnes et des choses et remboursent ces frais aux ayants droit, selon les modalités fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Pendant la durée des prestations d'intervention des services opérationnels de la sécurité civile, le contrat de travail et le contrat d'apprentissage sont suspendus au profit des travailleurs qui font l'objet d'une réquisition en cette circonstance.

Art. 182. Le ministre ou son délégué peut, en cas de circonstances dangereuses, en vue d'assurer la protection de la population, obliger celle-ci à s'éloigner des lieux ou régions particulièrement exposés, menacés ou sinistrés, et assigner un lieu de séjour provisoire aux personnes visées par cette mesure; il peut, pour le même motif, interdire tout déplacement ou mouvement de la population.

TITRE XII. — Des mesures particulières en temps de guerre

Art. 183. En cas de guerre, la sécurité civile comprend l'ensemble des mesures et des moyens civils destinés à assurer la protection et la survie de la population ainsi que la sauvegarde du patrimoine national.

Art. 184. Le Roi peut, en vue de la protection contre les faits de guerre, prescrire l'aménagement d'emplacements spéciaux dans les immeubles.

Art. 185. En temps de guerre ou aux époques y assimilées par l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires, le Roi peut ordonner l'incorporation d'office d'habitants dans les services de la Protection Civile.

Le bourgmestre peut également, dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er} et dans les limites fixées par le Roi, ordonner l'incorporation d'office des habitants de la commune dans la zone de secours qui dessert la commune.

Art. 186. En temps de guerre, les mesures imposées aux provinces et aux communes sont ordonnées par le gouverneur, le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ou par le bourgmestre en lieu et place des organes provinciaux ou communaux normalement compétents; les règlements et ordonnances deviennent, en ce cas, obligatoires dès leur publication.

TITRE XIII. — Des dispositions pénales

Art. 187. Le refus ou la négligence de se conformer aux mesures ordonnées en application de l'article 181, § 1^{er} et 182 sera puni, en temps de paix, d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à cinq cents euros, ou d'une de ces peines seulement.

En temps de guerre ou aux époques y assimilées, le refus ou la négligence de se conformer aux mesures ordonnées en application de l'article 185 sera puni d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de cinq cents à mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

Le ministre ou, le cas échéant, le bourgmestre ou le commandant de zone pourra, en outre, faire procéder d'office à l'exécution desdites mesures, aux frais des réfractaires ou des défaillants.

TITRE XIV. — DES DISPOSITIONS MODIFICATIVES ET ABROGATOIRES

CHAPITRE 1^{er}. — Modification du Code Pénal

Art. 188. Dans l'article 5, alinéa 4, du Code pénal, modifié par la loi du 26 avril 2002, les mots « , les zones de secours, » sont insérés entre les mots « les provinces » et les mots « l'Agglomération bruxelloise ».

Dezelfde bevoegdheid wordt verleend aan de burgemeester of, bij delegatie van deze, aan de zonecommandant of aan de officieren van de posten wanneer deze diensten in het kader van hun opdrachten optreden.

§ 2. De Staat, in het geval bedoeld in § 1, eerste lid, en de zone op het grondgebied waarvan werd opgetreden in het geval bedoeld in § 1, tweede lid, dragen de kosten van het opvorderen van personen of goederen en vergoeden deze aan de rechthebbenden, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 3. Voor de duur van de prestaties tijdens het optreden van de operationele diensten van de civiele veiligheid, worden de arbeidsovereenkomst en de leerovereenkomst geschorst ten behoeve van de werknemers die onder deze omstandigheden zijn opgevorderd.

Art. 182. De minister of zijn gemachtigde kan in geval van dreigende omstandigheden de bevolking, ter verzekering van haar bescherming, verplichten zich te verwijderen van plaatsen of streken, die bijzonder blootgesteld, bedreigd of getroffen zijn, en degenen die bij deze maatregelen betrokken zijn een voorlopige verblijfplaats aanwijzen; om dezelfde reden kan hij iedere verplaatsing of elk verkeer van de bevolking verbieden.

TITEL XII. — Bijzondere bepalingen inzake oorlogstijd

Art. 183. In geval van oorlog omvat de civiele veiligheid alle civiele maatregelen en middelen om de bescherming en het voortbestaan van de bevolking en het behoud van het nationaal patrimonium te verzekeren.

Art. 184. De Koning kan, met het oog op bescherming tegen oorlogshandelingen, voorschrijven dat in onroerende goederen speciale plaatsen worden ingericht.

Art. 185. In oorlogstijd of in perioden die daarmee krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen gelijkgesteld zijn, kan de Koning bevelen dat inwoners ambtshalve in de diensten van de Civiele Bescherming worden ingelijfd.

De burgemeester kan eveneens, in de gevallen voorzien in het eerste lid en binnen de grenzen door de Koning bepaald, bevelen dat inwoners van de gemeente ambtshalve in de brandweer- en reddingspost, die de gemeente bedient, ingelijfd worden.

Art. 186. In oorlogstijd worden de maatregelen welke aan provincies en gemeenten zijn opgelegd, door de gouverneur, de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad of door de burgemeester bevolen in plaats van door de normale bevoegde provinciale of gemeentelijke organen; de reglementen en verordeningen worden in dat geval bindend zodra zij zijn bekendgemaakt.

TITEL XIII. — Strafbepalingen

Art. 187. Weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen die met toepassing van artikelen 181, § 1 en 182 zijn bevolen, wordt in vredetijd gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, en met geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro, of met één van die straffen alleen.

In oorlogstijd of in daarmee gelijkgestelde perioden wordt weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen die met toepassing van artikel 185 zijn bevolen gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot zes maanden en met geldboete van vijfhonderd euro tot duizend euro, of met één van de straffen alleen.

De minister of, in voorkomend geval, de burgemeester of de zonecommandant, kan bovendien de genoemde maatregelen ambtshalve doen uitvoeren, op kosten van de weerspannige of in gebreke gebleven personen.

TITEL XIV. — WIJZIGINGS- EN OPHEFFINGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I. — Wijziging van het Strafwetboek

Art. 188. In artikel 5, vierde lid van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, worden de woorden « de hulpverleningszones » toegevoegd tussen de woorden « de provincies » en de woorden « de Brusselse Agglomeratie ».

CHAPITRE II. — *Modifications de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances*

Art. 189. À l'article 5, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « du service d'incendie territorialement compétent » sont remplacés par les mots « de la zone de secours à laquelle appartient sa commune »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Le service d'incendie » sont remplacés par les mots « La zone » et les mots « conformément à l'article 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile » sont remplacés par les mots « conformément aux articles 168 à 174 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile »;

3° dans l'alinéa 3, les mots « du service d'incendie » sont remplacés par les mots « de la zone de secours ».

Art. 190. à l'article 6, § 2, alinéa 2, de la même loi, tel que modifié par les lois des 30 décembre 2001 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 1°, les mots « des services d'incendie » sont remplacés par les mots « des zones de secours »;

2° dans le point 3°, les mots « l'application des articles 10bis et 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile » sont remplacés par les mots « l'application de l'article 67 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile »

Art. 191. L'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, est abrogé.

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres*

Art. 192. Dans l'article 42, § 3, 5° de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, modifié par la loi du 27 décembre 2004, les mots « aux membres des services publics d'incendie » sont remplacés par les mots « aux membres opérationnels des zones de secours ».

CHAPITRE IV. — *Modifications de la Nouvelle Loi communale*

Art. 193. Dans l'article 133bis de la Nouvelle Loi communale, inséré par la loi du 15 juillet 1992 et modifié par les lois des 3 avril 1997 et 7 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Sans pouvoir, d'une façon quelconque, porter atteinte aux attributions du bourgmestre, le conseil communal a le droit d'être informé par le bourgmestre au sujet de la manière dont celui-ci exerce les compétences qui lui ont été conférées conformément aux articles 107, 153 et 181 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile ».

Art. 194. L'article 143, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1991, 16 juillet 1993 et 7 décembre 1998, est abrogé.

Art. 195. Dans l'article 144 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 7 décembre 1998, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par la disposition suivante :

« Les décisions à prendre par le Roi en vertu de l'article 29, sont fixées après consultation des représentants des organisations les plus représentatives du personnel communal. ».

Art. 196. Dans l'article 153, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 3, alinéa 3, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 30 juillet 1989 et modifié par la loi du 24 juin 1991, les mots « et pompiers permanents » sont chaque fois supprimés.

Art. 197. Dans l'article 156, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 3 février 2003, les mots « 2° comme membre du corps opérationnel d'un service d'incendie qui participe directement à la lutte contre le feu. » sont supprimés.

Art. 198. L'article 255 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} janvier 2001, est complété comme suit :

« 19. les dépenses qui sont mises à charge de la commune par ou en vertu de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. ».

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen*

Art. 189. In artikel 5, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de territoriaal bevoegde brandweerdienst » vervangen door de woorden « de hulpverleningszone waartoe zijn gemeente behoort, »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « de brandweerdienst » vervangen door de woorden « de hulpverleningszone » en de woorden « overeenkomstig artikel 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming » vervangen door de woorden « overeenkomstig de artikelen 168 tot 174 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid »;

3° in het derde lid, worden de woorden « de brandweerdienst » vervangen door de woorden « de hulpverleningszone ».

Art. 190. In artikel 6, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het punt 1°, worden de woorden « de brandweerdiensten » vervangen door de woorden « de hulpverleningszones »;

2° in het punt 3°, worden de woorden « de toepassing van de artikelen 10bis en 12 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming » vervangen door de woorden « de toepassing van het artikel 67 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid ».

Art. 191. Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen*

Art. 192. In artikel 42, § 3, 5°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden « aan de leden van de openbare brandweerdiensten » vervangen door de woorden « aan de operationele leden van de hulpverleningszones ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van de Nieuwe Gemeentewet*

Art. 193. In artikel 133bis van de Nieuwe Gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1992 en gewijzigd bij de wetten van 3 april 1997 en 7 december 1998, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Zonder op enige wijze afbreuk te kunnen doen aan de aan de burgemeester toegekende bevoegdheden, heeft de gemeenteraad het recht geïnformeerd te worden door de burgemeester over de wijze waarop deze de bevoegdheden uitoefent die hem zijn verleend krachtens de artikelen 107, 153 en 181 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid ».

Art. 194. Artikel 143, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991, van 16 juli 1993 en van 7 december 1998, wordt opgeheven.

Art. 195. In artikel 144 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en van 7 december 1998, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« De beslissingen te nemen door de Koning krachtens artikel 29, worden vastgesteld na raadpleging van de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van het gemeentepersoneel. ».

Art. 196. In artikel 153, § 1, eerste lid en § 3, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij koninklijk besluit van 30 juni 1989 en gewijzigd bij de wet van 24 juni 1991, vervallen telkens de woorden « en vaste brandweerlieden ».

Art. 197. In artikel 156, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 februari 2003, vervallen de woorden « 2° als lid van het operationeel corps van een brandweer dat rechtstreeks deelneemt aan de brandbestrijding ».

Art. 198. Artikel 255 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 januari 2001, wordt aangevuld als volgt :

« 19° de uitgaven die door of krachtens de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid ten laste van de gemeente worden gelegd. ».

CHAPITRE V. — *Modification de la loi-programme du 8 avril 2003*

Art. 199. Dans les articles 126 et 129 de la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « loi du 31 décembre 1963 » sont chaque fois remplacés par les mots « loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile ».

CHAPITRE VI. — *Modification de la loi-programme du 9 juillet 2004*

Art. 200. Dans l'article 209 de la loi-programme du 9 juillet 2004, les mots « loi du 31 décembre 1963 » sont remplacés par les mots « loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile ».

CHAPITRE VII. — *Abrogation de la loi du 31 décembre 1963 concernant la protection civile*

Art. 201. (ancien art. 193) La loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile est abrogée dix jours après la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal par lequel le Roi constate que les conditions visées à l'article 220 sont remplies.

TITRE XV. — *Dispositions transitoires*

Art. 202. Pour l'application du présent titre, on entend également par le terme « commune », une « intercommunale des services d'incendie ».

Art. 203. Les sapeurs-pompiers professionnels en service dans une commune sont transférés au cadre opérationnel de la zone de secours dont fait partie cette commune. Sous réserve de l'application de l'article 207, ils sont soumis au statut applicable aux membres du personnel opérationnel de la zone.

Art. 204. Les membres des services d'incendie qui, sur la base d'un contrat d'engagement, sont en service auprès d'une commune en tant que sapeurs-pompiers volontaires sont transférés au cadre opérationnel de la zone dont fait partie cette commune.

Sous réserve de l'application de l'article 207, ils sont soumis au statut applicable aux membres du personnel opérationnel de la zone.

Art. 205. Le personnel administratif et technique des corps communaux d'incendie est transféré au cadre administratif de la zone à laquelle la commune appartient, avec maintien de leur qualité de personnel statutaire ou contractuel.

Sans préjudice de l'application de l'article 207, le personnel statutaire est soumis au statut d'application aux membres du personnel du cadre administratif de la zone.

Art. 206. A la date d'entrée en service des zones, telle que fixée à l'article 220, le personnel communal en service dans les centres du système d'appel unifié devient du personnel fédéral au sein de l'administration compétente et est soumis, sans préjudice de l'article 207, au statut, arrêté par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 207. Le personnel communal visé aux articles 203 à 206, peut décider de rester soumis aux lois et règlements qui sont d'application au personnel communal.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} est prise dans les trois mois de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 106 et est communiquée par écrit à l'autorité compétente par le membre du personnel concerné. A partir du moment où les services d'incendie ont été répartis en zones, ledit membre du personnel peut demander à n'importe quel moment à être soumis aux dispositions visées à l'article 106.

Art. 208. Les membres opérationnels des services d'incendie conservent leur grade ou se voient octroyer un grade équivalent lors du transfert dans le cadre opérationnel de la zone.

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van de programmawet van 8 april 2003*

Art. 199. In artikel 126 en 129 van de programmawet van 8 april 2003 worden de woorden « wet van 31 december 1963 » telkens vervangen door de woorden « wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijziging van de programmawet van 9 juli 2004*

Art. 200. In artikel 209 van de programmawet van 9 juli 2004, worden de woorden « wet van 31 december 1963 » vervangen door de woorden « wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid ».

HOOFDSTUK VII. — *Opheffing van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming*

Art. 201. De wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt opgeheven 10 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit waarin de Koning vaststelt dat de voorwaarden voldaan zijn zoals bedoeld in artikel 220.

TITEL XV. — *Overgangsbepalingen*

Art. 202. Voor de toepassing van deze titel wordt met de term « gemeente » ook een « brandweerintercommunale » verstaan.

Art. 203. De beroepsbrandweerlieden in dienst bij een gemeente worden overgedragen naar het operationele kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt. Onverminderd de toepassing van artikel 207 zijn ze onderworpen aan het statuut van toepassing op de leden van het operationeel kader van de zone.

Art. 204. De brandweerlieden die, op basis van een dienstnemingscontract, als vrijwillig brandweerman in dienst zijn bij een gemeente worden overgedragen naar het operationeel kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt.

Onverminderd de toepassing van artikel 207 zijn ze onderworpen aan het statuut van toepassing op de leden van het operationeel kader van de zone.

Art. 205. Het administratief en technisch personeel van de gemeentelijke brandweerkorpsen wordt overgedragen naar het administratief kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, met behoud van hun hoedanigheid als statutair of contractueel personeel.

Onverminderd de toepassing van artikel 207 is het statutair personeel onderworpen aan het statuut van toepassing op de leden van het administratief kader van de zone.

Art. 206. Het gemeentepersoneel, in dienst bij de centra voor het eenvormig oproepstelsel, worden vanaf de inwerkingtreding van de zones, zoals voorzien in artikel 220 federaal personeel binnen de daarvoor bevoegde administratie en worden, onverminderd de toepassing van artikel 207 onderworpen aan een door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaald statuut.

Art. 207. Het gemeentepersoneel bedoeld in artikelen 203 tot 206 van dit hoofdstuk, kan beslissen onderworpen te blijven aan de wetten en reglementen die van toepassing zijn op het gemeentepersoneel.

De beslissing bedoeld in het eerste lid wordt genomen binnen de drie maanden die volgen op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 106 en wordt door het betrokken personeelslid schriftelijk meegedeeld aan de bevoegde overheid. Van zodra de brandweerdiensten in zones zijn ingedeeld, kan dit personeelslid te allen tijde vragen om te worden onderworpen aan de bepalingen bedoeld in artikel 106.

Art. 208. De operationele leden van de brandweerdiensten behouden hun graad of krijgen een gelijkwaardige graad bij overdracht naar het zonale operationeel kader.

Art. 209. En ce qui concerne la revendication immédiate de droits pécuniaires, le transfert du personnel, visé aux articles 203 à 206, n'est pas considéré comme un changement d'employeur.

Art. 210. § 1^{er}. Les biens meubles de la commune appartenant tant au domaine public que privé, qui sont utilisés pour l'exécution des missions des services d'incendie, sont transférés à la zone.

§ 2. Les biens meubles de la commune appartenant tant au domaine public que privé, qui sont utilisés pour l'équipement des centres du système d'appel unifié, sont transférés à l'Etat fédéral.

§ 3. Les transferts visés aux § 1^{er} et 2 sont exécutés de plein droit. Ils sont de plein droit opposables à des tiers, à la date d'entrée en vigueur des zones, fixée conformément à l'article 220.

Art. 211. Les biens qui font partie de l'équipement individuel non spécialisé du membre des services d'incendie sont transférés de plein droit à la zone de secours à laquelle le membre des services d'incendie est transféré.

Art. 212. Les biens visés à l'article 210, §§ 1^{er} et 2, sont transférés dans l'état où ils se trouvent, en ce compris les charges et les obligations inhérentes à ces biens.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles d'inventaire et d'estimation de ces biens.

A l'occasion de cette estimation, il sera notamment tenu compte de l'âge et de l'état de ces biens ainsi que du pourcentage de subsides publics qui ont été alloués pour l'achat de ces biens.

Art. 213. § 1^{er}. Le transfert effectif des biens visés à l'article 210, § 1^{er}, se fait après approbation du receveur de la commune et de l'officier - chef de service du service d'incendie communal et comprend l'inventaire intégral de ces biens à une date fixée par le Roi.

A l'occasion du transfert effectif des biens visés à l'article 210, § 1^{er}, le comptable spécial et le commandant de zone contrôlent si les biens ont été transférés en totalité.

§ 2. Le transfert effectif des biens visés à l'article 210, § 2, se fait après approbation du receveur de la commune et de l'officier - chef de service du service d'incendie communal et comprend l'inventaire intégral de ces biens à une date fixée par le Roi.

À l'occasion du transfert effectif des biens visés à l'article 210, § 2, le ministre compétent contrôle si les biens ont été transférés en totalité.

Art. 214. La zone ou l'Etat fédéral reprend les droits et les obligations de la commune en ce qui concerne les biens transférés conformément à l'article 210, en ce compris les droits et les obligations liés aux procédures judiciaires en cours et futures.

La commune est cependant tenue aux obligations dont le paiement ou l'exécution était exigible avant le transfert de propriété des biens visés à l'article 210.

En cas de litige au sujet d'un bien transféré, la zone ou l'Etat fédéral peut impliquer la commune. La commune peut intervenir volontairement.

Art. 209. De overdracht van het personeel, bedoeld in artikelen 203 tot 206, wordt voor wat betreft de onmiddellijke opeisbaarheid van geldelijke rechten, niet beschouwd als een verandering van werkgever.

Art. 210. § 1. De roerende goederen van de gemeente, met inbegrip van de roerende goederen door bestemming, zowel behorend tot het openbaar als tot het privaat domein die worden aangewend voor de uitvoering van de opdrachten van de brandweerdiensten worden aan de zone overgedragen.

§ 2. De roerende goederen van de gemeente, met inbegrip van de roerende goederen door bestemming, zowel behorend tot het openbaar als tot het privaat domein die worden gebruikt voor de uitrusting van de centra voor het eenvormig oproepstelsel worden aan de federale Staat overgedragen.

§ 3. De in §§ 1 en 2 bedoelde overdrachten worden van rechtswege uitgevoerd. Zij zijn van rechtswege tegenstelbaar aan derden, op datum van de inwerkingtreding van de zones, vastgesteld overeenkomstig artikel 220.

Art. 211. De goederen die behoren tot de niet-gespecialiseerde individuele uitrusting van de brandweerman worden van rechtswege overgemaakt aan de zone, naar dewelke de brandweerman overgedragen wordt.

Art. 212. De in artikel 210, §§ 1 en 2, bedoelde goederen worden overgedragen in de staat waarin zij zich bevinden, met inbegrip van de aan deze goederen verbonden lasten en verplichtingen.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inventaris- en schattingsregels van deze goederen.

Bij deze schatting zal er onder meer rekening worden gehouden met de ouderdom en de staat van elk roerend goed. Eveneens zal bij de schatting rekening gehouden worden met de subsidies en bijdragen van de diverse overheden in de waarde van elk roerend goed.

Art. 213. § 1. De effectieve overdracht van de goederen vermeld in artikel 210, § 1, gebeurt na goedkeuring van de ontvanger van de gemeente en de officier-dienstchef van het gemeentelijk brandweerkorps en bevat op de datum bepaald door de Koning de volledige inventaris van deze goederen.

Bij de effectieve overdracht van de goederen vermeld in artikel 210, § 1, controleert de bijzondere rekenplichtige samen met de zonecommandant of het volledige pakket goederen werd overgedragen.

§ 2. De effectieve overdracht van de goederen bedoeld in artikel 210, § 2, gebeurt na de goedkeuring van de ontvanger van de gemeente en de officier-dienstchef van het gemeentelijk brandweerkorps en bevat op de datum bepaald door de Koning de volledige inventaris van deze goederen.

Bij de effectieve overdracht van de goederen bedoeld in artikel 210, § 2, gaat de bevoegde minister na of alle goederen werden overgedragen.

Art. 214. De zone of de federale Staat neemt de rechten en verplichtingen over van de gemeente betreffende de krachtens artikel 210 overgedragen goederen met inbegrip van de rechten en verplichtingen verbonden aan hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

De gemeente blijft echter gehouden voor de verplichtingen waarvan de betaling of de uitvoering opeisbaar was voor de eigendomsoverdracht van de in artikel 210 bedoelde goederen.

Indien er een geschil rijst in verband met een overgedragen goed, kan de zone of de federale Staat de gemeente betrekken in de zaak. De gemeente kan ook vrijwillig in de zaak tussenkomen.

Art. 215. § 1^{er}. Les casernes ainsi que les autres biens immeubles, y compris les biens immeubles par destination, qui sont la propriété de la commune, nécessaires pour l'accueil du personnel administratif, logistique et opérationnel des services d'incendie et de secours sont transférés à la zone ou mis à sa disposition dans les conditions déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les biens immeubles, y compris les biens immeubles par destination, qui sont la propriété des communes et qui sont nécessaires pour l'accueil du personnel des centres du système d'appel unifié sont transférés à l'Etat fédéral.

§ 3. Le transfert des biens immeubles visés aux §§ 1^{er} et 2 se fait par acte authentique.

Art. 216. Les biens visés à l'article 215 sont transférés dans l'état où ils se trouvent, en ce compris les charges et les obligations inhérentes à ces biens.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles d'inventaire et d'estimation de ces biens.

Lors de cette estimation, il sera notamment tenu compte de la superficie, de l'emplacement, de l'âge et de l'état de chaque bien immeuble. Il sera également tenu compte lors de l'estimation des subsides et des contributions faites par les diverses autorités dans la valeur de chaque bien immeuble.

Art. 217. Pour l'apport des biens meubles et immeubles visés aux articles 210, § 1^{er}, et 215, § 1^{er}, les communes perçoivent une compensation sous la forme d'une réduction de la dotation communale dans le budget de la zone.

En fonction des besoins de la zone, le conseil fixe la réduction effective des dotations communales respectives.

En fonction de la valeur de l'apport de la commune, la réduction de la contribution de la commune est étalée sur plusieurs années. Afin de garantir le bon fonctionnement de la zone, la réduction annuelle par commune peut être équivalente à 20 % maximum de la dotation communale annuelle.

Art. 218. Pour l'apport des biens meubles et immeubles visés aux articles 210, § 2, et 215, § 2, les communes perçoivent une indemnité qui est calculée sur la base des règles d'estimation visées aux articles 212 et 216.

Art. 219. Toute procédure relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services au bénéfice des services communaux d'incendie auprès des communes ou de l'Etat fédéral est poursuivie par la zone à la date d'entrée en vigueur du présent article.

L'alinéa 1^{er} s'applique à l'exécution des marchés publics attribués avant la même date.

TITRE XVI. — Dispositions finales

CHAPITRE 1^{er}. — Création des zones

Art. 220. Les services d'incendie sont intégrés au sein des postes d'incendie et de secours, lorsque le Roi constate qu'il a été satisfait aux conditions suivantes :

1° la circonscription territoriale de la zone a été fixée, conformément à l'article 14;

2° l'effectif et le matériel minimum de la zone ont été déterminés, conformément aux articles 102 et 119, § 1^{er};

3° la dotation fédérale a été fixée, conformément à l'article 69;

4° les dotations des diverses communes de la zone ont été inscrites dans les budgets communaux, conformément à l'article 68. Ces dotations sont déterminées sur la base de l'accord intervenu entre les conseils communaux des communes de la zone. A défaut d'accord entre les conseils communaux dans les six mois qui suivent la détermination du ressort territorial de la zone, les dotations des communes sont fixées par le Roi.

Art. 221. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la zone telle que visée à l'article 220, les services d'incendie sont organisés sur la base des groupes régionaux et sur la base des zones de secours, tels que visés par les articles 10 et 10bis de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

En l'attente de l'entrée en vigueur des zones, les groupes régionaux et les zones de secours font usage des possibilités prévues par et prises en vertu de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile pour organiser les secours sur la base du principe de l'aide adéquate la plus rapide.

Art. 215. § 1. De kazernes en de andere onroerende goederen, hierin begrepen de goederen onroerend door bestemming, die eigendom zijn van de gemeente, en die noodzakelijk zijn voor het onderbrengen van het administratief en operationeel personeel worden overgedragen aan de zones of ter beschikking gesteld onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 2. De onroerende goederen, hierin begrepen de goederen onroerend door bestemming, die eigendom zijn van de gemeenten en noodzakelijk zijn voor het onderbrengen van het personeel van de centra voor het eenvormig oproepstelsel, worden overgedragen aan de federale Staat.

§ 3. De overdracht van de in §§ 1 en 2 bedoelde onroerende goederen gebeurt bij authentieke akte.

Art. 216. De in artikel 215 bedoelde goederen worden overgedragen in de staat waarin zij zich bevinden, met inbegrip van de aan deze goederen verbonden lasten en verplichtingen.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inventaris- en schattingsregels van deze goederen.

Bij deze schatting zal er onder meer rekening worden gehouden met de oppervlakte, de ligging, de ouderdom en de staat van elk onroerend goed. Eveneens zal bij de schatting rekening gehouden worden met de subsidies en bijdragen van de diverse overheden in de waarde van elk onroerend goed.

Art. 217. Voor de inbreng van de roerende en onroerende goederen voorzien in de artikelen 210, § 1, en 215, § 1, van deze titel, ontvangen de gemeenten een compensatie in de vorm van de vermindering van de gemeentelijke dotatie in de begroting van de zone.

Afhankelijk van de behoeften van de zone bepaalt de raad de effectieve vermindering van de respectievelijke gemeentelijke dotaties.

Afhankelijk van de waarde van de inbreng van de gemeente, wordt de vermindering van de bijdrage van de gemeente gespreid over meerdere jaren. Ter garantie van het goed functioneren van de zone, mag de jaarlijkse vermindering per gemeente maximaal 20 % van de jaarlijkse gemeentelijke dotatie bedragen.

Art. 218. Voor de inbreng van de roerende en onroerende goederen bedoeld in de artikelen 210, § 2, en 215, § 2, ontvangen de gemeenten een schadevergoeding, die wordt berekend op basis van de schattingsregels voorzien in de artikelen 212 en 216.

Art. 219. Elke procedure inzake overheidsopdrachten voor werken, leveringen of diensten ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten bij de gemeenten of de federale Staat wordt op datum van de inwerkingtreding van dit artikel geldig voortgezet door de zone.

Het eerste lid is van toepassing op de uitvoering van de overheidsopdrachten toegewezen voor dezelfde datum.

TITEL XVI. — Slotbepalingen

HOOFDSTUK I. — Oprichting van de zones

Art. 220. De brandweerdiensten worden in de brandweer- en reddingsposten ondergebracht, wanneer de Koning vaststelt dat de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° het territoriale ambtsgebied van de zone is vastgesteld, overeenkomstig artikel 14;

2° de minimale personeelsbezetting en het minimale materieel van de zone is vastgesteld, overeenkomstig de artikelen 102 en 119, § 1;

3° de federale dotatie van de zone is bepaald, overeenkomstig artikel 69;

4° de dotaties van de gemeenten van de zone werden ingeschreven in de gemeentebegrotingen, overeenkomstig artikel 68. Deze dotaties worden bepaald op basis van een akkoord tussen de gemeenteraden van de zone. Bij gebrek aan dergelijk akkoord binnen de zes maanden na de vastlegging van het territoriale ambtsgebied van de zone, worden deze bepaald door de Koning.

Art. 221. Tot de inwerkingtreding van de zone zoals voorzien in artikel 220, worden de brandweerdiensten georganiseerd op basis van de gewestelijke groepen en op basis van de hulpverleningszones, zoals bedoeld in de artikelen 10 en 10bis van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

In afwachting van de inwerkingtreding van de zones maken de gewestelijke groepen en de hulpverleningszones gebruik van de mogelijkheden voorzien door of krachtens de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, om de hulpverlening te organiseren op basis van het beginsel van de snelste adequate hulp.

Art. 222. Dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la zone, telle que visée à l'article 220, le conseil doit être composé conformément aux dispositions reprises à la section II du titre III.

Le mandat des conseillers est valable jusqu'à l'installation d'un nouveau conseil ou, en cas de cessation prématurée de leur mandat, jusqu'à la prestation de serment de leur suppléant.

Art. 223. Au plus tard avant la fin du sixième mois suivant l'installation du conseil, la zone approuve les effectifs et l'équipement en matériel de la zone, conformément aux articles 102, alinéa 2 et 119, § 1^{er}.

En exécution de l'article 129, la décision de la zone en ce qui concerne l'effectif du personnel est transmise au gouverneur et au ministre.

Au cas où la zone ne satisfait pas à l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, le ministre peut procéder, aux frais de la zone, à la fixation de l'effectif et de l'équipement en matériel visés à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE II. — *Entrée en vigueur*

Art. 224. Les articles suivants entrent en vigueur dix jours après la publication de la loi au *Moniteur belge* :

- 1° article 1^{er};
- 2° article 2;
- 3° articles 14 et 15;
- 4° articles 68 et 69;
- 5° article 102, alinéa 1^{er};
- 6° article 119, § 1^{er};
- 7° articles 220 et 221;
- 8° article 224;

Les autres articles entrent en vigueur dix jours après la publication de l'arrêté par lequel le Roi constate que les conditions visées à l'article 220 sont remplies.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) *Session ordinaire 2006-2007.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51-2928/1. — Amendements, n° 51-2928/2 à 4. — Rapport fait au nom de la Commission, n° 51-2928/5. — Texte adopté par la Commission, n° 51-2928/6. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 51-2928/7.

Compte rendu intégral : 12 avril 2007.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet évoqué par le Sénat, n° 3-2403/1. — Amendements, n° 3-2403/2. — Rapport fait au nom de la Commission, n° 3-2403/3. — Décision de ne pas amender, n° 3-2403/4.

Annales du Sénat : 26 avril 2007.

Art. 222. Binnen de drie maanden na het inwerkingtreden van de zone, zoals voorzien in artikel 220, dient de raad te worden samengesteld conform de bepalingen uit afdeling II van Titel III.

Het mandaat van de raadsleden loopt tot de installatie van een nieuwe raad of tot de beëindiging van hun vervanger, in geval van voortijdige beëindiging van hun mandaat.

Art. 223. De zone keurt uiterlijk voor het einde van de zesde maand na de installatie van de raad de benodigde personeelsformatie en materieeluitrusting van de zone, zoals bepaald in de artikelen 102, tweede lid, en artikel 119, § 1, goed.

De beslissing van de zone inzake de personeelsformatie wordt, in uitvoering van artikel 129, aan de gouverneur en aan de minister overgezonden.

Indien de zone niet voldoet aan de in het eerste lid bepaalde verplichting, kan de minister op kosten van de zone overgaan tot de vaststelling van de in het eerste lid bedoelde personeelsformatie en materieeluitrusting.

HOOFDSTUK II. — *Inwerkingtreding*

Art. 224. Treden in werking tien dagen na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* :

- 1° artikel 1;
- 2° artikel 2;
- 3° artikelen 14 en 15;
- 4° artikelen 68 en 69;
- 5° artikel 102, eerste lid;
- 6° artikel 119, § 1;
- 7° artikelen 220 et 221;
- 8° artikel 224.

De andere artikelen van deze wet treden in werking tien dagen na de bekendmaking van het besluit waarbij de Koning vaststelt dat de voorwaarden vervuld zijn zoals bedoeld in artikel 220.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) *Gewone zitting 2006-2007.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 51-2928/1. — Amendementen, nr. 51-2928/2 tot 4. — Verslag van de Commissie, nr. 51-2928/5. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 51-2928/6. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 51-2928/7.

Integraal verslag : 12 april 2007.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 3-2403/1. — Amendementen, nr. 3-2403/2. — Verslag namens de Commissie, nr. 3-2403/3. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 3-2403/4.

Handelingen van de Senaat : 26 april 2007.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2007 — 3279

[C – 2007/12330]

18 JUILLET 2007. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation (C.P. n° 308) relative au remplacement des jours fériés du 1^{er} novembre 2008, 15 août 2009, 1^{er} novembre 2009, 1^{er} mai 2010, 15 août 2010 et 25 décembre 2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, notamment les articles 6 et 7;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation requérant la force obligatoire pour sa décision relative au remplacement des jours fériés du 1^{er} novembre 2008, 15 août 2009, 1^{er} novembre 2009, 1^{er} mai 2010, 15 août 2010 et 25 décembre 2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision, reprise en annexe, de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation relative au remplacement des jours fériés du 1^{er} novembre 2008, 15 août 2009, 1^{er} novembre 2009, 1^{er} mai 2010, 15 août 2010 et 25 décembre 2010.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 4 janvier 1974, *Moniteur belge* du 31 janvier 1974.

—
Annexe

**Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires,
d'épargne et de capitalisation (C.P. n° 308)**

Décision du 29 mai 2007

Remplacement des jours fériés du 1^{er} novembre 2008, 15 août 2009, 1^{er} novembre 2009, 1^{er} mai 2010, 15 août 2010 et 25 décembre 2010

Article 1^{er}. Cette décision s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Par travailleurs on entend le personnel ouvrier, employé et de cadre masculin et féminin.

Art. 2. Pour l'année 2008 le jour férié du :

— 1^{er} novembre, qui tombe un samedi, qui est un jour habituel d'inactivité, est remplacé par un jour à choisir librement par le travailleur, en accord avec la direction de l'entreprise.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2007 — 3279

[C – 2007/12330]

18 JULI 2007. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie (P.C. nr. 308) betreffende de vervanging van de feestdagen van 1 november 2008, 15 augustus 2009, 1 november 2009, 1 mei 2010, 15 augustus 2010 en 25 december 2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, inzonderheid op de artikelen 6 en 7;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie tot algemeen verbindend verklaring van zijn beslissing betreffende de vervanging van de feestdagen van 1 november 2008, 15 augustus 2009, 1 november 2009, 1 mei 2010, 15 augustus 2010 en 25 december 2010;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De in bijlage overgenomen beslissing van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie betreffende de vervanging van de feestdagen van 1 november 2008, 15 augustus 2009, 1 november 2009, 1 mei 2010, 15 augustus 2010 en 25 december 2010, wordt algemeen verbindend verklaard.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 4 januari 1974, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974.

—
Bijlage

**Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen,
sparen en kapitalisatie (P.C. nr. 308)**

Beslissing van 29 mei 2007

Vervanging van de feestdagen van 1 november 2008, 15 augustus 2009, 1 november 2009, 1 mei 2010, 15 augustus 2010 en 25 december 2010

Artikel 1. Deze beslissing is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder werknemers wordt verstaan, het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bedienden- en kaderpersoneel.

Art. 2. Voor het jaar 2008 wordt de feestdag van :

— 1 november, die samenvalt met een zaterdag, die een gewone inactiviteitsdag is, vervangen door één vrije dag door de werknemer te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding.

Art. 3. Pour l'année 2009 le jour férié du :

— 15 août, qui tombe un samedi, qui est un jour habituel d'inactivité, est remplacé par un jour à choisir librement par le travailleur, en accord avec la direction de l'entreprise;

— 1^{er} novembre, qui tombe un dimanche, est remplacé par un jour à choisir librement par le travailleur, en accord avec la direction de l'entreprise.

Art. 4. Pour l'année 2010 le jour férié du :

— 1^{er} mai, qui tombe un samedi, qui est un jour habituel d'inactivité, est remplacé par un jour à choisir librement par le travailleur, en accord avec la direction de l'entreprise;

— 15 août, qui tombe un dimanche, est remplacé par un jour à choisir librement par le travailleur, en accord avec la direction de l'entreprise;

— 25 décembre, qui tombe un samedi, qui est un jour habituel d'inactivité, est remplacé par un jour à choisir librement par le travailleur, en accord avec la direction de l'entreprise.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 juillet 2007.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Art. 3. Voor het jaar 2009 wordt de feestdag van :

— 15 augustus, die samenvalt met een zaterdag, die een gewone inactiviteitsdag is, vervangen door één vrije dag door de werknemer te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding;

— 1 november, die samenvalt met een zondag, vervangen door één vrije dag door de werknemer te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding.

Art. 4. Voor het jaar 2010 wordt de feestdag van :

— 1 mei, die samenvalt met een zaterdag, die een gewone inactiviteitsdag is, vervangen door één vrije dag door de werknemer te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding;

— 15 augustus, die samenvalt met een zondag, vervangen door één vrije dag door de werknemer te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding;

— 25 december, die samenvalt met een zaterdag, die een gewone inactiviteitsdag is, vervangen door één vrije dag door de werknemer te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 2007.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2007 — 3280

[C — 2007/12340]

23 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel reconnaissant les motifs pour l'application d'un système plus minus conto au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111) (1)

Le Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), notamment l'article 208;

Vu la demande du 28 mars 2007 de toutes les organisations représentées dans la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu l'avis unanime et conforme du Conseil national du Travail n° 1615, rendu le 31 mai 2007;

Considérant que l'article 204 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), n'autorise l'application d'un système plus minus conto que dans le cas où il est satisfait de manière cumulative aux conditions prévues par cette loi;

Considérant qu'un système plus minus conto ne peut être appliqué que lorsque la Commission paritaire compétente a conclu à ce propos une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal; que cette convention collective de travail doit établir qu'il est satisfait aux dispositions prévues par l'article 204 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I);

Considérant que les motifs invoqués par la convention collective de travail, doivent être préalablement reconnus par le Ministre de l'Emploi;

Considérant que les motifs invoqués par la convention collective de travail conclue le 28 mars 2007 au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique satisfont aux conditions prévues par l'article 204 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I);

Considérant que la reconnaissance doit être octroyée le plus rapidement possible dans la mesure où cet acte constitue une condition préalable nécessaire dans la procédure d'établissement d'un système plus minus conto au sein d'un secteur; que la demande des organisations représentées au sein de la Commission paritaire n° 111 et l'avis unanime du Conseil national du Travail a été émis avant la date des élections législatives du 10 juin 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont reconnus, conformément à l'article 208 de la loi du 27 décembre 2006, les motifs invoqués par la convention collective de travail du 28 mars 2007 conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique instaurant un système plus minus conto pour les entreprises de construction et d'assemblage automobiles et des entreprises actives dans la fabrication de pièces et accessoires pour les véhicules automobiles, situées dans les provinces flamandes ou dans la région de Bruxelles-capitale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 3280

[C — 2007/12340]

23 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot erkenning van de motieven voor de toepassing van een stelsel plus minus conto binnen het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), inzonderheid op artikel 208;

Gelet op het verzoek van 28 maart 2007 van alle organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op het unaniem en eensluidend advies nr. 1.615 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebracht op 31 mei 2007;

Overwegende dat artikel 204 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) de toepassing van een stelsel plus minus conto slechts toestaat wanneer cumulatief aan de door deze wet omschreven voorwaarden is voldaan;

Overwegende dat een stelsel plus minus conto slechts kan worden toegepast wanneer het bevoegde paritair comité hiertoe een collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitgewerkt die bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard; dat deze collectieve arbeidsovereenkomst moet aantonen dat aan de door artikel 204 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) is voldaan;

Overwegende dat de door de collectieve arbeidsovereenkomst ingeroepen motieven voorafgaandelijk moeten worden erkend door de Minister van Werk;

Overwegende dat de motieven ingeroepen door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2007 gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw voldoen aan de door artikel 204 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat de erkenning zo spoedig mogelijk moet worden gegeven aangezien deze akte een noodzakelijke voorafgaande voorwaarde vormt in de procedure tot instelling van een stelsel plus minus conto binnen een sector; dat het verzoek van de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité nr. 111 en het unaniem advies van de Nationale Arbeidsraad dateren van voor de federale wetgevende verkiezingen op 10 juni 2007,

Besluit :

Artikel 1. Worden erkend, conform artikel 208 van de wet van 27 december 2006, de motieven ingeroepen door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2007 gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw tot instelling van een systeem plus minus conto voor de ondernemingen actief in het bouwen en de assemblage van voertuigen en de ondernemingen actief in de fabricage van onderdelen en toebehoren voor de autovoertuigen, gesitueerd in de Vlaamse provincies of in het gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 juillet 2007.

P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 27 décembre 2006, *Moniteur belge* du 28 décembre 2006.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 juli 2007.

P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 27 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2007 — 3281

[S - C - 2007/23169]

18 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel pris en application de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant exécution de l'article 289 de la loi-programme du 27 décembre 2006 (1)

Le Ministre des Affaires sociales,
Le Ministre des Pensions,

Vu l'article 289 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant exécution de l'article 289 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006;

Vu les avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale, de l'Office national des pensions et du Comité de Gestion de la Sécurité sociale, donnés respectivement les 22 juin 2007, 25 juin 2007 et 13 juillet 2007,

Arrêtent :

Article 1^{er}. § 1. En application de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant exécution de l'article 289, premier alinéa de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, l'Office national des Pensions, transfère, au 31 décembre 2007, à l'Office national de Sécurité sociale - Gestion globale, comme visé à l'article 5, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les biens immeubles suivants, affectés au régime légal de capitalisation, tel qu'instauré par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré

A. En pleine propriété :

1° dans l'immeuble sis à MONS, dénommé "Domaine des Comtes du Hainaut - Garage Collectif" cadastré ou l'ayant été 6e Division, section E numéro de parcelle 429/02H2, pour une superficie totale d' 1 hectare 50 ares 72 centiares : 342 emplacements pour voitures portant les numéros 1 à 283, 285 à 303, 306, 308, 317, 319 à 324, 326 à 333, 335 à 338, 339, 340, 344, 346, 348, 360, 362, 364 à 366, 368, 369, 371, 373, 374, 394, 395, 401 et 403 comprenant chacun l'emplacement proprement dit et 1/413 des parties communes.

2° des terrains sis à MONS cadastrés ou l'ayant été 1^{re} Division, section D, numéro de parcelle 21 A 5, 6e Division section E numéro de parcelle 442 K 4 pour une superficie d' 1 hectare 26 ares 94 centiares et partie du terrain mentionné sous 1° cadastré ou l'ayant été 6e Division, section E numéro de parcelle 429/02 H2.

3° dans l'immeuble sis à, LIEGE, dénommé "Domaine du Bois d'Avroy - Bloc A" cadastré ou l'ayant été 4e Division, section D numéro de parcelle 259 R 2 pour une superficie d' 1 hectare 86 ares 22 centiares : les magasins 4, 6 et 7, comprenant les magasins proprement dits et 573/100 000 des parties communes, les réserves 2 et 6 comprenant les réserves proprement dites et 400/100 000 des parties communes, les caves portant les numéros 133, 135, 136, 138, 162, 163, 169 à 176, 179 à 181, 185, 188, 191, 192, 195 à 209, 211 à 220, 228 à 230, 234, 236, 240, 255, 258, 265, 266, 268, 270, 271, 273, 279, 285, 286, 307, 346, 377, 379 et 380, ne comprenant aucune quotité des parties communes.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2007 — 3281

[S - C - 2007/23169]

18 JULI 2007. — Ministerieel besluit genomen in toepassing van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot uitvoering van artikel 289 van de programmawet van 27 december 2006 (1)

De Minister van Sociale Zaken,
De Minister van Pensioenen,

Gelet op artikel 289 van de programmawet (I) van 27 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot uitvoering van artikel 289 van de programmawet (I) van 27 december 2006;

Gelet op de adviezen van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale zekerheid, van de Rijksdienst voor Pensioenen en van het Beheerscomité van de Sociale Zekerheid, respectievelijk gegeven op 22 juni 2007, 25 juni 2007 en 13 juli 2007,

Besluiten :

Artikel 1. § 1. In toepassing van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot uitvoering van artikel 289, eerste lid, van de programmawet (I) van 27 december 2006 draagt de Rijksdienst voor Pensioenen op 31 december 2007 aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid - Globaal Beheer, zoals bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijk zekerheid der arbeiders, de volgende onroerende goederen aangewend tot het wettelijk kapitalisatiestelsel, zoals ingericht bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, over.

A. In volle eigendom :

1° In het gebouw gelegen te MONS, genoemd "Domaine des Comtes du Hainaut - Garage Collectif" gekadastraerd of gekadastraerd geweest 6de afdeling, sectie E perceelnummer 429/02H2, voor een totale oppervlakte van 1 hectare 50 aren 72 centiares : 342 parkeerplaatsen voor wagens dragend de nummers 1 tot 283, 285 tot 303, 306, 308, 317, 319 tot 324, 326 tot 333, 335 tot 338, 339, 340, 344, 346, 348, 360, 362, 364 tot 366, 368, 369, 371, 373, 374, 394, 395, 401 en 403 bevattend elk de parkeerplaats op zichzelf staand en 1/413 van de gemeenschappelijke delen.

2° terreinen gelegen te MONS gekadastraerd of gekadastraerd geweest 1e afdeling, sectie D, perceelnummer 21 A 5, 6e afdeling sectie E perceelnummer 442 K 4 voor een oppervlakte van 1 hectare 26 ares 94 centiares en deel van het terrein vermeld onder 1° gekadastraerd of gekadastraerd geweest 6de afdeling, sectie E perceelnummer 429/02 H 2.

3° in het gebouw gelegen te LIEGE, genoemd "Domaine du Bois d'Avroy - Bloc A" gekadastraerd of gekadastraerd geweest Ode afdeling, sectie D perceelnummer 259 R 2 voor een oppervlakte van 1 hectare 86 aren 22 centiares : de winkels 4, 6 en 7, bevattend de winkels op zichzelf staand en 573/100 000 van de gemeenschappelijke delen, de bergingen, 2 en 6 bevattend de bergingen op zichzelf staand en 400/100 000 van de gemeenschappelijke delen, de kelders dragend de nummers 133, 135, 136, 138, 162, 163, 169 tot 176, 179 tot 181, 185, 188, 191, 192, 195 tot 209, 211 tot 220, 228 tot 230, 234, 236, 240, 255, 258, 265, 266, 268, 270, 271, 273, 279, 285, 286, 307, 346, 377, 379 et 380, bevattend geen aandeel van de gemeenschappelijke delen.

4° dans l'immeuble sis à Liège, dénommé "Domaine du Bois d'Avroy - Bloc B" cadastré ou l'ayant été 4e Division, section D numéro de parcelle 285 W pour une superficie de 73 ares 5 centiares : 20 emplacements pour voitures portant les numéros 41 à 54 et 56 à 61, comprenant chacun l'emplacement proprement dit et 22/10 000 des parties communes.

5° un terrain sis à Liège, 4° Division, cadastré ou l'ayant été section D numéro de parcelle 285 X pour une superficie de 4 ares 76 centiares

6° dans l'immeuble sis à Nivelles, constituant le Bloc IV du "Domaine du Val Riant" cadastré ou l'ayant été 2e Division, section C numéro de parcelle 562 F pour une superficie de 39 ares 97 centiares : 19 emplacements de parking portant les numéros 1, 2, 4, 6, 16 à 18, 32, 34, 36, 39 à 43, 46 et 50 à 52, comprenant chacun l'emplacement proprement dit et 3,5/10 000 des parties communes.

7° dans l'immeuble sis à Charleroi, 1^{re} Division, dénommé "Le Vendôme", cadastré ou l'ayant été section C numéro de parcelle 157q pour une superficie de 1 are 70 centiares : la cave portant le numéro 21, comprenant la cave elle-même et 12/10 000 des parties communes.

8° dans l'immeuble sis à Tournai dénommé "Résidence Europe" cadastré ou l'ayant été 1^{re} Division, section E numéro de parcelle 43 G 2 pour une superficie de 11 ares 99 centiares les caves portant les numéros 41 et 42, comprenant chacune la cave elle-même et 2/10 000 des parties communes.

9° l'immeuble sis à Woluwe-Saint-Pierre, Avenue de Tervueren, 156-162, cadastré ou l'ayant été lere Division, section A numéro de parcelle 206 L 5 pour une superficie de 21 ares 60 centiares.

10° l'immeuble dénommé "Tour du Midi" sis à Saint-Gilles, 2e Division, cadastré ou l'ayant été section A numéro de parcelle 399 E 6 pour une superficie de 66 ares 21 centiares.

B. La nue propriété de :

1° dans l'immeuble sis à Charleroi, 10e Division (anciennement commune de Marcinelle) dénommé "Parc de la Villette-Bloc A" cadastré ou l'ayant été section A numéros de parcelles 102/X, 1021E/2, 104/B, 104/F, 104/D partie, 103/0 partie et 110/G/4 partie pour une superficie de 2 hectares 2 ares 31 centiares : le magasin numéro 3 comprenant le magasin proprement dit et 19/10 000 des parties communes; dans l'immeuble sis à Charleroi, 10° Division (anciennement commune de Marcinelle) dénommé "Parc de la Villette-Parking" cadastré ou l'ayant été section A numéros de parcelles 102/M/2, 102/N/2 et 102/P/2 : 71 emplacements pour voitures portant les numéros 23, 32, 41, 81, 82, 83, 138, 175 à 195, 207, 211, 220 et 232 à 271, comprenant chacun l'emplacement proprement dit et 1/271 dans les parties communes

2° un immeuble situé à Ixelles, rue de Hennin 18 à 22, cadastré ou l'ayant été 4e Division, section B, numéro de parcelle 2/v pour une superficie de 60 ares 20 centiares

§ 2. L'Office National de Sécurité Sociale - Gestion globale, comme visé à l'article 5, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, succède aux droits et obligations de l'Office National des Pensions

relatifs aux biens immeubles précités et transférés en vertu du présent article, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

Toutefois, l'Office National des Pensions reste seul tenu des obligations dont le paiement ou l'exécution sont exigibles avant le 31 décembre 2007 en ce qui concerne les immeubles visés par le présent article.

4° in het gebouw gelegen te LIEGE, genoemd "Domaine du Bois d'Avroy - Bloc B" gekadastraerd of gekadastraerd geweest 4de afdeling, sectie D perceelnummer 285 W voor een oppervlakte van 73 aren 5 centiares : 20 parkeerplaatsen voor wagens dragend de nummers 41 tot 54 en 56 tot 61, bevattend elk de parkeerplaats op zichzelf staand en 22/10 000 van de gemeenschappelijke delen.

5° een terrein gelegen te LIEGE, 4de afdeling, gekadastraerd of gekadastraerd geweest sectie D perceelnummer 285 X voor een oppervlakte van 4 aren 76 centiares

6° in het gebouw gelegen te Nivelles, vormend de Blok IV van het "Domaine du Val Riant" gekadastraerd of gekadastraerd geweest 2de afdeling, sectie C perceelnummer 562 F voor een oppervlakte van 39 aren 97 centiares : 19 parkeerplaatsen dragend de nummers 1, 2, 4, 6, 16 tot 18, 32, 34, 36, 39 tot 43, 46 et 50 tot 52, bevattend elk de parkeerplaats op zichzelf staand en 3,5/10 000 van de gemeenschappelijke delen.

7° in het gebouw gelegen te Charleroi, 1 ste afdeling, genoemd "Le Vendôme", gekadastraerd of gekadastraerd geweest sectie C perceelnummer 157q voor een oppervlakte van 1 are 70 centiares : de kelder dragend het nummer 21, bevattend de kelder zelf en 12/10 000 van de gemeenschappelijke delen.

8° in het gebouw gelegen te Tournai genoemd "Résidence Europe" gekadastraerd of gekadastraerd geweest 1 ste afdeling, sectie E perceelnummer 43 G 2 voor een oppervlakte van 11 aren 99 centiares : de kelders dragend de nummers 41 en 42, bevattend elk de kelder zelf en 2/10 000 van de gemeenschappelijke delen.

9° het gebouw gelegen te Sint-Pieters-Woluwe, Tervurenlaan, 156-162, gekadastraerd of gekadastraerd geweest 1^{ste} afdeling, sectie A perceelnummer 206 L 5 voor een oppervlakte van 21 aren 60 centiares.

10° het gebouw genoemd "Zuidertoren" gelegen te Sint-Gillis, 2e afdeling, gekadastraerd of gekadastraerd geweest sectie A perceelnummer 399 E 6 voor een oppervlakte van 66 aren 21 centiares.

B. De blote eigendom van :

1° in het gebouw te Charleroi, 10de afdeling (voorheen gemeente van Marcinelle) genoemd "Parc de la Villette - Bloc A" gekadastraerd of gekadastraerd geweest sectie A perceelnummers 102/X, 102/E/2, 104/B, 104/F, 104/D deel, 103/Q deel en 110/G/4 deel voor een oppervlakte van 2 hectaren 2 aren 31 centiares : de winkel nummer 3 bevattend de winkel op zichzelf staand en 19/10 000 van de gemeenschappelijke delen; in het gebouw gelegen te Charleroi, 10de afdeling (voorheen gemeente van Marcinelle) genoemd "Parc de la Villette-Parking" gekadastraerd of gekadastraerd geweest sectie A perceelnummers 102/M/2, 102/N/2 en 102/P/2 : 71 parkeerplaatsen voor wagens dragend de nummers 23, 32, 41, 81, 82, 83, 138, 175 lot 195, 207, 211, 220 en 232 tot 271, bevattend elk de parkeerplaats op zichzelf staand en 1/271 van de gemeenschappelijke delen.

2° een gebouw gelegen te Elsene, de Henninstraat, 18 tot 22, gekadastraerd of gekadastraerd geweest 4de afdeling, sectie B, perceelnummer 2/v voor een oppervlakte van 60 aren 20 centiares

§ 2. De Rijksdienst voor sociale zekerheid - Globaal Beheer, zoals bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijk zekerheid der arbeiders, neemt de rechten en verplichtingen over van de Rijksdienst voor Pensioenen betreffende de bovenvermelde en krachtens dit artikel overgedragen onroerende goederen over, met inbegrip van de rechten en verplichtingen die voortkomen uit de hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

Wat de in dit artikel bedoelde onroerende goederen betreft, blijft de Rijksdienst voor pensioenen echter gehouden tot de verplichtingen waarvan de betaling of de uitvoering vóór 31 december 2007 opeisbaar zijn.

Art. 2. Les biens immobiliers sont repris sur la base de leur valeur comptable à la date du 30 décembre 2007.

Art. 3. Le présent arrêté sera notifié par extrait aux Conservateurs des hypothèques compétents en vue de la transcription des immeubles transférés en vertu de l'article ter.

Art. 4. Tous les éléments non immobiliers de l'actif et du passif tels qu'ils figurent au bilan du régime légal de capitalisation institué par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont transférés en date du 31 décembre 2007, sur la base de leur valeur comptable à la date du 30 décembre 2007.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2007.

Bruxelles, le 18 juillet 2007.

R. DEMOTTE,
Ministre des Affaires sociales

B. TOBBACK,
Ministre des Pensions

Art. 2. De onroerende goederen worden overgedragen op basis van hun boekhoudkundige waarde op datum van 30 december 2007.

Art. 3. Onderhavig besluit zal bij uittreksel genotificeerd worden aan de bevoegde hypotheekbewaarders met het oog op de overschrijving van de krachtens artikel 1 overgedragen onroerende goederen.

Art. 4. Alle niet-onroerende actief- en passiefelementen zoals ze voorkomen op de balans van het wettelijk kapitalisatiestelsel ingericht bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood worden op 31 december 2007, op basis van hun boekhoudkundige waarde op datum van 30 december 2007, overgedragen.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 31 december 2007.

Brussel, 18 juli 2007.

R. DEMOTTE,
De Minister van Sociale Zaken

B. TOBBACK,
De Minister van Pensioenen

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2007 — 3282

[C — 2007/23175]

27 JUILLET 2007. — Arrêté du comité de gestion portant fixation du plan de personnel du Fonds des accidents du travail pour 2007

Le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19, § 1^{er}, modifié par la loi - programme du 24 décembre 2002 et celle du 8 avril 2003;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2006 portant approbation du deuxième contrat d'administration du Fonds des accidents du travail;

Vu l'arrêté du Comité de gestion du 10 juillet 2006 portant fixation du plan de personnel du Fonds des accidents du travail pour 2006;

Vu l'avis du conseil de direction du Fonds des accidents du travail du 26 avril 2007;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Fonds des accidents du travail, donné le 2 mai 2007;

Vu l'avis du commissaire du gouvernement du Budget du Fonds des accidents du travail donné le 9 juillet 2007;

Délibérant en sa séance du 18 juin 2007,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Plan du personnel*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le plan du personnel du Fonds des accidents du travail pour 2007 est déterminé conformément au tableau donné en annexe 1.

§ 2. Le plan du personnel comprend tant les emplois de la direction générale que ceux des services d'exécution.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2007 — 3282

[C — 2007/23175]

27 JULI 2007. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het Fonds voor Arbeidsongevallen voor 2007

Het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in het bijzonder artikel 19, § 1, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002 en deze van 8 april 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2006 tot goedkeuring van de tweede bestuursovereenkomst van het Fonds voor Arbeidsongevallen;

Gelet op het besluit van het Beheerscomité van 10 juli 2006 tot vaststelling van het personeelsplan van het Fonds voor Arbeidsongevallen voor 2006;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Fonds voor Arbeidsongevallen van 26 april 2007;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen van 2 mei 2007;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris van Begroting van het Fonds voor Arbeidsongevallen van 9 juli 2007;

Beraadslagend ter vergadering van 18 juni 2007,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Personeelsplan*

Artikel 1. § 1. Het personeelsplan van het Fonds voor Arbeidsongevallen voor 2007 wordt vastgesteld overeenkomstig de tabel als bijlage 1.

§ 2. In het personeelsplan zitten zowel de betrekkingen van het hoofdbestuur als deze van de uitvoeringsdiensten.

§ 3. Les services d'exécution se composent des emplois statutaires suivants :

- Attaché : 1
- Assistant administratif : 3
- Collaborateur administratif : 2,5

CHAPITRE II. — Statutaires

Art. 2. § 1^{er}. L'attribution d'emplois par promotion se fera dans le respect des normes de programmation sociale.

§ 2. Les emplois des niveaux C et D sont répartis comme suit :

- 11 emplois d'assistant administratif sont rémunérés dans l'échelle 22 B;
- 5 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés dans l'échelle DA 4;
- 14 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés dans l'échelle DA 3;
- 12 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés dans l'échelle DA 2.

CHAPITRE III. — Contractuels

Art. 3. Les nombres mentionnés dans ce chapitre sont exprimés en équivalent temps plein.

Art. 4. En application de l'article 451 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les membres du personnel qui, au 1^{er} janvier 2003, sont engagés depuis deux ans au moins dans les liens d'un contrat « besoins exceptionnels et temporaires » sont engagés sous contrat de travail à durée indéterminée.

Le nombre maximal de ces membres du personnel est fixé comme suit :

- Collaborateur administratif 9

§ 2. Dans les limites des crédits de gestion fixés dans le contrat d'administration, un emploi statutaire est créé à chaque départ d'un agent contractuel visé au § 1^{er}. Le nombre maximal de ces emplois est fixé comme suit :

- Collaborateur administratif 9

Art. 5. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être engagées dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée, en application de l'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les services publics fédéraux, les services publics de programmation et autres services qui en dépendent ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, est fixé comme suit :

- Collaborateur technique 6

Art. 6. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être maintenues en service dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée en application de l'article 1^{er}, 7^o, de l'arrêté royal du 5 novembre 1991 relatif au maintien en service sous contrat de travail de certains membres du personnel des administrations et d'organismes d'intérêt public, en exécution de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 18, § 6, alinéa 1^{er}, est fixé comme suit :

- Collaborateur administratif 3

Art. 7. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être engagées dans les liens d'une convention « premier emploi » en exécution de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est fixé comme suit :

- Assistant administratif 3,5

Art. 8. En cas d'actions limitées dans le temps ou d'un surcroît extraordinaire de travail, du personnel « besoins exceptionnels et temporaires » peut être engagé sous contrat de travail à durée déterminée avec l'accord préalable du commissaire du gouvernement du Budget.

§ 3. De uitvoeringsdiensten bestaan uit de volgende statutaire betrekkingen :

- Attaché : 1
- Administratief assistent : 3
- Administratief medewerker : 2,5

HOOFDSTUK II. — Statutairen

Art. 2. § 1. Bij de toewijzing van bevorderingsbetrekkingen zullen de normen van sociale programmering worden nageleefd.

§ 2. De betrekkingen van de niveaus C en D worden onderverdeeld als volgt :

- 11 betrekkingen van administratief assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22 B;
- 5 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 4;
- 14 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 3;
- 12 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 2.

HOOFDSTUK III. — Contractuelen

Art. 3. De in dit hoofdstuk vermelde aantallen worden uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Art. 4. Bij toepassing van artikel 451 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de personeelsleden die op 1 januari 2003 twee jaar tewerkgesteld waren in een contract « uitzonderlijke en tijdelijke behoeften », in dienst genomen met een contract van onbepaalde duur.

Het maximum aantal van deze personeelsleden wordt als volgt vastgesteld :

- Administratief medewerker 9

§ 2. Binnen de grenzen van de beheerskredieten vastgesteld in de bestuursovereenkomst wordt bij elk vertrek van een contractueel personeelslid bedoeld bij § 1 een statutaire betrekking opgericht. Het maximale aantal van deze betrekkingen wordt als volgt vastgesteld :

- Administratief medewerker 9

Art. 5. Het maximum aantal personen dat in dienst kan worden genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 1^o, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de federale overheidsdiensten, de programmatorische overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen, alsook in sommige instellingen van openbaar nut, is als volgt vastgesteld :

- Technisch medewerker 6

Art. 6. Het maximum aantal personen dat in dienst kan worden gehouden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 7^o, van het koninklijk besluit van 5 november 1991 betreffende het bij overeenkomst in dienst houden van sommige personeelsleden van de overheidsbesturen en instellingen van openbaar nut, in uitvoering van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut, meer in het bijzonder artikel 18, § 6, eerste lid, is als volgt vastgesteld :

- Administratief medewerker 3

Art. 7. Het maximum aantal personen dat in dienst kan worden genomen met een startbaanovereenkomst in uitvoering van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt als volgt samengesteld :

- Administratief assistent 3,5

Art. 8. Bij in de tijd beperkte acties of een buitengewone toename van het werk kunnen, mits voorafgaand akkoord van de Regerings-commissaris van Begroting, personen met een arbeidsovereenkomst « uitzonderlijke en tijdelijke behoeften » voor bepaalde duur worden in dienst genomen.

Pour l'année 2007, ce contingent est fixé comme suit :

Assistant administratif	3
Collaborateur administratif	1

Art. 9. § 1^{er}. Dans les limites des crédits de gestion fixées dans le contrat d'administration, des agents temporairement absents peuvent être remplacés par des agents contractuels.

§ 2. Dans les limites des crédits de gestion fixées dans le contrat d'administration, du personnel saisonnier peut être engagé avec l'accord préalable du commissaire du gouvernement du Budget.

CHAPITRE IV. — Dispositions abrogatoires et finales

Art. 10. L'arrêté du comité de gestion du 10 juillet 2006 portant fixation du plan du personnel du Fonds des accidents du travail pour 2006 est abrogé.

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2006.

Bruxelles, le 17 juillet 2007.

Le président,
P. DESMAREZ

Voor het jaar 2007 wordt dit contingent als volgt samengesteld :

Administratief assistent	3
Administratief medewerker	1

Art. 9. § 1. Binnen de grenzen van de beheerskredieten vastgesteld in de bestuursovereenkomst mogen tijdelijk afwezige personeelsleden worden vervangen door contractuele personeelsleden.

§ 2. Binnen de grenzen van de beheerskredieten vastgesteld in de bestuursovereenkomst mag, mits voorafgaand akkoord van de Regeeringscommissaris van Begroting, seizoenpersoneel in dienst genomen worden.

HOOFDSTUK IV. — Opheffings- en slotbepalingen

Art. 10. Het besluit van het Beheerscomité van 10 juli 2006 tot vaststelling van de personeelsplan van het Fonds voor Arbeidsongevallen voor 2006 wordt opgeheven.

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2006.

Brussel, 17 juli 2007.

De voorzitter,
P. DESMAREZ

Annexe 1

Evolution des ressources humaines en ETP										
Exercice : 2007	Evolution prévue en fin d'exercice									
Besoins exprimés en ETP	Management & staff		A				B	C	D	Total
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5				
Evolution prévue	2	-	50	6	-	-	26	94,5	53	231,5
* Statutaires	2	-	50	6	-	-	26	88	34	206
* Contractuels	-	-	-	-	-	-	-	6,5	19	25,5
Situation de départ suivant inventaire	2,00	-	42,50	6,00	-	-	22,60	81,17	44,76	199,03
* Statutaires	2,00	-	42,50	6,00	-	-	22,60	74,87	27,76	175,73
* Contractuels	-	-	-	-	-	-	-	6,30	17,00	23,30

Bijlage 1

Evolutie van de human resources in VTE										
Jaar : 2007	Verwachte evolutie									
Behoeften uitgedrukt in VTE	Management & staff		A				B	C	D	Totaal
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5				
Verwachte evolutie	2	-	50	6	-	-	26	94,5	53	231,5
* Statutairen	2	-	50	6	-	-	26	88	34	206
* Contractuelen	-	-	-	-	-	-	-	6,5	19	25,5
Begintoestand volgens inventaris	2,00	-	42,50	6,00	-	-	22,60	81,17	44,76	199,03
* Statutairen	2,00	-	42,50	6,00	-	-	22,60	74,87	27,76	175,73
* Contractuelen	-	-	-	-	-	-	-	6,30	17,00	23,30

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2007 — 3283

[C – 2007/23174]

20 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel relatif à la suspension de la délivrance des matières premières et préparations contenant du « Pau pereira »

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 8, tel que remplacé par la loi du 1^{er} mai 2006;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine, notamment l'article 2;

Vu l'avis n° 43.359/3 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que ce projet d'arrêté vise à suspendre la délivrance des matières premières et des préparations magistrales ou officinales contenant des extraits de plantes appelées « Pau pereira », pour des raisons urgentes de protection de la santé publique, en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine et de l'article 8 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

Considérant que cette suspension de délivrance est motivée par les circonstances que :

— il existe un risque très élevé de confusion botanique entre différentes espèces de plantes appelées sans distinction « Pau pereira » ou « Pao pereira » (dénomination portugaise signifiant « bois de poirier »);

— cette dénomination couvre en effet, sans distinction, plusieurs types de plantes : une légumineuse (*Platicyamus regnelii*) et trois espèces d'Apocynacées (*Geissospermum vellosii*, *Geissospermum laeve*, *Aspidosperma subincanum* et *Aspidosperma parvifolium*);

— or certaines des plantes précitées contiennent des alcaloïdes qui, en s'intercalant au niveau de l'ADN des cellules, peuvent avoir des effets tératogènes ou mutagènes;

— il s'ensuit que l'utilisation de « Pau pereira » présente un risque pour les patients, en particulier pour les femmes en âge de procréer;

— en outre, il n'existe pas d'extraits suffisamment caractérisés de plantes dénommées « Pau pereira », en ce qui concerne la préparation et la composition;

— vu le risque de confusion entre les différentes plantes précitées, il est actuellement impossible de garantir la qualité et la sécurité des matières premières et préparations contenant des extraits des plantes appelées « Pau pereira »;

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « Pau pereira », ou « Pao pereira », les plantes connues sous les dénominations suivantes, ainsi que leurs synonymes :

- *Platicyamus regnelii*;
- *Geissospermum vellosii*;
- *Geissospermum laeve*;
- *Aspidosperma subincanum*;
- *Aspidosperma parvifolium*.

Art. 2. La délivrance de « Pau pereira » sous forme de matière première ou de préparation magistrale ou officinale en contenant est suspendue pour une période de deux ans.

Bruxelles, le 20 juillet 2007.

R. DEMOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2007 — 3283

[C – 2007/23174]

20 JULI 2007. — Ministerieel besluit betreffende de schorsing van de aflevering van grondstoffen en bereidingen die « Pau pereira » bevatten

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 8, zoals vervangen bij de wet van 1 mei 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1997 betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies nr. 43.359/3 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat dit ontwerp van besluit strekt tot de schorsing van de aflevering van grondstoffen of van magistrale of officinale bereidingen die extracten van planten « Pau pereira » genoemd, bevatten, om dringende redenen ter bescherming van de volksgezondheid, in toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden en van artikel 8 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

Overwegende dat de schorsing van de aflevering gemotiveerd wordt door het feit dat :

— er een zeer groot risico bestaat van botanische verwarring tussen verschillende soorten planten zonder onderscheid « Pau pereira » of « Pao pereira » genoemd (Portugese benaming betekend « pereboom-hout »);

— deze benaming inderdaad, zonder onderscheid, meerdere types van planten dekt : een peulgewas (*Platicyamus regnelii*) en drie soorten maagdenpalmachtigen (*Geissospermum vellosii*, *Geissospermum laeve*, *Aspidosperma subincanum* en *Aspidosperma parvifolium*);

— anderzijds, sommige van de voornoemde planten alkaloides bevatten die, door invoeging op het niveau van het DNA van de cellen, teratogene of mutagene effecten kunnen hebben;

— daaruit volgt dat het gebruik van « Pau pereira » een risico vormt voor de patiënten, in het bijzonder voor vrouwen van vruchtbare leeftijd;

— er bovendien geen extracten van planten « Pau pereira » genoemd, bestaan, die voldoende gekarakteriseerd zijn, wat betreft de bereiding en de samenstelling;

— gelet op het risico van verwarring tussen de verschillende voornoemde planten is het momenteel onmogelijk om de kwaliteit en de veiligheid te garanderen van grondstoffen en bereidingen die extracten van planten « Pau pereira » genoemd, bevatten,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder « Pau pereira », of « Pao pereira » de planten die gekend zijn onder de volgende benamingen, alsmede hun synoniemen :

- *Platicyamus regnelii*;
- *Geissospermum vellosii*;
- *Geissospermum laeve*;
- *Aspidosperma subincanum*;
- *Aspidosperma parvifolium*.

Art. 2. De aflevering van « Pau pereira » in de vorm van grondstof of magistrale of officinale bereiding die « Pau pereira » bevat, wordt gedurende een periode van twee jaar geschorst.

Brussel, 20 juli 2007.

R. DEMOTTE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3284

[C — 2007/36241]

4 MEI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996 tot de regeling van de procedure voor de toewijzing van nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse Regering

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 16 april 1996 betreffende de lerarenopleiding en de nascholing, inzonderheid op artikel 53 en 55;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996 betreffende de regeling van de procedure voor de toewijzing van nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 juli 1998, 14 december 2001 en 29 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 januari 2007;

Gelet op het advies 42.432/1 van de Raad van State, gegeven op 22 maart 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996 betreffende de regeling van de procedure voor de toewijzing van nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 juli 1998 en 29 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "per aangetekende brief" worden vervangen door de woorden "op elektronische wijze".

2° volgende woorden worden toegevoegd : "Bij ontvangst van een projectfiche verbindt de administratie zich ertoe binnen de twee werkdagen per kerende mail de indiener een ontvangstbewijs te sturen. »

Art. 2. In artikel 7, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 1998, worden de woorden "De gezamenlijke vergadering, samengesteld uit de leden vermeld in artikel 3" vervangen door de woorden "De beleidsraad van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming";

Art. 3. In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 juli 1998, 14 december 2001 en 29 maart 2002, worden de volgende bepalingen opgeheven :

1° artikel 2, 2°;

2° artikel 3, enige lid, tweede zin;

3° artikel 7, tweede, derde en vierde lid.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 mei 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3284

[C – 2007/36241]

4 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996 déterminant la procédure d'attribution de projets de formation continuée à l'initiative du Gouvernement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 16 avril 1996 relatif à la formation des enseignants et à la formation continuée, notamment les articles 53 et 55;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996 déterminant la procédure d'attribution de projets de formation continuée à l'initiative du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 juillet 1998, 14 décembre 2001 et 29 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 31 janvier 2007;

Vu l'avis n° 42.432/1 du Conseil d'Etat, donné le 22 mars 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996 déterminant la procédure d'attribution de projets de formation continuée à l'initiative du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 juillet 1998 et 29 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

3° les mots « par lettre recommandée » sont remplacés par les mots « par voie électronique ».

4° les mots suivants sont ajoutés : « Lors de la réception d'une fiche de projet, l'administration s'engage à envoyer un récépissé par e-mail au demandeur dans les deux jours ouvrables. »

Art. 2. Dans l'article 7, premier alinéa, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juillet 1998, les mots « L'assemblée commune, composée des membres visés à l'article 3 » sont remplacés par les mots « Le conseil de gestion du domaine politique de l'Enseignement et de la Formation visé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2006 portant opérationnalisation du domaine politique de l'Enseignement et de la Formation »;

Art. 3. Sont abrogées, dans le même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 juillet 1998, 14 décembre 2001 et 29 mars 2002, les dispositions suivantes :

1° l'article 2, 2°;

2° l'article 3, article unique, deuxième phrase;

3° l'article 7, deuxième, troisième et quatrième alinéas.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Art. 5. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 4 mai 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3285

[C – 2007/36179]

1 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de begroting en de boekhouding van de strategische adviesraden

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van de strategische adviesraden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 mei 1997 betreffende een geïntegreerde economische boekhouding en budgettaire rapportering voor de Vlaamse openbare instellingen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 8 maart 2007;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 april 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van de strategische adviesraden;

2° het besluit van de Vlaamse Regering van 21 mei 1997 : het besluit van de Vlaamse Regering van 21 mei 1997 betreffende een geïntegreerde economische boekhouding en budgettaire rapportering voor de Vlaamse openbare instellingen;

3° strategische adviesraad : de strategische adviesraad, vermeld in het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van de strategische adviesraden;

4° de met de financiële controle en certificering belaste instantie : de diensten van het Vlaams Ministerie van Financiën en Begroting, die belast zijn met de opmaak en consolidatie van de algemene rekeningen.

Art. 2. De strategische adviesraad is onderworpen aan de bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 februari 2006 houdende de modaliteiten tot invoering van het centraal kasbeheer voor de Vlaamse verzelfstandigde agentschappen, opgericht ingevolge het decreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003.

HOOFDSTUK II. — *Begroting en boekhouding*

Afdeling I. — Algemene bepalingen betreffende de begroting en de boekhouding

Art. 3. Voor de begroting en boekhouding is het besluit van de Vlaamse Regering van 21 mei 1997 van toepassing, voor zover van dat besluit niet wordt van afgeweken door bepalingen in dit besluit.

Afdeling II. — De begroting

Art. 4. Overeenkomstig artikel 14 van het decreet stelt de strategische adviesraad jaarlijks een begroting op van alle ontvangsten en alle uitgaven voor het volgende begrotingsjaar. Bij de opmaak van de begroting, alsmede bij elke wijziging ervan, volgt de strategische adviesraad de nadere regelen die vastgesteld zijn in de begrotingsinstructies voor de opmaak van de algemene uitgaven- en middelenbegroting.

Het begrotingsvoorstel wordt als bijlage bij het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap gevoegd.

Als de begroting niet is goedgekeurd op de eerste dag van het nieuwe begrotingsjaar, mogen dezelfde verrichtingen worden uitgevoerd naar rato van een twaalfde per maand vanaf 1 januari, als de verrichtingen die voor de vorige begroting werden toegestaan.

Art. 5. Overdracht en overschrijding van de limitatieve kredieten uitgetrokken op de begroting van de strategische adviesraad, moeten, voor enige tenuitvoerlegging, worden toegestaan door de Vlaamse minister van wie de strategische adviesraad afhangt en door de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting. Bij de aanvraag tot wijziging van de begroting wordt een ontwerp gevoegd waarin de wijzigingen van de laatste goedgekeurde begroting worden aangegeven. Elke opgenomen wijziging moet omstandig worden verantwoord. Als de kredietoverschrijdingen een hogere dotatie of subsidie vereisen dan bepaald is in de algemene uitgavenbegroting, moeten ze vooraf door de aanneming van een overeenstemmend krediet in de algemene uitgavenbegroting worden goedgekeurd.

HOOFDSTUK III. — *Verslag, controle en goedkeuring van de boekhouding*

Art. 6. Overeenkomstig artikel 14 van het decreet stelt de strategische adviesraad ieder jaar de rekening van het vorige dienstjaar op.

Art. 7. De met de financiële controle en certificering belaste instantie, kan een toezicht ter plaatse uitvoeren op de comptabiliteit en de verrichtingen van de strategische adviesraad. Ze mogen te allen tijde alle bewijsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen opvragen die betrekking hebben op de ontvangsten, de uitgaven, de activa en de schulden.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 juni 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3285

[C — 2007/36179]

1^{er} JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au budget et à la comptabilité des conseils consultatifs stratégiques

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 relatif à une comptabilité économique intégrée et au rapport budgétaire pour les organismes publics flamands, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 8 mars 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le décret : le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques;

2° l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 relatif à une comptabilité économique intégrée et au rapport budgétaire pour les organismes publics flamands;

3° conseil consultatif stratégique : le conseil consultatif stratégique mentionné dans le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques;

4° l'instance chargée du contrôle financier et de la certification : les services du Ministère flamand des Finances et du Budget chargés de l'établissement et de la consolidation des comptes généraux.

Art. 2. Le conseil consultatif stratégique est soumis aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 2006 portant les modalités d'introduction de la gestion centrale de la trésorerie pour les agences autonomisées flamandes créées en vertu du décret sur la politique administrative du 18 juillet 2003.

CHAPITRE II. — Budget et comptabilité

Section I^{re}. — Dispositions générales relatives au budget et à la comptabilité

Art. 3. En matière de budget et de comptabilité, l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 est applicable dans la mesure où il n'en est pas dérogé par les dispositions du présent arrêté.

Section II. — Le budget

Art. 4. Conformément à l'article 14 du décret, le conseil consultatif stratégique établit un budget annuel de toutes les recettes et de toutes les dépenses pour l'année budgétaire suivante. Lors de l'établissement du budget, ainsi que toute modification y afférente, le conseil consultatif stratégique suit les modalités fixées aux instructions budgétaires pour l'établissement du budget général des dépenses et du budget des Voies et Moyens.

La proposition de budget est ajoutée en tant qu'annexe au projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Si le budget n'est pas approuvé le premier jour de la nouvelle année budgétaire, les mêmes opérations peuvent être effectuées au pro rata d'un douzième par mois à partir du 1^{er} janvier que celles autorisées pour le budget précédent.

Art. 5. Le transfert et le dépassement des crédits limitatifs inscrits au budget du conseil consultatif stratégique, doivent, avant toute mise en oeuvre, recevoir l'autorisation du Ministre flamand compétent pour le conseil consultatif stratégique et du Ministre flamand compétent pour les finances et le budget. La demande de modification du budget est accompagnée d'un projet indiquant les modifications du budget approuvé en dernier lieu. Chaque modification doit être justifiée de manière circonstanciée. Si les dépassements de crédit requièrent une dotation ou subvention supérieure à celle prévue dans le budget général des dépenses, ils doivent être approuvés au préalable par l'inscription d'un crédit y correspondant dans le budget général des dépenses.

CHAPITRE III. — Rapport, contrôle et approbation de la comptabilité

Art. 6. Conformément à l'article 41 du décret, le conseil consultatif stratégique établit chaque année le compte de l'exercice précédent.

Art. 7. L'instance chargée du contrôle financier et de la certification, peut organiser sur place un contrôle sur la comptabilité et les opérations du conseil consultatif stratégique. Elle peut à tout moment se faire communiquer toutes les pièces justificatives, états, informations ou explications concernant les recettes, les dépenses, l'actif et le passif.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 8. Le Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} juin 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3286

[C — 2007/36180]

1 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot goedkeuring van het planprogramma Plateau van Moorsel

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, inzonderheid op artikel 6bis, § 1, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004, en op hoofdstuk VII, gewijzigd bij de decreten van 22 november 1995, 8 december 2000, 19 juli 2002, 7 mei 2004 en 19 mei 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004 betreffende de procedure tot opmaak van landinrichtingsplannen en houdende opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 1996 houdende nadere regelen betreffende de landinrichting en houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende subsidiëring van de landinrichtingswerken;

Overwegende dat de Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, op 5 juni 2003 de Vlaamse Landmaatschappij heeft belast met het opmaken van een planprogramma voor het gebied Brabants Plateau;

Overwegende dat de Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, op 14 juli 2005 de op 5 juni 2003 aan de Vlaamse Landmaatschappij gegeven opdracht tot het opmaken van een planprogramma voor het gebied Plateau van Moorsel heeft bevestigd;

Overwegende dat het ontwerp van planprogramma Plateau van Moorsel door de Vlaamse Landmaatschappij op 21 augustus 2006 ter kennisgeving werd bezorgd aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeenten Bertem, Huldenberg, Kortenberg, Tervuren, Zaventem, Wezembeek-Oppem en Kraainem en aan de bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant;

Gelet op het advies van de Commissie voor Landinrichting, gegeven op 28 juni 2006;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 30 mei 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het planprogramma Plateau van Moorsel wordt goedgekeurd.

Het planprogramma Plateau van Moorsel omvat de inrichtingsprojecten landinrichting « Vlaams stedelijk gebied rond Brussel », « Voervallei », « Gewestweg N253 » en « Dijleland ».

Art. 2. De Vlaamse Landmaatschappij wordt belast met de opmaak van de landinrichtingsplannen van de inrichtingsprojecten landinrichting « Vlaams stedelijk gebied rond Brussel », « Voervallei », « Gewestweg N253 » en « Dijleland ».

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 juni 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3286

[C – 2007/36180]

1^{er} JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant approbation du programme de plan « Plateau van Moorsel »

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne, notamment l'article 6bis, § 1^{er}, inséré par le décret du 7 mai 2004, et le chapitre VII, modifié par les décrets des 22 novembre 1995, 8 décembre 2000, 19 juillet 2002, 7 mai 2004 et 19 mai 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la procédure d'établissement des plans de rénovation rurale et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juin 1996 établissant des règles particulières en matière de rénovation rurale et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 portant la subvention des travaux de rénovation rurale;

Considérant que le Ministre flamand compétent pour la rénovation rurale et la conservation de la nature a chargé, le 5 juin 2003, la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande) de l'établissement d'un programme de plan pour le territoire « Brabants plateau »;

Considérant que le Ministre flamand compétent pour la rénovation rurale et la conservation de la nature a confirmé, le 14 juillet 2005, la mission d'élaborer un programme de plan pour le territoire « Plateau van Moorsel », donné à la « Vlaamse Landmaatschappij » le 5 juin 2003;

Considérant que le projet de programme de plan « Plateau van Moorsel » a été transmis le 21 août 2006, à titre d'information, par la « Vlaamse Landmaatschappij » au collège des bourgmestres et échevins des communes de Bertem, Huldenberg, Kortenberg, Tervuren, Zaventem, Wezembeek-Oppem et Kraainem, et à la députation permanente de la province de Brabant flamand;

Vu l'avis de la Commission de Rénovation rurale, rendu le 28 juin 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 30 mai 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature, Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme de plan « Plateau van Moorsel » est approuvé.

Le programme de plan « Plateau van Moorsel » comprend les projets de rénovation rurale « Vlaams stedelijk gebied rond Brussel » (Zone urbaine flamande autour de Bruxelles), « Voervallei », « Gewestweg N253 » (Route régionale N253) et « Dijleland ».

Art. 2. La « Vlaamse Landmaatschappij » est chargée de l'établissement des plans de rénovation rurale des projets de rénovation rurale « Vlaams stedelijk gebied rond Brussel », « Voervallei », « Gewestweg N253 » et « Dijleland ».

Art. 3. Le Ministre flamand qui a la rénovation rurale et la conservation de la nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} juin 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3287

[C – 2007/36212]

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2°, c) en § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 2006;

Gelet op advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 mei 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 25 mei 2007;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 juni 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 18 november 1997, 6 juli 1999, 14 april 2000, 6 december 2002, 29 oktober 2004, 22 juli 2005 en 14 juli 2006, wordt een punt 38°, een punt 39° en een punt 40° toegevoegd, die luiden als volgt :

« 38° oriënterende stage : de stage voor werkzoekenden, die niet kadert in enige vorm van opleiding, maar kadert in hun beroeps- of loopbaanoriëntatie. De stage omvat alle activiteiten van een werkzoekende die op de werkvloer bij een werkgever plaatsvinden, met als doel de intrede van de werkzoekende op de arbeidsmarkt te ondersteunen of te versnellen, en waarbij de dienst betrokken partij is. De stage heeft plaats tijdens een trajectbegeleiding of activering en kan aan een opleiding voorafgaan. De stage heeft tot doel een individueel proces te ondersteunen en te versterken waarbij een werkzoekende zicht krijgt op de concrete arbeidsmarkt, op zijn interesses en op zijn aanwezige competenties en waarbij die competenties getest en geactiveerd kunnen worden in functie van de verdere stappen naar tewerkstelling;

39° trajectbegeleiding : het geheel van adviezen en diensten dat er op gericht is een niet-werkende werkzoekende te begeleiden met het oog op de verdere ontwikkeling van zijn of haar loopbaan of het participeren aan een traject waarin de meting van competenties centraal staat;

40° activering : een proces waarbij de werkzoekende in samenwerking met een begeleider de medisch, mentale, psychische en psychiatrische problemen, die de inschakeling van de werkzoekende op de arbeidsmarkt in de weg staat, tracht op te lossen. »

Art. 2. Aan titel II, hoofdstuk I, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 11 september 1991, 20 januari 1993, 26 mei 1993, 13 september 1995, 23 september 1995, 22 oktober 1996 en 10 juni 2005, wordt een afdeling 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« Afdeling 3. Stage in het kader van beroeps- en loopbaanoriëntering

Art. 32octies. De dienst kan in het kader van de begeleiding naar werk of de voorbereiding daarop een oriënterende stage organiseren in samenwerking met een onderneming, een vereniging zonder winstoogmerk of een administratieve overheid.

De Raad van Bestuur beslist over de specifieke modaliteiten en de tijdsduur van de oriënterende stage.

Art. 32nonies. De werkzoekende die een oriënterende stage loopt, heeft recht op de terugbetaling van de reiskosten, vermeld in artikel 101 van dit besluit.

Art. 32decies. De werkzoekende met kinderlast heeft recht op de terugbetaling van de effectieve uitgaven voor kinderopvang zoals bepaald in artikel 101 van dit besluit.

Art. 32undecies. De dienst sluit een verzekeringscontract voor ongevallen tijdens de oriënterende stage en op de weg van en naar de plaats waar de oriënterende stage plaatsvindt.

Art. 32duodecies. Voor de uitvoering van de oriënterende stage wordt tussen de dienst, de werkzoekende en de onderneming, de vereniging zonder winstoogmerk of de administratieve overheid een overeenkomst gesloten waarvan het model wordt bepaald door de Raad van Bestuur.

De overeenkomst bevat de volgende vermeldingen en clausules :

1° identiteit, woonplaats en eventueel verblijfplaats van de partijen;

2° de aanvangsdatum van de oriënterende stage en de vermoedelijke duur;

3° de omschrijving van de activiteiten die in het kader van de oriënterende stage plaatsvinden op de werkvloer;

4° de verplichtingen van de partijen. »

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 mei 2007.

Brussel, 29 juni 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3287

[C – 2007/36212]

29 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), notamment l'article 5, § 1^{er}, 2^o, c) et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juillet 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 mai 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 25 mai 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 12 juin 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 18 novembre 1997, 6 juillet 1999, 14 avril 2000, 6 décembre 2002, 29 octobre 2004, 22 juillet 2005 et 14 juillet 2006, il est ajouté un point 38^o, un point 39^o et un point 40^o, rédigés comme suit :

« 38^o stage d'orientation : le stage pour demandeurs d'emploi qui ne s'inscrivent pas dans le cadre d'une formation quelconque mais bien dans leur orientation professionnelle ou de carrière. Le stage comprend toutes les activités d'un demandeur d'emploi qui sont entreprises sur le lieu du travail et qui ont pour but de soutenir ou d'accélérer l'entrée du demandeur d'emploi au marché du travail, le service étant partie intéressée. Le stage a lieu au cours d'un parcours d'insertion ou d'une activation et peut précéder une formation. Le stage a pour but de soutenir et renforcer un processus individuel permettant au demandeur d'emploi de mieux cerner le marché du travail, ses intérêts et ses compétences présentes, ses dernières étant testées et activées en fonction des démarches ultérieures de mise au travail.

39^o parcours d'insertion : l'ensemble des avis et services visant l'accompagnement d'un demandeur d'emploi inoccupé en vue du développement de sa carrière et/ou de sa participation à un parcours centré sur la mesure de compétences;

40^o activation : un processus où le demandeur d'emploi en collaboration avec un accompagnateur cherche à résoudre les problèmes médicaux, mentaux, psychiques et psychiatriques susceptibles d'entraver l'insertion du demandeur d'emploi dans le marché du travail. »

Art. 2. Au titre II, chapitre I^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 11 septembre 1991, 20 janvier 1993, 26 mai 1993, 13 septembre 1995, 23 septembre 1995, 22 octobre 1996 et 10 juin 2005, il est ajoutée une section 3, rédigée comme suit :

« Section 3. Stage dans le cadre de l'orientation professionnelle et de carrière

Art. 32octies. Dans le cadre d'un accompagnement à l'emploi ou sa préparation, le service peut organiser un stage d'orientation en collaboration avec une entreprise, une association de but lucratif ou une autorité administrative.

Le Conseil d'administration statue sur les modalités spécifiques et la durée du stage d'orientation.

Art. 32nonies. Le demandeur d'emploi qui suit un stage d'orientation a droit au remboursement des frais de déplacement, visés à l'article 101 du présent arrêté.

Art. 32decies. Le demandeur d'emploi ayant des enfants à charge a droit au remboursement des dépenses effectives pour la garde d'enfants, telles que visées à l'article 101 du présent arrêté.

Art. 32undecies. Le service conclut un contrat d'assurance pour accidents survenus au cours du stage d'orientation et sur le chemin du ou vers le lieu où le stage d'orientation est organisé.

Art. 32duodecies. L'exécution du stage d'orientation fait l'objet d'une convention entre le service, le demandeur d'emploi et l'entreprise, l'association sans but lucratif ou l'autorité administrative, dont le modèle est établi par le Conseil d'administration.

La convention contient les mentions et clauses suivantes :

1^o l'identité, le domicile et le cas échéant, le lieu de résidence des parties;

2^o la date de départ du stage d'orientation et la durée présumée;

3^o la description des activités qui sont entreprises sur le lieu du travail dans le cadre du stage d'orientation;

4^o les obligations des parties. »

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2007.

Bruxelles, le 29 juin 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3288

[C – 2007/36181]

29 JUNI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 17 oktober 2003 betreffende de kwaliteit van de gezondheids- en welzijnsvoorzieningen;

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, gewijzigd bij de decreten van 2 juni 2006 en 22 december 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 januari 2002, 10 oktober 2003 en 26 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Inspectie Welzijn en Volksgezondheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 en 31 maart 2006;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van het Kind en Gezin, gegeven op 30 mei 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 juni 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelgeving met betrekking tot kinderopvang moet passen in de nieuwe structuur van Beter Bestuurlijk Beleid en dat de bestaande besluiten dringend aangepast moeten worden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° Kind en Gezin : het intern verzelfstandigd agentschap Kind en Gezin, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin; ».

2° punt 3° wordt vervangen door wat volgt :

« 3° kwalificatiebewijs : attest, diploma, certificaat of titel van beroepsbekwaamheid; ».

Art. 2. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 9. Voor de kwaliteit gelden de volgende specifieke bepalingen :

1° erkende initiatieven voeren een kwaliteitsbeleid als vermeld in het decreet van 17 oktober 2003 betreffende de kwaliteit van de gezondheids- en welzijnsvoorzieningen en conform de door de minister vastgelegde bepalingen.

2° de initiatieven bezorgen hun kwaliteitshandboek, dat is opgesteld zoals vastgelegd in het decreet van 17 oktober 2003 betreffende de kwaliteit van de gezondheids- en welzijnsvoorzieningen, aan Kind en Gezin. Ze rapporteren over het kwaliteitsbeleid dat ze voeren conform de door de minister vastgelegde bepalingen.

3° het behoud van de erkenning veronderstelt dat het initiatief in zijn dienstverlening beantwoordt aan een minimale kwaliteitsnorm. Die minimale kwaliteitsnorm wordt door de minister vastgelegd. »

Art. 3. In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° de begeleider moet beschikken over een door de minister erkend kwalificatiebewijs. Vanaf 1 januari 2010 is het aantal begeleiders dat enkel beschikt over een minimale kwalificatie, aangewezen door de minister, niet meer dan de helft van het totale aantal begeleiders; ».

2° punt 5° wordt vervangen door wat volgt :

« 5° de leidinggevende moet beschikken over een door de minister erkend kwalificatiebewijs. »

Art. 4. Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 23. Kind en Gezin ziet toe op de naleving van de bepalingen van dit besluit. Het toezicht op de naleving van de regelgeving wordt op stukken of ter plaatse uitgeoefend. De voorziening verstrekt hiertoe de door Kind en Gezin gevraagde inlichtingen of stukken over de werking. De personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, opgericht bij het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004, oefenen ter plaatse toezicht uit. De voorziening verstrekt de door de personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin gevraagde inlichtingen of stukken over de werking. Zij krijgen ook de vrije toegang tot de lokalen van de opvangvoorziening.

Zij hebben het recht alle administratieve stukken te raadplegen en krijgen op hun verzoek toegang tot de individuele dossiers. »

Art. 5. Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2006.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 29 juni 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

S. VANACKERE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3288

[C — 2007/36181]

29 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 17 octobre 2003 relatif à la qualité des établissements de santé et d'aide sociale;

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique "Kind en Gezin", modifié par les décrets des 2 juin 2002 et 22 décembre 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 janvier 2002, 10 octobre 2003 et 26 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique "Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin" (Inspection de l'Aide sociale et de la Santé publique), modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 juin 2005 et 31 mars 2006;

Vu l'avis du comité consultatif de "Kind en Gezin", rendu le 30 mai 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 juin 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation relative à la garde d'enfants doit se conformer à la structure de la « Meilleure Politique administrative », et qu'il y a lieu d'adapter sans délai les arrêtés existants;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} A l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° "Kind en Gezin" : l'agence autonomisée interne "Kind en Gezin", créée par le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique "Kind en Gezin"; ».

2° le point 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° titre de qualification : attestation, diplôme, certificat ou titre de compétence professionnelle; ».

Art. 2. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. La qualité est régie par les dispositions spécifiques suivantes :

1° les initiatives agréées mènent une politique de qualité, telle que prescrite par le décret du 17 octobre 2003 relatif à la qualité des établissements de santé et d'aide sociale et conformément aux dispositions fixées par le Ministre.

2° les initiatives font parvenir à "Kind en Gezin" leur manuel de qualité qui est établi suivant les dispositions du décret du 17 octobre 2003 relatif à la qualité des établissements de santé et d'aide sociale. Elles font rapport sur leur politique de qualité, conformément aux dispositions que le Ministre arrête;

3° le maintien de l'agrément présuppose que les services de l'initiative répondent à la norme de qualité minimale. Cette norme est fixée par le Ministre. »

Art. 3. A l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° l'accompagnateur doit être porteur d'un titre de qualification reconnu par le Ministre. A partir du 1^{er} janvier 2010, le nombre d'accompagnateurs qui ne disposent que d'une qualification minimale, désignée par le Ministre, ne peut être supérieur à la moitié du nombre total d'accompagnateurs; ».

2° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° le dirigeant doit être porteur d'un titre de qualification reconnu par le Ministre. »

Art. 4. L'article 23 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. "Kind en Gezin" contrôle le respect des dispositions du présent arrêté. Le contrôle du respect de la réglementation est exercé sur place ou sur pièces. La structure fournit à cet effet les informations ou les documents demandés par Kind en Gezin au sujet des activités. Le contrôle sur place se fait par les membres du personnel de l'agence autonomisée interne "Inspectie Welzijn en Volksgezondheid", créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004. La structure communique les informations ou documents demandés par des membres de l'agence autonomisée interne "Inspectie Welzijn en Volksgezondheid" au sujet des activités. En outre, ils ont libre accès aux locaux de la structure d'accueil.

Ils ont le droit de consulter tous les documents administratifs et ont, à leur demande, accès aux dossiers individuels. »

Art. 5. L'article 24 du même arrêté est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2006.

Art. 7. Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

S. VANACKERE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3289

[C — 2007/36197]

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 2005 betreffende de aanduiding en uitoefening van de management- en projectleiderfuncties en van de functie van algemeen directeur bij de diensten van de Vlaamse overheid

De Vlaamse Regering,

Gelet op de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1 en § 3, vervangen bij wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het Gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 67, § 2;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, zoals gewijzigd bij decreet van 6 juli 2005, inzonderheid op het artikel 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 2005 betreffende de aanduiding en uitoefening van de management- en projectleiderfuncties en van de functie van algemeen directeur bij de diensten van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 9 september 2005;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 30 maart 2007;

Gelet op de protocollen nr. 246.796 van 1 juni 2007 en nr. 249.805 van 29 juni 2007 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op het advies nr. 46.060/3 van de Raad van State, gegeven op 30 mei 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op het gezamenlijke voorstel van de leden van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 14 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 2005 betreffende de aanduiding en uitoefening van de management- en projectleiderfuncties en van de functie van algemeen directeur bij de diensten van de Vlaamse overheid wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 14, § 1. De Vlaamse Regering deelt de management- en projectleiderfuncties van het N-niveau in 4 klassen in, op voorstel van een wegingcommissie.

§ 2. De titularis van een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau geniet :

1. een bezoldiging in de salarisschaal A311;
2. een managementtoelage, die wordt berekend op de som van het jaarsalaris en de mandaattoelage;
3. een vakantiegeld en een eindejaarstoelage zoals bepaald voor de entiteit, evenals alle andere toelagen, vergoedingen en sociale voordelen indien zij aan de toekenningvoorwaarden voldoen;
4. een mandaattoelage waarvan het bedrag volgens de klasse op jaarbasis à 100 % (spil-index 138,01) bedraagt :

Klasse D	€ 19.840
Klasse C	€ 13.420
Klasse B	€ 8.780
Klasse A	€ 6.280

§ 3. De titularis van een functie van algemeen directeur geniet :

1. een bezoldiging in de salarisschaal A288;
2. een managementtoelage, een vakantiegeld en een eindejaarstoelage zoals bepaald voor de entiteit, evenals alle andere toelagen, vergoedingen en sociale voordelen indien zij aan de toekenningvoorwaarden voldoen;
3. een mandaattoelage van € 720 op jaarbasis à 100%.

§ 4. De vervanger van een titularis van een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau, geniet de bezoldiging en de toelagen zoals bepaald in § 2 voor zover de vervanging 3 maanden of langer duurt.

§ 5. De vervanger van een functie van algemeen directeur geniet de bezoldiging en de toelagen zoals bepaald in § 3 voor zover de vervanging 3 maanden of langer duurt.

§ 6. Wat de toekenning en berekening van salaris, toelagen, vergoedingen en sociale voordelen betreft, is de regeling die bepaald is voor de entiteit van toepassing.

§ 7 Onverminderd hetgeen bepaald is in § 2 en §3, behoudt de titularis van :

1) een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau die vanuit rang A4 of rang A3 aangewezen wordt, het salaris en de salarisschaal, geldend vóór de aanstelling, evenals de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen die hij vóór de aanstelling genoot in zoverre de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en dat aan deze voorwaarden blijft voldaan;

2) een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau die reeds door een arbeidsovereenkomst met de Vlaamse gemeenschap of het Vlaams gewest of een daarvan afhangende instelling verbonden was, de contractuele regeling geldend vóór de aanstelling, evenals de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen die hij vóór de aanstelling genoot in zoverre de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en dat aan deze voorwaarden blijft voldaan;

3) een functie van algemeen directeur hetzij het salaris en de salarisschaal verbonden aan de rang A2L, zijnde A286 en na 6 jaar effectieve prestaties A288, hetzij, in voorkomend geval, het salaris en de salarisschaal welke was verbonden aan de met de functie van adjunct-leidend ambtenaar overeenstemmende graad en welke hem voordien was toegekend; evenals de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen die hij vóór de aanstelling genoot in zoverre de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en dat aan deze voorwaarden blijft voldaan.

§ 8. De in § 7 bedoelde titularis bekomt deze overgangsregeling indien deze gunstiger is dan de organieke regeling vermeld in § 2 of § 3.

§ 9. In afwijking van § 8 geniet de titularis bedoeld in § 7, 1) de mandaattoelage bovenop de overgangsregeling.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2007.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor de bestuurszaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
en minister van Institutionele Hervormingen,
Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

De Vlaams minister van Economie,
Ondernemen, Wetenschap en Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,
K. VAN BREMPT

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
S. VANACKERE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3289

[C – 2007/36197]

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 2005 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et de chef de projet et de la fonction de directeur général auprès des services des autorités flamandes

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, §§ 1^{er} et 3, remplacés par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret spécial du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement communautaire, notamment l'article 67, § 2;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, tel que modifié par le décret du 6 juillet 2005, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 2005 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et de chef de projet et de la fonction de directeur général auprès des services des autorités flamandes, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 septembre 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 30 mars 2007;

Vu le protocole n° 246.796 du 1^{er} juin 2007 et n° 249.805 du 29 juin 2007 du Comité sectoriel XVIII – Communauté flamande – Région flamande;

Vu l'avis n° 46.060/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 mai 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition conjointe des membres du Gouvernement flamand;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 14 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 2005 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et de chef de projet et de la fonction de directeur général auprès des services des autorités flamandes, est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 14, § 1^{er}. Le Gouvernement flamand répartit les fonctions de management et de chef de projet du niveau N en 4 classes sur la proposition d'une commission de pondération.

§ 2. Le titulaire d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N perçoit :

1. une rémunération dans l'échelle de traitement A311;

2. une allocation de mandat calculée sur la base de la somme du traitement annuel et de l'allocation de mandat;

3. un pécule de vacances et une allocation de fin d'année, tels que prévus pour l'entité, ainsi que d'autres allocations, indemnités et avantages sociaux, s'ils répondent aux conditions d'octroi;

4. une allocation de mandat dont le montant s'élève suivant la classe sur base annuelle à 100% (indice pivot 138,01)
à :

Classe D	€ 19.840
Classe C	€ 13.420
Classe B	€ 8.780
Classe A	€ 6.280

§ 3. Le titulaire d'une fonction de directeur général perçoit :

1. une rémunération dans l'échelle de traitement A288;
2. une allocation de management, un pécule de vacances et une allocation de fin d'année, tels que prévus pour l'entité, ainsi que d'autres allocations, indemnités et avantages sociaux, s'ils répondent aux conditions d'octroi;
3. une allocation de mandat de € 720 sur base annuelle à 100%.

§ 4. Le remplaçant d'un titulaire d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N, perçoit la rémunération et les allocations prévues au § 2, pour autant que ce remplacement dure 3 mois ou plus.

§ 5. Le remplaçant d'une fonction de directeur général perçoit la rémunération et les allocations prévues au § 3, pour autant que ce remplacement dure 3 mois ou plus.

§ 6. L'octroi et le calcul du traitement, des allocations, des indemnités et des avantages sociaux sont régis par le régime applicable à l'entité.

§ 7. Sans préjudice des dispositions des §§ 2 et 3, le titulaire :

1) d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N qui est désigné à partir du rang A4 ou du rang A3, conserve le traitement et l'échelle de traitement en vigueur avant la désignation, ainsi que les indemnités, allocations et avantages sociaux dont il bénéficiait avant la désignation dans la mesure où les conditions d'octroi soient maintenues et que leur respect reste assuré;

2) d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N qui était déjà lié par un contrat de travail à la Communauté flamande ou à la Région flamande ou une institution qui en relève, conserve le règlement financier contractuel en vigueur avant la désignation, ainsi que les indemnités, allocations et avantages sociaux octroyés dans la mesure où les conditions d'octroi soient maintenues et que leur respect reste assuré;

3) d'une fonction de directeur général, conserve soit le traitement et l'échelle de traitement liés au rang A2L, à savoir A286 et après 6 ans de prestations effectives A288, soit, le cas échéant, le traitement et l'échelle de traitement qui étaient liés au grade correspondant à la fonction de fonctionnaire dirigeant adjoint qui lui était attribuée auparavant, ainsi que les indemnités, allocations et avantages sociaux dont il bénéficiait avant la désignation, dans la mesure où les conditions d'octroi soient maintenues et que leur respect reste assuré.

§ 8. Le titulaire visé au § 7, bénéficie de ce régime de transition si ce dernier est plus favorable que le régime organique visé aux §§ 2 ou 3.

§ 9. Par dérogation au § 8, le titulaire visé au § 7, 1), perçoit l'allocation de mandat en sus du régime transitoire.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2007.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a les affaires administratives dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juillet 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
et Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Economie,
de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
F. MOERMAN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives,
de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures,
de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
S. VANACKERE

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3290

[C – 2007/36198]

**6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007
tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006,
wat betreft de invoering van een mandaattoelage**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1 en § 3, vervangen bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het Gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 67, § 2;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, zoals gewijzigd bij decreet van 6 juli 2005, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 29 september 2006 en 16 maart 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 30 maart 2007;

Gelet op de protocollen nr. 246.796 van 1 juni 2007 en nr. 249.805 van 29 juni 2007 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op het advies 43.061/3 van de Raad van State, gegeven op 30 mei 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel V 12 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid wordt vervangen door wat volgt :

Artikel V 12, § 1. De Vlaamse Regering deelt de management- en projectleiderfuncties van het N-niveau in 4 klassen in, op voorstel van een wegingcommissie.

§ 2. De titularis van een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau geniet :

1. een bezoldiging in de salarisschaal A311;
2. een managementtoelage, die in afwijking van artikel VII 39, § 2, wordt berekend op de som van het jaarsalaris en de mandaattoelage;
3. een vakantiegeld en een eindejaarstoelage zoals bepaald in deel VII van dit besluit, evenals alle andere toelagen, vergoedingen en sociale voordelen indien zij aan de toekenningvoorwaarden voldoen;
4. een mandaattoelage waarvan het bedrag volgens de klasse op jaarbasis à 100 % (spilindex 138,01) bedraagt :

Klasse D	€ 19.840
Klasse C	€ 13.420
Klasse B	€ 8.780
Klasse A	€ 6.280

§ 3. De titularis van een functie van algemeen directeur geniet :

1. een bezoldiging in de salarisschaal A288;
2. een managementtoelage, een vakantiegeld en een eindejaarstoelage zoals bepaald in deel VII van dit besluit, evenals alle andere toelagen, vergoedingen en sociale voordelen indien zij aan de toekenningvoorwaarden voldoen;
3. een mandaattoelage van € 720 op jaarbasis à 100 %.

§ 4. De vervanger van een N-functie, bedoeld in artikel V 11, § 2, geniet de bezoldiging en de toelagen zoals bepaald in § 2 voor zover de vervanging 3 maanden of langer duurt.

§ 5. De vervanger van een functie van algemeen directeur, bedoeld in artikel V 11, § 3, geniet de bezoldiging en de toelagen zoals bepaald in § 3 voor zover de vervanging 3 maanden of langer duurt.

§ 6. Wat de toekenning en berekening van salaris, toelagen, vergoedingen en sociale voordelen betreft, is de regeling die vermeld is in deel VII van dit besluit van toepassing.

Art. 2. Artikel V 51 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

Artikel V 51, § 1. Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel V 12, behoudt de titularis van :

1) een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau bedoeld in artikel V 9, § 2, die vanuit rang A4 of rang A3 aangewezen wordt, het salaris en de salarisschaal, geldend vóór de aanstelling, evenals de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen die hij vóór de aanstelling genoot in zoverre de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en dat aan deze voorwaarden blijft voldaan;

2) een management- of projectleiderfunctie van het N-niveau bedoeld in artikel V 9, § 1, die reeds door een arbeidsovereenkomst met de Vlaamse gemeenschap of het Vlaams gewest of een daarvan afhangende instelling verbonden was, de contractuele regeling geldend vóór de aanstelling, evenals de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen die hij vóór de aanstelling genoot in zoverre de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en dat aan deze voorwaarden blijft voldaan;

3) een functie van algemeen directeur hetzij het salaris en de salarisschaal verbonden aan de rang A2L, zijnde A286 en na 6 jaar effectieve prestaties A288, hetzij, in voorkomend geval, het salaris en de salarisschaal welke was verbonden aan de met de functie van adjunct-leidend ambtenaar overeenstemmende graad en welke hem voordien was toegekend; evenals de toelagen, vergoedingen en sociale voordelen die hij vóór de aanstelling genoot in zoverre de voorwaarden van toekenning blijven bestaan en dat aan deze voorwaarden blijft voldaan.

§ 2. De in § 1 bedoelde titularis bekomt deze overgangsregeling indien deze gunstiger is dan de organieke regeling vermeld in artikel V 12.

§ 3. In afwijking van § 2 geniet de titularis bedoeld in § 1, 1), de mandaattoelage bovenop de overgangsregeling.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2007.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor de bestuurszaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3290

[C – 2007/36198]

**6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 2007
modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006,
pour ce qui concerne l'instauration d'une allocation de mandat**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, §§ 1^{er} et 3, remplacés par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret spécial du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement communautaire, notamment l'article 67, § 2;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, tel que modifié par le décret du 6 juillet 2005, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006 fixant le statut du personnel des services des autorités flamandes, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 29 septembre 2006 et 16 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 30 mars 2007;

Vu le protocole n° 246.796 du 1^{er} juin 2007 et n° 249.805 du 29 juin 2007 du Comité sectoriel XVIII – Communauté flamande – Région flamande;

Vu l'avis 43.061/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 mai 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article V 12 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006 fixant le statut du personnel des services des autorités flamandes est remplacé par les dispositions suivantes :

Article V 12, § 1^{er}. Le Gouvernement flamand répartit les fonctions de management et de chef de projet du niveau N en 4 classes sur la proposition d'une commission de pondération.

§ 2. Le titulaire d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N perçoit :

1. une rémunération dans l'échelle de traitement A311;
2. une allocation de management qui est calculée, par dérogation à l'article VII 39, § 2, sur la base de la somme du traitement annuel et de l'allocation de management;
3. un pécule de vacances et une allocation de fin d'année, tels que prévus dans la partie VII du présent arrêté, ainsi que d'autres allocations, indemnités et avantages sociaux, s'ils répondent aux conditions d'octroi;
4. une allocation de mandat dont le montant s'élève suivant la classe sur base annuelle à 100 % (indice pivot 138,01)

à :

Classe D	€ 19.840
Classe C	€ 13.420
Classe B	€ 8.780
Classe A	€ 6.280

§ 3. Le titulaire d'une fonction de directeur général perçoit :

1. une rémunération dans l'échelle de traitement A288;

2. une allocation de management, un pécule de vacances, une allocation de fin d'année, tels que prévus dans la partie VII du présent arrêté, ainsi que d'autres allocations, indemnités et avantages sociaux, s'ils répondent aux conditions d'octroi;

3. une allocation de mandat de € 720 sur base annuelle à 100 %.

§ 4. Le remplaçant d'une fonction N tel que visé à l'article V 11, § 2, perçoit la rémunération et les allocations prévues au § 2, pour autant que ce remplacement dure 3 mois ou plus.

§ 5. Le remplaçant d'une fonction de directeur général, tel que visé à l'article V 11, § 3, perçoit la rémunération et les allocations prévues au § 3, pour autant que ce remplacement dure 3 mois ou plus.

§ 6. L'octroi et le calcul du traitement, des indemnités et des avantages sociaux sont régis par les dispositions de la partie VII du présent arrêté.

Art. 2. L'article V 51 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

Article V 51, § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article V 12, le titulaire :

1) d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N, visée à l'article V 9, § 2, qui est désigné à partir du rang A4 ou du rang A3, conserve le traitement et l'échelle de traitement en vigueur avant la désignation, ainsi que les indemnités, allocations et avantages sociaux dont il bénéficiait avant la désignation dans la mesure où les conditions d'octroi soient maintenues et que leur respect reste assuré;

2) d'une fonction de management ou de chef de projet du niveau N, visée à l'article V 9, § 1^{er}, qui était déjà lié par un contrat de travail à la Communauté flamande ou à la Région flamande ou une institution qui en relève, conserve le règlement financier contractuel en vigueur avant la désignation, ainsi que les indemnités, allocations et avantages sociaux octroyés dans la mesure où les conditions d'octroi soient maintenues et que leur respect reste assuré;

3) d'une fonction de directeur général, conserve soit le traitement et l'échelle de traitement liés au rang A2L, à savoir A286 et après 6 ans de prestations effectives A288, soit, le cas échéant, le traitement et l'échelle de traitement qui étaient liés au grade correspondant à la fonction de fonctionnaire dirigeant adjoint qui lui était attribuée auparavant, ainsi que les indemnités, allocations et avantages sociaux dont il bénéficiait avant la désignation, dans la mesure où les conditions d'octroi soient maintenues et que leur respect reste assuré.

§ 2. Le titulaire visé au § 1^{er}, bénéficie de ce régime de transition si ce dernier est plus favorable que le régime organique visé à l'article V 12.

§ 3. Par dérogation au § 2, le titulaire visé au § 1^{er}, 1), perçoit l'allocation de mandat en sus du régime transitoire.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2007.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a les affaires administratives dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juillet 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3291

[C — 2007/36253]

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 houdende erkenning en subsidiëring van palliatieve netwerken

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 betreffende de eerstelijnsgezondheidszorg en de samenwerking tussen de zorgaanbieders, gewijzigd bij het decreet van 16 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 houdende erkenning en subsidiëring van palliatieve netwerken, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 8 december 1998, 30 november 2001, 31 maart 2006 en 12 januari 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 juni 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1 vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de subsidiëring in het kader van de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 houdende erkenning en subsidiëring van palliatieve netwerken vanaf 1 januari 2007 dringend moet worden aangepast;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 houdende erkenning en subsidiëring van palliatieve netwerken, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 en 12 januari 2007, wordt punt 7° vervangen door wat volgt :

« 7° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid; ».

Art. 2. Artikel 35 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 november 2001 en 12 januari 2007, wordt vervangen door wat volgt :

«Art. 35. § 1. Erkende palliatieve netwerken ontvangen binnen de perken van de begrotingskredieten jaarlijks een subsidie van 7707,54 euro (zevenduizend zevenhonderdenzeven euro vierenvijftig cent) per volledige schijf van 60.000 bereikte inwoners.

§ 2. Het subsidiebedrag, vermeld in artikel 35, § 1 wordt vanaf subsidiejaar 2007 elk subsidiejaar op 1 januari aangepast volgens de volgende formule :

$$[75 \% \text{ bedrag subsidiejaar}(x-1) \frac{GI(10/x-1)}{GI(10/x2)}] + 25 \% \text{ bedrag subsidiejaar}(x-1),$$

waarbij :

1° x = het subsidiejaar;

2° GI = de gezondheidsindex. »

Art. 3. Aan artikel 38 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden een § 2, § 3 en § 4 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 2. Als een palliatief netwerk zijn subsidie in het werkingsjaar waarvoor die subsidie werd toegekend niet volledig aanwendt, kan het met het niet-aangewende gedeelte reserves aanleggen.

§ 3. De aangelegde reserves moeten worden aangewend om uitgaven te financieren die bijdragen tot de realisatie van de in hoofdstuk IV bedoelde opdrachten van het netwerk. De concrete aanwending ervan wordt door de administratie nagegaan in het kader van het toezicht, vermeld in artikel 37.

§ 4. De reserveopbouw wordt beperkt tot 20 % van het jaarlijkse subsidiebedrag, vermeld in artikel 35. Het bedrag dat, op jaarbasis, deze 20 % overschrijdt, wordt teruggestort aan de Vlaamse Gemeenschap.

Van de reserves, opgebouwd met de Vlaamse subsidies, die op het ogenblik van het afsluiten van het boekjaar meer bedragen dan de jaarlijkse Vlaamse subsidie, vermeld in artikel 35, wordt het bedrag dat de jaarlijkse Vlaamse subsidie overschrijdt, teruggestort aan de Vlaamse Gemeenschap. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

S. VANACKERE

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3291

[C – 2007/36253]

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 portant agrément et subventionnement de réseaux palliatifs

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif aux soins de santé primaires et à la coopération entre les prestataires de soins, modifié par le décret du 16 juin 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 portant agrément et subventionnement de réseaux palliatifs, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 8 décembre 1998, 30 novembre 2001, 31 mars 2006 et 12 janvier 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 juin 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le subventionnement dans le cadre de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 portant agrément et subventionnement des réseaux palliatifs doit être adapté sans délai à partir du 1^{er} janvier 2007;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 portant agrément et subventionnement de réseaux palliatifs, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 31 mars 2006 et 12 janvier 2007 le point 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° le Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique de santé;

Art. 2. L'article 35 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 30 novembre 2001 et 12 janvier 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. § 1^{er}. Les réseaux palliatifs agréés reçoivent chaque année dans les limites des crédits budgétaires une subvention 7707,54 euros (sept mille sept cent sept euros, cinquante-quatre centimes) par tranche complète de 60 000 habitants desservis par le réseau.

§ 2. Le montant de la subvention, visé à l'article 35, § 1^{er} est adapté le 1^{er} janvier de chaque année de subvention à partir de l'année de subvention 2007 suivant la formule suivante :

$$[75 \% \text{ montant année de subvention}(x-1) \frac{GI(10x-1)}{GI(10/x-2)}] + 25 \% \text{ montant année de subvention}(x-1),$$

où :

1° x = l'année de subvention;

2° GI = l'indice de santé. »

Art. 3. A l'article 38 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, § 3 et § 4 rédigés comme suit :

« § 2. Si un réseau palliatif n'affecte pas la totalité de sa subvention dans l'année d'activité pour laquelle la subvention a été octroyée, elle peut affecter la partie non affectée à la constitution de réserves.

§ 3. Ces réserves doivent être affectées au financement de dépenses qui contribuent à la réalisation des missions du réseau visées au chapitre IV. L'affectation concrète est vérifiée par l'administration dans le cadre du contrôle, visé à l'article 37.

§ 4. La partie réservée à la constitution de réserves est plafonnée à 20 % de la subvention annuelle, visée à l'article 35. Le montant qui excède sur base annuelle ces 20 %, est remboursé à la Communauté flamande.

Les réserves constituées par des subventions flamandes, qui, à la clôture de l'exercice, excèdent la subvention annuelle flamande, visée à l'article 35, sont remboursées à la Communauté flamande à raison du montant excédant la subvention annuelle flamande. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 5. Le Ministre flamand qui a la politique en matière de santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juillet 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
S. VANACKERE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 3292

[C — 2007/36210]

6 JULI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, wat betreft de mogelijkheden tot het nemen van loopbaanonderbreking

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1 en § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het Gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 67, § 2;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op artikel 2, 3 en 5;

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van strategische adviesraden, inzonderheid op artikel 12, derde lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 29 september 2006 en 16 maart 2007;

Gelet op het akkoord van de federale ministerraad, gegeven op 30 maart 2007;

Gelet op het akkoord van de federale minister, bevoegd voor de pensioenen, gegeven op 26 juni 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 februari 2007;

Gelet op protocol nr. 244.792 van 19 maart 2007 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op advies nummer 42.858/3 van de Raad van State, gegeven op 3 mei 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel I 9, § 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid wordt het laatste streepje vervangen door :

« — de weigering van volgende verloven voor zover die een gunst zijn : verlof voor deeltijdse prestaties, loopbaanonderbreking en onbetaald verlof. »

Art. 2. Artikel X 28 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

«Art. X 28. § 1. De ambtenaar kan de loopbaan in totaal 72 maanden voltijds en 72 maanden deeltijds onderbreken met al dan niet opeenvolgende periodes van ten minste drie maanden en ten hoogste twaalf maanden.

De deeltijdse loopbaanonderbreking kan opgenomen worden in een van de volgende vormen :

1° halftijdse loopbaanonderbreking;

2° 1/4 loopbaanonderbreking;

3° 1/5 loopbaanonderbreking.

§ 2. De voltijdse en halftijdse loopbaanonderbreking is een recht. 1/4 of 1/5 loopbaanonderbreking is een gunst, behalve voor de ambtenaren van minstens vijftig jaar, voor wie de 1/4 of 1/5 loopbaanonderbreking een recht is.

§ 3. De maximumduur voor voltijdse en deeltijdse loopbaanonderbreking wordt verminderd met de duur van de voltijdse respectievelijk deeltijdse loopbaanonderbrekingen die de ambtenaar heeft genoten in om het even welke hoedanigheid bij dezelfde of een andere werkgever.

§ 4. De ambtenaar kan tegen de weigering van het verlof voor loopbaanonderbreking, dat een gunst is, beroep indienen bij de raad van beroep, overeenkomstig de procedure, vermeld in artikel X 25, § 3. »

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel X 28bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. X 28bis. In afwijking van artikel X 28 kan een ambtenaar van minstens vijftig jaar halftijdse, 1/4 en 1/5 loopbaanonderbreking nemen tot aan de pensioenleeftijd, ongeacht de totale duur van de loopbaanonderbrekingen die hij heeft genoten vóór het begin van de deeltijdse loopbaanonderbreking tot aan de pensioenleeftijd. »

Art. 4. In artikel X 29, § 3 en § 4 van hetzelfde besluit wordt het woord « halftijdse » vervangen door het woord « deeltijdse ».

Art. 5. In artikel X 31 van hetzelfde besluit worden de woorden « het algemene stelsel van loopbaanonderbreking » vervangen door de woorden « de voltijdse loopbaanonderbreking (algemeen stelsel) ».

Art. 6. Artikel X 32 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. X 32. Elke ambtenaar heeft recht op voltijdse en/of halftijdse loopbaanonderbreking voor het verstrekken van palliatieve zorgen. De duur van de voltijdse en halftijdse loopbaanonderbreking om palliatieve zorgen te verstrekken bedraagt één maand, eenmaal verlengbaar met één maand. Bij verlenging met een maand kan de opnamevorm worden gewijzigd. »

Art. 7. Artikel X 34 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. X 34. § 1. Elke ambtenaar heeft recht op voltijdse en/of halftijdse loopbaanonderbreking voor bijstand aan of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid. De maximumduur per patiënt bedraagt voor de voltijdse loopbaanonderbreking 12 maanden, en voor de halftijdse loopbaanonderbreking 24 maanden.

Als de ambtenaar uitsluitend en effectief samenwoont met minstens één kind en het verlof opneemt voor de bijstand aan een zwaar ziek kind van hoogstens 16 jaar, dan bedraagt de maximumduur van de voltijdse loopbaanonderbreking evenwel 24 maanden, en van de halftijdse loopbaanonderbreking 48 maanden.

§ 2. De voltijdse en halftijdse loopbaanonderbreking voor de bijstand aan of de verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid kan worden genomen in al dan niet opeenvolgende periodes van minimaal één en maximaal drie maanden. De ambtenaar kan bij elke nieuwe periode van loopbaanonderbreking voor de bijstand aan of de verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid veranderen van opnamevorm, overeenkomstig het principe dat één maand voltijdse loopbaanonderbreking gelijkstaat met twee maanden halftijdse loopbaanonderbreking. Het equivalent van, naargelang van het geval, 12 of 24 maanden voltijdse loopbaanonderbreking, mag evenwel niet worden overschreden.

§ 3. Het equivalent van de 12 of 24 maanden voltijdse loopbaanonderbreking wordt verminderd met de duur van de voltijdse en halftijdse loopbaanonderbrekingen die de ambtenaar in om het even welke hoedanigheid bij dezelfde of een andere werkgever voor dezelfde patiënt heeft genoten. »

Art. 8. Artikel X 36 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel X 36. § 1. Elke ambtenaar heeft recht op loopbaanonderbreking voor ouderschapsverlof, waarvan de duur :

1° in geval van voltijdse loopbaanonderbreking, drie maanden per kind bedraagt, op te nemen in periodes van één maand of een veelvoud daarvan;

2° in geval van halftijdse loopbaanonderbreking, zes maanden per kind bedraagt, op te nemen in periodes van twee maanden of een veelvoud daarvan;

3° in geval van 1/5 loopbaanonderbreking, vijftien maanden per kind bedraagt, op te nemen in periodes van vijf maanden of een veelvoud daarvan.

§ 2. De ambtenaar heeft de mogelijkheid om bij ouderschapsverlof in de vorm van loopbaanonderbreking te veranderen van opnamevorm. Het reeds opgenomen ouderschapsverlof wordt in dat geval aangerekend overeenkomstig het principe dat één maand voltijdse loopbaanonderbreking gelijkstaat aan twee maanden halftijdse loopbaanonderbreking en aan vijf maanden 1/5 loopbaanonderbreking.

§ 3. De mannelijke ambtenaar heeft alleen recht op ouderschapsverlof in de vorm van loopbaanonderbreking als de afstamming van het kind in zijn hoofdte staat, of als het gaat om een kind dat door hem werd geadopteerd. »

Art. 9. In artikel X 37, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden «4 jaar» vervangen door de woorden « zes jaar ».

Art. 10. In artikel X 40 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 11. In artikel X 41 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het woord «halfzijdse» vervangen door de woorden « halfzijdse, 1/4 en 1/5 »;

2° in § 2 wordt, na de tweede zin, de volgende zin ingevoegd :

« Om het recht op ouderschapsverlof in de vorm van 1/5 loopbaanonderbreking te kunnen uitoefenen, moet het contractuele personeelslid voltijds zijn tewerkgesteld. »

Art. 12. In deel X van hetzelfde besluit wordt aan titel 14 een artikel X 88 toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. X 88. De ambtenaar die zich schriftelijk heeft verbonden tot halfzijdse loopbaanonderbreking tot aan de pensioenleeftijd, kan die schriftelijke verbintenis intrekken. »

Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2007.

Art. 14. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 3292

[S - C - 2007/36210]

6 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006, pour ce qui concerne les possibilités en matière d'interruption de carrière

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er} et § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret spécial du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement communautaire, notamment l'article 67, § 2;

Vu le décret cadre sur la Politique administrative du 18 juillet 2003, notamment les articles 2, 3, et 5;

Vu le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques, notamment l'article 12, alinéa trois;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006 fixant le statut du personnel des services des autorités flamandes, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 29 septembre 2006 et 16 mars 2007;

Vu l'accord du Conseil des Ministres fédéral, donné le 30 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre fédéral chargé des Pensions, donné le 26 juin 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 février 2007;

Vu le protocole n° 244.792 du 19 mars 2007 du Comité sectoriel XVIII - Communauté flamande - Région flamande;

Vu l'avis n° 42.858/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article I 9, § 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006 fixant le statut du personnel des services des autorités flamandes le dernier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« — le refus des congés suivants dans la mesure où ces derniers sont une faveur. le congé pour prestations réduites, l'interruption de carrière et le congé non payé. »

Art. 2. L'article X 28 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. X 28. §1. Le fonctionnaire peut interrompre sa carrière à temps plein pendant 72 mois au maximum et à mi-temps pendant 72 mois au maximum, par des périodes consécutives ou non d'au moins trois mois et d'au plus douze mois.

L'interruption de carrière à temps partiel peut prendre les formes suivantes :

1° l'interruption de carrière à mi-temps;

2° l'interruption de carrière à 1/4 de temps;

3° l'interruption de carrière à 1/5e de temps.

§ 2. L'interruption de carrière à temps plein et à mi-temps est un droit. Les interruptions de carrière à 1/4 ou 1/5e de temps sont une faveur sauf pour les fonctionnaires d'au moins cinquante ans pour qui l'interruption de carrière à 1/4 de temps et à 1/5e de temps est un droit.

§ 3. La durée maximale d'une interruption de carrière à temps plein ou à temps partiel est toutefois réduite de la durée des interruptions de carrière respectivement à temps plein ou à temps partiel dont le fonctionnaire a bénéficié auprès d'un autre employeur, à quelque titre que ce soit.

§ 4. Le fonctionnaire peut former un recours auprès de la Chambre de recours contre le refus du congé qui est une faveur, conformément à la procédure prévue à l'article X 25, § 3. »

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article X 28bis, rédigé comme suit :

« Art. X 28bis. Par dérogation à l'article X 28, un fonctionnaire d'au moins cinquante ans peut prendre une interruption de carrière à mi-temps, à 1/4 de temps et à 1/5e de temps jusqu'à l'âge de la retraite, quelle que soit la durée des interruptions de carrière dont il a bénéficié avant le début de l'interruption à temps partiel jusqu'à l'âge de la retraite. »

Art. 4. Dans l'article X 29, §§ 3 et 4 du même arrêté, les mots "à mi-temps" sont remplacés par les mots "à temps partiel".

Art. 5. Dans l'article X 31 du même arrêté, les mots "du système général d'interruption de la carrière" sont remplacés par les mots "de l'interruption de carrière à temps plein (régime général)".

Art. 6. L'article X 32 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. X 32. Tout fonctionnaire a droit à une interruption de carrière à temps plein et/ou à mi-temps pour la prestation de soins palliatifs. La durée de l'interruption de carrière à temps plein et à mi-temps pour la prestation de soins palliatifs s'élève à un mois, une fois renouvelable d'un mois. En cas de prolongation d'un mois, la forme de l'interruption peut changer. »

Art. 7. L'article X 34 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. X 34. § 1^{er}. Tout fonctionnaire a droit à une interruption de carrière à temps plein et/ou à mi-temps pour assistance ou prestation de soins à un membre du ménage ou de la famille souffrant d'une maladie grave. La durée maximale par patient est de 12 mois pour une interruption de carrière à temps plein ou de 24 mois pour une interruption de carrière à mi-temps.

Si le fonctionnaire vit exclusivement et effectivement sous le même toit avec au moins un enfant et s'il prend le congé pour assistance à un enfant gravement malade de 16 ans ou plus, la durée maximale est de 24 mois pour l'interruption de carrière à temps plein et de 48 mois pour l'interruption de carrière à mi-temps.

§ 2. L'interruption de carrière à temps plein ou à mi-temps pour assistance ou prestation de soins à un membre du ménage ou de la famille souffrant d'une maladie grave peut être prise par des périodes consécutives ou non de minimum un à maximum trois mois. Le fonctionnaire peut changer la forme de l'interruption de carrière à chaque nouvelle période pour assistance ou prestation de soins à un membre du ménage ou de la famille souffrant d'une maladie grave, conformément au principe qu'un mois d'interruption de carrière à temps plein équivaut à deux mois d'interruption de carrière à mi-temps. L'équivalent, selon le cas, de 12 ou de 24 mois d'interruption de carrière à temps plein ne peut toutefois pas être dépassé.

§ 3. L'équivalent de l'interruption de carrière à temps plein de 12 ou de 24 mois, est réduit de la durée des interruptions de carrière à temps plein et à mi-temps dont le fonctionnaire a bénéficié, en quelque qualité que ce soit, auprès d'un autre employeur pour le même patient. »

Art. 8. L'article X 36 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article X 36. § 1^{er}. Tout fonctionnaire a droit à une interruption de carrière pour congé parental, dont la durée :

1° en cas d'interruption de carrière à temps plein, s'élève à trois mois par enfant, à prendre en périodes d'un mois ou d'un multiple de celui-ci;

2° en cas d'interruption de carrière à mi-temps, s'élève à six mois par enfant, à prendre en périodes de deux mois ou d'un multiple de ceux-ci;

3° en cas d'interruption de carrière à 1/5e de temps, s'élève à quinze mois par enfant, à prendre en périodes de cinq mois ou d'un multiple de ceux-ci.

§ 2. Le fonctionnaire a la possibilité de changer la forme de l'interruption en cas de congé parental sous forme d'interruption de carrière. Le congé parental déjà pris est dans ce cas imputé conformément au principe qu'un mois d'interruption de carrière à temps plein équivaut à deux mois d'interruption de carrière à mi-temps et à cinq mois d'interruption de carrière à 1/5e de temps.

§ 3. Le fonctionnaire masculin n'a droit à un congé parental sous forme d'interruption de carrière que s'il existe un lien de descendance directe entre lui et l'enfant ou s'il s'agit d'un enfant adopté par lui. »

Art. 9. Dans l'article X 37, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots "quatre ans" sont remplacés par les mots "six ans".

Art. 10. A l'article X 40 du même décret, l'alinéa deux est abrogé.

Art. 11. A l'article X 41 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots "à mi-temps" sont remplacés par les mots "à mi-temps, à 1/4 de temps et à 1/5e de temps";

2° dans le § 2, la phrase suivante est ajoutée après la deuxième phrase :

« Toutefois, pour qu'il puisse exercer le droit au congé parental sous forme d'interruption de carrière à 1/5e de temps, il faut que le membre du personnel contractuel soit occupé à temps plein. »

Art. 12. A la partie X, du même arrêté, il est ajouté au titre 14 un article X 88, rédigé comme suit :

« Art. X 88. Le fonctionnaire qui s'est engagé par écrit à une interruption de carrière à mi-temps jusqu'à l'âge de la retraite, peut retirer cet engagement écrit. »

Art. 13. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2007.

Art. 14. Le Ministre flamand qui a les affaires administratives dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juillet 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2007 — 3293

[C – 2007/29141]

25 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'organisation et au fonctionnement du Conseil de recours contre les décisions de refus d'octroi du Certificat d'Etudes de Base au terme de l'enseignement primaire

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au Certificat d'Etudes de Base au terme de l'enseignement primaire, notamment les articles 31 à 33;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, en charge de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale;

Vu les protocoles de négociation du Comité de secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux, section II, et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné, du 1^{er} mars 2007;

Vu les protocoles du Comité de concertation avec les organes de représentation et de coordination des Pouvoirs Organisateurs d'enseignement, en sous Comité de l'Enseignement fondamental, du 1^{er} mars 2007;

Vu l'avis n°42.632/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 avril 2007, en application de l'article, 84, § 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 25 mai 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Conseil de recours contre les décisions de refus d'octroi du Certificat d'Etudes de base au terme de l'enseignement primaire est installé auprès de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique.

Art. 2. En cas de démission ou de décès d'un membre, il est pourvu à son remplacement. Le membre ainsi désigné termine le mandat de son prédécesseur.

Un membre est démissionnaire d'office s'il perd la qualité en raison de laquelle il a été désigné.

Art. 3. Pour autant que cette notion leur soit applicable, les membres sont considérés comme étant en activité de service lorsqu'ils siègent au Conseil de recours.

Art. 4. Les réunions du Conseil de recours se tiennent au siège de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique. Son secrétariat est assuré par des agents ayant au moins le rang 10 appartenant au personnel de ladite Administration générale.

Art. 5. Le Conseil de recours siège au plus tard entre le 16 et le 31 août.

Art. 6. Les convocations aux réunions sont adressées aux membres par le secrétaire, cinq jours ouvrables au moins avant la date de la séance, étant entendu que le samedi n'est pas considéré comme un jour ouvrable.

Les convocations mentionnent l'ordre du jour. Le Conseil de recours ne peut délibérer que sur les points inscrits à l'ordre du jour.

En cas d'urgence :

1° les convocations peuvent être transmises par courrier électronique ou télécopie et confirmées par courrier postal,

2° le Président peut réduire le délai à deux jours ouvrables.

Art. 7. Le Conseil de recours ne peut délibérer que si six membres au moins sont présents.

Art. 8. Lorsque le Président est empêché de siéger, le Conseil de recours est présidé par l'Inspecteur général du Service de l'Inspection de l'Enseignement fondamental ordinaire.

Art. 9. Lorsque l'Inspecteur général est empêché de siéger, il veille à se faire remplacer par son délégué.

Art. 10. Lorsqu'un membre effectif est empêché de siéger, il veille à se faire remplacer par son suppléant.

Art. 11. Lorsqu'un membre est le parent ou l'allié jusqu'au quatrième degré inclusivement de l'élève en cause, il ne peut siéger au Conseil de recours.

Art. 12. Le Conseil de recours vérifie préalablement la recevabilité du recours introduit, au regard des conditions prévues à l'article 32 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au Certificat d'Etudes de Base au terme de l'enseignement primaire.

Art. 13. Les décisions du Conseil de recours sont notifiées le jour même, en deux exemplaires, par le Président ou son suppléant, à l'Administrateur général de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique qui en transmet immédiatement un exemplaire au chef d'établissement et en informe simultanément les parents de l'élève ou la personne investie de l'autorité parentale, par pli recommandé.

Art. 14. Le Conseil de recours peut élaborer un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Ministre chargé de l'enseignement fondamental.

Art. 15. Le Conseil de recours établit chaque année un rapport d'activités qu'il transmet pour le 30 septembre à l'Administrateur général de l'enseignement et de la recherche scientifique, à la Commission de pilotage et au Ministre chargé de l'enseignement fondamental.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2007.

Art. 17. Le Ministre ayant l'Enseignement obligatoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 mai 2007.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 3293

[C — 2007/29141]

25 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de organisatie en de werking van de Raad van Beroep tegen de beslissingen tot weigering van de uitreiking van het Getuigenschrift van Basisonderwijs na het lager onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigenschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs, inzonderheid op de artikelen 31 tot 33;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van het Sectorcomité IX, van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II, en van het onderhandelingsprotocol voor de statuten van de personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, van 1 maart 2007;

Gelet op de protocollen van het Comité voor overleg met de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de Inrichtende machten van het onderwijs, in het subcomité van het Basisonderwijs, van 1 maart 2007;

Gelet op het advies nr. 42.632/2 van de Raad van State, gegeven op 25 april 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Présidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 mei 2007,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt bij het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, een Raad van beroep ingesteld tegen de beslissingen tot weigering van de uitreiking van het Getuigenschrift van Basisonderwijs na het lager onderwijs.

Art. 2. In geval van ontslagneming of overlijden van een lid, wordt het vervangen. Het aldus aangewezen lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Een lid wordt als van ambtswege ontslagnemend beschouwd als het de hoedanigheid verliest waarvoor het aangewezen werd.

Art. 3. Voor zover deze notie op ze van toepassing is, worden de leden geacht in dienstactiviteit te zijn wanneer ze zitting hebben in de Raad van beroep.

Art. 4. De vergaderingen van de Raad van beroep worden gehouden ten zetel van het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek. Het secretariaat wordt waargenomen door ambtenaren bekleed met minstens rang 10 van het personeel van het bovenvermelde Algemeen Bestuur.

Art. 5. De Raad van beroep houdt zitting ten laatste tussen 16 en 31 augustus.

Art. 6. De oproepingen voor de vergaderingen worden aan de leden gestuurd door de secretaris, minstens vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering, met dien verstande dat de zaterdag niet als werkdag meetelt.

In de oproepingen wordt de agenda vermeld. De Raad van beroep mag slechts beraadslagen en beslissen over de punten die op de agenda staan.

In dringende gevallen :

1° kunnen de oproepingen overgezonden worden via elektronische post of telefax en bevestigd langs de post;

2° kan de voorzitter de termijn verkorten tot 2 werkdagen.

Art. 7. De Raad van beroep kan enkel beraadslagen en beslissen wanneer minstens zes leden aanwezig zijn.

Art. 8. Bij verhindering van de voorzitter, wordt de Raad van beroep voorgezeten door de inspecteur-generaal van de Inspectiedienst van het gewoon basisonderwijs.

Art. 9. Bij verhindering van de inspecteur-generaal, zorgt hij ervoor dat hij door zijn afgevaardigde vervangen wordt.

Art. 10. Bij verhindering van een werkend lid, zorgt hij ervoor dat hij door zijn plaatsvervanger vervangen wordt.

Art. 11. Wanneer een lid een bloedverwante of een aanverwante tot en met de vierde graad van de betrokken leerling is, kan hij niet zitting hebben in de Raad van beroep.

Art. 12. De Raad van beroep controleert voorafgaandelijk of het ingediende beroep ontvankelijk is, met inachtneming van de voorwaarden bedoeld in artikel 32 van het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs.

Art. 13. Er wordt kennis gegeven van de beslissingen van de Raad van beroep de dag zelf, in tweevoud, door de voorzitter of zijn plaatsvervanger, aan de administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, die er rechtstreeks een exemplaar van overzendt aan het hoofd van de inrichting en die tegelijkertijd de ouders van de leerling of de persoon bekleed met het ouderlijk gezag, per aangetekende brief, daarvan op de hoogte brengt.

Art. 14. De Raad van beroep kan het huishoudelijk reglement opstellen dat ter goedkeuring van de Minister belast met het basisonderwijs wordt voorgelegd.

Art. 15. De Raad van beroep stelt ieder jaar een activiteitenverslag op dat voor 30 september overgezonden wordt naar de Administrateur-generaal van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, de Sturingscommissie en naar de Minister belast met het basisonderwijs.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2007.

Art. 17. De Minister tot wier bevoegdheid het Leerplichtonderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 mei 2007.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie,
Mevr. M. ARENA

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 3294

[S - C - 2007/31307]

21 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglementant l'enregistrement des performances, l'évaluation génétique, l'insémination artificielle et l'admission à la reproduction des bovins reproducteurs de race pure

Vu la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, notamment les articles 1^{er}, 2^o et 5^o, et 2;

Vu l'arrêté royal du 9 décembre 1992 portant des dispositions zootechniques et de police sanitaire vétérinaire concernant la production, le traitement, le stockage, l'usage, les échanges intracommunautaires et l'importation du sperme de bovin, modifié par les arrêtés royaux des 22 septembre 1993, 12 novembre 2001, 10 novembre 2005 et 16 janvier 2006, et par l'arrêté ministériel du 13 septembre 1995;

Vu la directive n° 87/328/CEE du Conseil du 18 juin 1987 relative à l'admission à la reproduction des bovins reproducteurs de race pure, modifiée par la directive n° 2005/24/CE du 14 mars 2005 en ce qui concerne les centres de stockage de sperme et l'utilisation des ovules et embryons provenant de reproducteurs de race pure de l'espèce bovine;

Considérant la directive n° 77/504/CEE du Conseil du 25 juillet 1977 concernant les animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure;

Considérant la directive n° 88/407/CEE du Conseil du 14 juin 1988 fixant les exigences de police sanitaire applicables aux échanges intracommunautaires et aux importations de sperme d'animaux de l'espèce bovine;

Considérant la directive n° 94/28/CE du Conseil du 23 juin 1994 fixant les principes relatifs aux conditions zootechniques et généalogiques applicables à l'importation en provenance des pays tiers d'animaux, de spermes, d'ovules et d'embryons, et modifiant la directive n° 77/504/CEE concernant les animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure;

Considérant la décision n° 84/247/CEE de la Commission du 27 avril 1984 déterminant les critères de reconnaissance des organisations et associations d'éleveurs tenant ou créant des livres généalogiques pour les bovins reproducteurs de race pure;

Considérant la décision n° 84/419/CEE de la Commission du 19 juillet 1984 déterminant les critères d'inscription dans les livres généalogiques des bovins; Considérant la décision n° 96/509/CE de la Commission du 18 juillet 1996 arrêtant les exigences généalogiques et zootechniques requises à l'importation de spermes de certains animaux;

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 3294

[S - C - 2007/31307]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende regeling van het prestatieonderzoek, de genetische waardebeoordeling, de kunstmatige inseminatie en de toelating van raszuivere fokrunderen tot de voortplanting

Gelet op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, inzonderheid artikelen 1, 2^o en 5^o, en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 december 1992 betreffende veterinairerechtelijke en zoötechnische voorwaarden aangaande de productie, de behandeling, de bewaring, het gebruik, het intracommunautair handelsverkeer en de invoer van rundersperma, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 september 1993, 12 november 2001, 10 november 2005 en 16 januari 2006, en door het ministerieel besluit van 13 september 1995;

Gelet op de richtlijn 87/328/EEG van de Raad van 18 juni 1987 betreffende de toelating van raszuivere fokrunderen tot de voortplanting; gewijzigd bij richtlijn 2005/24/EG van de Raad van 14 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 87/328/EEG voor wat betreft de spermacentra en het gebruik van eicellen en embryo's afkomstig van raszuivere fokrunderen;

Gelet op de richtlijn 77/504/EEG van de Raad van 25 juli 1977 betreffende de raszuivere fokrunderen;

Gelet op de richtlijn 88/407/EEG van de Raad van 14 juni 1988, tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren spenna van runderen en de invoer daarvan;

Gelet op de richtlijn 94/28/EG van de Raad van 23 juni 1994 tot vaststelling van de beginselen inzake de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de invoer uit derde landen van dieren, alsmede van sperma, eicellen en embryo's en tot wijziging van Richtlijn 77/504/EEG betreffende raszuivere fokrunderen;

Gelet op de beschikking 84/247/EEG van de Commissie van 27 april 1984 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van organisaties of verenigingen van veehouders die stamboeken voor raszuivere fokrunderen bijhouden of instellen;

Gelet op de beschikking 84/419/EEG van de Commissie van 19 juli 1984 tot vaststelling van de criteria voor inschrijving in de rundveestamboeken; Gelet op de beschikking 96/509/EG van de Commissie van 18 juli 1996 tot vaststelling van genealogische en zoötechnische voorschriften voor de invoer van sperma van bepaalde dieren;

Considérant la décision n° 96/510/CE de la Commission du 18 juillet 1996 établissant les certificats généalogiques et zootechniques relatifs à l'importation d'animaux reproducteurs, de leur sperme, de leurs ovules et de leurs embryons;

Considérant la décision n° 2002/8/CE de la Commission du 28 décembre 2001 fixant les méthodes relatives à l'identification génétique des animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure et modifiant les décisions n° 88/124/CEE et 96/80/CE;

Considérant la décision n° 2005/379/CE du 17 mai 2005 relative aux certificats généalogiques et aux indications à y faire figurer en ce qui concerne les animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure, ainsi que le sperme, les ovules et les embryons qui en proviennent;

Considérant la décision n° 2006/139/CE de la Commission du 7 février 2006 portant modalités d'application de la directive 94/28/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des instances des pays tiers autorisés à tenir un livre généalogique ou un registre de certains animaux;

Considérant la décision n° 2006/427/CE de la Commission du 20 juin 2006 fixant les méthodes de contrôle des performances et d'appréciation de la valeur génétique des animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure;

Vu l'avis de l'inspection des finances donné le 13 mars 2007;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 1er mars 2007, dont le rapport a été approuvé le 19 mars 2007

Vu l'avis n° 42.864/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 mai 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat

Sur la proposition du Ministre de l'économie et de l'emploi,
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « Ministre » : le Ministre de l'Agriculture.

2° « Service » : la cellule agriculture de la direction des relations économiques, de l'administration de l'économie et de l'emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° « bovin reproducteur de race pure » : tout animal de l'espèce bovine, y compris les buffles, dont les parents et les grands-parents sont inscrits ou enregistrés dans un livre généalogique de la même race, et qui y est lui-même soit inscrit, soit enregistré et susceptible d'y être inscrit;

4° « livre généalogique » : tout livre, registre, fichier ou support informatique

a) qui est tenu :

i. soit par une organisation ou une association d'éleveurs reconnue officiellement par un Etat membre dans lequel l'organisation ou l'association d'éleveurs s'est constituée, conformément à la décision n° 84/247/CEE de la Commission du 27 avril 1984 déterminant les critères de reconnaissance des organisations et associations d'éleveurs tenant ou créant des livres généalogiques pour les bovins reproducteurs de race pure,

ii. soit par un service officiel de l'Etat membre en cause,

iii. soit par une instance autorisée à tenir un livre généalogique ou un registre pour les animaux des espèces bovine de race pure ainsi que pour leurs spermes, ovules et embryons et qui figure dans l'annexe de la décision n° 2006/139/CE de la Commission du 7 février 2006 portant modalités d'application de la directive 94/28/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des instances des pays tiers autorisés à tenir un livre généalogique ou un registre de certains animaux,

b) et dans lequel sont inscrits ou enregistrés les bovins reproducteurs de race pure d'une race déterminée avec mention de leurs ascendants.

5° « inscrit » : dans le cas d'un bovin reproducteur de race pure, indique que celui-ci remplit les conditions requises par le livre généalogique d'une race pour appartenir à ce livre et qu'il est issu de parents et grands-parents eux-mêmes inscrits dans ce livre.

6° « sperme » : l'éjaculat d'un animal domestique de l'espèce bovine, traité, dilué, réfrigéré, surgelé ou non;

7° « dose de sperme » : tout type de récipient contenant directement le sperme frais ou congelé, destiné au stockage, au transport ou à l'utilisation du sperme dans l'acte d'insémination artificielle d'une femelle;

Gelet op de beschikking 96/510/EG van de Commissie van 18 juli 1996 tot vaststelling van de stamboek- en fokkerijcertificaten voor de invoer van fokdieren en van sperma, eicellen en embryo's daarvan;

Gelet op de beschikking 2002/8/EG van de Commissie van 28 december 2001 houdende vaststelling van de methoden voor de genetische identificatie van raszuivere fokrunderen en tot wijziging van Beschikkingen 88/124/EEG en 96/80/EG;

Gelet op de beschikking 2005/379/EG van de Commissie van 17 mei 2005 betreffende stamboekcertificaten en gegevens voor raszuivere fokrunderen en spenna, eicellen en embryo's daarvan,

Gelet op de beschikking 2006/139/EG van de Commissie van 7 februari 2006 ter uitvoering van Richtlijn 94/28/EG wat betreft een lijst van erkende instanties in derde landen voor het bijhouden van een stamboek of register voor bepaalde dieren;

Gelet op de beschikking 2006/427/EG van de Commissie van 20 juni 2006 houdende vaststelling van methoden inzake prestatieonderzoek en van methoden voor de becredeling van de genetische waarde van raszuivere fokrunderen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 2007;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 1 maart 2007 waarvan het verslag werd goedgekeurd op 19 mars 2007;

Gelet op advies nr. 42.864/3 van de Raad van State, gegeven op 15-05 2007, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van Minister van economie en werkgelegenheid;
Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "Minister" : de Minister van Landbouw.

2° "Dienst" : de cel Landbouw van de directie Economische Betrekkingen van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° "raszuiver fokrund" : ieder rund waarvan de ouders en de grootouders zijn ingeschreven of geregistreerd in een stamboek voor hetzelfde ras en dat zelf in dat stamboek is ingeschreven, dan wel geregistreerd en geschikt is om erin te worden ingeschreven;

4° "stamboek" : elk boek, register, bestand of elke informatiedrager :

a) bijgehouden door :

i. hetzij een organisatie of vereniging van veefokkers die officieel wordt erkend in de Lidstaat waarin deze organisatie of vereniging van fokkers is opgericht, overeenkomstig de beschikking 84/247/EEG van de Commissie van 27 april 1984 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van organisaties of verenigingen van veefokkers die stamboeken voor raszuivere fokrunderen bijhouden of instellen,

ii. hetzij door een officiële dienst van de betrokken Lidstaat;

iii. hetzij door een erkende instantie die een stamboek of een register bijhoudt voor raszuivere fokrunderen en sperma, eicellen en embryo's daarvan en die voorkomen in de bijlage bij de beschikking 2006/139/EG van de Commissie van 7 februari 2006 ter uitvoering van Richtlijn 94/28/EG wat betreft een lijst van erkende instanties in derde landen voor het bijhouden van een stamboek of register voor bepaalde dieren;

b) en waarin de raszuivere fokrunderen van een bepaald ras worden ingeschreven of geregistreerd met vermelding van hun voorgeslacht.

5° "ingeschreven" : geeft in het geval van een raszuiver fokrund aan dat het beantwoordt aan de door het stamboek vereiste voorwaarden voor een ras om tot dit stamboek te behoren en dat het afstamt van ouders en grootouders die zelf in dit stamboek zijn ingeschreven;

6° "sperma" : het al of niet behandelde, verdunde, gekoelde of diepgevroren ejaculaat van een als huisdier gehouden rund;

7° "spermadosis" : elke soort recipiënt die rechtstreeks vers of ingevroren sperma bevat dat bestemd is om te worden opgeslagen, vervoerd of gebruikt bij de kunstmatige inseminatie van een vrouwelijk dier;

8° « lot de doses de sperme » : l'ensemble de doses de sperme d'un même taureau qui font l'objet d'un traitement simultané et identique;

9° « donneur » : le bovin mâle, ou taureau, faisant partie du troupeau d'un centre de collecte;

10° « centre de collecte » : l'établissement dans lequel est récolté, traité et stocké du sperme destiné à l'insémination artificielle;

11° « centre de stockage » : l'établissement dans lequel est stocké du sperme destiné à l'insémination artificielle;

12° « centre de collecte agréé » : centre de collecte qui est *a)* soit agréé sur le plan sanitaire par les autorités belges compétentes, conformément à l'arrêté royal du 9 décembre 1992, dans le cas où le centre est établi en Belgique, *b)* soit agréé sur le plan sanitaire par les autorités compétentes d'un autre Etat membre, conformément à la directive n° 88/407/CEE, dans le cas où le centre est établi dans cet autre Etat Membre, *c)* soit repris sur les listes établies en exécution des dispositions de l'article 9 de la directive n° 88/407/CEE dans le cas où le centre est établi dans un pays tiers.

13° « centre de stockage agréé » : centre de stockage qui est *a)* soit agréé sur le plan sanitaire par les autorités belges compétentes, conformément à l'arrêté royal du 9 décembre 1992, dans le cas où le centre est établi en Belgique, *b)* soit agréé sur le plan sanitaire par les autorités compétentes d'un autre Etat membre, conformément à la directive n° 88/407/CEE, dans le cas où le centre est établi dans cet autre Etat Membre, *c)* soit repris sur les listes établies en exécution des dispositions de l'article 9 de la directive n° 88/407/CEE dans le cas où le centre est établi dans un pays tiers.

14° « distribution » : l'action de céder du sperme, même à titre gratuit, directement au responsable d'une femelle à inséminer artificiellement;

15° « distribuer » : pratiquer la distribution de sperme;

16° « arrêté royal du 9 décembre 1992 » : l'arrêté royal du 9 décembre 1992 portant des dispositions zootechniques et de police sanitaire vétérinaire concernant la production, le traitement, le stockage, l'usage, les échanges intracommunautaires et l'importation du sperme de bovin;

17° « directive n° 88/407/CEE » : la directive n° 88/407/CEE du Conseil du 14 juin 1988 fixant les exigences de police sanitaire applicables aux échanges intracommunautaires et aux importations de sperme d'animaux de l'espèce bovine;

18° « décision n° 2006/427/CE » : la décision n° 2006/427/CE de la Commission du 20 juin 2006 fixant les méthodes de contrôle des performances et d'appréciation de la valeur génétique des animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure;

19° « numéro d'élevage belge » : le numéro administratif unique attribué à un bovin reproducteur de race pure enregistré ou inscrit dans un livre généalogique tenu par une association agréée à cet effet en Belgique;

20° « numéro d'élevage étranger » : le numéro administratif unique attribué à un bovin reproducteur de race pure, en dehors de la Belgique, par une association agréée par un Etat Membre ou par une instance autorisée à tenir un livre généalogique pour les animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure, ainsi que pour leurs spermatozoïdes, ovules et embryons, figurant à l'annexe de la décision n° 2006/139/CE de la Commission du 7 février 2006 portant modalités d'application de la directive n° 94/28/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des instances des pays tiers autorisés à tenir un livre généalogique ou un registre de certains animaux;

21° « identité génétique » : les caractéristiques du génome d'un animal;

22° « numéro d'identification officiel » : numéro officiel figurant sur les marques auriculaires portées par un bovin, suivant les termes de l'arrêté royal du 19 septembre 1999 modifiant l'arrêté royal du 8 août 1997 relatif à l'identification, l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémiosurveillance des bovins;

23° « responsable d'une femelle » : le détenteur d'un bovin femelle, au sens de la législation sanitaire sur l'identification et l'enregistrement des bovins, qui exerce une surveillance habituelle et directe sur ce bovin;

24° « troupeau » : l'ensemble des bovins détenus dans une entité géographique et formant une entité distincte sur base des liens épidémiologiques constatés par (le vétérinaire officiel) suivant les termes de l'arrêté royal du 9 juillet 1999 relatif aux conditions d'enregistrement des transporteurs et d'agréments des négociants des points d'arrêt et des centres de rassemblement.

8° "partij spermadosissen" : alle spermadosissen van een stier die tegelijk aan dezelfde behandeling worden onderworpen;

9° "donor" : mannelijk rund, of stier, behorende tot het veebeslag van een erkend spermacentrum;

10° "spermacentrum" : inrichting waar sperma wordt gewonnen, behandeld en opgeslagen voor gebruik bij kunstmatige inseminatie;

11° "spermaopslagcentrum" : inrichting waar sperma wordt opgeslagen voor gebruik bij kunstmatige inseminatie;

12° "erkend spermacentrum" : spermacentrum dat hetzij *a)* op sanitair vlak erkend is door de bevoegde Belgische overheid, overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 december 1992, indien het centrum in België is gevestigd, hetzij *b)* op sanitair vlak erkend is door de bevoegde overheid van een andere lidstaat, overeenkomstig richtlijn nr. 88/407/EEG, indien het centrum in een andere lidstaat is gevestigd, hetzij *c)* voorkomt in de lijsten die werden opgesteld in uitvoering van de bepalingen van artikel 9 van richtlijn nr. 88/407/EEG indien het centrum in een derde land is gevestigd.

13° "erkend spermaopslagcentrum" : spennaopslagcentrum dat hetzij *a)* op sanitair vlak erkend is door de bevoegde Belgische overheid, overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 december 1992, indien het centrum in België is gevestigd, hetzij *b)* op sanitair vlak erkend is door de bevoegde overheid van een andere lidstaat, overeenkomstig richtlijn nr. 88/407/EEG, indien het centrum in een andere lidstaat is gevestigd, hetzij *c)* voorkomt in de lijsten die werden opgesteld in uitvoering van de bepalingen van artikel 9 van richtlijn nr. 88/407/EEG indien het centrum in een derde land is gevestigd.

14° "verdeling" : de handeling waarbij sperma wordt overgedragen aan de verantwoordelijke van een kunstmatig te insemineren vrouwelijk dier, ook als dit kosteloos gebeurt;

15° "verdelen" : sperma verdelen;

16° "koninklijk besluit van 9 december 1992" : koninklijk besluit van 9 december 1992 betreffende veterinairerechtelijke en zoötechnische voorwaarden aangaande de productie, de behandeling, de bewaring, het gebruik, het intracommunautair handelsverkeer en de invoer van runderspenna;

17° "richtlijn nr. 88/407/EEG" : richtlijn nr. 88/407/EEG van de Raad van 14 juni 1988 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren sperma van runderen en de invoer daarvan,

18° "beschikking tir. 2006/427/EG" : beschikking nr. 2006/427/EG van de Commissie van 20 juni 2006 houdende vaststelling van methoden inzake prestatieonderzoek en van methoden voor de beoordeling van de genetische waarde van raszuivere fokrunderen;

19° "Belgisch fokkerijnummer" : enig administratief nummer toegekend aan een raszuiver fokrund dat geregistreerd of ingeschreven is in een stamboek dat wordt bijgehouden door een daartoe erkende vereniging in België;

20° "buitenlands fokkerijnummer" : enig administratief nummer dat buiten België aan raszuiver fokrund wordt toegekend door een vereniging die erkend is door een lidstaat of door een erkende instantie die een stamboek of een register bijhoudt voor raszuivere fokrunderen en spenna, eicellen en embryo's daarvan en die voorkomen in de bijlage bij de beschikking 2006/139/EG van de Commissie van 7 februari 2006 ter uitvoering van Richtlijn 94/28/EG wat betreft een lijst van erkende instanties in derde landen voor het bijhouden van een stamboek of register voor bepaalde dieren;

21° "genetische identiteit" : de kenmerken van het genoom van een dier;

22° "officieel identificatienummer" : officieel nummer dat voorkomt op de oormerken dat een rund draagt, volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 september 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassingsmodaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen;

23° "verantwoordelijke van een vrouwelijk dier" : de houder van een vrouwelijk rund, in de betekenis van de sanitaire wetgeving op de identificatie en de registratie van runderen, die een tijdelijk of permanent toezicht over dit rund uitoefent;

24° "veebeslag" : het geheel van runderen dat gehouden wordt in een geografisch omschreven entiteit en een duidelijk omschreven eenheid vormt op basis van de epidemiologische banden, vastgesteld (door de officiële dierenarts) volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 juli 1999 betreffende de erkenningsvoorwaarden van vervoerders, handelaars, stopplaatsen en verzamelcentra;

25° « ICAR » : l'International Committee for Animal Recording, organisation mondiale reconnue pour la standardisation du contrôle des performances et de l'évaluation des animaux, enregistrée selon la loi française, à Paris, comme organisation internationale non gouvernementale (OING) à but non lucratif.

26° « organisme de contrôle de performances » : tout organisme qui récolte des données de performances zootechniques de bovins, conformément au point II de l'annexe 1 de la décision n° 2006/427/CE et sous la responsabilité d'un organisme agréé par un Etat membre en application du point 1 de la même annexe;

27° « centre d'évaluation génétique » : tout organisme qui exécute l'évaluation génétique de bovins et publie les résultats de cette évaluation génétique, conformément au point III de l'annexe I de la décision n° 2006/427/CE et sous la responsabilité d'un organisme agréé par un Etat membre en application du point 1 de la même annexe.

CHAPITRE II. — Enregistrement des performances et évaluation génétique des bovins reproducteurs de race pure, et autorisations pour l'insémination artificielle.

Art. 2. En application du point I de l'annexe I de la décision n° 2006/427/CE, le Service est agréé comme organisme chargé d'établir les règles applicables à l'enregistrement des performances et à l'évaluation génétique des animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure, ainsi qu'à la publication des résultats de cette évaluation.

- Le Service est également chargé d'établir les règles applicables à la publication des résultats de performances.

- Le Service, à travers des cahiers des charges spécifiques, décrit les méthodes d'enregistrement des performances, le modèle de description des performances, la méthode statistique d'analyse et les paramètres génétiques utilisés pour chaque caractère évalué.

- Les règles et cahiers des charges visés aux alinéas précédents sont publiés au *Moniteur belge*.

Art. 3. § 1°. En application de l'article 1^{er}, 2° de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, tout centre de collecte établi sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale est autorisé d'office à collecter, traiter et stocker, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, du sperme de donneurs qui font partie de son troupeau, pour autant

1° qu'il soit un centre de collecte agréé au sens de l'article 1^{er}, 12° du présent arrêté;

2° qu'il respecte les dispositions de l'article 6, 2^{ème} alinéa, du présent arrêté;

3° qu'il respecte les dispositions de l'article 7 du présent arrêté;

4° qu'il respecte les dispositions de l'article 9, § 1^{er} du présent arrêté;

5° qu'il mette à la disposition du Service, quand celui-ci lui en fait la demande, toute information nécessaire au contrôle de ces dispositions.

§ 2. En application de l'article 1^{er}, 2° de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, tout centre de stockage établi sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale est autorisé d'office à stocker du sperme, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, pour autant :

1° qu'il soit un centre de stockage agréé au sens de l'article 1^{er}, 13° du présent arrêté;

2° qu'il respecte les dispositions de l'article 6, 2^m alinéa, du présent arrêté;

3° qu'il respecte les dispositions de l'article 8 du présent arrêté;

4° qu'il respecte les dispositions de l'article 9, § 1^{er} du présent arrêté;

5° qu'il mette à la disposition du Service, quand celui-ci lui en fait la demande, toute information nécessaire au contrôle de ces dispositions.

25° "ICAR" : het International Committee for Animal Recording, de erkende wereldorganisatie voor de standaardisering van de controle van de prestaties en de beoordeling van dieren, naar Frans recht te Parijs geregistreerd als internationale niet-gouvernementele organisatie zonder winstoogmerk.

26° "organisatie voor prestatieonderzoek" : elke organisatie die gegevens verzamelt over zobtechnische prestaties van runderen, overeenkomstig punt II van bijlage I van beschikking nr. 2006/427/EG en onder de verantwoordelijkheid van een door een lidstaat erkende organisatie in toepassing van punt I van diezelfde bijlage;

27° "centrum voor genetische waardebeoordeling" : elke organisatie die de genetische waardebeoordeling van runderen uitvoert en de resultaten van deze genetische waardebeoordeling publiceert, overeenkomstig punt III van bijlage I van beschikking nr. 2006/427/EG en onder de verantwoordelijkheid van een door een lidstaat erkende organisatie in toepassing van punt 1 van diezelfde bijlage.

HOOFDSTUK II. — Prestatieonderzoek en genetische waardebeoordeling van de raszuivere fokrunderen, en vergunningen voor kunstmatige inseminatie.

Art. 2. In toepassing van punt I van bijlage II bij beschikking nr. 2006/427/EG wordt de Dienst erkend als organisatie belast met het opstellen van de regels die van toepassing zijn op het prestatieonderzoek en de genetische waardebeoordeling van raszuivere fokrunderen, en de publicatie van de resultaten van deze waardebeoordeling.

- De Dienst wordt tevens belast met het opstellen van de regels die van toepassing zijn op de publicatie van de resultaten van het prestatieonderzoek.

- De Dienst verstrekt via specifieke lastenboeken inzicht in de methoden van het prestatieonderzoek, het beschrijvende model voor de gegevens, de statistische methode voor analyse en de genetische parameters die worden gebruikt voor elk beoordeeld kenmerk.

- De in de vorige leden bedoelde regels en lastenboeken worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. § 1. In toepassing van artikel 1, 2° van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, is elk op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd spermacentrum ambtshalve gemachtigd om sperma van donoren die tot zijn veebeslag horen te verzamelen, te behandelen en op te slaan in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrunder, indien :

1° het gaat om een erkend spennacentrum in de betekenis van artikel 1, 12° van dit besluit;

2° het de bepalingen van artikel 6, 2e lid van dit besluit naleeft;

3° het de bepalingen van artikel 7 van dit besluit naleeft;

4° het de bepalingen van artikel 9, § 1 van dit besluit naleeft;

5° het aile informatie die nodig is voor de controle van deze bepalingen ter beschikking stelt van de Dienst, indien deze hier naar vraagt.

§ 2. In toepassing van artikel 1, 2° van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, is elk op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd spennacentrum ambtshalve gemachtigd om spenna op te slaan in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrunder, indien :

1° het gaat om een erkend spennaaopslagcentrum in de betekenis van artikel 1, 13° van dit besluit;

2° het de bepalingen van artikel 6, 2de lid van dit besluit naleeft;

3° het de bepalingen van artikel 8 van dit besluit naleeft;

4° het de bepalingen van artikel 9, § 1 van dit besluit naleeft;

5° het aile informatie die nodig is voor de controle van deze bepalingen ter beschikking stelt van de Dienst, indien deze hier naar vraagt.

§ 3. En application de l'article 1^{er}, 2° de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, tout centre de collecte ou centre de stockage établi sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale ou en dehors de celui-ci, est autorisé d'office à distribuer du sperme en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale pour autant :

1° qu'il soit un centre de collecte agréé au sens de l'article 1^{er}, 12°, ou un centre de stockage agréé au sens de l'article 1^{er}, 13°, du présent arrêté;

2° qu'il respecte les dispositions de l'article 6, 2^{ème} alinéa, du présent arrêté;

3° qu'il respecte les dispositions de l'article 9, § 2 du présent arrêté;

4° qu'il respecte les règles de publication établies en vertu de l'article 2, 1^{er} alinéa du présent arrêté;

5° qu'il mette à la disposition du Service, quand celui-ci lui en fait la demande, toute information nécessaire au contrôle de ces dispositions.

§ 4. Sans préjudice de poursuite pénales éventuelles, en cas de constatation par le Service, dans un procès-verbal et après audition éventuelle de la personne mandatée par le centre de collecte ou le centre de stockage, du non-respect des conditions d'autorisation d'office visées aux paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 ci-dessus, le Ministre ou le fonctionnaire dirigeant du Service, désigné comme délégué du Ministre, retire l'autorisation correspondante. Il communique au centre de collecte ou au centre de stockage, selon le cas, sa décision de retrait de l'autorisation par lettre recommandée à la poste, ou par tout autre moyen conférant preuve de l'envoi, en précisant les conditions à réunir pour qu'une nouvelle autorisation puisse être octroyée. La décision de retrait de l'autorisation est publiée au *Moniteur belge*.

Lorsque son autorisation est retirée, le centre de collecte ou le centre de stockage peut introduire, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen conférant preuve de l'envoi, un recours auprès du Ministre dans un délai n'excédant pas 15 jours après réception de la lettre recommandée annonçant le retrait, en mentionnant ses objections. L'introduction d'un recours ne suspend pas la décision de retrait de l'autorisation.

Le Ministre, après audition éventuelle de la personne mandatée par le centre de collecte ou le centre de stockage, dispose de 20 jours après réception du recours, pour communiquer au centre de collecte ou de stockage, par courrier postal, sa décision qui soit confirme le retrait de l'autorisation, soit annule ce retrait.

Au cas où le Ministre annule le retrait de l'autorisation, cette décision est publiée au *Moniteur belge*.

§ 5. Un centre de collecte ou de stockage, à qui une des autorisations visées aux paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 ci-dessus, a été retirée, peut à tout moment demander une nouvelle autorisation. Cette demande est introduite au Service par courrier postal.

Dans les 30 jours qui suivent la date postale du courrier, les conditions d'octroi de l'autorisation demandée sont contrôlées par le Service, et le Ministre ou son délégué communique au centre de collecte ou de stockage, par courrier postal, sa décision d'octroyer ou non une nouvelle autorisation.

En cas d'octroi d'une nouvelle autorisation, cette décision est publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III. — *Admission à la reproduction des bovins reproducteurs de race pure et conditions zootechniques pour les donneurs ou leur sperme destiné à l'insémination artificielle.*

Art. 4. Le présent chapitre transpose la directive n° 2005/24/CE du 14 mars 2005 modifiant la directive n° 87/328/CEE en ce qui concerne les centres de stockage de sperme et l'utilisation des ovules et embryons provenant de reproducteurs de race pure de l'espèce bovine.

§ 3. In toepassing van artikel 1, 2° van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, is elk op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of erbuiten gevestigd spennacentrum of spennaaopslagcentrum ambtshalve gemachtigd om op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sperma te verdelen in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrunder, indien :

1° het gaat om een erkend spermacentrum in de betekenis van artikel 1, 12° of een erkend spermaopslagcentrum in de betekenis van artikel 1, 13° van dit besluit;

2° het de bepalingen van artikel 6, 2de lid van dit besluit naleeft;

3° het de bepalingen van artikel 9, § 2 van dit besluit naleeft;

4° het de publicatieregels naleeft, opgesteld krachtens artikel 2, 1e lid van dit besluit;

5° het alle informatie die nodig is voor de controle van deze bepalingen ter beschikking stelt van de Dienst, indien deze hier naar vraagt.

§ 4. Onverminderd eventuele strafrechtelijke vervolgingen, trekt, wanneer de Dienst in een procesverbaal en na eventueel verhoor van de door het spermacentrum of het spermaopslagcentrum gemandateerde persoon vaststelt dat de voorwaarden voor ambtshalve vergunning bedoeld in bovenstaande paragrafen 1, 2 en 3 niet worden nageleefd, de Minister of de leidende ambtenaar van de Dienst, die aangewezen is als afgevaardigde van de Minister, de desbetreffende vergunning in. Hij deelt het spermacentrum of het spermaopslagcentrum, naar gelang het geval, zijn beslissing tot intrekking van de vergunning mee via een aangetekend schrijven, of via elk ander middel met bewijs van versturing, en hij preciseert hierbij de voorwaarden waaraan moet worden tegemoetgekomen om een nieuwe vergunning te verkrijgen. De beslissing tot intrekking van de vergunning wordt gepubliceerd in het Staatsblad.

Wanneer zijn vergunning is ingetrokken, kan het spermacentrum of het spermaopslagcentrum via een aangetekend schrijven, of via elk ander middel met bewijs van versturen, beroep aantekenen bij de Minister, en dit binnen een termijn van niet meer dan 15 dagen na ontvangst van het aangetekend schrijven waarin de intrekking wordt aangekondigd, met vermelding van zijn bezwaren. Het indienen van het beroep schort de beslissing tot intrekking van de vergunning niet op.

De Minister beschikt, na eventueel verhoor van de door het spermacentrum of het spermaopslagcentrum gemandateerde persoon, over 20 dagen na de ontvangst van het beroep om aan het spermacentrum of het spermaopslagcentrum zijn beslissing mee te delen waarbij hij ofwel de intrekking van de vergunning bevestigt, ofwel deze intrekking annuleert.

Indien de Minister de intrekking van de vergunning annuleert, verschijnt deze beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 5. Een spermacentrum of spermaopslagcentrum waarvan een van de in bovenstaande paragrafen 1, 2 of 3 bedoelde vergunningen werd ingetrokken, kan op ieder moment een nieuwe vergunning aanvragen. Deze aanvraag moet per brief bij de Dienst worden ingediend.

Binnen de 30 dagen volgend op de postdatum van het schrijven, wordt het naleven van de voorwaarden voor toekenning van de gevraagde vergunning door de Dienst gecontroleerd, en de Minister of diens afgevaardigde deelt aan het spermacentrum of het spermaopslagcentrum per brief zijn beslissing mee om al dan niet een nieuwe vergunning toe te kennen.

Indien een nieuwe vergunning wordttoegekend, wordt deze beslissing gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III. — Toelating van raszuivere fokrunderen tot de voortplanting en zoötechnische voorwaarden voor de donoren of hun sperma bestemd voor kunstmatige inseminatie.

Art. 4. Dit hoofdstuk zet richtlijn nr. 2005/24/EG van de Raad van 14 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 87/328/EEG voor wat betreft de spermacentra en het gebruik van eicellen en embryo's afkomstig van raszuivere fokrunderen om.

Art. 5. Sans préjudice des règles de police sanitaire :

a) toute femelle bovine reproductrice de race pure est admise à la reproduction sans aucune limitation,

b) tout mâle bovin reproducteur de race pure est admis pour la saillie naturelle,

c) tout ovule ou embryon provenant d'une femelle bovine reproductrice de race pure peut être utilisé pour la reproduction.

Art. 6. Le sperme destiné à être mis à disposition, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, en vue de l'insémination artificielle de femelles appartenant à un autre troupeau que celui du donneur, est uniquement récolté, traité et stocké dans un centre de collecte agréé ou, le cas échéant, stockée dans un centre de stockage agréé.

Sans préjudice des règles de police sanitaire, seul du sperme de bovins reproducteurs de race pure est récolté et traité, et/ou stocké et distribué, sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale.

Art. 7. Le taureau dont le sperme est récolté, traité et stocké, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, par un centre de collecte agréé, répond aux dispositions de l'annexe, chapitre I du présent arrêté.

Art. 8. Le sperme stocké, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, par un centre de collecte agréé ou un centre de stockage agréé, répond aux dispositions de l'annexe, chapitre II du présent arrêté.

Art. 9. § 1^{er}. Pour les échanges intracommunautaires, le sperme de bovin reproducteur de race pure est accompagné d'un certificat généalogique conforme aux dispositions de l'annexe, chapitre III, B, D ou E du présent arrêté, selon le cas.

§ 2. Le sperme distribué sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, est accompagné d'un certificat généalogique conforme aux dispositions de l'annexe, chapitre III, B, D ou E du présent arrêté, selon le cas.

Toutefois, le certificat généalogique visé à l'alinéa précédent peut être remplacé par un document répondant aux dispositions de l'annexe du présent arrêté, chapitre IV. Ce remplacement est autorisé pour autant que le centre de collecte ou de stockage transmette aux associations régionales agréées, mentionnées à l'article 6 de l'arrêté ministériel du 27 février 1991 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine et ayant leur siège sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale,

a) soit une copie du certificat généalogique conforme aux dispositions de l'annexe, chapitre III, B, D ou E, datée, signée par le responsable du centre de collecte ou de stockage et complétée par la mention « je soussigné certifie détenir l'original du présent document »;

b) soit, si le sperme est stocké dans le centre de collecte agréé où il a été récolté et traité, une copie du certificat généalogique conforme aux dispositions de l'annexe, chapitre III, A, ou C, datée, signée par le responsable du centre de collecte et complétée par la mention « je soussigné certifie détenir l'original du présent document ».

Art. 10. § 1^{er}. Dès que du sperme d'un taureau a été distribué, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale, tout résultat de performances de ce taureau, y compris la mise en évidence de tares héréditaires, obtenu via la mesure des performances de ses descendants par un organisme de contrôle de performances, et toute valeur génétique de ce taureau, calculée par un centre d'évaluation génétique sur base, notamment, des performances de ses descendants, doit être publié, respectivement, par l'organisme de contrôle de performances ou par le centre d'évaluation génétique, dès que cette information répond aux règles de publication fixées selon les dispositions de l'article 2 du présent arrêté.

Art. 5. Onverminderd de veterinairerechtelijke voorschriften :

a) wordt elk vrouwelijk raszuiver fokrund zonder enige beperking tot de voortplanting toegelaten;

b) wordt elk mannelijk raszuiver fokrund voor de natuurlijke dekking toegelaten;

c) mag elke eicel en elk embryo afkomstig van een vrouwelijk raszuiver fokrund gebruikt worden voor de voortplanting.

Art. 6. Het sperma dat bestemd is om in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund ter beschikking te worden gesteld met het oog op de kunstmatige inseminatie van vrouwelijke runderen die tot een ander veebeslag horen dan dat van de donor, mag enkel verzameld, behandeld en opgeslagen worden in een erkend spermacentrum of, in voorkomend geval, opgeslagen worden in een erkend spermaopslagcentrum.

Onverminderd de veterinairerechtelijke voorschriften, wordt enkel sperma van raszuivere fokrunderen verzameld en behandeld, en/of opgeslagen en verspreid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 7. Een stier waarvan het sperma door een erkend spermacentrum wordt verzameld, behandeld en opgeslagen in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund, beantwoordt aan de bepalingen van de bijlage, hoofdstuk 1 van dit besluit.

Art. 8. Sperma dat in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund wordt opgeslagen door een erkend spermacentrum of een erkend spermaopslagcentrum, beantwoordt aan de bepalingen van de bijlage, hoofdstuk II van dit besluit.

Art. 9. § 1. Bij het intracommunautair handelsverkeer moet het sperma van raszuivere fokrunderen vergezeld zijn van een stamboekcertificaat dat conform is aan de bepalingen van de bijlage, hoofdstuk III, B, D of E van dit besluit, naargelang van het geval.

§ 2. Het sperma dat op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verdeeld wordt in de hoedanigheid van sperma van raszuivere fokrunderen, moet vergezeld zijn van een stamboekcertificaat dat conform is aan de bepalingen van de bijlage, hoofdstuk III, B, D of E van dit besluit, naargelang van het geval.

Het in het vorige lid bedoelde stamboekcertificaat mag evenwel vervangen worden door een document dat beantwoordt aan de bepalingen van de bijlage bij dit besluit, hoofdstuk IV. Deze vervanging wordt toegestaan indien het spermacentrum of het spermaopslagcentrum aan de erkende gewestelijke verenigingen, vermeld in artikel 6 van het ministerieel besluit van 27 februari 1991 betreffende de verbetering van het rundveeras, en die hun zetel hebben op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

a) ofwel een kopie van het stamboekcertificaat bezorgt, overeenkomstig de bepalingen van de bijlage, hoofdstuk III, B, D of E, gedateerd, ondertekend door de verantwoordelijke van het spermacentrum of het spermaopslagcentrum en vervolledigd met de vermelding "ik ondergetekende verklaar in het bezit te zijn van het origineel van dit document";

b) ofwel, indien het sperma opgeslagen is in het erkende spermacentrum waar het verzameld en behandeld werd, een kopie van het stamboekcertificaat bezorgt, overeenkomstig de bepalingen van de bijlage, hoofdstuk III, A of C, gedateerd, ondertekend door de verantwoordelijke van het spermacentrum en vervolledigd met de vermelding "ik ondergetekende verklaar in het bezit te zijn van het origineel van dit document";

Art. 10. § 1 Van zodra het sperma van een stier verdeeld is op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund, moet elk prestatieresultaat van deze stier, inclusief het naar voren komen van genetische afwijkingen, verkregen door het meten van de prestaties van zijn nakomelingen door een organisatie voor prestatieonderzoek, evenals elke genetische waarde van deze stier, berekend door een centrum voor genetische waardebepaling op basis van met name de prestaties van zijn nakomelingen, respectievelijk door de organisatie voor prestatieonderzoek of door het centrum voor genetische waardebepaling gepubliceerd worden, van zodra deze informatie beantwoordt aan de publicatieregels die worden vastgesteld volgens de bepalingen van artikel 2 van dit besluit.

§ 2. Un taureau, dont le sperme est distribué en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale, acquiert la qualité de «testé» dès qu'il a été soumis à une évaluation génétique sur base, au minimum, des résultats des contrôles de performances pour les caractères imposés visés à l'annexe, chapitre V du présent arrêté et que ses valeurs génétiques relatives à ces mêmes caractères, ainsi que les autres valeurs génétiques disponibles, ont été publiées par un centre d'évaluation génétique.

Le Service, après concertation avec l'association des éleveurs de la race du taureau, ainsi qu'avec les organismes de contrôle de performances et les centres d'évaluation génétique concernés par la race du taureau, peut préciser les caractères de performance à contrôler visés à l'annexe, chapitre V du présent arrêté, ainsi que les tares éventuelles à rechercher, en vue d'obtenir l'évaluation génétique visée à l'alinéa précédent.

§ 3. Un taureau non testé peut être qualifié de « mis en testage en Région Bruxelles-Capitale » à condition qu'un contrat de testage ait été signé entre le centre de collecte ou de stockage qui le distribue sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale et un organisme de contrôle de performances ayant son siège sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale, ce contrat visant à mettre en oeuvre les procédures nécessaires pour faire acquérir la qualité de «testé» à ce taureau.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales et abrogatoires.

Art. 11. Le Ministre peut modifier l'annexe du présent arrêté en vue de l'adapter aux évolutions techniques et à celles de la législation européenne.

Art. 12. Les infractions au présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture.

Art. 13. § 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 9 décembre 1992, les dispositions suivantes sont abrogées

- 1° à l'article 1^{er}, le point i,
- 2° à l'article 1^{er}, les points k, l, o, p, q, r et y,
- 3° à l'article 3^{ter}, le § 3,
- 4° à l'article 3^{quinq}, le § 2,
- 5° à l'article 6, § 2, le deuxième alinéa,
- 6° à l'annexe 1, les chapitres V, VII et VIII,
- 7° à l'annexe 2, les chapitres III et IV,
- 8° à l'annexe 4, le chapitre II.

§ 2. Dans l'arrêté royal du 9 décembre 1992, les mots suivants sont supprimés

- 1° dans le titre de l'arrêté, les mots « zootechniques et »;
- 2° à l'article 2, § 7, les mots « centres de distribution »;
- 3° à l'article 3^{bis}, alinéa 1^{er}, les mots « centre de distribution ou » et « annexe II, chapitre IV et »
- 4° à l'article 3^{bis}, alinéa 2, les mots « un centre de distribution de sperme agréé ou »;
- 5° à l'article 3^{ter}, § 1, les mots « seuls » et les mots « de distribution ou »;
- 6° à l'article 3^{ter}, § 2, les mots « centres de distribution ou »;
- 7° à l'article 3^{ter}, § 4, les mots « centres de distribution ou »;
- 8° à l'article 3^{quater}, A, a), les mots « centre de distribution ou »;
- 9° à l'article 3^{quinq}, § 1, les mots « centres de distribution ou »;
- 10° à l'article 3^{quinq}, § 3, les mots « centres de distribution ou »;
- 11° à l'article 4, deuxième alinéa, les mots « et d'un certificat généalogique dont le modèle est fixé à l'annexe IV, chapitre II »;

§ 2. Een stier waarvan het sperma op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verdeeld wordt in de hoedanigheid van raszuiver fokrund, krijgt het label "getest" van zodra hij een genetische waardebeoordeling heeft ondergaan op basis van minstens de resultaten van het prestatieonderzoek voor de opgelegde kenmerken die genoemd worden in de bijlage, hoofdstuk V van dit besluit en van zodra zijn genetische waarden met betrekking tot deze kenmerken, evenals de andere beschikbare genetische waarden gepubliceerd zijn door een centrum voor genetische waardebeoordeling.

De Dienst kan, na overleg met de vereniging van de kwekers van het ras van deze stier, en met de organisaties voor prestatieonderzoek en de centra voor genetische waardebeoordeling die betrokken zijn bij het ras van de stier, de te controleren prestatiekenmerken preciseren die genoemd worden in bijlage V van dit besluit, evenals de eventuele op te sporen genetische afwijkingen, met het oog op het verkrijgen van de in het vorige lid bedoelde genetische waardebeoordeling.

§ 3. Een niet-geteste stier kan de kwalificatie "te testen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" krijgen, op voorwaarde dat er een contract voor het uitvoeren van fokdierentesten werd ondertekend tussen het spermacentrum of het spermaopslagcentrum dat het verdeelt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een organisatie voor prestatieonderzoek die haar zetel heeft op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbij dit contract de nodige procedures beoogt uit te voeren opdat deze stier de kwalificatie "getest" zou krijgen.

HOOFDSTUK IV. — Slot- en opheffingsbepalingen

Art. 11. De Minister kan de bijlage bij dit besluit wijzigen teneinde deze aan te passen aan de evoluties van de techniek en van de Europese wetgeving.

Art. 12. Overtredingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren.

Art. 13. §. De volgende bepalingen uit het koninklijk besluit van 9 december 1992 worden opgeheven :

- 1° in artikel 1 : het punt i;
- 2° in artikel 1 : de punten k, l, o, p, q, r en y;
- 3° in artikel 3^{ter} : § 3;
- 4° in artikel 3^{quinq} : § 2;
- 5° in artikel 6 : § 2, tweede lid;
- 6° in bijlage 1 : de hoofdstukken V, VII en VIII;
- 7° in bijlage 2 : de hoofdstukken 111 en IV;
- 8° in bijlage 4 : het hoofdstuk II.

§ 2. In het koninklijk besluit van 9 december 1992 worden de volgende woorden geschrapt :

- 1° in de titel van het besluit : de woorden "en zoötechnische";
- 2° in artikel 2, § 7 : de woorden "centres de distribution" in de Franse tekst;
- 3° in artikel 3^{bis}, eerste lid : de woorden "spermaverdeelcentrum of" en "bijlage 11, hoofdstuk IV en";
- 4° in artikel 3^{bis}, tweede lid : de woorden "spermaverdeelcentrum of";
- 5° in artikel 3^{ter}, § 1 : de woorden "enkel" en "spermaverdeelcentra of";
- 6° in artikel 3^{ter}, § 2 : de woorden "spermaverdeelcentrum of";
- 7° in artikel 3^{ter}, § 4 : de woorden "spermaverdeel centra of";
- 8° in artikel 3^{quater}, A, a) : de woorden "spermaverdeelcentrum of";
- 9° in artikel 3^{quinq}, § 1 : de woorden "spermaverdeelcentra of";
- 10° in artikel 3^{quinq}, § 3 : de woorden "spermaverdeelcentra of";
- 11° in artikel 4, tweede lid : de woorden "en een stamboekcertificaat waarvan het model wordt bepaald in bijlage IV, hoofdstuk II";

12° à l'article 8, premier alinéa, les mots « et d'un certificat généalogique conforme au modèle repris à l'annexe IV, chapitre 11, du présent arrêté »;

13° à l'article 15, les mots « et conformément à la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture ».

Art. 14. Le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 juin 2007.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et de l'Agriculture.
B. CEREXHE

12° in artikel 8, eerste lid : de woorden "en een stamboekcertificaat overeenkomstig het model in bijlage IV, hoofdstuk II van dit besluit";

13° in artikel 15 : de woorden "en overeenkomstig de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige dieren".

Art. 14. De Minister die bevoegd is voor Landbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 juni 2007.

De Minister-President,
Ch. PICQUE

De Minister van Economie, Werkgelegenheid en Landbouw,
B. CEREXHE

Annexe

CHAPITRE I^{er}. — Conditions zootechniques pour le taureau dont le sperme est collecté, traité ou stocké en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure dans un centre de collecte agréé.

A. Inscription dans un livre généalogique et certificat généalogique.

Avant son entrée, en tant que bovin reproducteur de race pure, dans le centre de collecte agréé, le taureau a été inscrit dans un livre généalogique de bovins reproducteurs de race pure. Il est accompagné d'un certificat généalogique conforme aux dispositions de la présente annexe, chapitre III, A ou C.

B. Détermination de l'identité génétique.

Avant la première collecte de son sperme, le taureau a fait l'objet d'une détermination de son identité génétique par l'analyse de sa formule de groupe sanguin ou par toute autre examen fondé sur l'analyse du génome, cette détermination étant conforme à l'article 1 de la décision n° 2002/8/CE de la Commission du 28 décembre 2001 fixant les méthodes relatives à l'identification génétique des animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure et modifiant les décisions n° 88/124/CEE et 96/80/CE.

Le résultat de la détermination de l'identité génétique du taureau figure sur un document édité sous la responsabilité de l'organisation ou association d'éleveurs, ou de l'instance, qui a délivré le certificat généalogique visé au point A ci-dessus.

CHAPITRE II. — Conditions zootechniques pour le sperme stocké en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure dans un centre de collecte agréé ou dans un centre de stockage agréé.

A. Inscription du donneur dans un livre généalogique et certificat généalogique.

Le sperme, stocké en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, a été récolté d'un taureau inscrit dans un livre généalogique de bovins reproducteurs de race pure au moment de la collecte, et il est accompagné d'un certificat généalogique conforme aux dispositions de la présente annexe, chapitre III, B, D ou E.

B. Détermination de l'identité génétique.

Le sperme est accompagné d'une preuve que le donneur de ce sperme a fait l'objet d'une détermination de son identité génétique par l'analyse de sa formule de groupe sanguin ou par toute autre examen fondé sur l'analyse du génome, cette détermination étant conforme à l'article 1 de la décision n° 2002/8/CE de la Commission du 28 décembre 2001 fixant les méthodes relatives à l'identification génétique des animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure et modifiant les décisions n° 88/124/CEE et 96/80/CE.

Le résultat de la détermination de l'identité génétique du donneur du sperme figure :

1° quand le certificat généalogique visé au point A ci-dessus est conforme aux dispositions de la présente annexe, chapitre III, B : sur un document édité sous la responsabilité de l'organisation ou association d'éleveurs

a) qui a délivré le certificat généalogique,

b) ou qui a fourni les indications au centre de collecte agréé ou au centre de stockage agréé qui a délivré le certificat généalogique;

2° quand le certificat généalogique visé au point A ci-dessus est conforme aux dispositions de la présente annexe, chapitre III, D ou E : sur le certificat généalogique.

CHAPITRE III. — Certificats généalogiques relatifs aux bovins reproducteurs de race pure et à leur sperme.

A. Certificat généalogique relatif à un taureau donneur, établi selon les dispositions de la décision n° 2005/379/CE de la Commission du 17 mai 2005 relative aux certificats généalogiques et aux indications à y faire figurer en ce qui concerne les animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure, ainsi que le sperme, les ovules et les embryons qui en proviennent.

Ce certificat généalogique est délivré par une organisation ou association d'éleveurs officiellement reconnue par un Etat membre conformément à la décision n° 84/247/CEE de la Commission du 27 avril 1984 déterminant les critères de reconnaissance des organisations et associations d'éleveurs tenant ou créant des livres généalogiques pour les bovins reproducteurs de race pure.

Ce certificat généalogique relatif à un bovin contient les indications suivantes :

a) le titre « Certificat généalogique délivré conformément à la décision n° 2005/379/CE de la Commission pour les échanges intracommunautaires »;

b) le nom de l'organisation ou association d'éleveurs officiellement reconnue qui délivre le certificat, conformément à la décision n° 84/247/CEE visée ci-dessus;

c) le nom sous lequel il est inscrit au livre généalogique; d) la race;

- e) le sexe;
- f) le numéro d'inscription au livre généalogique;
- g) la date de délivrance du certificat;
- h) le système d'identification;
- i) le numéro d'identification conformément au règlement (CE) n° 1760/2000;
- j) la date de naissance;
- k) le nom et l'adresse de l'éleveur;
- l) le nom et l'adresse du propriétaire;
- m) le pedigree

Père	Grand-père paternel	Grand-mère paternelle
Numéro dans le livre généalogique	Numéro dans le livre généalogique	Numéro dans le livre généalogique
Mère	Grand-père maternel	Grand-mère maternelle
Numéro dans le livre généalogique	Numéro dans le livre généalogique	Numéro dans le livre généalogique

n) tous les résultats disponibles des contrôles de performances et les résultats actualisés de l'appréciation de la valeur génétique, y compris les particularités et les défauts génétiques de l'animal concerné, de ses parents et de ses grands-parents, tels que requis dans le programme d'élevage pour la catégorie et l'animal concernés. Si les résultats de l'évaluation génétique sont accessibles au public sur l'internet, il suffit de renvoyer au site web où ils peuvent être consultés,

o) dans le cas de femelles gravides, la date de l'insémination ou de l'accouplement, ainsi que l'identification du donneur;

p) le nom et le titre du signataire, la date et le lieu de délivrance du certificat, ainsi que la signature de la personne agréée par l'organisation ou association d'éleveurs qui délivre le certificat.

Toutefois, ces indications peuvent figurer dans d'autres documents accompagnant l'animal à condition que l'organisation ou l'association d'éleveurs qui tient le livre généalogique certifie les documents par la phrase : «Le soussigné certifie que les indications requises par l'article 2 de la décision n° 2005/379/CE de la Commission figurent dans les documents joints en annexe : [...]», complétée par une liste exhaustive des annexes.

B. Certificat généalogique relatif au sperme, établi selon les dispositions de la décision n° 2005/379/CE de la Commission du 17 mai 2005 relative aux certificats généalogiques et aux indications à y faire figurer en ce qui concerne les animaux de l'espèce bovine reproducteurs de race pure, ainsi que le sperme, les ovules et les embryons qui en proviennent.

Ce certificat généalogique est délivré par une organisation ou association d'éleveurs officiellement reconnue par un Etat membre conformément à la décision n° 84/247/CEE de la Commission du 27 avril 1984 déterminant les critères de reconnaissance des organisations et associations d'éleveurs tenant ou créant des livres généalogiques pour les bovins reproducteurs de race pure.

Sur la foi des indications fournies par organisation ou association d'éleveurs agréée visée ci-dessus, il peut également être délivré par un centre de collecte agréé ou un centre de stockage agréé.

Ce certificat généalogique relatif au sperme contient les indications suivantes :

- a) toutes les indications visées au point A ci-dessus et relatives au donneur du sperme;
- b) des informations permettant d'identifier le sperme, la date de sa collecte, le nom et l'adresse du centre de collecte ou du centre de stockage du sperme, ainsi que le nom et l'adresse du destinataire;
- c) en ce qui concerne le sperme destiné au testage officiel de taureaux de race pure, le nom et l'adresse de l'organisation ou de l'association d'éleveurs agréée chargée de la réalisation du testage officiel conformément à la directive n° 87/328/CEE du Conseil du 18 juin 1987 relative à l'admission à la reproduction des bovins reproducteurs de race pure;
- d) le nom et le titre du signataire, la date et le lieu de délivrance du certificat, ainsi que la signature de la personne agréée par l'organisation ou association d'éleveurs qui délivre le certificat.

Toutefois, ces indications peuvent figurer dans d'autres documents accompagnant le sperme à condition que l'organisation d'élevage qui tient le livre généalogique certifie les documents par la phrase : «Le soussigné certifie que les indications requises par l'article 3 de la décision n° 2005/379/CE de la Commission figurent dans les documents joints en annexe : [...]», complétée par une liste exhaustive des annexes.

C. Certificat généalogique relatif à un taureau donneur importé, établi selon les dispositions de la décision n° 96/510/CE de la Commission du 18 juillet 1996 établissant les certificats généalogiques et zootechniques relatifs à l'importation d'animaux reproducteurs, de leur sperme, de leurs ovules et de leurs embryons.

Ce certificat généalogique est délivré par une instance autorisée à tenir un livre généalogique ou un registre pour les animaux des espèces bovine de race pure ainsi que pour leurs spermes, ovules et embryons, et qui figure dans l'annexe de la décision n° 2006/139/CE de la Commission du 7 février 2006 portant modalités d'application de la directive n° 94/28/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des instances des pays tiers autorisés à tenir un livre généalogique ou un registre de certains animaux.

Ce certificat généalogique relatif à un bovin contient les indications conformes à celles du modèle suivant :

CERTIFICAT GÉNÉALOGIQUE ET ZOOTECHNIQUE D'IMPORTATION D'ANIMAUX REPRODUCTEURS DE RACE PURE DE L'ESPÈCE BOVINE, DE PORCINS, D'OVINS ET DE CAPRINS REPRODUCTEURS DE RACE PURE	
1. Espèce (bovin/porcin/ovin/caprin) (1)	2. Race
3. Organisme émetteur	
4. Nom et adresse de l'instance tenant le livre généalogique d'origine dans le pays tiers	
5. Nom et adresse de l'éleveur	
6. Nom et adresse de l'organisme ou de l'association d'élevage tenant le livre généalogique de la Communauté dans lequel l'animal sera inscrit	
7. Nom et adresse de la personne responsable de l'inscription ou de l'enregistrement de l'animal	
8. Nom de l'animal (facultatif)	9. Numéro du livre généalogique d'origine dans le pays tiers
10. Système d'identification (tatouage, marque auriculaire, micro-puce, silhouette, etc.)	11. Numéro d'identification
12. Date de naissance	13. Sexe
14. Ascendance	
Père Numéro dans le livre généalogique d'origine	Grand-père Numéro dans le livre généalogique d'origine
	Grand-mère Numéro dans le livre généalogique d'origine
Mère Numéro dans le livre généalogique d'origine	Grand-père Numéro dans le livre généalogique d'origine
	Grand-mère Numéro dans le livre généalogique d'origine
15. Tous les résultats disponibles des contrôles de performance et résultats actualisés de la valeur génétique avec nom de l'organisme l'ayant évaluée sur l'animal lui-même et sur ses parents et grands-parents (2)	
Fait à, le	
Signature	
NOM EN LETTRES CAPITALES ET TITRE DU SIGNATAIRE	
.....	
(1) Rayer les mentions inutiles.	
(2) Utiliser des feuillets supplémentaires si nécessaire.	

Toutefois, ces indications peuvent figurer dans d'autres documents accompagnant l'animal à condition que l'instance autorisée à tenir le livre généalogique certifie les documents par la phrase : «Le soussigné certifie que ces documents contiennent les données visées à la décision n° 96/510/CE de la Commission».

D. Certificat généalogique relatif au sperme importé, établi selon les dispositions de la décision n° 96/510/CE de la Commission du 18 juillet 1996 établissant les certificats généalogiques et zootechniques relatifs à l'importation d'animaux reproducteurs, de leur sperme, de leurs ovules et de leurs embryons.

Ce certificat généalogique est délivré par une instance autorisée à tenir un livre généalogique ou un registre pour les animaux des espèces bovine de race pure ainsi que pour leurs spermes, ovules et embryons, et qui figure dans l'annexe de la décision n° 2006/139/CE de la Commission du 7 février 2006 portant modalités d'application de la directive n° 94/28/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des instances des pays tiers autorisés à tenir un livre généalogique ou un registre de certains animaux.

Ce certificat généalogique relatif au sperme contient les indications conformes à celles du modèle suivant :

CERTIFICAT GÉNÉALOGIQUE ET ZOOTECHNIQUE EN VUE DE L'IMPORTATION DE SPERME D'ANIMAUX REPRODUCTEURS DE RACE PURE DE L'ESPÈCE BOVINE, D'ANIMAUX REPRODUCTEURS DE L'ESPÈCE PORCINE, D'ANIMAUX REPRODUCTEURS DE RACE PURE DES ESPÈCES OVINE ET CAPRINE ET D'ÉQUIDÉS ENREGISTRÉS		
<i>A. Identification du donneur mâle</i>		
1. Espèce (bovine, porcine, ovine, caprine, équine) (1)	2. Race/type génétique	
3. Organisme émetteur	4. Nom et adresse de l'autorité qui tient le livre généalogique ou le registre dans le pays tiers d'origine	
5. Nom et adresse de l'éleveur		
6. Nom (facultatif)	7. Numéro d'enregistrement initial	
8. Date de naissance	9. Groupe sanguin (2)	
10. Pedigree (3)		
Père Numéro initial du livre généalogique	Grand-père (4) Numéro initial du livre généalogique	
	Grand-mère (4) Numéro initial du livre généalogique	
Mère Numéro initial du livre généalogique	Grand-père Numéro initial du livre généalogique	
	Grand-mère (4) Numéro initial du livre généalogique	
11. Tous les résultats des contrôles de performances et les résultats actualisés de l'appréciation de la valeur génétique (avec mention de l'organisme qui a apprécié cette valeur) réalisés sur l'animal proprement dit et sur ses parents et grands-parents (3) (5)		
12. Fiabilité de l'appréciation de la valeur génétique (uniquement pour les taureaux laitiers) (minimum 0,5)		
<i>Validité</i>		
13. Lieu et date	14. NOM EN MAJUSCULES ET TITRE DU SIGNATAIRE	15. Signature
<i>B. identification du sperme</i>		
1. Système d'identification du sperme (couleur, nombre, etc.)	2. Identification du conteneur	
3. Origine du sperme (adresse du centre de collecte ou de stockage de sperme)	4. Destination du sperme (nom et adresse du destinataire)	
identification de la paillette	Nombre de doses	Date de collecte
<i>Validité</i>		

5. Lieu et date	6. NOM EN MAJUSCULES ET TITRE DU SIGNATAIRE	7. Signature
<p>(1) Biffer la mention inutile.</p> <p>(2) Ou autre méthode agréée conformément à la législation communautaire (nécessaire uniquement pour les bovins, équidés, ovins et caprins)</p> <p>(3) Inutile dans le cas de porcs hybrides.</p> <p>(4) Inutile dans le cas d'équidés enregistrés.</p> <p>(5) Si nécessaire, utiliser une feuille supplémentaire.</p>		

Toutefois, ces indications peuvent figurer dans d'autres documents accompagnant le sperme à condition que l'instance autorisée à tenir le livre généalogique certifie les documents par la phrase : «Le soussigné certifie que ces documents contiennent les données visées à la décision n° 96/510/CE de la Commission».

E. Certificat généalogique relatif au sperme importé, établi selon les dispositions de la décision n° 96/509/CE de la Commission du 18 juillet 1996 arrêtant les exigences généalogiques et zootechniques requises à l'importation de spermes de certains animaux.

Ce certificat généalogique est délivré par une instance autorisée à tenir un livre généalogique ou un registre pour les animaux des espèces bovine de race pure ainsi que pour leurs spermes, ovules et embryons, et qui figure dans l'annexe de la décision n° 2006/139/CE de la Commission du 7 février 2006 portant modalités d'application de la directive n° 94/28/CE du Conseil en ce qui concerne la liste des instances des pays tiers autorisés à tenir un livre généalogique ou un registre de certains animaux.

Ce certificat généalogique relatif au sperme contient les indications conformes à celles du modèle suivant :

CERTIFICAT GÉNÉALOGIQUE ET ZOOTECHNIQUE POUR L'IMPORTATION DE SPERMES D'ANIMAUX REPRODUCTEURS DE L'ESPÈCE BOVINE DE RACE PURE, DE PORCINS REPRODUCTEURS DE RACE PURE ET D'OVINS OU CAPRINS REPRODUCTEURS DE RACE PURE NON SOUMIS À UN TEST DE PERFORMANCE ET À UNE ÉVALUATION DE VALEUR GÉNÉTIQUE.	
<i>A. Mentions concernant le donneur</i>	
1. Espèce (bovin/porcin/ovin/caprin) (1)	2. Race/type génétique
3. Organisme émetteur	
4. Nom et adresse de l'autorité tenant le livre généalogique d'origine dans le pays tiers	
5. Nom et adresse du naisseur	
6. Nom (facultatif)	7. Numéro original d'inscription
8. Date de naissance	9. Groupe sanguin (2)
10. Ascendance (3)	
Père Numéro du livre généalogique d'origine	Grand-père Numéro du livre généalogique d'origine
	Grand-mère Numéro du livre généalogique d'origine
Mère Numéro du livre généalogique d'origine	Grand-père Numéro du livre généalogique d'origine
	Grand-mère Numéro du livre généalogique d'origine
11. Tous les résultats disponibles des contrôles de performance et résultats actualisés concernant la valeur génétique de l'animal proprement dit et de ces parents et grands-parents, avec nom de l'organisation qui a apprécié la valeur génétique (3)	

Fait à, le..... Signature NOM EN LETTRES CAPITALES ET TITRE DU SIGNATAIRE
1) Biffer la mention inutile. 2) Ou toute autre méthode appropriée approuvée par la législation communautaire; ne sert que pour les bovins, les ovins et les caprins. (3) Le cas échéant, utiliser des feuillets supplémentaires.

CERTIFICAT GÉNÉALOGIQUE ET ZOOTECHNIQUE D'IMPORTATION DE SPERMES D'ANIMAUX REPRODUCTEURS DE L'ESPÈCE BOVINE DE RACE PURE, DE PORCINS REPRODUCTEURS DE RACE PURE ET D'OVINS OU CAPRINS REPRODUCTEURS DE RACE PURE NON SOUMIS À UN TEST DE PERFORMANCE ET À UNE ÉVALUATION DE LA VALEUR GÉNÉTIQUE		
B. Mentions concernant le sperme		
1. Système d'identification du sperme (couleur, numéro, etc.)	2. Identification du récipient	
3. Origine du sperme (adresse du centre de collecte de sperme)		
4. Destination du sperme (nom et adresse du destinataire)		
Identification de la taille	Nombre de doses	Date de collecte
Fait à, le..... Signature NOM EN LETTRES CAPITALES ET TITRE DU SIGNATAIRE		

Ce certificat généalogique relatif au sperme, visé ci-dessus, n'est valable que s'il est accompagné d'un certificat délivré par le Service, qui contient les indications conformes à celles du modèle suivant :

CERTIFICAT POUR L'IMPORTATION LIMITÉE DE SPERMES NON TESTÉS D'ANIMAUX DE L'ESPÈCE BOVINE REPRODUCTEURS DE RACE PURE, DE REPRODUCTEURS PORCINS DE RACE PURE, DE REPRODUCTEURS DES ESPÈCES OVINE ET CAPRINE DE RACE PURE, À UTILISER À DES FINS D'ÉVALUATION GÉNÉTIQUE		
1. Organisme émetteur		
2. Nom du donneur mâle (facultatif)	3. Numéro dans le livre généalogique d'origine	
4. Nombre maximal de doses susceptibles d'être importées		
5. Destinataire		
Fait à, le..... Signature NOM EN LETTRES CAPITALES ET TITRE DU SIGNATAIRE		

CHAPITRE IV. — *Dispositions simplifiées facultatives pour la distribution de sperme, en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure, sur le territoire de la Région.*

A. Un bon de livraison peut remplacer le certificat généalogique en vertu de l'article 8, 3ème alinéa du présent arrêté, dans le cas où la distribution n'est pas accompagnée d'actes d'insémination artificielle de femelles au moyen du sperme distribué.

Le centre de collecte, ou le centre de stockage, remet un bon de livraison au responsable des femelles à inséminer avec le sperme distribué, ce bon reprenant au minimum les mentions obligatoires suivantes

1° mentions générales :

- a) les coordonnées complètes du centre de collecte, ou du centre de stockage, et son numéro d'agrément;
- b) le nom et l'adresse complète du responsable des femelles à inséminer;
- c) la date de livraison du(des) lot(s) de sperme distribués;

2° mentions particulières pour chaque lot de doses de sperme

a) s'il s'agit de sperme récolté en Belgique, le numéro d'élevage belge du donneur du sperme; s'il s'agit de sperme collecté à l'étranger, le numéro d'élevage étranger du donneur du sperme;

b) le nom complet du donneur du sperme dans le pays correspondant au numéro d'élevage mentionné, son nom usuel dans ce même pays et le nom de la race pure à laquelle il appartient dans ce même pays.

c) le nombre de doses du lot de sperme;

d) la mention « testé » ou « non-testé » selon que le donneur possède ou non la qualité de taureau testé en fonction des dispositions de l'article 10, § 2, du présent arrêté. La mention « mis en testage en Région Bruxelles-capital » peut être ajoutée derrière la mention « non testé » si le donneur possède cette qualification en fonction des dispositions de l'article 10, § 3, du présent arrêté.

Sur le bon de livraison, il est interdit de remplacer le numéro d'élevage, belge ou étranger, du donneur d'un lot de doses de sperme par un numéro de travail interne au centre de collecte, ou au centre de stockage, sauf si ce numéro d'élevage figure sur la facture adressée au destinataire pour ce lot de doses de sperme et si cette facture mentionne la correspondance entre le numéro d'élevage du donneur et le numéro de travail interne.

Le bon de livraison doit être conservé par le centre de collecte ou le centre de stockage pendant une durée de 5 ans.

B. Une preuve d'insémination peut remplacer le certificat généalogique en vertu de l'article 8, 3ème alinéa du présent arrêté, dans le cas où la distribution est accompagnée de l'acte d'insémination artificielle d'une femelle au moyen du sperme distribué.

Le centre de collecte, ou le centre de stockage, remet une preuve d'insémination au responsable de la femelle inséminée avec le sperme distribué, cette preuve d'insémination reprenant au minimum les mentions obligatoires suivantes

1° les coordonnées complètes du centre de collecte, ou du centre de stockage, et son numéro d'agrément;

2° le nom et l'adresse complète du responsable de la femelle inséminée;

3° la date de l'acte d'insémination;

4° s'il s'agit de sperme récolté en Belgique, le numéro d'élevage belge du donneur du sperme; s'il s'agit de sperme collecté à l'étranger, le numéro d'élevage étranger du donneur du sperme

5° le nom complet du donneur du sperme dans le pays correspondant au numéro d'élevage mentionné, son nom usuel dans ce même pays et le nom de la race pure à laquelle il appartient dans ce même pays;

6° le numéro d'identification officiel de la femelle inséminée;

7° la mention « testé » ou « non-testé » selon que le donneur possède ou non la qualité de taureau testé en fonction des dispositions de l'article 10, § 2, du présent arrêté. La mention « mis en testage en Région Bruxelles-Capitale » peut être ajoutée derrière la mention « non testé » si le donneur possède cette qualification en fonction des dispositions de l'article 10, § 3, du présent arrêté.

Sur la preuve d'insémination, il est interdit de remplacer le numéro d'élevage, belge ou étranger, du donneur de la dose de sperme par un numéro de travail interne au centre de collecte, ou au centre de stockage, sauf si ce numéro d'élevage figure sur la facture adressée au destinataire pour cette dose de sperme et si cette facture mentionne la correspondance entre le numéro d'élevage du donneur et le numéro de travail interne.

Le centre de collecte, ou le centre de stockage, doit enregistrer, à son siège administratif, les données des points 1° à 7° cidessus, pour chaque acte d'insémination qu'il a réalisé. Cet enregistrement a lieu, au plus tard, un mois après la date de réalisation de cet acte, et il doit être conservé pendant 12 mois.

CHAPITRE V. — *Dispositions pour l'évaluation génétique des taureaux dont le sperme est distribué en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure de taureau testé sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale.*

Les caractères imposés pour lesquels des résultats de contrôles de performances doivent être obtenus en vue de calculer, sur base de ces résultats, une évaluation génétique pour le donneur de sperme distribué en qualité de sperme de bovin reproducteur de race pure testé, sont les suivants :

1° pour l'évaluation génétique des taureaux destinés à l'insémination artificielle, sur base des caractères de production laitière :

Cette évaluation génétique est effectuée sur base des résultats des contrôles de performances pour, au minimum, les caractères principaux : le rendement laitier (en kg de lait) et la composition du lait (pourcentage de matières grasses et de protéines); elle peut aussi être basée sur les autres données disponibles et présentant un intérêt pour déterminer la valeur génétique pour les caractères de production laitière;

La fiabilité minimale de l'évaluation génétique, pour les caractères de production laitière, d'un taureau destiné à l'insémination artificielle doit être d'au moins 0,5 pour les caractères principaux de production, conformément aux principes de ICAR, toutes les informations relatives aux apparentés étant prises en compte;

2° pour l'évaluation génétique des taureaux destinés à l'insémination artificielle, sur les caractères de production de viande :

L'évaluation génétique des ces taureaux est effectuée sur base des résultats d'au moins une des méthodes de contrôle des performances suivantes :

a) contrôle individuel des performances en station,

b) contrôle des performances des descendants et/ou des collatéraux en station ou dans des unités spécialisées,

c) contrôle des performances des descendants et/ou des collatéraux dans les exploitations, les descendants doivent être répartis au sein des troupeaux contrôlés afin de permettre une comparaison valable des taureaux,

d) contrôle des performances des descendants et/ou des collatéraux par collecte des données dans les exploitations, les locaux de vente ou les abattoirs, de manière à permettre une comparaison valable des taureaux;

Lorsque le poids de la carcasse et, le cas échéant, les caractères relatifs à la qualité de la viande, à la croissance et à l'aptitude au vêlage sont enregistrés, ces caractères ainsi que tout autre caractère présentant un intérêt doivent faire partie de l'évaluation génétique du taureau.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin 2007 réglementant l'enregistrement des performances, l'évaluation génétique, l'insémination artificielle et l'admission à la reproduction des bovins reproducteurs de race pure.

Le Ministre Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et de l'Agriculture
B. CEREXHE

Bijlage

HOOFDSTUK I. — *Zoötechnische voorwaarden voor de stier waarvan het sperma in een erkend spermacentrum verzameld, behandeld of opgeslagen wordt in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund.*

A. Inschrijving in een stamboek en stamboekcertificaat

Voor zijn toelating tot het erkend spermacentrum als raszuiver fokrund, werd de stier ingeschreven in een stamboek van raszuivere fokrunderen. Hij beschikt tevens over een stamboekcertificaat overeenkomstig de bepalingen van deze bijlage, hoofdstuk III, A of C.

B. Bepaling van de genetische identiteit

Vôôr de eerste spermawinning moet de genetische identiteit van de stier worden bepaald via een analyse van zijn bloedgroepformule of door middel van elk ander onderzoek dat gebaseerd is op een analyse van het genoom, waarbij deze bepaling conform moet zijn aan artikel 1 van beschikking nr. 2002/8/EG van de Commissie van 28 december 2001 houdende vaststelling van de methoden voor de genetische identificatie van raszuivere fokrunderen en tot wijziging van beschikkingen 88/124/EEG en 96/80/EG.

Het resultaat van de bepaling van de genetische identiteit van de stier wordt vermeld op een document, uitgegeven onder de verantwoordelijkheid van de veefokkersorganisatie of -vereniging, of van de instantie die het in bovenvermeld punt A bedoelde stamboekcertificaat heeft afgegeven.

HOOFDSTUK II. — *Zoötechnische voorwaarden voor het sperma dat in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund wordt opgeslagen bij een erkend spermacentrum of een erkend spermaopslagcentrum.*

A. Inschrijving van de donor in een stamboek en stamboekcertificaat

Het sperma, opgeslagen in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund, werd gewonnen bij een stier die op het ogenblik van de opvang ingeschreven was in een stamboek van raszuivere fokrunderen, en gaat vergezeld van een stamboekcertificaat overeenkomstig de bepalingen van deze bijlage, hoofdstuk III, B, D of E.

B. Bepaling van de genetische identiteit

Bij het sperma wordt het bewijs gevoegd dat de genetische identiteit van de donor van dit sperma werd bepaald via een analyse van zijn bloedgroepformule of door middel van elk ander onderzoek dat gebaseerd is op een analyse van het genoom, waarbij deze bepaling conform moet zijn aan artikel 1 van beschikking nr. 2002/8/EG van de Commissie van 28 december 2001 houdende vaststelling van de methoden voor de genetische identificatie van raszuivere fokrunderen en tot wijziging van beschikkingen 88/124/EEG en 96/80/EG.

Het resultaat van de bepaling van de genetische identiteit van de spermadonor wordt vermeld :

1° indien het in bovenvermeld punt A bedoelde stamboekcertificaat conform is aan de bepalingen van deze bijlage, hoofdstuk III, B : op een document uitgegeven onder de verantwoordelijkheid van de veefokkersorganisatie of -vereniging :

c) die het stamboekcertificaat heeft afgegeven,

d) of die de gegevens heeft verstrekt aan het erkende spermacentrum of het erkende spermaopslagcentrum dat het stamboekcertificaat heeft afgegeven;

2° indien het in bovenvermeld punt A bedoelde stamboekcertificaat conform is aan de bepalingen van deze bijlage, hoofdstuk III, D of E : op het stamboekcertificaat.

HOOFDSTUK III. — *Stamboekcertificaten voor raszuivere fokrunderen en hun sperma*

A. Stamboekcertificaat voor een donorstier, opgesteld volgens de bepalingen van beschikking nr. 2005/379/EG van de Commissie van 17 mei 2005 betreffende stamboekcertificaten en gegevens voor raszuivere fokrunderen en sperma, eicellen en embryo's daarvan.

Dit stamboekcertificaat wordt afgegeven door een officieel door een Lidstaat erkende veefokkersorganisatie of -vereniging, overeenkomstig beschikking nr. 84/247/EEG van de Commissie van 27 april 1984 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van organisaties of verenigingen van veefokkers die stamboeken voor raszuivere fokrunderen bijhouden of instellen.

Dit stamboekcertificaat voor een rund bevat de volgende gegevens :

a) de titel "Stamboekcertificaat afgegeven overeenkomstig Beschikking nr. 2005/379/EG van de Commissie voor het intracommunautaire handelsverkeer";

- b) de naam van de officieel erkende veefokkersorganisatie of -vereniging die het certificaat afgeeft overeenkomstig bovenvermelde Beschikking nr. 84/247/EEG;
- c) de naam waaronder hij in het stamboek is ingeschreven;
- d) het ras;
- e) het geslacht;
- f) het volgnummer in het stamboek;
- g) de datum van afgifte van het certificaat;
- h) de identificatiemethode;
- i) het identificatienummer overeenkomstig verordening (EG) nr. 1760/2000;
- j) de geboortedatum;
- k) de naam en het adres van de fokker;
- l) de naam en het adres van de eigenaar;
- m) de afstamming

Vader	Grootvader aan vaderszijde	Grootmoeder aan vaderszijde
Stamboeknummer	Stamboeknummer	Stamboeknummer
Moeder	Grootvader aan moederszijde	Grootmoeder aan moederszijde
Stamboeknummer	Stamboeknummer	Stamboeknummer

n) alle beschikbare resultaten van het prestatieonderzoek en de bijgewerkte resultaten van de genetische evaluatie, alsook de genetische bijzonderheden en de genetische gebreken bij het dier zelf, bij zijn ouders en bij zijn grootouders zoals vereist in het fokprogramma voor de categorie en het dier in kwestie. Wanneer de resultaten van de genetische evaluatie algemeen beschikbaar zijn op het internet, volstaat een verwijzing naar de website waar die resultaten te vinden zijn;

o) in het geval van drachtige koeien, de datum van inseminatie of dekking, en de identificatie van de donor;

p) de naam en de titel van de ondertekenaar, de datum en plaats van afgifte van het certificaat en de handtekening van de door de veefokkersorganisatie of -vereniging die het certificaat afgeeft gemachtigde persoon.

Deze gegevens mogen evenwel zijn opgenomen in andere documenten die het dier vergezellen, op voorwaarde dat de veefokkersorganisatie of -vereniging die het stamboek bijhoudt de documenten certificeert met de volgende zin : "Ondergetekende verklaart dat de gegevens vereist krachtens artikel 2 van Beschikking 2005/379/EG van de Commissie in de bijgevoegde documenten zijn opgenomen : [...] ", aangevuld met een exhaustieve lijst van de relevante bijlagen.

B. Stamboekcertificaat voor sperma, opgesteld volgens de bepalingen van beschikking nr. 2005/379/EG van de Commissie van 17 mei 2005 betreffende stamboekcertificaten en gegevens voor raszuivere fokrunderen en sperma, eicellen en embryo's daarvan.

Dit stamboekcertificaat wordt afgegeven door een officieel door een Lidstaat erkende veefokkersorganisatie of -vereniging, overeenkomstig Beschikking nr. 84/247/EEG van de Commissie van 27 april 1984 tût vaststelling van de criteria voor de erkenning van organisaties of verenigingen van veefokkers die stamboeken voor raszuivere fokrunderen bijhouden of instellen.

Op grond van de gegevens verstrekt door de bovenvermelde erkende veefokkersorganisatie of -vereniging kan dit stamboekcertificaat ook afgegeven worden door een erkend spermacentrum of spermaopslagcentrum.

Dit stamboekcertificaat voor sperma bevat de volgende gegevens :

- a) alle in punt A hierboven bedoelde gegevens voor de spermadonor;
- b) inlichtingen aan de hand waarvan het sperma kan worden geïdentificeerd, de datum van winning en de naam en het adres van het spermacentrum of spermaopslagcentrum en van de geadresseerde;
- c) voor sperma dat is bedoeld voor officiële tests op raszuivere stieren, de naam en het adres van de erkende veefokkersorganisatie of -vereniging die de tests uitvoert overeenkomstig Richtlijn 87/328/EEG betreffende de toelating van raszuivere folavnderen tot de voortplanting;
- d) de naam en de titel van de ondertekenaar, de datum en plaats van afgifte van het certificaat en de handtekening van de door de veefokkersorganisatie of -vereniging die het certificaat afgeeft gemachtigde persoon.

Deze gegevens mogen evenwel zijn opgenomen in andere documenten die het dier vergezellen, op voorwaarde dat de veefokkersorganisatie of -vereniging die het stamboek bijhoudt de documenten certificeert met de volgende zin : "Ondergetekende verklaart dat de gegevens vereist krachtens artikel 3 van Beschikking 2005/379/EG van de Commissie in de bijgevoegde documenten zijn opgenomen : [...] ", aangevuld met een exhaustieve lijst van de relevante bijlagen.

C. Stamboekcertificaat voor een ingevoerde donorstier, opgesteld volgens de bepalingen van beschikking nr. 96/510/EG van de Commissie van 18 juli 1996 tot vaststelling van de stamboek- en fokkerijcertificaten voor de invoer van fokdieren en van sperma, eicellen en embryo's daarvan.

Dit stamboekcertificaat wordt afgegeven door een instantie die gemachtigd is een stamboek of een register bij te houden voor raszuivere fokrunderen en sperma, eicellen en embryo's daarvan, en die voorkomt in de bijlage bij beschikking nr. 2006/139/EG van de Commissie van 7 februari 2006 ter uitvoering van richtlijn 94/28/EG van de Raad wat betreft een lijst van erkende instanties in derde landen voor het bijhouden van een stamboek of register voor bepaalde dieren.

Dit stamboekcertificaat voor een rund bevat gegevens overeenkomstig die in het volgende model :

STAMBOEK- EN FOKKERIJCERTIFICAAT VOOR DE INVOER VAN RASZUIVERE FOKRUNDEREN, FOKVARKENS, FOKSCHAPEN EN FOKGEITEN	
2. Diersoort (rund/varken/schaap/geit) (1)	2. Ras
3. Organisatie die het certificaat afgeeft	
4. Naam en adres van de instantie die het oorspronkelijke stamboek bijhoudt in het derde land	
5. Naam en adres van de fokker	
6. Naam en adres van de veefokkersorganisatie of -vereniging die het Europees stamboek bijhoudt waar het dier in zal worden ingeschreven	
7. Naam en adres van de persoon die verantwoordelijk is voor de inschrijving of de registratie van het dier	
8. Naam van het dier (facultatief)	9. Nummer van het oorspronkelijke stamboek in het derde

	land
10. Identificatiesysteem (tatoeage, oormerk, microchip, silhouet, etc.)	11. Identificatienummer
12. Geboortedatum	13. Geslacht
14. Afstamming	
Vader Nummer in het oorspronkelijke stamboek	Grootvader Nummer in het oorspronkelijke stamboek
	Grootmoeder Nummer in het oorspronkelijke stamboek
Moeder Nummer in het oorspronkelijke stamboek	Grootvader Nummer in het oorspronkelijke stamboek
	Grootmoeder Nummer in het oorspronkelijke stamboek
15. Alle beschikbare resultaten van het prestatieonderzoek en de geactualiseerde resultaten van de genetische waardebeoordeling met de naam van de organisatie die deze waarde heeft bepaald bij het dier zelf en zijn ouders en grootouders (2)	
Opgemaakt te, op	
Handtekening	
NAAM IN HOOFDLETTERS EN TITEL VAN DE ONDERTEKENAAR	
.....	
(1) Schrappen wat niet past.	
(2) Gebruik indien nodig bijkomende bladen.	

Deze gegevens mogen evenwel zijn opgenomen in andere documenten die het dier vergezellen, op voorwaarde dat de instantie die gemachtigd is het stamboek bij te houden de documenten certificeert met de volgende zin: "Ondergetekende verklaart dat deze documenten de in beschikking nr. 96/510/EG van de Commissie bedoelde gegevens bevatten".

D. Stamboekcertificaat voor ingevoerd sperma, opgesteld volgens de bepalingen van beschikking nr. 96/510/EG van de Commissie van 18 juli 1996 tot vaststelling van de stamboek- en fokkerijcertificaten voor de invoer van fokdieren en van sperma, eicellen en embryo's daarvan.

Dit stamboekcertificaat wordt afgegeven door een instantie die gemachtigd is een stamboek of een register bij te houden voor raszuivere fokrunderen en sperma, eicellen en embryo's daarvan, en die voorkomt in de bijlage bij beschikking nr. 2006/139/EG van de Commissie van 7 februari 2006 ter uitvoering van richtlijn 94/28/EG van de Raad wat betreft een lijst van erkende instanties in derde landen voor het bijhouden van een stamboek of register voor bepaalde dieren.

Dit stamboekcertificaat voor sperma bevat gegevens overeenkomstig die in het volgende model :

STAMBOEK- EN FOKKERIJCERTIFICAAT VOOR DE INVOER VAN SPERMA VAN RASZUIVERE FOKRUNDEREN, VAN FOKVARKENS, VAN RASZUIVERE FOKSCHAPEN EN RASZUIVERE FOKGEITEN EN VAN GEREgistREERDE PAARDACHTIGEN		
<i>A. Identificatie van de mannelijke donor</i>		
1. Soort (rund/varken/schaap/geit/paard) (1)	2. Ras/genetisch type	
3. Organisatie die het certificaat afgeeft	4. Naam en adres van de autoriteit die in het derde land van oorsprong het stamboek of het register bijhoudt	
5. Naam en adres van de fokker		
6. Naam (facultatief)	7. Oorspronkelijk registratienummer	
8. Geboortedatum	9. Bloedgroep (2)	
10. Afstamming (3)		
Vader Oorspronkelijk stamboeknummer	Grootvader (4) Oorspronkelijk stamboeknummer	
	Grootmoeder (4) Oorspronkelijk stamboeknummer	
Moeder Oorspronkelijk stamboeknummer	Grootvader Oorspronkelijk stamboeknummer	
	Grootmoeder (4) Oorspronkelijk stamboeknummer	
11. Alle beschikbare resultaten van het prestatieonderzoek en de geactualiseerde resultaten van de genetische waardebeoordeling (met vermelding van de organisatie die deze waarde heeft bepaald) uitgevoerd op het dier zelf en zijn ouders en grootouders (3) (5)		
12. Betrouwbaarheid van de genetische waardebeoordeling (enkel voor de melkstieren) (minimum 0,5)		
<i>Geldigheid</i>		
13. Plaats en datum	14. NAAM IN HOOFDLETTERS EN TITEL VAN DE ONDERTEKENAAR	15. Handtekening
<i>B. Identificatie van het sperma</i>		
1. Identificatiesysteem van het sperma (kleur, aantal, etc.)	2. Identificatie van de recipiënt	
3. Oorsprong van het sperma (adres van het spermacentrum of spermaopslagcentrum)	4. Bestemming van het sperma (naam en adres van de bestemming)	
Identificatie van het rietje	Aantal dosissen	Winningsdatum
<i>Geldigheid</i>		
5. Plaats en datum	6. NAAM IN HOOFDLETTERS EN TITEL VAN DE ONDERTEKENAAR	7. Handtekening
(1) Schrappen wat niet past. (2) Of een andere erkende methode in overeenstemming met de Europese wetgeving (enkel nodig voor rund-, paard-, schaap- en geitachtigen) (3) Niet nodig bij hybride varkens (4) Niet nodig bij geregistreeerde paardachtigen (5) Gebruik indien nodig een bijkomend blad		

Deze gegevens mogen evenwel zijn opgenomen in andere documenten die het sperma vergezellen, op voorwaarde dat de instantie die gemachtigd is het stamboek bij te houden de documenten certificeert met de volgende zin: "Ondergetekende verklaart dat deze documenten de in beschikking nr. 96/510/EG van de Commissie bedoelde gegevens bevatten".

E. Stamboekcertificaat voor ingevoerd sperma, opgesteld volgens de bepalingen van beschikking nr. 96/509/EG van de Commissie van 18 juli 1996 Lot vaststelling van genealogische en zobtechnische voorschriften voor de invoer van sperma van bepaalde dieren.

Dit stamboekcertificaat wordt afgegeven door een instantie die gemachtigd is een stamboek of een register bij te houden voor raszuivere fokrunderen en sperma, eicellen en embryo's daarvan, en die voorkomt in de bijlage bij beschikking nr. 2006/139/EG van de Commissie van 7 februari 2006 ter uitvoering van richtlijn 94/28/EG van de Raad wat betreft een lijst van erkende instanties in derde landen voor het bijhouden van een stamboek of register voor bepaalde dieren.

Dit stamboekcertificaat voor sperma bevat gegevens overeenkomstig die in het volgende model :

STAMBOEK- EN FOKKERIJCERTIFICAAT VOOR DE INVOER VAN SPERMA VAN RASZUIVERE FOKRUNDEREN, FOKVARKENS, FOKSCHAPEN EN FOKGEITEN DIE NIET ONDERWORPEN ZIJN AAN EEN PRESTATIEONDERZOEK EN EEN GENETISCHE WAARDEBEPALING	
<i>A. Gegevens betreffende de donor</i>	
1. Soort (rund/varken/schaap/geit) (1)	2. Ras/genetisch type
3. Organisatie die het certificaat afgeeft	
4. Naam en adres van de autoriteit die in het derde land van oorsprong het stamboek bijhoudt	
5. Naam en adres van de fokker	
6. Naam (facultatief)	7. Oorspronkelijk inschrijvingsnummer
8. Geboortedatum	9. Bloedgroep (2)
10. Afstamming (3)	
Vader Nummer in het oorspronkelijke stamboek	Grootvader Nummer in het oorspronkelijke stamboek
	Grootmoeder Nummer in het oorspronkelijke stamboek
Moeder Nummer in het oorspronkelijke stamboek	Grootvader Nummer in het oorspronkelijke stamboek
	Grootmoeder Nummer in het oorspronkelijke stamboek
11. Alle beschikbare resultaten van het prestatieonderzoek en de geactualiseerde resultaten van de genetische waardebeoordeling uitgevoerd op het dier zelf en zijn ouders en grootouders, met vermelding van de organisatie die deze waarde heeft bepaald (3)	
Opgemaakt te, op.....	
Handtekening	
NAAM IN HOOFDLETTERS EN TITEL VAN DE ONDERTEKENAAR	
.....	
1) Schrappen wat niet past. 2) Of een andere geschikte methode die door de Europese wetgeving is goedgekeurd; enkel van toepassing op runderen, schapen en geiten. (3) Gebruik indien nodig bijkomende bladen.	

STAMBOEK- EN FOKKERIJCERTIFICAAT VOOR DE INVOER VAN SPERMA VAN RASZUIVERE FOKRUNDEREN, FOKVARKENS, FOKSCHAPEN EN FOKGEITEN DIE NIET ONDERWORPEN ZIJN AAN EEN PRESTATIEONDERZOEK EN EEN GENETISCHE WAARDEBEPALING	
<i>B. Gegevens betreffende het sperma</i>	
1. Identificatiesysteem van het sperma (kleur, nummer, etc.)	2. Identificatie van de recipiënt
3. Oorsprong van het sperma (adres van het spermacentrum)	

4. Bestemming van het sperma (naam en adres van de bestemming)		
Identificatie van het rietje	Aantal dosissen	Winningsdatum
Opgemaakt te, op		
Handtekening		
NAAM IN HOOFDLETTERS EN TITEL VAN DE ONDERTEKENAAR		
.....		

Het hierboven bedoelde stamboekcertificaat voor sperma is enkel geldig indien het vergezeld gaat van een door de Dienst afgegeven certificaat, dat gegevens bevat overeenkomstig het volgende model:

CERTIFICAAT VOOR DE BEPERKTE INVOER VAN NIET-GETEST SPERMA VAN RASZUIVERE FOKRUNDEREN, FOKVARKENS, FOKSCHAPEN EN FOKGEITEN, TE GEBRUIKEN VOOR GENETISCHE WAARDEBEPALING	
1. Organisatie die het certificaat afgeeft	
2. Naam van de mannelijke donor (facultatief)	3. Nummer in het oorspronkelijke stamboek
4. Maximaal aantal dosissen dat ingevoerd mag worden	
5. Bestemming	
Opgemaakt te, op	
Handtekening	
NAAM IN HOOFDLETTERS EN TITEL VAN DE ONDERTEKENAAR	
.....	

HOOFDSTUK IV. — Vereenvoudigde facultatieve bepalingen voor de verdeling van sperma op het grondgebied van het Gewest, in de hoedanigheid van sperma van een raszuiver fokrund.

A. Krachtens artikel 8, 3° lid van dit besluit kan een leveringsbon het stamboekcertificaat vervangen, indien de verdeling niet gepaard gaat met handelingen van kunstmatige inseminatie van vrouwelijke dieren met het verdeelde sperma.

Het spermacentrum of spermaopslagcentrum bezorgt een leveringsbon aan de verantwoordelijke van de met het verdeelde sperma te insemineren vrouwelijke dieren. Deze bon vermeldt minstens de volgende verplichte gegevens :

1° algemene gegevens :

- a) de complete contactgegevens van het spermacentrum of spermaopslagcentrum, en het erkenningsnummer;
- b) de naam en het volledige adres van de verantwoordelijke van de te insemineren vrouwelijke dieren;
- c) de leveringsdatum van het (de) lot(en) van verdeeld sperma;

2° specifieke gegevens voor elk lot van spermadosissen :

- a) indien het gaat om in België gewonnen sperma : het Belgisch fokkerijnummer van de spermadonor; indien het gaat om in het buitenland gewonnen sperma : het buitenlands fokkerijnummer van de spermadonor;
- b) de volledige naam van de spermadonor in het land overeenstemmend met het vermelde fokkerijnummer, zijn gebruikelijke naam in ditzelfde land en de naam van het zuivere ras waartoe hij in ditzelfde land behoort;
- c) het aantal dosissen van de partij sperma;
- d) de vermelding "getest" of "niet getest" om aan te geven of de donor al dan niet de hoedanigheid van geteste stier bezit volgens de bepalingen van artikel 10, § 2 van dit besluit, evenals het adres van de website waar de genetische waarden die vereist zijn om de hoedanigheid van de geteste stier te rechtvaardigen geraadpleegd kunnen worden. De vermelding "te testen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" kan worden toegevoegd na de vermelding "niet getest", indien de donor deze kwalificatie bezit volgens de bepalingen van artikel 10, § 3 van dit besluit.

Op de leveringsbon mag het (Belgisch of buitenlands) fokkerijnummer van de donor van een partij spermadosissen niet worden vervangen door een intern werknummer van het spermacentrum of spermaopslagcentrum, tenzij dit fokkerijnummer voorkomt op de factuur die gericht is aan de bestemming voor deze partij spermadosissen en indien deze factuur de overeenstemming vermeldt tussen het fokkerijnummer van de donor en het interne werknummer.

Het spermacentrum of spermaopslagcentrum moet de leveringsbon gedurende 5 jaar bewaren.

B. Krachtens artikel 8, 3° lid van dit besluit kan een inseminatiebewijs het stamboekcertificaat vervangen, indien de verdeling gepaard gaat met een handeling van kunstmatige inseminatie van een vrouwelijk dier met het verdeelde sperma

De spermacentrum of het spermaopslagcentrum bezorgt een inseminatiebewijs aan de verantwoordelijke van de met het verdeelde sperma geïnsemineerde vrouwelijke dier. Dit inseminatiebewijs vermeldt minstens de volgende verplichte gegevens :

- 1° de complete contactgegevens van het spermacentrum of spermaopslagcentrum, en het erkenningsnummer;
- 2° de naam en het volledige adres van het geïnsemineerde vrouwelijke dier;
- 3° de datum van de inseminatie;
- 4° indien het gaat om in België gewonnen sperma : het Belgisch fokkerijnummer van de spermadonor; indien het gaat om in het buitenland gewonnen sperma : het buitenlands fokkerijnummer van de spermadonor;
- 5° de volledige naam van de spermadonor in het land overeenstemmend met het vermelde fokkerijnummer, zijn gebruikelijke naam in ditzelfde land en de naam van het zuivere ras waartoe hij in ditzelfde land behoort,
- 6° het officiële identificatienummer van het geïnsemineerde vrouwelijke dier;
- 7° de vermelding "getest" of "niet getest" om aan te geven of de donor al dan niet de hoedanigheid van geteste stier bezit volgens de bepalingen van artikel 10, § 2 van dit besluit, evenals het adres van de website waar de genetische waarden die vereist zijn om de hoedanigheid van de geteste stier te rechtvaardigen geraadpleegd kunnen worden. De vermelding "te testen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" kan worden toegevoegd na de vermelding "niet getest", indien de donor deze kwalificatie bezit volgens de bepalingen van artikel 10, § 3 van dit besluit.

Op het inseminatiebewijs mal; het (Belgisch of buitenlands) fokkerijnummer van de donor van de spermadosis niet worden vervangen door een intern werknummer van het spermacentrum of spermaopslagcentrum, tenzij dit fokkerijnummer voorkomt op de factuur die gericht is aan de bestemming voor deze spermadosis en indien deze factuur de overeenstemming vermeldt tussen het fokkerijnummer van de donor en het interne werknummer.

Het spermacentrum of spermaopslagcentrum moet op zijn administratieve zetel de gegevens van de punten 1° tot 7° hierboven registreren voor elke inseminatie die werd uitgevoerd. Deze registratie dient ten laatste een maand na de datum waarop deze handeling werd uitgevoerd te gebeuren, en moet gedurende 12 maanden bewaard worden.

HOOFDSTUK V. — Bepalingen voor de genetische waardebepaling van stieren waarvan het sperma wordt verdeeld in de hoedanigheid van sperma van een raszuivere fokstier die getest werd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De verplichte kenmerken waarvoor resultaten van prestatieonderzoek moeten worden verkregen om op basis van deze resultaten een genetische waardebepaling te berekenen voor een donor van sperma dat verdeeld wordt in de hoedanigheid van sperma van een getest, raszuiver fokrunder, zijn de volgende :

- 1° voor de genetische waardebepaling van stieren bestemd voor kunstmatige inseminatie, voor de kenmerken inzake melkproductie :

Deze genetische waardebepaling wordt uitgevoerd op basis van de resultaten van het prestatieonderzoek voor minstens de hoofdkenmerken : het melkrendement (in kg melk) en de samenstelling van de melk (percentage vetten en eiwitten); de waardebepaling kan tevens gebaseerd zijn op andere beschikbare gegevens die relevant zijn voor het bepalen van de genetische waarde voor kenmerken inzake melkproductie;

De minimale betrouwbaarheid van de genetische waardebepaling voor de kenmerken inzake melkproductie, bij een stier die bestemd is voor kunstmatige inseminatie, moet minstens 0,5 bedragen voor de hoofdkenmerken van de productie, overeenkomstig de principes van ICAR, waarbij alle informatie over verwanten in beschouwing moet worden genomen;

- 2° voor de genetische waardebepaling van stieren bestemd voor kunstmatige inseminatie, voor de kenmerken inzake vleesproductie :

De genetische waardebepaling voor deze stieren wordt uitgevoerd op basis van minstens een van de volgende methoden voor prestatieonderzoek :

- a) eigen prestatieonderzoek in een station,
- b) nakomelingen- en/of verwantenonderzoek in stations of in gespecialiseerde eenheden,
- c) nakomelingen- en/of verwantenonderzoek in de bedrijven. In dit geval moeten de nakomelingen zodanig over de gecontroleerde veebeslagen verdeeld zijn dat een betrouwbare vergelijking van de fokstieren mogelijk is,
- d) nakomelingen- en/of verwantenonderzoek door het verzamelen van gegevens op bedrijven, op veilingen of in slachthuizen, zodat een geldige vergelijking van de stieren mogelijk is.

Als het karkasgewicht en, waar van toepassing, vleeskwaleitskenmerken, groei en afkalfgedrag geregistreerd worden, moeten deze kenmerken, zowel als elk ander relevant kenmerk, meegenomen worden in de genetische waardebepaling van de stier.

Gezien om als bijlage te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2007 houdende regeling van het prestatieonderzoek, de genetische waardebepaling, de kunstmatige inseminatie en de toelating van raszuivere fokrunderen tot de voortplanting.

De Minister-President,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Landbouw

B. CEREXHE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2007/15126]

Carrière de l'Administration centrale. — Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 13 juin 2007, M. Xavier Rolland, attaché stagiaire dans la classe A1, est nommé à titre définitif dans le cadre linguistique français du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement à partir du 1^{er} mars 2007 avec prise de rang au 1^{er} mars 2006. La filière de métiers « Relations internationales » est attribuée à l'intéressé à partir du 1^{er} mars 2006.

Par arrêté royal du 13 juin 2007, M. Macaire Alexandre Kawanda, attaché stagiaire dans la classe A1, est nommé à titre définitif dans le cadre linguistique français du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement à partir du 1^{er} mars 2007 avec prise de rang au 1^{er} mars 2006. La filière de métiers « Gestion générale » est attribuée à l'intéressé à partir du 1^{er} mars 2006.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2007/15126]

Carrière Hoofdbestuur. — Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2007, wordt de heer Xavier Rolland, stagedoend attaché in de klasse A1, met ingang van 1 maart 2007 met ranginneming op 1 maart 2006, in het Franse taalkader van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd. Aan betrokkene wordt de vakrichting « Internationale Relaties » toegewezen met ingang van 1 maart 2006.

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2007, wordt de heer Macaire Alexandre Kawanda, stagedoend attaché in de klasse A1, met ingang van 1 februari 2007 met ranginneming op 1 maart 2006, in het Franse taalkader van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd. Aan betrokkene wordt de vakrichting « Algemeen Beheer » toegewezen met ingang van 1 maart 2006.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2007/14241]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Ministre de la Mobilité a délivré l'autorisation d'exploitation d'unité d'établissement et l'approbation du terrain d'entraînement suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2007/14241]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Minister van Mobiliteit de volgende exploitatievergunning van vestigingseenheid en goedkeuring van oefenterrein afgeleverd.

<div>1. Numéro d'agrément de l'école de conduite</div> <div>2. Date de l'agrément</div> <div>3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite</div> <div>4. Dénomination commerciale de l'école de conduite</div> <div>—</div> <div>1. Erkeningsnummer van de rij-school</div> <div>2. Erkeningsdatum</div> <div>3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rij-school</div> <div>4. Commerciële naam van de rij-school</div>	<div>1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement</div> <div>2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement</div> <div>3. Adresse du local destiné à l'administration</div> <div>4. Adresse du local de cours</div> <div>—</div> <div>1. Stamnummer van de vestigingseenheid</div> <div>2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid</div> <div>3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal</div> <div>4. Adres van het leslokaal</div>	<div>1. Numéro de matricule du terrain d'entraînement</div> <div>2. Date de l'approbation du terrain d'entraînement</div> <div>3. Adresse du terrain d'entraînement</div> <div>4. Catégories d'enseignement autorisées</div> <div>—</div> <div>1. Stamnummer van het oefenterrein</div> <div>2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein</div> <div>3. Adres van het oefenterrein</div> <div>4. Toegestane onderrichtscategorieën</div>
<div>1. 2533</div> <div>2. 20.04.2007</div> <div>3. Autorijschool Van De Vijver A. Della Faillelaan 11, 9052 Zwijnaarde</div> <div>4. Autorijschool Van De Vyver</div>	<div>1. 2533/02</div> <div>2. 26.06.2007</div> <div>3. Kortrijkstraat 46, bus 2, 9800 Deinze</div> <div>4. Kortrijkstraat 46, bus 2, 9800 Deinze</div>	<div>1. T0084</div> <div>2. 26.06.2007</div> <div>3. Maaltekouter 1, 9051 Sint-Denijs-Westrem</div> <div>4. A3, A < en A</div>

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2007/11374]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 3 octobre 2006, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} août 2007, à M. Andries Chys, attaché à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation.

M. Chys est autorisé à porter le titre honorifique d'attaché.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2007/11374]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 3 oktober 2006 wordt aan de heer Andries Chys, attaché bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling, met ingang van 1 augustus 2007, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Chys wordt ertoe gemachtigd de titel van attaché eershalve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2007/11375]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 13 décembre 2006, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} août 2007, à M. Jozef Menten, attaché au Service d'Encadrement Technologie de l'Information et de la Communication.

M. Menten est autorisé à porter le titre honorifique d'attaché.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2007/11375]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 13 december 2006 wordt aan de heer Jozef Menten, attaché bij de Stafdienst Informatie- en Communicatie-technologie, met ingang van 1 augustus 2007, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Menten wordt ertoe gemachtigd de titel van attaché eershalve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2007/11376]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 3 juin 2007, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} août 2007 à M. Roger Payot, conseiller au Service d'Encadrement Communication opérationnelle.

M. Payot est autorisé à porter le titre honorifique de conseiller.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2007/11376]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 3 juni 2007 wordt aan de heer Roger Payot, adviseur bij de Stafdienst Operationele Communicatie, met ingang van 1 augustus 2007 eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Payot wordt ertoe gemachtigd de titel van adviseur eershalve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2007/11396]

**Canalisations de transport de gaz
Déclaration d'utilité publique**

Un arrêté royal du 19 juillet 2007 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la SA Fluxys, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire de la ville d'Arlon et de la commune de Messancy (installations de transport de gaz naturel DN 250 HP Messancy (Habergy)–Arlon (Weyler)).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2007/11396]

**Gasvervoersleidingen
Verklaring van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2007 wordt de oprichting van gasvervoersinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de stad Arlon en de gemeente Messancy van openbaar nut verklaard ten voordele van de SA Fluxys (aardgasvervoersinstallaties DN 250 HP Messancy (Habergy)–Arlon (Weyler)).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2007/21093]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 27 février 2007, démission honorable de ses fonctions d'assistant à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est accordée, à sa demande, à partir du 1^{er} novembre 2007, à Mme Verheyden, Nicolle, née le 3 octobre 1947.

L'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à une pension immédiate et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 mars 2007, démission honorable de ses fonctions de chef de travaux agrégé à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est accordée, à partir du 1^{er} octobre 2007, à M. Haesaerts, Paul, né le 30 septembre 1942.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté ministériel du 18 juin 2007, Mme De Mazière, Martine, née le 25 février 1960, chef de section à l'Institut royal d'Aéronomie spatiale de Belgique, est chargée de l'exercice de la fonction de chef du département II « Aéronomie théorique » au même établissement pour une période de six mois, à partir du 1^{er} juin 2007.

L'exercice de la fonction supérieure dont est chargée l'intéressée prend fin, en tout cas, à la date de nomination d'un titulaire à la fonction en question.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2007/21095]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 21 mars 2007, démission honorable de ses fonctions de chef de département aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est accordée à partir du 1^{er} septembre 2007, à M. Coppens, Herman, né le 13 août 1942.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 3 juin 2007, démission honorable de ses fonctions d'assistant aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces est accordée, à partir du 1^{er} avril 2008, à M. Buntinx, Willy, né le 24 mars 1943.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 3 juin 2007, M. Oosterbosch, Michel, né le 20 avril 1958, chef de travaux aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommé Chef de la section 10 « Archives de l'Etat dans les Provinces flamandes – Anvers » au même établissement à partir du 1^{er} juin 2007.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2007/21093]

Federale wetenschappelijke instellingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 27 februari 2007 wordt aan Mevr. Verheyden, Nicolle, geboren op 3 oktober 1947, eervol ontslag verleend, op haar verzoek, uit haar ambt van assistent bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen met ingang van 1 november 2007.

De betrokkene mag haar aanspraak op een onmiddellijke pensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van haar ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2007 wordt aan de heer Haesaerts, Paul, geboren op 30 september 1942, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkleider-geaggregeerde bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen met ingang van 1 oktober 2007.

De betrokkene mag zijn aanspraak op een rustpensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij ministerieel besluit van 18 juni 2007 wordt Mevr. De Mazière, Martine, geboren op 25 februari 1960, hoofd van een afdeling bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, met ingang van 1 juni 2007 voor een periode van zes maanden belast met de functie van hoofd van het departement II «Theoretische Aëronomie» bij dezelfde instelling.

De uitoefening van het hoger ambt waarmee de betrokkene belast is, zal in ieder geval een einde nemen met ingang van de datum van benoeming van een titularis in bedoelde betrekking.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden gezonden.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2007/21095]

Federale wetenschappelijke instellingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 21 maart 2007 wordt aan de heer Coppens, Herman, geboren op 13 augustus 1942, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofd van een departement van het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën met ingang van 1 september 2007.

De betrokkene mag zijn aanspraak op rustpensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van 3 juni 2007 wordt aan de heer Buntinx, Willy, geboren op 24 maart 1943, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van assistent bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën met ingang van 1 april 2008.

De betrokkene mag zijn aanspraak op rustpensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van 3 juni 2007 wordt de heer Oosterbosch, Michel, geboren op 20 april 1958, werkleider bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, benoemd tot Hoofd van de Afdeling 10 « Rijksarchieven in de Vlaamse Provinciën – Antwerpen » bij dezelfde instelling met ingang van 1 juni 2007.

Par arrêté royal du 8 juin 2007, M. Deceulaer, Harald, né le 8 mai 1967, assistant sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommé, à partir du 17 août 2006, au grade d'assistant pour un troisième mandat de deux ans au même établissement.

Par arrêté royal du 8 juin 2007, M. François, Antoine, est confirmé au rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de chef de travaux aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces à partir du 1^{er} avril 2007.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit van 8 juni 2007 wordt de heer Deceulaer, Harald, geboren op 8 mei 1967, assistent met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 17 augustus 2006 voor een derde mandaat van twee jaren benoemd tot assistent bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 8 juni 2007 wordt de heer François, Antoine, bevestigd in rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd met ingang van 1 april 2007 tot werkleider bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2007/21096]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 2 mai 2007, Mme Cornaz, Marie, née le 8 mars 1968, est nommée, à partir du 1^{er} mai 2007, Chef de la Section 17 « Musique » à la Bibliothèque royale de Belgique dans un emploi du cadre linguistique français.

Par arrêté royal du 14 juin 2007, M. Laurent, Honoré, est confirmé au rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé au grade de chef de travaux aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces à partir du 1^{er} mai 2007.

Par arrêté royal du 14 juin 2007, Mme Lecocq, Isabelle, est confirmée au rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommée au grade de chef de travaux à l'Institut royal du Patrimoine artistique à partir du 17 mars 2007.

Par arrêté royal du 20 juin 2007, démission de ses fonctions de chef de section aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces est accordée, à sa demande, à partir du 1^{er} octobre 2006, à M. Aerts, Eric, né le 11 septembre 1954.

Par arrêté royal du 20 juin 2007, M. Amara, Michael, né le 5 décembre 1975, est nommé au grade d'attaché aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces pour un mandat de deux ans dans un emploi aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat à Bruxelles à partir du 1^{er} juin 2007.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2007/21096]

Federale wetenschappelijke instellingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 2 mei 2007 wordt Mevr. Cornaz, Marie, geboren op 8 maart 1968, met ingang van 1 mei 2007, benoemd tot Hoofd van de Afdeling 17 « Muziek » bij de Koninklijke Bibliotheek van België in een betrekking van het Franse taalkader.

Bij koninklijk besluit van 14 juni 2004 wordt de heer Laurent, Honoré, bevestigd in rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd met ingang van 1 mei 2007 tot werkleider bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën.

Bij koninklijk besluit van 14 juni 2007 wordt Mevr. Lecocq, Isabelle, bevestigd in rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd met ingang van 17 maart 2007 tot werkleider bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2007 wordt aan de heer Aerts, Eric, geboren op 11 september 1954, ontslag verleend, op zijn verzoek, uit zijn ambt van Hoofd van een Afdeling bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën met ingang van 1 oktober 2006.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2007 wordt de heer Amara, Michael, geboren op 5 december 1975, met ingang van 1 juni 2007 benoemd tot attaché bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën voor een mandaat van twee jaren in een betrekking bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën te Brussel.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2007/21094]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Personnel

Par arrêté royal du 17 mai 2007, démission honorable de ses fonctions d'assistant à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est accordée, à partir du 1^{er} janvier 2008, à M. Roggeman, Walter, né le 12 décembre 1942.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2007/21094]

Federale wetenschappelijke instellingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 17 mei 2007 wordt aan de heer Roggeman, Walter, geboren op 12 december 1942, eervol ontslag verleend, met ingang van 1 januari 2008, uit zijn ambt van assistent bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.

De betrokkene mag zijn aanspraak op een rustpensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Par arrêté royal du 20 juin 2007, Mme Druez, Laurence, assistant sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommée au grade d'assistant pour un troisième mandat de deux ans au même établissement à partir du 1^{er} août 2006.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2007 wordt Mevr. Druez, Laurence, assistent met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 1 augustus 2006 benoemd tot assistent voor een derde mandaat van twee jaren bij dezelfde instelling.

Par arrêté royal du 6 juillet 2007, Mme Massart, Claire, née le 5 septembre 1950, attaché sous mandat aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, est nommée au grade d'attaché pour un troisième mandat de deux ans au même établissement à partir du 1^{er} février 2006.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2007 wordt Mevr. Massart, Claire, geboren op 5 september 1950, attaché met mandaat bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, benoemd tot attaché bij dezelfde instelling voor een derde mandaat van twee jaren met ingang van 1 februari 2006.

Par arrêté royal du 6 juillet 2007, Mme De Meûter, Ingrid, née le 21 février 1955, attaché sous mandat aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, est nommée au grade d'attaché pour un troisième mandat de deux ans au même établissement à partir du 1^{er} avril 2007.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2007 wordt Mevr. De Meûter, Ingrid, geboren op 21 februari 1955, attaché met mandaat bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, benoemd tot attaché bij dezelfde instelling voor een derde mandaat van twee jaren met ingang van 1 april 2007.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel) te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2007/36239]

20 APRIL 2007

**Besluit van de Vlaamse Regering houdende aanduiding van een waarnemend administrateur-generaal
voor het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende de vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse Overheid, inzonderheid op artikel V 11, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 25 juli 2006 tot benoeming van een kabinetschef;

Overwegende dat de administrateur-generaal van het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, de heer Luc Jansegers, met ingang van 1 augustus 2006 werd gedetacheerd naar het kabinet van de minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Overwegende dat de waarnemend administrateur-generaal van het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, Mevr. Raymonda Verdyck, op 1 februari 2007 een andere functie heeft opgenomen;

Overwegende de noodzaak om vanuit het oogpunt van rechtszekerheid en van de continuïteit van de openbare dienst, een ambtenaar tijdelijk te belasten met de managementfunctie van N-niveau met de uitoefening van de gedelegeerde bevoegdheden die aan de titularis van deze functie toekomen;

Overwegende dat :

— de heer Wim Leybaert, voldoet aan de voorwaarde van artikel V 11, § 2, tweede alinea, 1° van het Vlaams personeelsstatuut, namelijk afdelingshoofd zijn;

— de heer Wim Leybaert, tevens voldoet aan de voorwaarde van artikel V 11, § 2, tweede alinea, 2° van het Vlaams personeelsstatuut, namelijk geslaagd zijn voor de generieke proeven voor de managementfunctie op N-niveau bij het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs;

— de heer Wim Leybaert, beschikt over relevante ervaring : betrokkene leidt immers sedert 1 januari 1995 de afdeling bevoegd over het hoger onderwijs buiten de universiteit, en sedert de implementatie van BBB de afdeling Hoger Onderwijs van het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs;

— de aanwijzing van een interne kandidaat verdedigbaar is vanuit de eisen inzake continuïteit van bestuur;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De heer Wim Leybaert, afdelingshoofd, wordt aangesteld tot waarnemend titularis van de managementfunctie van N-niveau bij het intern verzelfstandigd agentschap Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, dit voor de resterende duur van de detachering van de heer Luc Jansegers, bij het kabinet van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening. De heer Leybaert, draagt tijdens deze periode de titel van waarnemend administrateur-generaal.

Art. 2. De heer Wim Leybaert, geniet tijdens de vervangingsperiode de voordelen verbonden aan de managementfunctie op N-niveau zoals deze gelden voor de voor de titularis, inzonderheid inschaling in de toepasselijke salarisschaal.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2007.

Art. 4. De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit zal aan betrokkene worden meegedeeld.

Brussel, 20 april 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2007/36239]

20 AVRIL 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation d'un administrateur général intérimaire pour le « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs » (Centre de services d'enseignement « Enseignement supérieur et Education des adultes »)

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006 fixant le statut du personnel des services des autorités flamandes, notamment l'article V 11, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2006 portant opérationnalisation du domaine politique de l'Enseignement et de la Formation;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 juillet 2006 portant nomination d'un chef de cabinet;

Considérant que l'administrateur général du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs », M. Luc Jansegers, a été détaché à partir du 1^{er} août 2006 au cabinet du Ministre des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Considérant que l'administratrice générale intérimaire du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs », Mme Raymonda Verdyck, a assumé une autre fonction le 1^{er} février 2007;

Considérant qu'il importe, du point de vue de la sécurité juridique et de la continuité du service public, de charger un fonctionnaire temporairement de la fonction managériale du niveau N de l'exercice des compétences déléguées qui sont attribuées au titulaire de cette fonction;

Considérant que :

— M. Wim Leybaert, répond à la condition de l'article V 11, § 2, alinéa deux, 1^o, du statut du personnel flamand : remplir la fonction de chef de division;

— M. Wim Leybaert, répond également à la condition de l'article V 11, § 2, alinéa deux, 2^o, du statut du personnel flamand, c'est-à-dire avoir réussi les épreuves génériques de la fonction managériale du niveau N auprès du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs »;

— M. Wim Leybaert dispose d'expériences pertinentes : en effet, à partir du 1^{er} janvier 1995, l'intéressé dirige la division compétente pour l'enseignement supérieur non universitaire, et à partir de la mise en oeuvre de la Meilleure Politique administrative, la division de l'Enseignement supérieur du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs »;

— la désignation d'un candidat interne peut être justifiée au regard des exigences en matière de continuité d'administration;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Wim Leybaert, chef de division, est désigné en tant que titulaire intérimaire de la fonction managériale du niveau N auprès de l'agence autonomisée interne « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs », et ceci pour la durée restante du détachement de monsieur Luc Jansegers auprès du cabinet du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire. Pendant cette période, M. Wim Leybaert, porte le titre d'administrateur général intérimaire.

Art. 2. Pendant la période de remplacement, M. Wim Leybaert, bénéficie des avantages rattachés à la fonction managériale au niveau N tels qu'ils s'appliquent au titulaire, notamment l'insertion dans l'échelle de traitement applicable.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2007.

Art. 4. Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté sera communiqué à l'intéressé.

Bruxelles, le 20 avril 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

—————
VLAAMSE OVERHEID

[C – 2007/36238]

20 APRIL 2007**Besluit van de Vlaamse Regering houdende aanduiding van een waarnemend administrateur-generaal voor het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende de vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse Overheid, inzonderheid op artikel V 11, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 25 juli 2006 tot benoeming van een kabinetschef;

Overwegende dat de administrateur-generaal van het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, de heer Luc Jansegers, met ingang van 1 augustus 2006 werd gedetacheerd naar het kabinet van de minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Overwegende de noodzaak om vanuit het oogpunt van rechtszekerheid en van de continuïteit van de openbare dienst, een ambtenaar tijdelijk te belasten met de managementfunctie van N-niveau met de uitoefening van de gedelegeerde bevoegdheden die aan de titularis van deze functie toekomen;

Overwegende dat :

— Mevr. Raymonda Verdyck, voldoet aan de voorwaarde van artikel V 11, § 2, tweede alinea, 1° van het Vlaams personeelsstatuut, namelijk afdelingshoofd zijn;

— Mevr. Raymonda Verdyck, tevens voldoet aan de voorwaarde van artikel V 11, § 2, tweede alinea, 2° van het Vlaams personeelsstatuut, namelijk geslaagd zijn voor de generieke proeven voor de managementfunctie op N-niveau bij het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs;

— Mevr. Raymonda Verdyck, beschikt over relevante ervaring : betrokkene is immers sedert 1 april 2001 afdelingshoofd van de afdeling Studietoelagen;

— de aanwijzing van een interne kandidaat verdedigbaar is vanuit de eisen inzake continuïteit van bestuur;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Raymonda Verdyck, afdelingshoofd, wordt aangesteld tot waarnemend titularis van de managementfunctie van N-niveau bij het intern verzelfstandigd agentschap Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs, dit voor de duur van de detachering van de heer Luc Jansegers, bij het kabinet van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening. Mevr. Raymonda Verdyck, draagt tijdens deze periode de titel van waarnemend administrateur-generaal.

Art. 2. Mevr. Raymonda Verdyck, geniet tijdens de vervangingsperiode de voordelen verbonden aan de managementfunctie op N-niveau zoals deze gelden voor de voor de titularis, inzonderheid inschaling in de toepasselijke salarisschaal.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2006.

Art. 4. De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit zal aan betrokkene worden meegedeeld.

Brussel, 20 april 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

F. VANDENBROUCKE

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2007/36238]

20 AVRIL 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation d'un administrateur général intérimaire pour le « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs » (Centre de services d'enseignement « Enseignement supérieur et Education des adultes »)

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006 fixant le statut du personnel des services des autorités flamandes, notamment l'article V 11, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2006 portant opérationnalisation du domaine politique de l'Enseignement et de la Formation;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 juillet 2006 portant nomination d'un chef de cabinet;

Considérant que l'administrateur général du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs », monsieur Luc Jansegers, a été détaché à partir du 1^{er} août 2006 au cabinet du Ministre des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Considérant qu'il importe, du point de vue de la sécurité juridique et de la continuité du service public, de charger un fonctionnaire temporairement de la fonction managériale du niveau N de l'exercice des compétences déléguées qui sont attribuées au titulaire de cette fonction;

Considérant que :

— Mme Raymonda Verdyck, répond à la condition de l'article V 11, § 2, alinéa deux, 1°, du statut du personnel flamand : exercer la fonction de chef de division;

— Mme Raymonda Verdyck, répond également à la condition de l'article V 11, § 2, alinéa deux, 2°, du statut du personnel flamand : avoir réussi les épreuves génériques de la fonction managériale du niveau N auprès du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs »;

— Mme Raymonda Verdyck, dispose d'expériences pertinentes : en effet, à partir du 1^{er} avril 2001, l'intéressée est chef de division de la Division des Allocations d'Etudes;

— la désignation d'un candidat interne peut être justifiée au regard des exigences en matière de continuité d'administration;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Raymonda Verdyck, chef de division, est désignée en tant que titulaire intérimaire de la fonction managériale du niveau N auprès de l'agence autonomisée interne « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs », et ceci pour la durée du détachement de M. Luc Jansegers, auprès du cabinet du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire. Pendant cette période, Mme Raymonda Verdyck, porte le titre d'administratrice générale intérimaire.

Art. 2. Pendant la période de remplacement, Mme Raymonda Verdyck, bénéficie des avantages rattachés à la fonction managériale au niveau N tels qu'ils s'appliquent au titulaire, notamment l'insertion dans l'échelle de traitement applicable.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Art. 4. Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté sera communiqué à l'intéressée.

Bruxelles, le 20 avril 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2007/36188]

10 JULI 2007. — Besluit van de administrateur-generaal houdende aanwijzing van ambtenaren van Wonen-Vlaanderen als lid van de commissie vrijstellingen leegstand woningen

De administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen,

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, inzonderheid op artikel 42, § 3, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 oktober 2005 houdende oprichting en samenstelling van de commissie vrijstellingen leegstand woningen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 juli 2006,

Besluit :

Artikel 1. De hierna vermelde ambtenaren van Wonen-Vlaanderen worden aangewezen als lid of plaatsvervangend lid van de commissie vrijstellingen leegstand, vermeld in artikel 42, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 :

1° de heer Jimmy Eeckhout, adjunct van de directeur (personeelsnummer 210245) als lid en de heer Johan Baeten, adjunct van de directeur (personeelsnummer 209477) als plaatsvervangend lid;

2° de heer Luc Bollaert, adjunct van de directeur (personeelsnummer 208804) als lid en Mevr. Hilde Van den Bosch, afdelingshoofd (personeelsnummer 206976) als plaatsvervangend lid;

3° Mevr. Dorien Van Cauwenberge, adjunct van de directeur (personeelsnummer 221853) als lid en Mevr. Marjolijn Goossens, adjunct van de directeur (personeelsnummer 212254) als plaatsvervangend lid.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2007.

Brussel, 10 juli 2007.

De administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen,
H. BEERSMANS

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[C – 2007/36279]

16 MEI 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 juli 2005 tot definiëring van de begrippen achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Belastingdienst Vlaanderen inzake onroerende voorheffing

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Gelet op het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, inzonderheid op artikel 9 en 13;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2004, 12 mei 2006, 20 juli 2006 en 17 november 2006 en bij het ministerieel besluit van 1 april 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006 en 1 september 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 12 mei 2006, 20 juli 2006 en 16 mei 2007 en bij het ministerieel besluit van 29 oktober 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 november 2003 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 1 februari 2005, 22 december 2006 en 19 januari 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 oktober 2004 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 3 juni 2005, 17 juni 2005, 20 september 2005, 16 januari 2006, 30 maart 2006, 19 juli 2006, 31 juli 2006, 10 november 2006, 12 januari 2007, 19 januari 2007, 23 maart 2007 en 10 mei 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 juli 2005 tot definiëring van de begrippen achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Belastingdienst Vlaanderen inzake onroerende voorheffing;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 en 14 juli 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het hebben van achterstallige schulden bij de Belastingdienst Vlaanderen inzake onroerende voorheffing irrelevant is als leefbaarheidsindicator van de onderneming; dat daarom die voorwaarde werd geschrapt in de besluiten van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 en 1 oktober 2004 en in de ministeriële besluiten van 18 november 2003 en 29 oktober 2004; dat die wijziging ook een aantal wijzigingen tot gevolg heeft voor het ministerieel besluit van 1 juli 2005; dat gelet op de rechtszekerheid de ondernemingen dringend duidelijkheid nodig hebben over die wijziging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 1 juli 2005 tot definiëring van de begrippen achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Belastingdienst Vlaanderen inzake onroerende voorheffing wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 1. Ter uitvoering van artikel 6, tweede lid, en artikel 22, 3°, b), 2), van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest en van artikel 6, tweede lid, en artikel 20, 3°, c), van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, wordt verstaan onder achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid : achterstallige schulden van 2.500 euro of meer bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ongeacht of er een bezwaar of beroep tegen een vordering van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid werd aangetekend. Schulden waarvoor de onderneming een afbetalingsplan heeft dat ze respecteert, worden niet als achterstallig beschouwd. »

Art. 2. In artikel 2 en 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « en de Belastingdienst Vlaanderen inzake onroerende voorheffing » geschrapt.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Brussel, 16 mei 2007.

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
Mevr. F. MOERMAN

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[S – C – 2007/36191]

26 JUNI 2007. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de voorwaarden van toekenning van een persoonlijke-assistentiebudget

De Vlaamse Minister Van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden van toekenning van een persoonlijke-assistentiebudget aan personen met een handicap, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 november 2001, 19 juli 2002, 18 juli 2003, 14 oktober 2005 en 17 november 2006;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 21 juni 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dringend de voorrangsregeling voor toekenning van een persoonlijke-assistentiebudget in het jaar 2007 moet worden vastgesteld opdat de gerechtigden binnen een redelijke termijn van het persoonlijke-assistentiebudget zouden kunnen genieten.

Besluit :

Artikel 1. Het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, hierna het agentschap te noemen, kent in 2007 bij voorrang een PAB toe aan :

1° de personen met een handicap die behoren tot de groep van personen, vermeld in artikel 1 van het ministerieel besluit van 21 juni 2006, doch aan wie in 2006 geen PAB werd toegekend;

2° de personen met een handicap die aan de navolgende voorwaarden voldoen :

a) een aanvraag om toekenning van een PAB hebben ingediend voor 1 januari 2007;

b) voor 15 oktober 2007 een verslag houdende de gegevens, vermeld in artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden van toekenning van een persoonlijke-assistentiebudget aan personen met een handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juli 2002, 18 juli 2003 en 17 november 2006, opgesteld door een gespecialiseerd multidisciplinair team voor toekenning van een persoonlijke-assistentiebudget, hebben ingediend;

c) door de deskundigencommissie, vermeld in artikel van 20 van voormeld besluit, ingeschaald worden voor een bedrag van minimum 32.226,16 euro;

Art. 2. Binnen de groep van personen, vermeld in artikel 1, 2°, komen de personen die in de periode van 31 december 2005 tot en met 31 december 2006 ononderbroken opgevangen worden in een centrum voor observatie, oriëntering en medische, psychologische en pedagogische behandeling, een internaat, een semi-internaat voor schoolgaanden, een tehuis voor werkenden, of een tehuis voor niet werkenden of begeleid worden door een dienst voor zelfstandig wonen of beschermd wonen, die erkend zijn door het agentschap, het eerst in aanmerking voor toekenning van een PAB.

Voor de overige personen wordt rekening gehouden met de datum van de aanvraag, in die zin dat de oudste aanvragen het eerst in aanmerking komen voor toekenning van een PAB.

Art. 3. Met het oog op de toepassing van de voorrangsregeling, vermeld in artikel 1, 2°, en 2 kunnen alleen de personen met een handicap die aan de navolgende voorwaarden voldoen zich in het jaar 2007 laten bijstaan door een gespecialiseerd multidisciplinair team voor de toekenning van een PAB voor het aanleveren van een verslag, houdende de gegevens, vermeld in voormeld artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 2000;

1° een aanvraag om toekenning van een PAB hebben ingediend voor 1 januari 2007;

2° a) ofwel krachtens artikel 47 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of krachtens artikel 20, § 2, of § 2bis, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van zelfstandigen op 31 december 2006 recht geven op bijkomende kinderbijslag en bij de evaluatie van de zelfredzaamheid overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot uitvoering van artikelen 47, 56septies en 63, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 96 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen minstens 7 punten krijgen of als eindresultaat van de vaststelling van de gevolgen van de aandoening overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van artikelen 47, 56septies en 63, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002 op 31 december 2006 minimum 21 punten behalen;

b) ofwel voor wat betreft de toekenning van een integratietegemoetkoming op 31 december 2006 behoren tot categorie 5, als vermeld in artikel 6, § 2, 5°, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

c) ofwel voor wat betreft de toekenning van een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden op 31 december 2006 behoren tot categorie 5 als vermeld in artikel 6, § 3, 5°, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Brussel, 26 juni 2007.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[C – 2007/36174]

3 JULI 2007. — Ministerieel besluit tot bepaling van de standaard voor de titel van productieoperator voeding

De Vlaamse Minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid, inzonderheid op artikel 6, 4°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 september 2005 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid, inzonderheid op artikel 4, § 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2006 tot bepaling van de beroepen waarvoor een titel van beroepsbekwaamheid kan worden uitgereikt, inzonderheid op artikel 1, 15°;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gegeven op 16 mei 2007,

Besluit :

Artikel 1. Voor het beroep van productieoperator voeding met de overeenkomstige titel van productieoperator voeding, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel 'productieoperator in de voedingsindustrie', met als uniek volgnummer 06/15 als vermeld in artikel 1, 15°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2006 tot bepaling van de beroepen waarvoor een titel van beroepsbekwaamheid kan worden uitgereikt, worden de standaard, de succescriteria, de richtlijnen voor beoordeling en de classificatie met bijbehorend subsidiebedrag vastgelegd in de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 3 juli 2007.

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

Bijlage

**De standaard, de succescriteria, de richtlijnen voor beoordeling
en de classificatie voor het beroep van productieoperator voeding**

Algemene informatie :

1° standaardnummer : 06/15;

2° classificatie : categorie 3, namelijk 1.200,00 euro;

3° brondocument : SERV-beroepsprofiel productieoperator in de voedingsindustrie.

Standaard :

Omschrijving van het beroep :

De productieoperator voeding werkt aan een productielijn zodat het productieproces ongestoord kan verlopen en kwaliteitsvolle producten worden vervaardigd.

Kerncompetenties :

De productieoperator voeding kan

1. de productielijn bedienen;
2. het productieproces controleren;
3. ingrijpen bij problemen;
4. voedselveiligheid bewaken;
5. hygiënisch werken;
6. veilig werken.

Kerncompetentie 1 : de productielijn bedienen

Succescriteria :

- 1° werkt volgens de eisen van de productiefiche binnen het productieplan;
- 2° regelt afstanden van machineonderdelen ter plaatse om aan de producteigenschappen te voldoen;
- 3° regelt parameters via beeldscherm om aan de producteigenschappen te voldoen;
- 4° stelt machineonderdelen om op basis van de technische fiche voor een volgende productie;
- 5° kiest een programma uit een keuzemenu om het productieproces te starten;
- 6° voegt (hulp)grondstoffen of verpakkingsmateriaal toe op het voorziene tijdstip;
- 7° wisselt functionele informatie uit met collega-operatoren en verantwoordelijke.

Kerncompetentie 2 : het productieproces controleren

Succescriteria :

- 1° loopt controlerondes naast de productielijn zodat storingen ter plaatse worden opgemerkt;
- 2° herkent visuele en dimensionele aspecten van producten zodat afwijkingen in de producten worden vastgesteld;
- 3° leest informatie van beeldschermen af zodat storingen of afwijkingen worden opgemerkt;
- 4° vergelijkt waarden van stalen en testen met referentiewaarden zodat afwijkingen in de producten worden vastgesteld;
- 5° legt bij afwijkingen of storingen de productielijn stil indien nodig.

Toepassingsgebied :

Deze kerncompetentie moet worden beoordeeld tijdens het volgende cruciale moment :

- 1° de productielijn bedienen.

Kerncompetentie 3 : ingrijpen bij problemen

Succescriteria :

- 1° reageert op de signalen van de productielijn zodat deze niet stilvalt en neemt actie;
- 2° reageert op de resultaten van stalen en testen zodat de producteigenschappen binnen de norm blijven en neemt actie;
- 3° verwittigt de verantwoordelijke bij het detecteren van afwijkingen in de kwaliteit of bij storingen van de machine die zelf niet op te lossen zijn;
- 4° gaat bij een storing na wat de oorzaak is;
- 5° gaat bij een afwijking na wat de oorzaak is;
- 6° legt de verantwoordelijke de storing of de afwijking uit zodat deze onmiddellijk het probleem kan situeren;
- 7° noteert schriftelijk of via computer de aard van de storing of afwijking, het tijdstip en de oplossing.

Toepassingsgebied :

Deze kerncompetentie moet worden beoordeeld tijdens het volgende cruciale moment :

- 1° de productielijn bedienen.

Kerncompetentie 4 : voedselveiligheid bewaken

Succescriteria :

- 1° neemt procedures met gangbare normen en voorschriften door;
- 2° test controletoestellen voor voedselveiligheid op hun goeie werking;
- 3° controleert de machine op verontreinigingen en vervuilingen;
- 4° registreert schriftelijk of via computer op vastgestelde tijdstippen vooraf bepaalde parameters zodat het productieproces traceerbaar is;
- 5° brengt grondstoffen, producten en uitval over in de toegewezen recipiënten en zet ze op de daartoe voorziene plaats.

Toepassingsgebied :

Deze kerncompetentie moet worden beoordeeld tijdens het volgende cruciale moment :

1° de productielijn bedienen.

Kerncompetentie 5 : hygiënisch werken

Succescriteria :

1° draagt aangepaste werkkledij en haarbescherming in overeenstemming met de geldende afspraken;

2° wast de handen bij elke onderbreking volgens de hygiënische richtlijnen;

3° reinigt de machine volgens de hygiënische richtlijnen;

4° reinigt de werkvloer volgens de hygiënische richtlijnen;

5° deponeert afval in de daartoe voorziene recipiënten.

Toepassingsgebied :

Deze kerncompetentie moet worden beoordeeld tijdens het volgende cruciale moment :

1° de productielijn bedienen.

Opmerkingen :

Referentiedocument : geldende HACCP-normen.

Kerncompetentie 6 : veilig werken

Succescriteria :

1° handelt volgens de veiligheidssignalisatie op de werkplek;

2° draagt gehoorbescherming, veiligheidsschoenen en veiligheidshandschoenen in overeenstemming met de geldende afspraken;

3° gebruikt de beveiliging van de machines volgens de veiligheidsinstructies;

4° ruimt op om vallen, struikelen of uitglijden te vermijden;

5° brengt bij een werkende machine de handen nooit tegen bewegende onderdelen van de machine.

Toepassingsgebied :

Deze kerncompetentie moet worden beoordeeld tijdens het volgende cruciale moment :

1° de productielijn bedienen.

Opmerkingen :

Referentiedocument : ARAB, ARAI.

Richtlijnen voor de beoordeling :

1° De beoordeling bestaat uit volgende beoordelingstechnieken :

a) directe observatie van het proces in een beroepsrelevante context

* de kandidaat krijgt de opdracht om het productieproces op te volgen. Kritieke momenten die moeten worden getest, zijn :

— de voorbereidings- en startfase;

— het gelijktijdig controleren van diverse parameters;

— het uitvoeren van een aantal interventies;

— het oplossen van verschillende storingen/afwijkingen, deze mondeling toelichten en bepalen of het onder de eigen bevoegdheid valt;

— een afwijking van voedselveiligheid, hygiëne en veiligheid;

— een schriftelijke rapportering;

— een ploegoverdracht;

— een kwaliteitstest.

* de karakteristieken van de productiefiche zijn :

— werken tussen minimum- en maximumwaarden;

— richtlijnen voor kwaliteit;

— specificaties (tijd, aantal, codes, pictogrammen);

— werkvolgorde;

— weekplanning.

* de kandidaat krijgt :

— een technische fiche met een omschrijving van de werking van de productielijn;

— een productiefiche;

— een beschrijving van het productieproces;

— een fiche voor veiligheid, voedselveiligheid en hygiëne;

— een plattegrond van de werkplek;

— kwaliteitsvoorschriften.

b) criteriumgericht interview.

2° Voor de beoordeling wordt er met een 3-puntenschaal gewerkt. De betekenis van de puntenschaal is de volgende :

a) 1 = het gedrag wordt niet geobserveerd;

b) 2 = onzeker over het geobserveerde gedrag;

c) 3 = het gedrag wordt geobserveerd.

3° De duurtijd van de beoordeling bedraagt maximum 8 uur, waarvan 3 u 30 min wordt voorzien als voorbereidingstijd, 3 u 30 min voor de directe observatie en 1 uur voor het criteriumgericht interview. De voorbereidingstijd houdt het leren kennen van de werking van de machine in. De kandidaat krijgt op voorhand een introductiemap toegestuurd met een beschrijving van de machine, het product en basisvoorschriften omtrent veiligheid.

4° Er kan maximum 1 persoon tegelijk per beoordelaar worden beoordeeld.

5° In het beoordelingscentrum is het volgende minstens aanwezig :

a) de productielijn moet computergestuurd zijn en bedienbaar via touch screens. Fouten en defecten waarmee de kandidaat wordt geconfronteerd, moeten programmeerbaar zijn. Als controletool is er minstens een metaaldetector aanwezig;

b) PBM's zijn aanwezig in het testcentrum;

c) werkplek en gereedschappen moeten representatief zijn voor voedingsindustrie.

6° Om als competent beschouwd te worden dient de kandidaat aan te tonen :

a) alle kerncompetenties in deze standaard te beheersen;

b) de opdracht binnen de voorziene tijd volledig af te werken.

Verklarende woordenlijst

1° Machineonderdelen : dit zijn geleiders, schrapers, grippers, trechters, en andere gelijkaardige onderdelen.

2° Parameters : zijn afhankelijk van het productieproces en van de productielijn waarmee wordt gewerkt. Het kan gaan om de temperatuur, snelheid, luchtdruk, lengte, hoeveelheden, lotnummers, data...,

3° Uitval : is product dat zich bij een storing aan de machine opstapelt of is product met een productiefout. Deze uitval wordt opgevangen en indien mogelijk terug in het eigen of een ander productieproces gebracht.

4° Storing : heeft te maken met de technische aspecten van de productielijn.

5° Afwijking : heeft te maken met de kwalitatieve aspecten van het product.

Leeswijzer

Deze leeswijzer verduidelijkt de wijze waarop de onderdelen van de standaard dienen gelezen of geïnterpreteerd te worden.

Omschrijving van het beroep

De omschrijving van het beroep in een standaard bestaat uit een weergave van de hoofddoelstelling of de bestaansreden van het beroep, aangevuld met een beschrijving van het resultaat, de wijze waarop of de reden waarom het resultaat moet worden gehaald. De beroepsomschrijving geeft samen met de kerncompetenties een overzicht van de kern van het beroep.

Kerncompetenties

Kerncompetenties zijn die competenties die cruciaal zijn voor het uitoefenen van een bepaald beroep en die het verschil maken tussen een goede en een minder goede beroepsbeoefenaar.

Kerncompetenties spelen een doorslaggevende rol bij het uitvoeren van een welbepaalde beroepsactiviteit. Kerncompetenties zijn afgeleid uit het ruimere beroepsprofiel en bestaan in principe uit zowel technische als meer transversale competenties.

Het aantal kerncompetenties is beperkt aangezien de standaard een bruikbaar beoordelingsinstrument moet zijn. Alle kerncompetenties moeten door een kandidaat worden beheerst om een titel van beroepsbekwaamheid te behalen.

Succescriteria

Succescriteria zijn indicatoren die het voor de beoordelaar mogelijk maken om gericht naar een kerncompetentie te kijken. Succescriteria zijn de operationalisering of uitwerking van kerncompetenties in observeerbaar gedrag specifiek per beroep. Het gaat daarbij opnieuw om gedrag dat het verschil maakt tussen een goede en een minder goede beroepsbeoefenaar.

Succescriteria moeten niet in absolute termen gelezen worden; ze zijn richtinggevend. Dat wil zeggen dat kandidaten niet aan alle succescriteria in dezelfde mate moeten beantwoorden. Bij de beoordeling moeten de succescriteria door de beoordelaars tegen elkaar worden afgewogen om een uitspraak over het beheersen van de competentie te doen. Dat wil ook niet zeggen dat wanneer er een richtcijfer in een succescriterium is opgenomen dit exact moet worden nagegaan. Het is een richtcijfer voor de assessoren waarop ze zich bij hun beoordeling moeten oriënteren.

Het aantal succescriteria is in functie van de bruikbaarheid eveneens beperkt.

Toepassingsgebied

Het toepassingsgebied dat bij een bepaalde kerncompetentie wordt vermeld, geeft weer binnen welke context of contexten de kerncompetentie dient te worden beoordeeld. Het toepassingsgebied geeft met andere woorden de context aan waarbinnen de succescriteria moeten worden geobserveerd.

Opmerkingen

In de opmerkingen kan worden verwezen naar documenten, handboeken, die de beoordelaars kunnen gebruiken.

Kennisvereisten

In sommige gevallen kan een standaard ook bij bepaalde kerncompetenties kennisvereisten bevatten. Dit komt alleen voor wanneer de sector beslist dat de beoordeling van die kerncompetenties ook uit een kennisproef dient te bestaan.

Richtlijnen voor de beoordeling

De richtlijnen voor de beoordeling kunnen betrekking hebben op de proeven die moeten worden afgelegd, de beoordelingswijze (soort evaluatie, schalen, scores, ...), de maximale duur van een beoordeling,

Met een beroepsrelevante context wordt een gesimuleerde context bedoeld.

De richtlijnen zijn bindend voor de inhoud en het verloop van de beoordeling en moeten door iedere beoordelingsinstantie worden opgevolgd. Dit moet een gelijke en billijke beoordeling van iedere kandidaat garanderen.

Verklarende woordenlijst

Als laatste onderdeel kan een standaard een verklarende woordenlijst bevatten. Begrippen die in de standaard cursief zijn gedrukt, worden in deze woordenlijst verduidelijkt.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit tot bepaling van de standaard voor de titel van productieoperator voeding.

Brussel, 3 juli 2007.

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID**Cultuur, Jeugd, Sport en Media**

[C – 2007/36223]

**17 JUNI 2007. — Besluit van de secretaris-generaal houdende erkenning van een arts
als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening**

Bij besluit van de secretaris-generaal wordt bepaald :

Artikel 1. Volgende Keuringsarts wordt opnieuw erkend, voor een periode van drie jaar, als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening :

Talboom, Ive, Rotselaar.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2007.

VLAAMSE OVERHEID**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[C – 2007/36204]

Erkende natuurreservaten

Een ministerieel besluit van 27 juni 2007 verleent aan het privaat natuurreservaat E-198 « Dommelvallei », met een oppervlakte van 53 ha 59 a 71 ca gelegen te Peer, Houthalen-Helchteren en Hechtel-Eksel (Limburg), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 1999 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning geldt voor een periode van zevenentwintig jaar vanaf de datum van dit besluit.

Bij het erkend natuurreservaat nr. E-198 « Dommelvallei » wordt in de gemeente Hechtel-Eksel, kadastrale afdeling 1, sectie A, 2de blad, sectie B, 1ste en 2de blad, sectie F, 1ste blad, kadastrale afdeling 2, sectie B, 1ste en 2de blad, sectie C, 1ste en 2de blad, in de gemeente Houthalen-Helchteren, kadastrale afdeling 4, sectie B, 1ste blad, in de gemeente Overpelt, kadastrale afdeling 1, sectie C, 2de blad, in de gemeente Peer, kadastrale afdeling 1, sectie A, 1ste, 2de en 3de blad, sectie E, 4de blad en sectie F, 1ste en 2de blad, kadastrale afdeling 2, sectie A, 1ste blad en sectie B, 3de blad en kadastrale afdeling 4, sectie A, 1ste en 2de blad en sectie B, 1ste, 3de en 4de blad een uitbreidingszone vastgesteld waarbinnen het recht van voorkoop, conform artikel 33, derde lid van het decreet betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, van toepassing is.

Een ministerieel besluit van 27 juni 2007 verleent aan het privaat natuurreservaat « Averbode Bos en Heide », met een oppervlakte van 543 ha 85 a 73 ca gelegen te Scherpenheuvel-Zichem (Vlaams-Brabant), Tessenderlo (Limburg) en Laakdal (Antwerpen), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 1999 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning geldt voor een periode van zevenentwintig jaar vanaf de datum van dit besluit.

Bij het erkend natuurreservaat nr. E-383 « Averbode Bos en Heide » wordt een uitbreidingszone vastgesteld waarbinnen het recht van voorkoop, conform artikel 33, derde lid van het decreet betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu van 21 oktober 1997, van toepassing is. De uitbreidingszone is gelegen binnen volgende kadastrale leggers : gemeente Laakdal, kadastrale afdeling 1, sectie C, 1ste en 2de blad, in de gemeente Scherpenheuvel-Zichem, kadastrale afdeling 2, sectie B, 3de blad, kadastrale afdeling 5, sectie A, 1ste tot 3de blad, sectie B, 1ste blad, sectie D, 2de blad, in de gemeente Tessenderlo, kadastrale afdeling 4, sectie E, 6de blad.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2007/36201]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij

Personeel. — Toelating tot de proeftijd en benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de administrateur-generaal van 19 juni 2007 wordt de heer Maarten Vantorre met ingang van 1 augustus 2007 toegelaten tot de proeftijd bij de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij in de graad van adjunct van de directeur.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 18 juni 2007 wordt de heer Patrick Wilmots met ingang van 1 januari 2007 in vast dienstverband benoemd bij de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij in de graad van ingenieur.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 10 juli 2007 wordt de heer Raf Vermeulen met ingang van 1 januari 2007 in vast dienstverband benoemd bij de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij in de graad van informaticus.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/36189]

10 JULI 2007. — Besluit van de administrateur-generaal tot aanwijzing van de personeelsleden van Wonen-Vlaanderen die bevoegd zijn voor bepaalde taken inzake de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen en inzake de kwaliteitsbewaking van woningen en kamers

De administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen,

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, inzonderheid op hoofdstuk VIII, afdeling II, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1997, 15 juli 1997, 7 juli 1998, 18 mei 1999, 30 juni 2000, 6 juli 2001, 7 mei 2004, 24 december 2004, 24 juni 2005, 23 december 2005, 24 maart 2006, 16 juni 2006 en 22 december 2006;

Gelet op het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers, gewijzigd bij de decreten van 3 februari 1998, 14 juli 1998, 8 december 2000, 19 maart 2004 en 24 maart 2006;

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op titel III, gewijzigd bij de decreten van 17 maart 1998, 18 mei 1999, 8 december 2000, 20 december 2002, 27 juni 2003, 19 maart 2004, 7 mei 2004, 24 december 2004, 15 juli 2005, 24 maart 2006 en 22 december 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 juli 1997, 23 juli 1998, 6 oktober 1998, 13 december 2002, 3 oktober 2003, 14 juli 2004, 8 juli 2005, 27 januari 2006, 23 juni 2006 en 30 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 6 oktober 1998 betreffende de kwaliteitsbewaking, het recht van voorkoop en het sociaal beheersrecht op woningen gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000, 27 januari 2006 en 30 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 oktober 2003 betreffende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 27 januari 2006 en 30 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Wonen-Vlaanderen, inzonderheid op artikel 8, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs van woonbehoefte huurders, inzonderheid op artikel 4, § 1, derde lid;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van 1 augustus 2006 tot aanwijzing van de ambtenaren van Wonen-Vlaanderen die bevoegd zijn voor bepaalde taken inzake de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen en inzake de kwaliteitsbewaking van woningen,

Besluit :

Artikel 1. De hierna vermelde personeelsleden van Wonen-Vlaanderen zijn bevoegd om de taken uit te oefenen, verbonden aan :

1° het beheer van de inventaris, vermeld in artikel 2, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen;

2° de controle van de kwaliteitsbewaking van woningen, vermeld in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 oktober 1998 betreffende de kwaliteitsbewaking, het recht van voorkoop en het sociaal beheersrecht op woningen.

Zij zijn tevens bevoegd om de kwaliteit en de veiligheid van kamers te beoordelen overeenkomstig artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 oktober 2003 betreffende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers.

Zij zijn gerechtigd om bij de uitoefening van die bevoegdheden gebruik te maken van de functiebenaming « controleur kwaliteitsbewaking ».

Naam en voornaam	Graad	Personeelsnummer
Bické Evi	Technicus	213997
Bourguignon Geeraard	Technicus	209897
Bostoën Dirk	Technicus	223201
Carolo Véronique	Deskundige	222674
Coosemans Rudiger	Technicus	207090
Crombez Jan	Technicus	219070
Deblaere Jean-Claude	Medewerker	202662
Deblauwe Jan	Technicus	202551
Decat Marguereta	Hoofdmedewerker	200946
Delodder Roger	Technicus	222693
Duchateau Leona	Hoofddeskundige	203566
Geerts Jean	Hoofdtechnicus	201307
Gevaert Herman	Technicus	204348
Lambrechts Eddy	Technicus	222694
Merckx Heidi	Technicus	213201
Op de Beeck Willy	Technicus	202444
Rego Ingrid	Technicus	212593
Roegiers Katrien	Technicus	208930
Ryckeboer Hendrik	Technicus	206162
Schelck Marc	Medewerker	204841
Smet Edwin	Technicus	206073
Tytgat Peter	Technicus	222666
Uyttebroeck Tim	Deskundige	216129
Van Attenhoven Jan	Medewerker	207966
Van Audenhove Martin	Technicus	206315
Vandebroek Marcel	Hoofdtechnicus	201175
Vanderbiest Jean-Pierre	Technicus	203525
Vanderhispallie Eric	Hoofdtechnicus	205366
Vanderzeypen Ivan	Technicus	216715
Vanhaverbeke Kurt	Technisch deskundige	222675
Vanrafelghem Noel	Technicus	203770
Vercleyen Guido	Technicus	208002
Vermeiren Jozef	Hoofdtechnicus	204975
Warnier Michel	Technicus	203721

Art. 2. De hierna vermelde ambtenaren van Wonen-Vlaanderen zijn bevoegd om de adviezen aan de burgemeester inzake ongeschiktheid, onbewoonbaarheid en overbewoning van woningen uit te brengen, vermeld in artikel 34 van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 en in artikel 15, § 1, en 17, § 1, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

Zij zijn tevens bevoegd om :

1° de conformiteitsattesten in te trekken als vermeld in artikel 15 van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers en in artikel 12 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

2° conformiteitsattesten uit te reiken met toepassing van artikel 8, § 3, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

Zij zijn gerechtigd om bij het uitoefenen van die bevoegdheden gebruik te maken van de functiebenaming « adviseur ongeschiktheid ».

Naam en voornaam	Graad	Personeelsnummer
Baeten Johan	Adjunct v/d directeur	209477
Debruyne Sigrid	Adjunct v/d directeur	205614
Du Bois Willy	Adjunct v/d directeur	203993
Dugardein Probha	Adjunct v/d directeur	213083
Eeckhout Jimmy	Adjunct v/d directeur	210245
Goossens Marjolijn	Adjunct v/d directeur	212254
Luyts Hilde	Adjunct v/d directeur	210254
Pairoux Dirk	Adjunct v/d directeur	204187
Peeters Ivan	Adjunct v/d directeur	217934
Schlusmans Elfrieda	Adjunct v/d directeur	204285
Van Cauwenberge Dorien	Adjunct v/d directeur	221853

Art. 3. Het besluit van de administrateur-generaal van 1 augustus 2006 tot aanstelling van de ambtenaren van Wonen-Vlaanderen die bevoegd zijn voor bepaalde taken inzake de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen en inzake de kwaliteitsbewaking van woningen wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2007.

Brussel, 10 juli 2007.

De administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen,
H. BEERSMANS

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/36228]

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing

MACHELEN. — Bij besluit van 27 juni 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg «zonevreemde terreinen en gebouwen voor sport, recreatie- en jeugdactiviteiten» genaamd, van de gemeente Machelen, bestaande uit een planbundel met drie grafische deelplannen met de bestaande toestand, het bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, evenwel met uitsluiting van de blauw omrande delen :

— Het algemeen voorschrift met betrekking tot de watertoets « AV5 : Watertoets Het plan is ... Vlaams-Brabant. »

— Het voorschrift met betrekking tot het slot Marga in het deelplan 'Park Diegem', binnen titel '1.9., 1.12. en 1.18. Bebouwingsvoorschriften' : « Voor aanvragen tot werken binnen het gezichtsveld van het beschermd middeleeuwse poortgebouw van het slot « Marga » (K.B. 20.02.1939) is het advies van AROHM – Monumenten & Landschappen vereist. »

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de percelen aangegeven op de onteigeningsplannen en bijhorende tabellen, met uitsluiting van de met blauw omrande delen;

— is aan de gemeente Machelen machtiging tot onteigenen verleend.

TIENEN. — Bij besluit van 2 juli 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « RWZI Oplinter » genaamd, van de stad Tienen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

WERVIK. — Bij besluit van 2 juli 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « kerkplein - uitbreiding » van de stad Wervik, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, uit een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en uit een onteigeningsplan;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de stad Wervik machtiging tot onteigenen verleend.

WEVELGEM. — Bij besluit van 2 juli 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 39 « Artoisstraat-West – gedeeltelijke wijziging A » van de gemeente Wevelgem, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de met een blauwe rand omzoomde delen van de stedenbouwkundige voorschriften.

MENEN. — Bij besluit van 2 juli 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het wijzigingsplan houdende de gedeeltelijke wijziging van het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Kruishoek » van de stad Menen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de blauw omrande delen van het bestemmingsplan en de stedenbouwkundige voorschriften.

DAMME. — Bij besluit van 3 juli 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevrije bedrijven » genaamd, van de stad Damme, bestaande uit 3 deelplannen bestaande toestand, 3 bestemmingsplannen met afzonderlijke stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de met een blauwe rand omzoomde plandelen en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 26 juni 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Deurne-Dorp » genaamd, van de stad Antwerpen, bestaande uit een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de in blauw omrande bepaling in artikel 7.1.1 in verband met de sociale woningen.

TONGEREN. — Bij besluit van 26 juni 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Zonevrije bedrijven-fase 2 » genaamd, van de stad Tongeren, bestaande uit een 7 plannen bestaande toestand en zeven bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften voor de deelplannen Timmermans NV, Delveaux metaalwerken, Koslowski BVBA, Schrijnwerkerij D'Huys, Constructies Philippe, Schrijnwerkerij Reynders, met uitzondering van de met blauw omrande delen en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften (het deelplan Loverix NV met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften).

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/36289]

Provincie Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

RUMST. — Het besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 10 mei 2007 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Catenberg Noord – deel 1 » (plan bestaande en juridische toestand, grafisch plan, stedenbouwkundige voorschriften en toelichtingsnota) dat de gemeenteraad van Rumst op 22 maart 2007 definitief vastgesteld heeft.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2007/29143]

**21 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant désignation de professeurs auprès du service de l'enseignement à distance**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 18 décembre 1984 organisant l'Enseignement à distance de la Communauté française;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1984 portant création de cours à distance;

Vu l'avis favorable de l'Inspection de l'Enseignement à distance,

Arrête :

Article 1^{er}. Les spécialistes identifiés ci-après sont désignés à l'Enseignement à distance jusqu'au 31 août 2008 :

— Mme Isabelle ALBASINI, Licence en Communication sociale;

— Mme Dorothée BLAIRON, Graduat en Infographie et Graphisme;

— M. Jocelyn CHARLET, Baccalauréat (Education Nationale France);

— M. Jean-Louis CLAES, Licence en Sciences économiques appliquées;

— M. James NUGENT, Certificat en Langue anglaise Glasgow University;

— M. Vincent TERCELIN de JOIGNY, Graduat en Informatique de gestion;

— M. Thierry WESEL, Licence en Histoire de l'Art et Archéologie + CAPAES en cours.

Art. 2. La Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2007/29143]

**21 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
houdende aanwijzing van leraars bij de dienst van het afstandsonderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 18 december 1984 houdende organisatie van het Afstandsonderwijs van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 december 1984 houdende oprichting van afstandscursussen;

Gelet op het gunstige advies van de Inspectie van het Afstandsonderwijs,

Besluit :

Artikel 1. De bovenvermelde specialisten worden aangewezen bij het Afstandsonderwijs tot 31 augustus 2008 :

— Mevr. Isabelle ALBASINI, Licentiaat sociale communicatie;

— Mevr. Dorothée BLAIRON, Gegradueerde infografie en grafische kunsten;

— De heer Jocelyn CHARLET, Bachelor (Nationale opvoeding Frankrijk);

— De heer Jean-Louis CLAES, Licentiaat in de Toegepaste economische wetenschappen;

— De heer James NUGENT, Getuigschrift in de Engelse taal Glasgow University;

— De heer Vincent TERCELIN de JOIGNY, Gegradueerde beheersinformatica;

— De heer Thierry WESEL, Licentiaat in de kunstgeschiedenis en archeologie + GPBHO nog te halen.

Art. 2. De Minister-Presidente, bevoegd voor het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 mei 2007.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2007/29142]

**21 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant désignation de professeurs auprès du service de l'enseignement à distance**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 18 décembre 1984 organisant l'Enseignement à distance de la Communauté française;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1984 portant création de cours à distance;

Vu l'avis favorable de l'Inspection de l'Enseignement à distance,

Arrête :

Article 1^{er}. Les professeurs identifiés ci-après sont désignés à l'Enseignement à distance jusqu'au 31 août 2008 :

- M. Marc BEUMIER, Licence en Droit et en Administration publique;
- Mme Nathalie CAVALIER, AESI Arts plastiques;
- M. David DELCOUR, AESI Langues germaniques ;
- Mme Madeleine FESTRAETS, AESS Sciences physiques;
- Mme Véronique GHIOT, AESS Sciences économiques, spécialisation en Communication multimédia;
- M. Michel GOHY, AESS Sciences géographiques;
- Mme Régine JANSIS, Institutrice primaire;
- Mme Christine KERCKAERT, Licenciée – Traductrice Néerlandais-Français + CAP;
- Mme Marie-Claude LEROY, AESS Sciences économiques appliquées;
- M. Jean-Paul MATHELOT, AESS orientation Communication, Information et Journalisme + CAPAES;
- Mme Gisèle POBLADOR, AESI Commerce;
- M. Joffrey SAUCEZ, AESS Langues et Littératures germaniques;
- M. Christophe SCKUVIE, Graduat en Tourisme + CAP;
- M. Nicolas TYBERGIN, AESS Langues et Littératures germaniques;
- M. Jean-Luc VANSINA, AESI Langue maternelle – Histoire;
- Mme Alice WEYMEERS, Ingénieur commercial, Institutrice primaire.

Art. 2. La Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2007/29142]

**21 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
houdende aanwijzing van leraars bij de dienst van het afstandsonderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 18 december 1984 houdende organisatie van het Afstandsonderwijs van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 december 1984 houdende oprichting van afstandscursussen;

Gelet op het gunstige advies van de Inspectie van het Afstandsonderwijs,

Besluit :

Artikel 1. De bovenvermelde leraars worden aangewezen bij het Afstandsonderwijs tot 31 augustus 2008 :

- De heer Marc BEUMIER, Licentiaat in de rechten en in het openbaar bestuur;
- Mevr. Nathalie CAVALIER, GLSO Plastische kunsten;
- De heer David DELCOUR, GLSO Germaanse talen;
- Mevr. Madeleine FESTRAETS, GHOS Natuurkundige wetenschappen;
- Mevr. Véronique GHIOT, GHOS Economische wetenschappen, specialisatie in communicatie multimedia;
- De heer Michel GOHY, GHOS Aardrijkskundige wetenschappen;
- Mevr. Régine JANSIS, Onderwijzers;
- Mevr. Christine KERCKAERT, Licentiaat in Vertaling Nederlands-Frans + GPB;
- Mevr. Marie-Claude LEROY, GHOS Toegepaste economische wetenschappen;
- De heer Jean-Paul MATHELOT, GHOS richting Communicatie, Informatie en Journalistiek + GPBHO;
- Mevr. Gisèle POBLADOR, GLSO Handel;

- De heer Joffrey SAUCEZ, GHSO Germaanse taal- en letterkunde;
- De heer Christophe SCKUVIE, Graduaat in Toerisme + GPB;
- De heer Nicolas TYBERGIN, GHSO Germaanse taal- en letterkunde;
- De heer Jean-Luc VANSINA, GLSO Moedertaal-Geschiedenis;
- Mevr. Alice WEYMEERS, Handelsingenieur, Onderwijzeres.

Art. 2. De Minister-Presidente, bevoegd voor het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 mei 2007.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2007/33044]

23. MAI 2007. — Erlass der Regierung zur Bezeichnung eines neuen Rechnungsverantwortlichen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt;
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1 - Frau Gerlinde Schröder, wohnhaft Hochstrasse 154a, 4700 Eupen wird als neuer Rechnungsverantwortlicher für folgende Haushaltsfonds bezeichnet:

- Fonds für Dienstleistungen, zuständig für den Teil « EU-Agentur ».

Art. 2 - Vorgenannter Rechnungsverantwortlicher ist dem Rechnungshof gegenüber verantwortlich für die Rechnungsaufstellung und die Rechtfertigung der Ausgaben.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Eupen, den 23. Mai 2007.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-präsident.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2007/33044]

23 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement portant désignation d'un nouveau comptable

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget;
Après délibération,
Arrête :

Article 1^{er}. Mme Gerlinde Schröder, domiciliée Hochstrasse 154a à 4700 Eupen, est désignée en qualité de nouvelle comptable responsable des fonds budgétaires suivants :

- Fonds pour prestations, commis aux « EU-Agentur ».

Art. 2. La comptable susnommée est responsable vis-à-vis de la Cour des Comptes pour l'établissement des comptes et la justification des dépenses.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Eupen, le 23 mai 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2007/33044]

23 MEI 2007. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van een nieuwe rekenplichtige

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Gerlinde Schröder, wonend Hochstrasse 154a, in 4700 Eupen, wordt aangewezen als nieuwe rekenplichtige van de volgende begrotingsfondsen :

— Fonds voor prestaties, bevoegd voor het gedeelte « EU Agentur ».

Art. 2. De voornoemde rekenplichtige is verantwoordelijk t.o.v. het Rekenhof, wat het opmaken van de rekeningen en de verantwoording van de uitgaven betreft.

Art. 3. Voorliggend besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

Eupen, 23 mai 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202456]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 10 juillet 2007 approuve la décision du 29 mai 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale de santé Harmegnies-Rolland" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2007 approuve la décision du 6 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Aqualis" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2007 approuve la décision du 21 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Intercommunale de traitement de déchets" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2007 approuve la décision du 18 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale des sports du Sud-Namurois et du Sud-Hainaut" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2007 approuve la décision du 22 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale des eaux du Centre du Brabant wallon" nomme la SCPRL Chantal Stilmant en qualité de commissaire-réviseur, membre du collège des contrôleurs aux comptes, pour une période de trois ans.

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2007 approuve les décisions du 27 février 2007 par lesquelles le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale de santé publique du Pays de Charleroi" adopte le protocole 07-03/2006 : jour de carence - personnel ouvrier contractuel secteur non hospitalier, le protocole 01/2007 : description de fonction adjoint à la direction générale de la logistique, le protocole 02/2007 : description de fonction directeur technique adjoint et le protocole 03/2007 : description de fonction analyste programmeur.

Un arrêté ministériel du 13 juillet 2007 approuve la décision du 9 février 2007 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Centre hospitalier régional de la Citadelle" arrête le cadre du personnel.

Un arrêté ministériel du 16 juillet 2007 n'approuve pas la décision du 6 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Aqualis" a désigné le bureau DC & C, rue Defuisseaux 116, à Ans (Loncin), représenté par M. Patrick Cammarrata, pour exercer la mission de réviseur d'entreprise pour le compte de l'intercommunale Aqualis pour une période de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 2007.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 27 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Intercommunale Idefin" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 20 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale namuroise des services publics" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 18 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Intercommunale de distribution d'eau de Nandrin, Tinlot et environs" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 21 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Compagnie intercommunale des eaux" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 6 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Compagnie intercommunale de distribution d'eau de Salles et Robechies" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 26 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale hennuyère de financement" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2007 approuve la décision du 26 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Compagnie intercommunale des eaux de la Source Les Avins-Clavier" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2007 approuve les modifications apportées aux articles 1^{er}, 2, 4, 6, 16, 25, 27, 31, 34, 35, 35bis, 46, 47, 52 et 53 des statuts de la SCRL "Aqualis" par son assemblée générale extraordinaire du 6 juin 2007.

Le même arrêté approuve la décision par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la SCRL "Aqualis" a adopté de nouveaux statuts reprenant les modifications statutaires énoncées dans la première résolution ainsi que les modifications statutaires antérieures soit qui n'auraient éventuellement pas été publiées soit qui auraient dû faire l'objet d'un acte authentique.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2007 approuve la décision du 27 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale de développement économique de Tournai-Ath" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2007 approuve la décision du 22 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale des eaux du Centre du Brabant wallon" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2007 approuve la décision du 29 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL "Intercommunale Centre hospitalier régional de la Citadelle" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2007 approuve la décision du 27 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Association intercommunale namuroise de télédistribution" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2007 approuve la décision du 27 juin 2007 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL "Intercommunale Centre hospitalier psychiatrique" entérine les comptes 2006 de l'intercommunale.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 10 juillet 2007 approuve la résolution du 31 mai 2007 par laquelle le conseil provincial de Liège modifie le règlement relatif à la taxe sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que sur les installations et activités soumises au décret relatif au permis d'environnement pour 2007.

FARCIENNES. — Par arrêté ministériel du 13 juillet 2007, le budget pour l'exercice 2007 de la commune de Farcennes, tel que réformé en date du 7 juin 2007 par le collège provincial du Hainaut, est modifié comme suit :

Service ordinaire

Recettes :

L'article 040/371-01 : centimes additionnels au précompte immobilier fixé à € 1.220.051,08, soit en moins € 140.252,60.

Dépenses :

L'article 121/123-48 : frais administratifs retenus pour perceptions d'additionnels fixé à € 13.220,30, soit en moins € 1.252,87.

L'article 831/435-01 : participation de la commune dans les frais de fonctionnement du C.P.A.S. fixé à € 1.596.496,38, soit en plus € 2.000.

Le même arrêté approuve le budget susvisé tel que modifié aux résultats suivants :

Service ordinaire :

	Recettes	Dépenses	Boni/Mali
Exercice propre :	11.975.027,55	13.057.629,45	- 1.082.601,90
Exercices antérieurs :	1.333.515,67	92.050,73	+ 1.241.464,94
Prélèvement :	0,00	0,00	0,00
Résultat global :	13.308.543,22	13.149.680,18	+ 158.863,04

Service extraordinaire :

	Recettes	Dépenses	Boni/Mali
Exercice propre :	3.391.020,50	3.645.220,50	- 254.200,00
Exercices antérieurs :	3.892.546,31	224.864,48	+ 3.667.681,83
Prélèvement :	0,00	0,00	0,00
Résultat global :	7.283.566,812	3.870.084,98	+ 3.413.481,83

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 4 juillet 2007 annule l'ordonnance prise par le conseil communal de Namur le 21 mai 2007 interdisant la consommation de boissons alcoolisées sur la voie publique.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202444]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2007/624/3/4 délivré à M. Jean Gaussin

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêt du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêt du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu l'arrêt du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêt du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Jean Gaussin, rue Haute 9, à 6880 Bertrix, le 11 mai 2007;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêt du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Jean Gaussin, rue Haute 9, à 6880 Bertrix, est enregistré sous le n° 2007/624/3/4.

Art. 2. Le déchet repris dans l'arrêt précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 3. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêt du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêt.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 10 juillet 2007 et expirant le 9 juillet 2017.

Art. 6. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêt du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites <p>Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 10 juillet 2007.

Le premier attaché,
Ir. A. GHODSI

L'inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2007/624/3/4 délivré à M. Jean Gaussin

I. COMPTABILITE DES DECHETS

1. La comptabilité reprend :

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine, ou la destination des lots.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes. En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par M. Jean Gaussin pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement, par série de 220 pages.

2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2007/624/3/4 délivré à M. Jean Gaussin.

Namur, le 10 juillet 2007.

Le premier attaché,

Ir. A. GHODSI

L'inspecteur général,

R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir. Alain Ghodsi, premier attaché

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : A.Ghodsi@mrw.wallonie.be

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2007/202440]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL La Ressourcerie namuroise, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SCRL La Ressourcerie namuroise, le 2 juillet 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SCRL La Ressourcerie namuroise, sise avenue Cardinal Mercier 53, à 5000 Namur, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-09-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2007/202441]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la ville de Péruwelz en qualité de collecteur et de transporteur de déchets
autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la ville de Péruwelz, le 28 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La ville de Péruwelz, sise rue Albert 1^{er} 35, à 7600 Péruwelz, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-09-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 juillet 2007.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202442]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Europ Alpha, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SPRL Europ Alpha, le 25 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Europ Alpha, sise rue Grande Brûly 79, à 5660 Brûly, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-09-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202443]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Chris Vereecke & zoon », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la « BVBA Chris Vereecke & zoon », le 26 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Chris Vereecke & zoon », sise Callemansputtestraat 34, à 9940 Ertvelde (Evergem), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-09-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202446]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Lemonnier, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SARL Lemonnier, le 12 juin 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SARL Lemonnier, sise rue Guthin, à F-02140 Le Sourd, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-10-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 10 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202448]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de M. Christophe Lepercq, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Christophe Lepercq, le 3 juillet 2007;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Christophe Lepercq, chemin du Halage 1158, à F-59500 Douai, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-10-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 10 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202447]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Imperial Schifffahrt », en qualité de transporteur de déchets
autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la « GmbH Imperial Schifffahrt », le 2 juillet 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH Imperial Schifffahrt », sise Dr. Hammacher-strasse 49, à D-47119 Duisburg, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-10-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le sixième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 10 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202449]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de M. Erwin Lonsdorfer, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Erwin Lonsdorfer, le 2 juillet 2007;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Erwin Lonsdorfer, rue de la Libération 15, à F-57200 Wiesviller, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-07-10-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- f) la nature et le code des déchets remis;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 10 juillet 2007.

R. FONTAINE, Dr Sc.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2007/202407]

Uittreksel uit arrest nr. 88/2007 van 20 juni 2007

Rolnummer 4031

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het vierde kanton Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 5 juli 2006 in zake de NV « Belgacom » tegen Marie-France Joly en in zake Marie-France Joly tegen Francis Ellis, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 juli 2006, heeft de Vrederechter van het vierde kanton Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Is het onderscheid op het gebied van de éénjarige verjaring als bedoeld door artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek tussen kooplieden wegens de levering van koopwaren en een autonoom overheidsbedrijf zoals Belgacom dat nochtans volgens de wetgeving geacht wordt daden van koophandel te stellen discriminerend ? »;

2. « Is het onderscheid tussen materiële goederen en diensten ten aanzien van het begrip koopwaar als bedoeld in artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek discriminerend ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bestaande is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vanuit een tweevoudig oogpunt.

Het Hof dient allereerst het verschil in behandeling te onderzoeken dat voor rechtsvorderingen wegens de levering van koopwaren aan personen die geen koopman zijn, door die bepaling zou worden ingesteld tussen schuldeisers - en daardoor ook tussen schuldenaars -, naargelang het kooplieden betreft dan wel autonome overheidsbedrijven zoals de NV « Belgacom » die daden van koophandel stellen. Verder legt de verwijzende rechter aan het Hof het verschil in behandeling voor dat door dezelfde bepaling tussen schuldeisers zou worden ingesteld, naargelang hun rechtsvordering betrekking heeft op de levering van materiële goederen dan wel van diensten.

B.2. Artikel 2272 van het Burgerlijk Wetboek luidt :

« De rechtsvordering van gerechtsdeurwaarders tot betaling van hun loon voor de akten die zij betekenen, en voor de opdrachten die zij uitvoeren;

Die van kooplieden, wegens de koopwaren die zij verkopen aan personen die geen koopman zijn;

Die van kostschoolhouders, tot betaling van het kostgeld van hun leerlingen; en van andere meesters, tot betaling van het leergeld;

Die van dienstboden die zich bij het jaar verhuren, tot betaling van hun loon,

Verjaren door verloop van een jaar ».

B.3. Artikel 2272 van het Burgerlijk Wetboek voert een korte verjaringstermijn van één jaar in voor sommige rechtsvorderingen, waaronder die van kooplieden, wegens de koopwaren die zij verkopen aan personen die geen koopman zijn.

De korte verjaringstermijn is gebaseerd op een vermoeden van betaling en wordt gemotiveerd door het feit dat van het ontstaan en de kwijting van dergelijke schulden doorgaans geen geschrift wordt opgesteld. Op grond van artikel 2274, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek houdt de verjaring op te lopen, « indien er een afgesloten rekening, een onderhandse of authentieke schuldbekentenis bestaat, ofwel een dagvaarding voor het gerecht, waarop geen verval van instantie is gevolgd ».

Vermits de korte verjaringstermijn afwijkt van de algemene regel dient artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek beperkend te worden geïnterpreteerd.

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.4. Het komt in beginsel de verwijzende rechter toe te bepalen wat wordt verstaan onder « kooplieden » in de zin van artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, en derhalve te beslissen of een autonoom overheidsbedrijf als de NV « Belgacom » voor de toepassing van die bepaling kan worden beschouwd als « koopman », rekening houdend met de aard en het onderwerp van de rechtsvordering waarover hij dient te oordelen.

Het Hof beantwoordt de eerste prejudiciële vraag in de interpretatie van de verwijzende rechter dat een autonoom overheidsbedrijf zoals de NV « Belgacom » niet zou kunnen worden beschouwd als koopman in de zin van artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en zijn rechtsvorderingen voor de levering van koopwaren onderworpen zouden zijn aan de gemeenrechtelijke verjaringstermijn.

B.5. Het aldus door de verwijzende rechter vermelde verschil in behandeling tussen schuldeisers met betrekking tot hun rechtsvorderingen wegens de levering van koopwaren, berust op een objectief criterium, namelijk de hoedanigheid van de schuldeiser, naargelang die een privaatrechtelijk persoon is, dan wel een autonoom overheidsbedrijf.

B.6. Het onderscheid tussen privaatrechtelijke personen en autonome overheidsbedrijven is evenwel niet pertinent in het licht van de doelstelling vermeld in B.3.

De enkele omstandigheid dat het gaat om een autonoom overheidsbedrijf, volstaat niet om de onderneming als dusdanig uit te sluiten van de toepassing van de korte verjaringstermijn. Op grond van artikel 8 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden de handelingen van een autonoom overheidsbedrijf als daden van koophandel aangemerkt. Dat een dergelijk bedrijf ook publieke taken uitvoert, doet geen afbreuk aan het feit dat het vermoeden van betaling evenzeer kan worden aanvaard voor zijn rechtsvorderingen die betrekking hebben op de door dat bedrijf gestelde handelingen die de levering van « koopwaren » betreffen.

B.7. Aldus geïnterpreteerd dat het niet van toepassing is op de rechtsvorderingen van een autonoom overheidsbedrijf voor de levering van « koopwaren » aan personen die geen koopman zijn, voert artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek een verschil in behandeling in dat niet redelijk is verantwoord.

In die interpretatie van de in het geding zijnde bepaling dient de eerste prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.8. Het Hof stelt evenwel vast dat artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek anders kan worden geïnterpreteerd. Rekening houdend met het feit dat, krachtens artikel 8 van de voormelde wet van 21 maart 1991, de handelingen van een autonoom overheidsbedrijf als daden van koophandel worden bestempeld, kan de in het geding zijnde bepaling immers in die zin worden geïnterpreteerd dat zij van toepassing is op de rechtsvorderingen van een autonoom overheidsbedrijf voor de levering van « koopwaren » aan personen die geen koopman zijn, zodat zij geen verschil in behandeling teweegbrengt.

In die interpretatie van de in het geding zijnde bepaling dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.9. Het in de tweede prejudiciële vraag aangehaalde verschil in behandeling tussen schuldeisers berust op het onderwerp van hun rechtsvordering, namelijk de levering van materiële goederen dan wel van diensten. Het gaat om een objectief criterium van onderscheid.

De wetgever vermocht ervan uit te gaan dat het vermoeden van betaling niet geldt voor de levering van diensten, omdat in de regel van de overeenkomst voor dergelijke leveringen een geschrift wordt opgesteld. Door de op die leveringen gestoelde rechtsvorderingen te onderwerpen aan de gemeenrechtelijke verjaringstermijn, heeft de wetgever, onverminderd de eventuele toepassing van de wet van 1 mei 1913 « op het krediet der kleinhandelaars en ambachtslieden en op de interesten wegens vertraagde betaling », een maatregel genomen die niet onredelijk is in het licht van de in B.3 vermelde doelstelling van artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

B.10. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie dat die bepaling niet van toepassing is op de rechtsvorderingen van een autonoom overheidsbedrijf voor de levering van « koopwaren » in de zin van die bepaling.

- Diezelfde bepaling schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in de interpretatie dat die bepaling van toepassing is op de rechtsvorderingen van een autonoom overheidsbedrijf voor de levering van « koopwaren » in de zin van de voormelde bepaling.

- Diezelfde bepaling schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre zij uitsluitend van toepassing is op rechtsvorderingen voor de levering van « koopwaren » en niet op rechtsvorderingen voor de levering van diensten.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 20 juni 2007.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2007/202407]

Extrait de l'arrêt n° 88/2007 du 20 juin 2007

Numéro du rôle : 4031

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 2272, alinéa 2, du Code civil, posées par le Juge de paix du quatrième canton d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des questions préjudicielles et procédure

Par jugement du 5 juillet 2006 en cause de la SA « Belgacom » contre Marie-France Joly et en cause de Marie-France Joly contre Francis Ellis, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 juillet 2006, le Juge de paix du quatrième canton d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « La distinction en matière de prescription annale visée à l'article 2272, alinéa 2, du Code civil entre les marchands, pour la livraison de marchandises, et une entreprise publique autonome comme Belgacom, qui, selon la législation, doit pourtant être réputée poser des actes de commerce, est-elle discriminatoire ? »;

2. « La distinction entre biens matériels et services, concernant la notion de marchandise visée à l'article 2272, alinéa 2, du Code civil est-elle discriminatoire ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 2272, alinéa 2, du Code civil est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, et ce à deux égards.

La Cour doit tout d'abord examiner la différence de traitement qui, dans le cas d'actions pour la fourniture de marchandises à des particuliers non marchands, serait créée par cette disposition entre créanciers - et, par là-même, entre débiteurs - selon qu'il s'agit de marchands ou d'entreprises publiques autonomes, telle la SA « Belgacom », qui posent des actes de commerce. Le juge *a quo* soumet ensuite à la Cour la différence de traitement que cette même disposition créerait entre créanciers, selon que leur action porte sur la fourniture de biens corporels ou de services.

B.2. L'article 2272 du Code civil énonce :

« L'action des huissiers de justice, pour le salaire des actes qu'ils signifient, et des commissions qu'ils exécutent; Celle des marchands, pour les marchandises qu'ils vendent aux particuliers non marchands;

Celle des maîtres de pension, pour le prix de la pension de leurs élèves; et des autres maîtres, pour le prix de l'apprentissage;

Celle des domestiques qui se louent à l'année, pour le paiement de leur salaire,

Se prescrivent par un an ».

B.3. L'article 2272 du Code civil instaure un bref délai de prescription d'un an pour certaines actions, dont celles des marchands, pour les marchandises qu'ils vendent aux particuliers non marchands.

Ce bref délai de prescription se fonde sur une présomption de paiement et est motivé par le fait qu'en règle générale, aucune preuve écrite n'est établie de la naissance et de l'acquittement de ces dettes. En vertu de l'article 2274, alinéa 2, du Code civil, la prescription cesse de courir « lorsqu'il y a eu compte arrêté, cédule ou obligation, ou citation en justice non périmée ».

Etant donné que ce bref délai de prescription déroge à la règle générale, l'article 2272, alinéa 2, du Code civil doit être interprété strictement.

Quant à la première question préjudicielle

B.4. C'est en principe au juge *a quo* qu'il appartient de déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par « marchands » au sens de l'article 2272, alinéa 2, du Code civil, et dès lors de décider si une entreprise publique autonome telle que la SA « Belgacom » peut être considérée comme un « marchand » pour l'application de cette disposition, compte tenu de la nature et de l'objet de l'action sur laquelle il est appelé à statuer.

La Cour répond à la première question préjudicielle dans l'interprétation du juge *a quo*, selon laquelle une entreprise publique autonome telle que la SA « Belgacom » ne saurait être considérée comme un marchand au sens de l'article 2272, alinéa 2, du Code civil, ses actions pour la fourniture de marchandises étant donc soumises au délai de prescription de droit commun.

B.5. La différence de traitement entre créanciers, mentionnée par le juge *a quo*, concernant leurs actions pour la fourniture de marchandises, repose sur un critère objectif, à savoir la qualité du créancier, selon qu'il s'agit d'une personne de droit privé ou d'une entreprise publique autonome.

B.6. La distinction entre les personnes de droit privé et les entreprises publiques autonomes n'est toutefois pas pertinente à la lumière de l'objectif mentionné en B.3.

La seule circonstance qu'il s'agit d'une entreprise publique autonome ne suffit pas pour exclure l'entreprise en tant que telle de l'application du bref délai de prescription. En vertu de l'article 8 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les actes d'une entreprise publique autonome sont qualifiés d'actes de commerce. La circonstance que cette entreprise effectue également des missions publiques ne change rien au fait que la présomption de paiement peut également être admise pour ses actions portant sur ses actes ayant pour objet la fourniture de « marchandises ».

B.7. Interprété en ce sens qu'il ne s'applique pas aux actions d'une entreprise publique autonome pour la fourniture de « marchandises » aux particuliers non marchands, l'article 2272, alinéa 2, du Code civil crée une différence de traitement qui n'est pas raisonnablement justifiée.

Dans cette interprétation de la disposition en cause, la question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

B.8. La Cour constate toutefois que l'article 2272, alinéa 2, du Code civil peut faire l'objet d'une autre interprétation. En effet, compte tenu de ce qu'en vertu de l'article 8 de la loi du 21 mars 1991 précitée, les actes d'une entreprise publique autonome sont qualifiés d'actes de commerce, la disposition en cause peut être interprétée en ce sens qu'elle s'applique aux actions d'une entreprise publique autonome pour la fourniture de « marchandises » aux particuliers non marchands de sorte qu'elle ne crée pas de différence de traitement.

Dans cette interprétation de la disposition en cause, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.9. La différence de traitement entre créanciers citée dans la seconde question préjudicielle repose sur l'objet de leur action, à savoir la fourniture de biens corporels ou de services. Il s'agit d'un critère de distinction objectif.

Le législateur a pu considérer que la présomption de paiement ne s'applique pas à la fourniture de services, parce qu'en règle générale, une preuve écrite est établie du contrat relatif à de telles fournitures. En soumettant les actions fondées sur ces fournitures au délai de prescription de droit commun, le législateur, sans préjudice d'une application éventuelle de la loi du 1^{er} mai 1913 « sur le crédit des petits commerçants et artisans et sur les intérêts moratoires », a pris une mesure qui n'est pas déraisonnable, eu égard à l'objectif de l'article 2272, alinéa 2, du Code civil, mentionné en B.3.

B.10. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 2272, alinéa 2, du Code civil viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle cette disposition ne s'applique pas aux actions d'une entreprise publique autonome pour la fourniture de « marchandises » au sens de cette disposition.

- Cette même disposition, dans l'interprétation selon laquelle elle s'applique aux actions d'une entreprise publique autonome pour la fourniture de « marchandises » au sens de ladite disposition, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Cette même disposition ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant qu'elle s'applique exclusivement aux actions pour la fourniture de « marchandises » et non aux actions pour la fourniture de services.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 20 juin 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2007/202407]

Auszug aus dem Urteil Nr. 88/2007 vom 20. Juni 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4031

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 2277 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Friedensrichter des vierten Kantons Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 5. Juli 2006 in Sachen der «Belgacom» AG gegen Marie-France Joly und in Sachen Marie-France Joly gegen Francis Ellis, dessen Ausfertigung am 17. Juli 2006 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des vierten Kantons Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Ist die Unterscheidung im Bereich der einjährigen Verjährung im Sinne von Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches zwischen Kaufleuten wegen der Lieferung von Handelsgütern und einem autonomen öffentlichen Unternehmen wie Belgacom, bei dem jedoch aufgrund der Gesetzgebung davon auszugehen ist, dass es Handelsgeschäfte tätigt, diskriminierend?»;

2. «Ist die Unterscheidung zwischen materiellen Gütern und Dienstleistungen angesichts des Begriffs des Handelsguts im Sinne von Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches diskriminierend?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Der vorlegende Richter möchte vom Hof vernehmen, ob Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, und zwar aus zweierlei Sicht.

Der Hof soll an erster Stelle den Behandlungsunterschied prüfen, den diese Bestimmung bei Klagen wegen der Lieferung von Handelsgütern an Nichtkaufleute zwischen Gläubigern - und somit auch zwischen Schuldern - je nachdem einführen würde, ob es sich um Kaufleute handelt, oder um autonome öffentliche Unternehmen wie die «Belgacom» AG, die Handelsgeschäfte tätigen. Ferner unterbreitet der vorlegende Richter dem Hof den Behandlungsunterschied, den dieselbe Bestimmung zwischen Gläubigern je nachdem einführen würde, ob sich ihre Klage auf die Lieferung von materiellen Gütern oder von Dienstleistungen bezieht.

B.2. Artikel 2272 des Zivilgesetzbuches lautet:

«Die Klage von Gerichtsvollziehern wegen der Vergütung für die von ihnen zugestellten Urkunden und ausgeführten Aufträge,

diejenige von Kaufleuten wegen der Handelsgüter, die sie an Nichtkaufleute verkaufen,

diejenige von Internatsleitern wegen der Internatsgebühren ihrer Schüler und von anderen Lehrmeistern wegen des Lehrgeldes,

diejenige von Dienstboten, die sich pro Jahr verdingen, wegen der Bezahlung ihres Entgelts

verjähren in einem Jahr».

B.3. Artikel 2272 des Zivilgesetzbuches führt eine kurze, einjährige Verjährungsfrist für gewisse Klagen ein, darunter diejenigen von Kaufleuten wegen der Handelsgüter, die sie an Nichtkaufleute verkaufen.

Die kurze Verjährungsfrist beruht auf einer Zahlungsvermutung und wird dadurch begründet, dass über die Entstehung und Begleichung solcher Schulden in der Regel kein Schriftstück verfasst wird. Aufgrund von Artikel 2274 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches wird die Verjährung eingestellt, «wenn eine abgeschlossene Rechnung, ein privatschriftliches oder authentisches Schuldanerkennntnis, oder eine nicht ungültig gewordene Ladung vor Gericht vorliegt».

Da die kurze Verjährungsfrist von der allgemeinen Regel abweicht, ist Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches einschränkend auszulegen.

In Bezug auf die erste präjudizielle Frage

B.4. Grundsätzlich obliegt es dem vorlegenden Richter zu bestimmen, was unter «Kaufleute» im Sinne von Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches zu verstehen ist, und demzufolge zu entscheiden, ob ein autonomes öffentliches Unternehmen wie die «Belgacom» AG im Hinblick auf die Anwendung dieser Bestimmung als «Kaufmann» zu betrachten ist, und zwar unter Berücksichtigung der Art und des Gegenstands der Klage, über die er zu befinden hat.

Der Hof beantwortet die erste präjudizielle Frage in der Auslegung des vorlegenden Richters, wonach ein autonomes öffentliches Unternehmen wie die «Belgacom» AG nicht als «Kaufmann» im Sinne von Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches zu verstehen sei und seine Klagen wegen der Lieferung von Handelsgütern der gemeinrechtlichen Verjährungsfrist unterlägen.

B.5. Der somit vom vorlegenden Richter angeführte Behandlungsunterschied zwischen Gläubigern in Bezug auf ihre Klagen wegen der Lieferung von Handelsgütern beruht auf einem objektiven Kriterium, und zwar der Eigenschaft des Gläubigers, je nachdem, ob dieser eine privatrechtliche Person oder ein autonomes öffentliches Unternehmen ist.

B.6. Die Unterscheidung zwischen privatrechtlichen Personen und autonomen öffentlichen Unternehmen ist jedoch nicht sachdienlich im Lichte der in B.3 erwähnten Zielsetzung.

Der bloße Umstand, dass es um ein autonomes öffentliches Unternehmen geht, stellt keinen ausreichenden Grund dar, das Unternehmen als solches von der Anwendung der kurzen Verjährungsfrist auszuschließen. Aufgrund von Artikel 8 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen gelten die Handlungen eines autonomen öffentlichen Unternehmens als Handelsgeschäfte. Dass ein solches Unternehmen auch öffentliche Aufgaben wahrnimmt, ändert nichts an der Tatsache, dass die Zahlungsvermutung genauso sehr für seine Klagen angenommen werden kann, die sich auf die von diesem Unternehmen getätigten Handlungen beziehen, welche die Lieferung von «Handelsgütern» betreffen.

B.7. Dahingehend ausgelegt, dass er nicht auf die Klagen eines autonomen öffentlichen Unternehmens wegen der Lieferung von «Handelsgütern» an Nichtkaufleute anwendbar ist, führt Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches einen nicht vernünftig gerechtfertigten Behandlungsunterschied ein.

In dieser Auslegung der fraglichen Bestimmung ist die erste präjudizielle Frage bejahend zu beantworten.

B.8. Der Hof stellt jedoch fest, dass Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches anders ausgelegt werden kann. Unter Berücksichtigung dessen, dass die Handlungen eines autonomen öffentlichen Unternehmens kraft Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 21. März 1991 als Handelsgeschäfte bezeichnet werden, lässt sich die fragliche Bestimmung nämlich dahingehend auslegen, dass sie auf die Klagen eines autonomen öffentlichen Unternehmens wegen der Lieferung von «Handelswaren» an Nichtkaufleute anwendbar ist, so dass sie keinen Behandlungsunterschied herbeiführt.

In dieser Auslegung der fraglichen Bestimmung ist die präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage

B.9. Der in der zweiten präjudiziellen Frage angeführte Behandlungsunterschied zwischen Gläubigern basiert auf dem Gegenstand ihrer Klage, und zwar der Lieferung von materiellen Gütern beziehungsweise von Dienstleistungen. Es geht um ein objektives Unterscheidungskriterium.

Der Gesetzgeber konnte davon ausgehen, dass die Zahlungsvermutung nicht für die Lieferung von Dienstleistungen gilt, weil in der Regel über den Vertrag in Bezug auf solche Lieferungen ein Schriftstück verfasst wird. Indem der Gesetzgeber die auf diesen Lieferungen basierenden Klagen der gemeinrechtlichen Verjährungsfrist unterworfen hat, hat er unbeschadet der etwaigen Anwendung des Gesetzes vom 1. Mai 1913 «über den Kredit der Einzelhändler und Handwerker und über die Aufschubzinsen» eine im Lichte der in B.3 erwähnten Zielsetzung von Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches nicht unvernünftige Maßnahme ergriffen.

B.10. Die zweite präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Dahingehend ausgelegt, dass er nicht auf die Klagen eines autonomen öffentlichen Unternehmens wegen der Lieferung von «Handelswaren» im Sinne dieser Bestimmung anwendbar ist, verstößt Artikel 2272 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Dieselbe Bestimmung, dahingehend ausgelegt, dass sie auf die Klagen eines autonomen öffentlichen Unternehmens wegen der Lieferung von «Handelswaren» im Sinne der vorerwähnten Bestimmung anwendbar ist, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Dieselbe Bestimmung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie nur auf Klagen wegen der Lieferung von «Handelswaren» und nicht auf Klagen wegen der Lieferung von Dienstleistungen anwendbar ist.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Juni 2007.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) A. Arts.

GRONDWETTELIJK HOF

[2007/202414]

Uittreksel uit arrest nr. 95/2007 van 27 juni 2007

Rolnummer 4063

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dendermonde.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 18 oktober 2006 in zake de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding tegen Katlijne De Dier, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 november 2006, heeft de Arbeidsrechtbank te Dendermonde de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Worden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geschonden doordat voor de werknemers die zijn tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst voor bedienden in de publieke sector de vijfjarige verjaringstermijn voor de terugvordering van wedde en aanhorigheden geldt bepaald door artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 [betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën], terwijl voor de werknemer tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst voor bedienden in de private sector de éénjarige verjaringstermijn van artikel 15 van de arbeidsovereenkomstenwet toepasselijk is ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, dat, zoals het is gewijzigd bij artikel 61, 1^o, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, bepaalt :

« Inzake wedden, voorschotten daarop en vergoedingen of uitkeringen, die een toebehoren van de wedden vormen of ermee gelijkstaan, zijn de door de Staat ten onrechte uitbetaalde sommen voorgoed vervallen aan hen die ze hebben ontvangen, als de terugbetaling daarvan niet gevraagd werd binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van de eerste januari van het jaar van de betaling.

De in het eerste lid vastgestelde termijn wordt tot dertig jaar opgevoerd, wanneer de onverschuldigde sommen zijn verkregen door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewuste onvolledige verklaringen ».

B.1.2. Uit het verwijzingsvonnis blijkt dat het geding voor de verwijzende rechter een door de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding ingestelde vordering betreft waarbij die partij de veroordeling van een voormalig werknemer vordert tot terugbetaling van volgens haar ten onrechte uitbetaalde wedden.

B.2. Volgens de Vlaamse Regering en de Ministerraad zou de prejudiciële vraag geen antwoord behoeven omdat, enerzijds, de verwijzende rechter een verkeerde interpretatie van de in het geding zijnde bepaling zou hebben aangenomen, en, anderzijds, een eventuele ongrondwettigheidsverklaring door het Hof de situatie van de verwerende partij voor de verwijzende rechter niet wezenlijk zou verbeteren.

B.3.1. Uit het opschrift van de wet van 6 februari 1970, uit de combinatie van de artikelen 7, § 1, en 8 ervan, en uit de parlementaire voorbereiding van die wet (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 971/1, pp. 2 en 9; *Parl. St.*, Kamer, 1966-1967, nr. 408/5, p. 2; *Parl. St.*, Senaat, 1967-1968, nr. 126, p. 3) blijkt dat de enige rechtspersonen, andere dan de Staat, waarop artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 in zijn oorspronkelijke versie van toepassing was, de provincies en de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen waren.

B.3.2. Artikel 61, 2°, van de wet van 24 december 1976 heeft, in artikel 8 van de wet van 6 februari 1970, de verwijzing naar de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen geschrapt. Bijgevolg is de in het geding zijnde bepaling niet van toepassing op enige federale instelling van openbaar nut.

B.4.1. Zelfs indien dat wel het geval zou zijn geweest, is het optreden van de bijzondere wetgever vereist om een dergelijke bepaling van toepassing te verklaren op instellingen van openbaar nut die van de gemeenschappen en de gewesten afhangen. Voor de Duitstalige Gemeenschap is hiervoor het optreden van de gewone wetgever vereist.

B.4.2. Artikel 71, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 bepaalt :

« § 1. Tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld in artikel 50, § 2, zijn de vigerende bepalingen betreffende de organisatie van de controle van het Rekenhof en de controle op het verlenen en het gebruik van subsidies, evenals de bepalingen inzake de Rijkscomptabiliteit, onverminderd hetgeen in § 2 omtrent artikel 32bis van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is gesteld, van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschappen en de Gewesten.

[...]

§ 3. Tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld in artikel 50, § 2, blijven de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wat de wijze van uitoefening van de controle van het Rekenhof betreft, van overeenkomstige toepassing op de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten ».

B.4.3. Rekening houdend met zowel de structuur als de bewoordingen van die bepaling, kan daaruit niet worden afgeleid dat de bijzondere wetgever de toepassingsfeer van artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 heeft uitgebreid tot de instellingen van openbaar nut die van de gemeenschappen of de gewesten afhangen.

B.5. Bijgevolg blijkt de in het geding zijnde bepaling niet van toepassing te zijn op de instellingen van openbaar nut die van de gemeenschappen of de gewesten afhangen, zoals de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

B.6. Het staat in beginsel evenwel aan de rechter die de prejudiciële vraag stelt, na te gaan of het antwoord op die vraag dienend is om het hem voorgelegde geschil te beslechten.

B.7. Bovendien gaat het Hof bij de beantwoording van een prejudiciële vraag in beginsel uit van de ter toetsing voorgelegde norm in de interpretatie van de verwijzende rechter.

B.8. De excepties worden verworpen.

B.9. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of de in het geding zijnde bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij een verschil in behandeling zou instellen tussen twee categorieën van werknemers van wie de arbeidsovereenkomst is beëindigd : enerzijds, een werknemer die was tewerkgesteld bij een overheid op wie de in het geding zijnde bepaling van toepassing zou zijn en, anderzijds, een werknemer die door een werkgever in de private sector was tewerkgesteld. Ofschoon beide categorieën zijn onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zou de terugvordering van wedden die een werknemer van de eerste categorie ten onrechte heeft ontvangen overeenkomstig de in het geding zijnde bepaling na vijf jaar verjaren, terwijl, volgens artikel 15 van de voormelde wet van 3 juli 1978, de terugvordering van wedden die ten onrechte zijn ontvangen door een werknemer van de tweede categorie, één jaar na het eindigen van de arbeidsovereenkomst verjaart.

B.10. Artikel 15 van de wet van 3 juli 1978 luidt als volgt :

« De rechtsovereenkomsten die uit de overeenkomst ontstaan, verjaren één jaar na het eindigen van deze overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het eindigen van deze overeenkomst mag overschrijden.

In geval van toepassing van artikel 39bis verjaart de rechtsovereenkomst die uit de niet-betaling van de opzeggingsvergoeding ontstaat, één jaar na de laatste effectieve maandelijkse betaling door de werkgever ».

B.11. Die bepaling stelt de verjaringstermijn bijgevolg vast op vijf jaar, te rekenen vanaf de feiten die aanleiding geven tot de vordering. De wetgever was evenwel van oordeel dat het niet opportuun was de werknemer en de werkgever bloot te stellen « aan gedingen die een aanvang zouden kunnen nemen vele jaren nadat de uitvoering van de overeenkomst een einde heeft genomen » (*Pasin.*, 1900, p. 95; *Parl. St.*, Kamer, 1953, nr. 543, p. 7; *Parl. St.*, Senaat, 1953-1954, nr. 170, p. 12). Hij heeft daarom een tweede termijn vastgesteld, die één jaar na het eindigen van de overeenkomst afloopt.

B.12. Beide in B.9 vermelde categorieën van werknemers bevinden zich in vergelijkbare situaties. In beide gevallen worden ten onrechte betaalde wedden teruggevorderd van de betrokken werknemers.

B.13. De vijfjarige verjaring die van toepassing is op vorderingen door de Staat, de gemeenschappen, de gewesten en de provincies tegen hun ambtenaren, is de tegenhanger van de verjaring van de tegen diezelfde overheden gerichte vorderingen. De toepassing van dezelfde verjaring op de twee vorderingen wordt voor beide vorderingen echter anders verantwoord. Hoewel de verjaring geldig voor de overheden door redenen van gezond beheer van de openbare financiën werd verantwoord, blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 5 maart 1952, waarbij het door artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 vervangen artikel 41 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit werd ingevoegd, dat de verjaring geldig voor hun ambtenaren eveneens werd verantwoord door de bekommernis om de schadelijke gevolgen van de terugvordering van de ten onrechte betaalde maar gewoonlijk te goeder trouw door de belanghebbenden ontvangen sommen te beperken (*Parl. St.*, Kamer, 1950-1951, nr. 435, pp. 1 en 2).

B.14. Uit de parlementaire voorbereiding van voormelde wet van 5 maart 1952 blijkt tevens dat de terugvordering van ten onrechte betaalde sommen past in het kader van de herziening van toegekende wedden of vergoedingen door de betrokken overheid of door het Rekenhof naar aanleiding van een bevordering, perequatie, ontslag, inruststelling of overlijden (*Parl. St.*, Kamer, 1950-1951, nr. 435, p. 1). Aldus valt het voor dat een fout pas verschillende jaren nadat ze werd begaan aan het licht komt (*ibid.*, p. 2).

B.15. De wetgever heeft tevens bij het regelen van de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de overheid oog gehad voor het bijzonder karakter van die overheid als schuldeiser of schuldenaar, mede gelet op de hoegrootheid van de bedragen die de overheid jaarlijks uitgeeft, het log karakter van het bestuursapparaat en de hoeveelheid documenten die de overheid dient te verwerken (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 971/1, p. 2). Er werd ook rekening gehouden met de complexiteit van de weddeberekeningen, die geregeld achterstand opliepen (*Parl. St.*, Kamer, 1966-1967, nr. 408/5, p. 3).

B.16. Bovendien is de vijfjarige verjaring de verjaring die van toepassing is op de meeste rechtsvorderingen ontstaan uit een arbeidsverhouding. De in de in het geding zijnde bepaling neergelegde termijn sluit hierbij aan.

B.17. Gelet op het voorgaande, is het verschil in behandeling redelijkerwijze verantwoord.

B.18. In de interpretatie van de verwijzende rechter dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zeft voor recht :

Artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 27 juni 2007.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2007/202414]

Extrait de l'arrêt n° 95/2007 du 27 juin 2007

Numéro du rôle : 4063

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, posée par le Tribunal du travail de Termonde.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 18 octobre 2006 en cause du « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » contre Katlijne De Dier, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 novembre 2006, le Tribunal du travail de Termonde a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 10 et 11 de la Constitution sont-ils violés en ce que, pour les travailleurs occupés dans les liens d'un contrat de travail d'employé dans le secteur public, il y a lieu de faire application du délai de prescription quinquennal pour la récupération du traitement et de ses accessoires, fixé par l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 [relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces], alors que pour les travailleurs occupés dans le cadre d'un contrat de travail d'employé dans le secteur privé, il faut appliquer le délai de prescription annuel visé à l'article 15 de la loi relative aux contrats de travail ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces qui, tel qu'il a été modifié par l'article 61, 1^o, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, dispose :

« Sont définitivement acquises à ceux qui les ont reçues les sommes payées indûment par l'Etat en matière de traitements, d'avances sur ceux-ci ainsi que d'indemnités ou d'allocations qui sont accessoires ou similaires aux traitements lorsque le remboursement n'en a pas été réclamé dans un délai de cinq ans à partir du premier janvier de l'année du paiement.

Le délai fixé à l'alinéa 1^{er} est porté à trente ans lorsque les sommes indues ont été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes ».

B.1.2. Il ressort du jugement de renvoi que l'instance mue devant le juge *a quo* concerne une action intentée par l'Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding), par laquelle cette partie demande la condamnation d'un ancien travailleur au remboursement de traitements indûment payés, selon elle.

B.2. Selon le Gouvernement flamand et le Conseil des ministres, la question préjudicielle n'appellerait pas de réponse, d'une part, parce que le juge *a quo* aurait adopté une interprétation erronée de la disposition en cause et, d'autre part, parce qu'une éventuelle déclaration d'inconstitutionnalité de la part de la Cour n'améliorerait pas réellement la situation de la partie défenderesse devant le juge *a quo*.

B.3.1. Il résulte de l'intitulé de la loi du 6 février 1970, de la combinaison de ses articles 7, § 1^{er}, et 8 et des travaux préparatoires de cette loi (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, n° 971/1, pp. 2 et 9; *Doc. parl.*, Chambre, 1966-1967, n° 408/5, p. 2; *Doc. parl.*, Sénat, 1967-1968, n° 126, p. 3) que les seules personnes juridiques distinctes de l'Etat auxquelles l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 était applicable, dans sa version originale, étaient les provinces et la Caisse nationale des pensions de la guerre.

B.3.2. L'article 61, 2^o, de la loi du 24 décembre 1976 a supprimé, dans l'article 8 de la loi du 6 février 1970, la référence à la Caisse nationale des pensions de la guerre. La disposition en cause ne s'applique donc pas à un quelconque organisme fédéral d'intérêt public.

B.4.1. Même si tel devait avoir été le cas, l'intervention du législateur spécial est requise pour déclarer une telle disposition applicable aux organismes d'intérêt public dépendant des communautés et des régions. Pour la Communauté germanophone, l'intervention du législateur ordinaire est requise à cette fin.

B.4.2. L'article 71, §§ 1^{er} et 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 dispose :

« § 1^{er}. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'article 50, § 2, sont applicables aux communautés et aux régions, les dispositions en vigueur relatives à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes et du contrôle de l'octroi et de l'emploi de subventions, ainsi que les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat, sans préjudice de ce qui est disposé au § 2 en ce qui concerne l'article 32bis de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

[...]

§ 3. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'article 50, § 2, les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public restent applicables, pour ce qui concerne le mode d'exercice du contrôle de la Cour des Comptes, vis-à-vis des organismes d'intérêt public qui dépendent des communautés et des Régions ».

B.4.3. Compte tenu à la fois de la structure et des termes de cette disposition, il ne peut en être déduit que le législateur spécial a étendu le champ d'application de l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 aux organismes d'intérêt public dépendant des communautés ou des régions.

B.5. La disposition en cause ne paraît donc pas applicable aux organismes d'intérêt public dépendant des communautés ou des régions, comme l'Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle.

B.6. Toutefois, c'est en principe au juge qui pose la question préjudicielle qu'il appartient d'apprécier si la réponse à cette question est utile à la solution du litige qu'il doit trancher.

B.7. En outre, lorsqu'elle répond à une question préjudicielle, la Cour considère en principe la norme soumise à son contrôle dans l'interprétation que lui donne le juge *a quo*.

B.8. Les exceptions sont rejetées.

B.9. Le juge *a quo* demande à la Cour si la disposition en cause est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant qu'elle instaurerait une différence de traitement entre deux catégories de travailleurs dont le contrat de travail a pris fin : d'une part, un travailleur qui était occupé par une autorité publique à laquelle la disposition en cause s'appliquerait et, d'autre part, celui qui était occupé par un employeur du secteur privé. Bien que ces deux catégories soient soumises à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la répétition des traitements indûment perçus par le premier travailleur serait prescrite après cinq ans, conformément à la disposition en cause, tandis que, selon l'article 15 de la loi précitée du 3 juillet 1978, la répétition des traitements indûment perçus par le second travailleur est prescrite un an après la cessation du contrat de travail.

B.10. L'article 15 de la loi du 3 juillet 1978 est libellé comme suit :

« Les actions naissant du contrat sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat.

En cas d'application de l'article 39bis, l'action naissant du non-paiement de l'indemnité de congé est prescrite un an après le dernier paiement effectif d'une mensualité par l'employeur ».

B.11. Cette disposition fixe par conséquent le délai de prescription à cinq ans à dater des faits qui donnent naissance à l'action. Le législateur a cependant estimé qu'il n'était pas opportun d'exposer le travailleur et l'employeur « à des procès pouvant s'entamer de nombreuses années après que l'exécution du contrat aura cessé » (*Pasin.*, 1900, p. 95; *Doc. parl.*, Chambre, 1953, n° 543, p. 7; *Doc. parl.*, Sénat, 1953-1954, n° 170, p. 12). Il a, pour cette raison, fixé un second délai de prescription, qui expire un an après la cessation du contrat.

B.12. Les deux catégories de travailleurs mentionnées en B.9 se trouvent dans des situations comparables. Dans les deux cas, le remboursement de traitements indûment payés est demandé aux travailleurs concernés.

B.13. La prescription quinquennale qui s'applique aux actions exercées par l'Etat, les communautés, les régions et les provinces contre leurs agents est le pendant de la prescription des actions dirigées contre ces mêmes autorités. Il reste cependant que l'application de la même prescription aux deux actions a fait l'objet de justifications propres à l'une et à l'autre. Si la prescription dont bénéficient les autorités a été justifiée par des raisons tenant à la saine gestion des finances publiques, il ressort des travaux préparatoires de la loi du 5 mars 1952, qui a introduit l'article 41 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, remplacé par l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970, que la prescription dont bénéficient leurs agents a été justifiée également par le souci de limiter à l'égard de ces agents les conséquences dommageables de la répétition de sommes indûment payées, mais touchées généralement de bonne foi par les intéressés (*Doc. parl.*, Chambre, 1950-1951, n° 435, pp. 1 et 2).

B.14. Les travaux préparatoires de la loi précitée du 5 mars 1952 font également apparaître que la répétition de sommes indûment payées s'inscrit dans le cadre de la révision par la Cour des comptes de rémunérations ou indemnités allouées par l'autorité publique concernée à l'occasion d'une promotion, d'une péréquation, d'une démission, d'une mise à la retraite ou d'un décès (*Doc. parl.*, Chambre, 1950-1951, n° 435, p. 1). Il arrive donc qu'une erreur ne soit découverte que plusieurs années après qu'elle a été commise (*ibid.*, p. 2).

B.15. Lorsqu'il a réglé la prescription des créances à charge ou au profit de l'autorité publique, le législateur a aussi pris en considération le caractère particulier de cette autorité en tant que créancier ou débiteur, eu égard notamment à l'importance des montants dépensés annuellement par elle, à la lourdeur de l'appareil administratif et à la quantité de documents que l'autorité doit traiter (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, n° 971/1, p. 2). Il a également été tenu compte de la complexité des calculs des rémunérations, qui prenaient régulièrement du retard (*Doc. parl.*, Chambre, 1966-1967, n° 408/5, p. 3).

B.16. En outre, la prescription quinquennale est la prescription qui s'applique à la plupart des actions nées d'une relation de travail. Le délai fixé dans la disposition en cause se situe dans cette ligne.

B.17. Compte tenu de ce qui précède, la différence de traitement est raisonnablement justifiée.

B.18. Dans l'interprétation du juge *a quo*, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 7, § 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 27 juin 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2007/202414]

Auszug aus dem Urteil Nr. 95/2007 vom 27. Juni 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4063

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schulforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates und der Provinzen, gestellt vom Arbeitsgericht Dendermonde.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 18. Oktober 2006 in Sachen des «Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding» gegen Katlijne De Dier, dessen Ausfertigung am 2. November 2006 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Dendermonde folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Wird gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem für Arbeitnehmer, die aufgrund eines Arbeitsvertrags für Angestellte im öffentlichen Sektor beschäftigt sind, für die Rückforderung der Gehälter und Zuschläge die fünfjährige Verjährungsfrist gemäß Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 [über die Verjährung der Schulforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates und der Provinzen] gilt, während für Arbeitnehmer, die aufgrund eines Arbeitsvertrags für Angestellte im Privatsektor beschäftigt sind, die in Artikel 15 des Gesetzes über die Arbeitsverträge festgelegte einjährige Verjährungsfrist Anwendung findet?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage betrifft Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schulforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates und der Provinzen, der in der durch Artikel 61 Nr. 1 des Gesetzes vom 24. Dezember 1976 über die Haushaltsvorschlüsse 1976-1977 abgeänderten Fassung bestimmt:

«Was Gehälter, Vorschüsse darauf und Entschädigungen oder Beihilfen, die Bestandteil der Gehälter sind oder mit ihnen gleichzusetzen sind, betrifft, sind die vom Staat zu Unrecht ausgezahlten Summen endgültig zugunsten derjenigen, die sie erhalten haben, verfallen, wenn deren Rückzahlung nicht innerhalb einer Frist von fünf Jahren ab dem ersten Januar des Auszahlungsjahres gefordert wurde.

Die im ersten Absatz festgesetzte Frist wird auf dreißig Jahre verlängert, wenn die nicht geschuldeten Summen durch betrügerische Handlungen oder durch falsche oder bewusst unvollständige Erklärungen erlangt wurden».

B.1.2. Aus dem Verweisungsurteil geht hervor, dass das Verfahren vor dem vorlegenden Richter eine vom Flämischen Amt für Arbeitsbeschaffung und Berufsausbildung (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding) eingereichte Klage betrifft, wobei diese Partei die Verurteilung eines ehemaligen Arbeitnehmers zur Rückzahlung von nach ihrem Dafürhalten zu Unrecht gezahlten Gehältern fordert.

B.2. Nach Auffassung der Flämischen Regierung und des Ministerrates erfordere die präjudizielle Frage keine Antwort, da einerseits der vorlegende Richter die fragliche Bestimmung falsch ausgelegt habe, und andererseits eine etwaige Verfassungswidrigerklärung durch den Hof die Lage der beklagten Partei vor dem vorlegenden Richter nicht wesentlich verbessern würde.

B.3.1. Aus der Überschrift des Gesetzes vom 6. Februar 1970, aus der Verbindung der Artikel 7 § 1 und 8 dieses Gesetzes und aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 971/1, SS. 2 und 9; *Parl. Dok.*, Kammer, 1966-1967, Nr. 408/5, S. 2; *Parl. Dok.*, Senat, 1967-1968, Nr. 126, S. 3) geht hervor, dass außer dem Staat die Provinzen und die Landeskasse für Kriegsrenten die einzigen Rechtspersonen waren, auf die Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 in seiner ursprünglichen Fassung Anwendung fand.

B.3.2. Artikel 61 Nr. 2 des Gesetzes vom 24. Dezember 1976 hat in Artikel 8 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 die Verweisung auf die Landeskasse für Kriegsrenten gestrichen. Folglich findet die fragliche Bestimmung auf keinerlei föderale gemeinnützige Einrichtung Anwendung.

B.4.1. Selbst wenn dies der Fall gewesen wäre, ist das Einschreiten des Sondergesetzgebers erforderlich, um eine solche Bestimmung auf gemeinnützige Einrichtungen, die von den Gemeinschaften und Regionen abhängig sind, für anwendbar zu erklären. Für die Deutschsprachige Gemeinschaft ist hierfür das Einschreiten des ordentlichen Gesetzgebers erforderlich.

B.4.2. Artikel 71 §§ 1 und 3 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bestimmt:

«§ 1. Bis zum Inkrafttreten des Gesetzes im Sinne von Artikel 50 § 2 finden die geltenden Bestimmungen bezüglich der Organisation der Kontrolle des Rechnungshofes und der Kontrolle über die Gewährung und die Verwendung von Zuschüssen sowie die Bestimmungen über die Staatsbuchführung Anwendung auf die Gemeinschaften und die Regionen, unbeschadet dessen, was in § 2 in Bezug auf Artikel 32bis des Gesetzes vom 28. Juni 1963 zur Abänderung und Ergänzung der Gesetze über die Staatsbuchführung angeführt ist.

[...]

§ 3. Bis zum Inkrafttreten des Gesetzes im Sinne von Artikel 50 § 2 bleiben die Bestimmungen des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses in Bezug auf die Weise der Ausübung der Kontrolle des Rechnungshofes anwendbar auf die gemeinnützigen Einrichtungen, die von den Gemeinschaften und Regionen abhängig sind ».

B.4.3. Unter Berücksichtigung sowohl der Struktur als auch des Wortlauts dieser Bestimmung kann daraus nicht abgeleitet werden, dass der Sondergesetzgeber den Anwendungsbereich von Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 auf die gemeinnützigen Einrichtungen, die von den Gemeinschaften und Regionen abhängig sind, ausgedehnt hat.

B.5. Folglich scheint die fragliche Bestimmung nicht anwendbar zu sein auf die gemeinnützigen Einrichtungen, die von den Gemeinschaften und Regionen abhängig sind, wie das Flämische Amt für Arbeitsbeschaffung und Berufsausbildung.

B.6. Es obliegt jedoch grundsätzlich dem Richter, der die präjudizielle Frage stellt, zu beurteilen, ob die Antwort auf die Frage sachdienlich ist, um die vorgelegte Streitsache zu schlichten.

B.7. Darüber hinaus berücksichtigt der Hof bei der Beantwortung einer präjudiziellen Frage grundsätzlich die ihm zur Beurteilung vorgelegte Norm in der Auslegung des vorliegenden Richters.

B.8. Die Einreden werden abgewiesen.

B.9. Der vorlegende Richter möchte vom Hof erfahren, ob die fragliche Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern sie einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Arbeitnehmern, deren Arbeitsvertrag beendet sei, einführe, nämlich einerseits Arbeitnehmern, die bei einer Behörde beschäftigt gewesen seien, auf die die fragliche Bestimmung anwendbar sei, und andererseits Arbeitnehmern, die durch einen Arbeitgeber im Privatsektor beschäftigt gewesen seien. Obwohl auf beide Kategorien das Gesetz vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge Anwendung finde, verjähre die Rückforderung von Gehältern, die ein Arbeitnehmer der ersten Kategorie zu Unrecht erhalten habe, gemäß der fraglichen Bestimmung nach fünf Jahren, während gemäß Artikel 15 des vorerwähnten Gesetzes vom 3. Juli 1978 die Rückforderung von Gehältern, die Arbeitnehmer der zweiten Kategorie zu Unrecht erhalten hätten, ein Jahr nach der Beendigung des Arbeitsvertrags verjähre.

B.10. Artikel 15 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 bestimmt:

«Klagen, die aus dem Vertrag entstehen, verjähren ein Jahr nach Vertragsbeendigung oder fünf Jahre nach dem Ereignis, das die Klage ausgelöst hat, wobei letztere Frist über den Zeitraum eines Jahres nach Beendigung dieses Vertrags nicht hinausgehen darf.

Im Falle der Anwendung von Artikel 39*bis* verjährt eine Klage wegen Nichtzahlung der Kündigungsentschädigung ein Jahr nach der letzten tatsächlichen monatlichen Zahlung durch den Arbeitgeber».

B.11. Diese Bestimmung legt folglich die Verjährungsfrist fest auf fünf Jahre ab den Fakten, die den Anspruch begründen. Der Gesetzgeber vertrat jedoch den Standpunkt, dass es nicht angebracht sei, den Arbeitnehmer und den Arbeitgeber «Prozessen, die viele Jahre nach Beendigung des Vertrags beginnen könnten» auszusetzen (*Pasin.*, 1900, S. 95; *Parl. Dok.*, Kammer, 1953, Nr. 543, S. 7; *Parl. Dok.*, Senat, 1953-1954, Nr. 170, S. 12). Er hat somit eine zweite Frist festgelegt, die ein Jahr nach der Beendigung des Vertrags endet.

B.12. Beide in B.9 angeführten Kategorien von Arbeitnehmern befinden sich in einer vergleichbaren Lage. In beiden Fällen werden zu Unrecht gezahlte Gehälter von den betreffenden Arbeitnehmern zurückgefordert.

B.13. Die auf Forderungen des Staates, der Gemeinschaften, der Regionen und der Provinzen gegen ihre Bediensteten anwendbare fünfjährige Verjährung ist das Gegenstück zur Verjährung der gegen die gleichen Behörden gerichteten Forderungen. Die Anwendung der gleichen Verjährung auf die beiden Forderungen wird für die beiden Forderungen jedoch anders gerechtfertigt. Obwohl die für die Behörden geltende Verjährung mit Gründen der ordnungsgemäßen Verwaltung der öffentlichen Finanzen gerechtfertigt wurde, geht aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 5. März 1952, mit dem der durch Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 ersetzte Artikel 41 des Gesetzes vom 15. Mai 1846 über die Staatsbuchführung eingefügt wurde, hervor, dass die für ihre Bediensteten geltende Verjährung ebenfalls gerechtfertigt wurde mit der Sorge, die schädlichen Folgen der Rückforderung der zu Unrecht gezahlten, jedoch normalerweise im guten Glauben durch die betreffenden Personen erhaltenen Summen zu begrenzen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1950-1951, Nr. 435, SS. 1 und 2).

B.14. Aus den Vorarbeiten zum vorerwähnten Gesetz vom 5. März 1952 geht auch hervor, dass die Rückforderung von zu Unrecht gezahlten Summen sich in den Rahmen der Überprüfung von gewährten Gehältern oder Vergütungen durch die betreffende Behörde oder durch den Rechnungshof anlässlich einer Beförderung, einer Angleichung, einer Entlassung, einer Versetzung in den Ruhestand oder eines Todes einfügt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1950-1951, Nr. 435, S. 1). Es kann also vorkommen, dass ein Fehler erst mehrere Jahre, nachdem er aufgetreten ist, ans Licht kommt (ebenda, S. 2).

B.15. Bei der Regelung der Verjährung von Schuldforderungen zu Lasten oder zugunsten der öffentlichen Hand hat der Gesetzgeber auch deren besondere Beschaffenheit als Gläubiger oder Schuldner berücksichtigt, wobei unter anderem der Höhe der jährlich von der öffentlichen Hand gezahlten Beträge, der Schwerfälligkeit des Verwaltungsapparates und der Menge an Dokumenten, die die Behörden bearbeiten müssen, Beachtung geschenkt wurde (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 971/1, S. 2). Auch die Komplexität der Gehaltsberechnungen, die in der Regel mit Verzögerung geschahen, wurde berücksichtigt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1966-1967, Nr. 408/5, S. 3).

B.16. Außerdem gilt die fünfjährige Verjährung für die meisten Klagen, die aus einem Arbeitsverhältnis entstehen. Die in der fraglichen Bestimmung festgelegte Frist passt sich dem an.

B.17. In Anbetracht der vorstehenden Erwägungen ist der Behandlungsunterschied vernünftigerweise gerechtfertigt.

B.18. In der Auslegung des vorliegenden Richters ist die präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schuldforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates und der Provinzen verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 27. Juni 2007.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) A. Arts.

GRONDWETTELIJK HOF

[2007/202417]

Uittreksel uit arrest nr. 98/2007 van 27 juni 2007

Rolnummer 4096

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 62, derde lid, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 7 december 2006 in zake de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tegen Karel Schodts en Maria De Decker, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 december 2006, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 62, derde alinea van de wet van 28 december 1983 [houdende fiscale en begrotingsbepalingen] de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met artikel 1 van het eerste aanvullend protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950, in de interpretatie waarin de personen die van de fiscale overheid een aanslagbiljet ontvangen dat hun gezamenlijk belastbaar inkomen op meer dan 3 miljoen frank vaststelt en die als gevolg hiervan de bijzondere bijdrage betalen waarin de wet voorziet om het oplopen van de nalatigheidsintresten op deze betwiste bijdrage zoals voorzien in artikel 62, alinea 2, van de wet van 28 december 1983 te stuiten, wier gezamenlijk belastbaar inkomen na afhandeling van de ingestelde fiscale bezwaarprocedure meer dan drie miljoen frank bedraagt, voor het te veel betaalde aanspraak kunnen maken op moratoriumintresten overeenkomstig artikel 62 van de wet van 28 december 1983, terwijl de personen die van de fiscale overheid een aanslagbiljet ontvangen dat hun gezamenlijk belastbaar inkomen op meer dan drie miljoen frank vaststelt en die als gevolg hiervan de bijdrage betalen waarin de wet voorziet om het oplopen van de nalatigheidsintresten zoals voorzien in artikel 62, alinea 2, van voormelde wet op deze betwiste bijdrage te stuiten, doch wiens gezamenlijk belastbaar inkomen na afhandeling van de ingestelde fiscale bezwaarprocedure minder dan drie miljoen frank bedraagt, met betrekking tot het door hen betaalde geen aanspraak kunnen maken op moratoriumintresten ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 62, derde lid, van de wet van 28 december 1983 « houdende de fiscale en begrotingsbepalingen », zoals gewijzigd bij de wet van 7 november 1987 « waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen » en bij de programmawet van 30 december 1988, bepaalt :

« Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 0,6 % per kalendermaand aan de personen bedoeld in de artikelen 60 en 61bis, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar ».

B.2.1. Artikel 60 bepaalt :

« De personen die onderworpen zijn aan om het even welk stelsel van sociale zekerheid of onder enig opzicht gerechtigd zijn op ten minste één van de prestaties van de sociale zekerheid en van wie het netto bedrag van de gezamenlijk belastbare inkomsten in de personenbelasting meer dan 3 miljoen frank bedraagt zijn jaarlijks gehouden tot betaling van een bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor de aanslagjaren 1983 tot 1989 ».

Artikel 61bis handelt over de aanvullende socialezekerheidsbijdrage die, voor de jaren 1984 tot 1986, verschuldigd was door de personen die bezoldigingen ontvingen van meer dan drie miljoen frank, die ten laste komen van de werkgevers van de openbare sector.

B.2.2. Volgens de verwijzende rechter en de RVA zijn personen die, in navolging van een ontvangen aanslagbiljet, een provisionele storting verrichten, maar ten aanzien van wie, na het doorlopen van een fiscale bezwaarprocedure, wordt vastgesteld dat hun gezamenlijk netto belastbaar inkomen minder dan drie miljoen frank bedraagt, geen bijdrageplichtigen in de zin van de artikelen 60 en 61bis van de wet van 28 december 1983, zodat zij, bij de terugbetaling van het te veel betaalde aan bijzondere bijdrage, geen moratoriuminteressen kunnen genieten.

Daarentegen worden personen die, in navolging van een ontvangen aanslagbiljet, een provisionele storting verrichten, maar ten aanzien van wie, na het doorlopen van een fiscale bezwaarprocedure, wordt vastgesteld dat hun gezamenlijk netto belastbaar inkomen meer dan drie miljoen frank bedraagt, wel beschouwd als bijdrageplichtig in de zin van de artikelen 60 en 61bis van de voormelde wet, zodat zij, bij de terugbetaling van het te veel betaalde aan bijzondere bijdrage, wel moratoriuminteressen kunnen genieten.

Het is over dat verschil in behandeling tussen die beide categorieën van personen dat aan het Hof een vraag wordt gesteld.

B.3.1. De Ministerraad voert aan dat de in de prejudiciële vraag bedoelde categorieën van personen niet vergelijkbaar zijn, omdat er een wezenlijk verschil bestaat tussen hen, zowel in feite als in rechte. De ene categorie is bijdrageplichtig omdat haar inkomsten meer bedragen dan drie miljoen frank, terwijl de inkomsten van de andere categorie minder dan drie miljoen frank bedragen. De eerste categorie dient de verschuldigde bijdrage definitief te betalen, terwijl de tweede categorie niets verschuldigd is en de bijdrage volledig wordt terugbetaald.

B.3.2. Ondanks de in B.3.1 vermelde verschillen, zijn de beide categorieën van belastingplichtigen met elkaar vergelijkbaar, in zoverre zij beiden de terugbetaling verkrijgen van het te veel betaalde aan bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid.

B.3.3. De exceptie wordt verworpen.

B.4.1. De bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid is ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 55 van 16 juli 1982 « tot instelling voor 1982 van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid ». De Regering had de bedoeling de last van het economische en financiële herstel van het land te spreiden op grond van ieders draagkracht. De Regering was daarbij van oordeel « dat de sociaal verzekerden die over een netto-inkomen van meer dan drie miljoen frank beschik[t]en, blijk [...] [dienden te] geven van solidariteit met de andere sociaal verzekerden » (verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit nr. 55, *Belgisch Staatsblad*, 24 juli 1982, p. 8470).

De artikelen 60 tot en met 71 van de wet van 28 december 1983 « houdende fiscale en begrotingsbepalingen » zijn in de plaats gekomen van het koninklijk besluit nr. 55 van 16 juli 1982 en verlengen die bijzondere bijdrage voor het aanslagjaar 1985.

Artikel 62, derde lid, van de wet van 28 december 1983, vóór de wijziging ervan bij artikel 57 van de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, bepaalde :

« Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 1 [%] per kalendermaand, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar waarvoor de provisie is verschuldigd ».

B.4.2. De in de prejudiciële vraag opgeworpen ongelijkheid van behandeling tussen de categorie van personen die bij de overschrijding van de provisionele storting moratoriuminteressen van 0,6 pct. kunnen genieten en de categorie van personen die bij de overschrijding van de provisionele storting geen moratoriuminteressen kunnen genieten, vloeit voort uit artikel 62, derde lid, van de wet van 28 december 1983, zoals gewijzigd door artikel 57 van de voormelde wet van 7 november 1987 :

« Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 0,6 % per kalendermaand aan personen bedoeld in de artikelen 60 en 61bis, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar waarvoor de provisie verschuldigd is ».

Het was de bedoeling van de wetgever om, enerzijds, de tarieven van de nalatigheids- en moratoriuminteressen aan te passen aan het toen geldende tarief van de wettelijke rentevoet en de daling van de rentetarieven en, anderzijds, de misbruiken te stoppen vanwege personen die provisie voor de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid stortten waarvan ze wisten dat ze die niet dienden te betalen (*Parl. St.*, Kamer, 1987-1988, nr. 1025/1, p. 7).

B.5. Het kan worden verantwoord dat geen enkele interest verschuldigd is bij de overschrijding van provisionele stortingen voor de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid wanneer een belastingplichtige provisie stortte waarvan hij wist dat hij die niet diende te betalen. Zulks is met name het geval voor de belastingplichtige wier belastbaar inkomen minder dan drie miljoen frank bedraagt, zoals blijkt uit zijn eigen belastingaangifte en zulks wordt bevestigd door de inkohiering en het ontvangen aanslagbiljet. In dit geval is het te veel betaalde rechtstreeks toe te schrijven aan de belastingplichtige.

Niets verantwoordt daarentegen dat moratoriuminteressen worden geweigerd wanneer de provisionele stortingen voor de bijzondere bijdrage worden verricht na de inkohiering en het ontvangen van een aanslagbiljet, waaruit blijkt dat het belastbaar inkomen meer dan drie miljoen frank bedraagt, te meer omdat de nalatigheidsinteressen enkel kunnen worden vermeden na de betaling van de provisionele storting (artikel 62, tweede lid, van de wet van 28 december 1983). Indien naderhand, na het voeren van de fiscale bezwaarprocedure, de aanslag wordt vernietigd en het belastbaar inkomen wordt teruggebracht tot minder dan drie miljoen frank, wat tot gevolg heeft dat de belastingplichtige niet ertoe was gehouden de bijdrage te betalen, is het niet redelijkerwijze verantwoord hem moratoriuminteressen te weigeren. De overschrijding van de provisionele storting is in dat geval niet toe te schrijven aan de belastingplichtige.

Met betrekking tot de doelstelling die in de in het geding zijnde bepaling wordt nagestreefd, is die situatie niet essentieel verschillend van die van de bijdrageplichtige die de provisionele storting heeft verricht, maar wiens belastbaar inkomen naderhand wel minder dan het oorspronkelijke belastbaar inkomen bedraagt, maar niet minder dan drie miljoen frank.

B.6. Uit wat voorafgaat, volgt dat, in zoverre artikel 62, derde lid, van de wet van 28 december 1983, op de terugbetaling van de provisionele stortingen voor de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid, moratoriuminteressen ontzegt aan de belastingplichtige die een storting heeft verricht na het ontvangen van een aanslagbiljet waarbij het nettobedrag van zijn belastbare inkomen op meer dan drie miljoen wordt geraamd, maar wiens inkomen na het doorlopen van de fiscale bezwaarprocedure lager blijkt te liggen dan dat bedrag, het onbestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 62, derde lid, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het geen moratoriuminteressen op de terugbetaalde sommen toekent aan de personen die, na ontvangst van een aanslagbiljet waarbij het nettobedrag van hun belastbaar inkomen op meer dan drie miljoen frank wordt geraamd, overgaan tot een provisionele storting, maar wier inkomen, na het sluiten van de bezwaarprocedure, minder blijkt te bedragen dan drie miljoen frank.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 27 juni 2007.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
A. Arts.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2007/202417]

Extrait de l'arrêt n° 98/2007 du 27 juin 2007

Numéro du rôle : 4096

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen et J.-P. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 7 décembre 2006 en cause de l'Office national de l'emploi contre Karel Schodts et Maria De Decker, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 décembre 2006, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983 [portant des dispositions fiscales et budgétaires] viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, signée à Rome le 4 novembre 1950, dans l'interprétation selon laquelle les personnes qui reçoivent des autorités fiscales un avertissement-extrait de rôle fixant leur revenu globalement imposable à plus de trois millions de francs et qui paient de ce fait la cotisation spéciale prévue par la loi pour interrompre l'accumulation des intérêts de retard sur cette cotisation contestée, comme le prévoit l'article 62, alinéa 2, de la loi du 28 décembre 1983, [et] dont le revenu globalement imposable s'élève, après clôture de la procédure

de réclamation fiscale engagée, à plus de trois millions de francs, peuvent prétendre à des intérêts moratoires pour l'excédent de versement, conformément à l'article 62 de la loi du 28 décembre 1983, alors que les personnes qui reçoivent des autorités fiscales un avertissement-extrait de rôle fixant leur revenu globalement imposable à plus de trois millions de francs et qui paient de ce fait la cotisation prévue par la loi pour interrompre l'accumulation des intérêts de retard sur cette cotisation contestée, comme le prévoit l'article 62, alinéa 2, de la loi précitée, mais dont le revenu globalement imposable s'élève, après clôture de la procédure de réclamation fiscale engagée, à moins de trois millions de francs, ne peuvent prétendre à des intérêts moratoires en ce qui concerne le montant qu'elles ont payé ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983 « portant des dispositions fiscales et budgétaires », tel qu'il a été modifié par la loi du 7 novembre 1987 « ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses » et par la loi-programme du 30 décembre 1988, dispose :

« En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,6 % par mois-calendrier aux personnes visées aux articles 60 et 61bis, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année précédant l'exercice d'imposition ».

B.2.1. L'article 60 dispose :

« Les personnes qui sont assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou qui sont bénéficiaires à un titre quelconque d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, et dont le montant net des revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques dépasse 3 millions de francs, sont chaque année, tenues de payer une cotisation spéciale de sécurité sociale pour les exercices d'imposition 1983 à 1989 ».

L'article 61bis traite de la cotisation complémentaire de sécurité sociale qui était due, pour les années 1984 à 1986, par les personnes percevant des rémunérations supérieures à trois millions de francs à charge d'employeurs du secteur public.

B.2.2. Selon le juge *a quo* et l'ONem, les personnes qui ont reçu un avertissement-extrait de rôle et qui procèdent à un versement provisionnel, mais dont il est constaté, à l'issue d'une procédure de réclamation fiscale, que leur revenu net imposable globalement s'élève à moins de trois millions de francs, ne sont pas redevables de la cotisation au sens de l'article 60 et de l'article 61bis de la loi du 28 décembre 1983, de sorte qu'elles ne peuvent bénéficier d'intérêts moratoires en cas de remboursement du trop-versé de la cotisation spéciale.

En revanche, les personnes qui ont reçu un avertissement-extrait de rôle et procèdent à un versement provisionnel, mais dont il est constaté, à l'issue d'une procédure de réclamation fiscale, que leur revenu net imposable globalement est supérieur à trois millions de francs, sont considérées comme redevables de la cotisation au sens de l'article 60 et de l'article 61bis de la loi précitée, de sorte qu'elles bénéficient d'intérêts moratoires en cas de remboursement du trop-versé de la cotisation spéciale.

C'est sur la différence de traitement entre ces deux catégories de personnes que la Cour est interrogée.

B.3.1. Le Conseil des ministres fait valoir que les catégories de personnes évoquées dans la question préjudicielle ne sont pas comparables, étant donné qu'il existe une différence fondamentale entre elles, tant en fait qu'en droit. Une première catégorie est redevable de la cotisation parce que ses revenus s'élèvent à plus de trois millions de francs, alors que les revenus de l'autre catégorie s'élèvent à moins de trois millions de francs. La première catégorie doit payer définitivement la cotisation due, alors que la deuxième catégorie ne doit pas payer de cotisation et est entièrement remboursée.

B.3.2. Malgré les différences mentionnées en B.3.1, les deux catégories de contribuables sont comparables en ce qu'elles obtiennent chacune le remboursement du trop-payé de la cotisation spéciale de sécurité sociale.

B.3.3. L'exception est rejetée.

B.4.1. La cotisation spéciale de sécurité sociale a été instaurée par l'arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 « fixant pour 1982 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale ». Le Gouvernement avait l'intention de répartir la charge du redressement économique et financier du pays en fonction des moyens de chacun. Ce faisant, le Gouvernement a estimé « que les assurés sociaux dont le montant net des revenus dépasse trois millions de francs [devaient] faire preuve de solidarité avec les autres assurés sociaux » (rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 55, *Moniteur belge* du 24 juillet 1982, p. 8470).

Les articles 60 à 71 de la loi du 28 décembre 1983 « portant des dispositions fiscales et budgétaires » ont remplacé l'arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 et prolongent cette cotisation spéciale pour l'exercice d'imposition 1985.

L'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983, avant sa modification par l'article 57 de la loi du 7 novembre 1987 « ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses » disposait :

« En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 1 % par mois-calendrier, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année où la provision est due ».

B.4.2. Le traitement inégal évoqué dans la question préjudicielle entre cette catégorie de personnes qui, en cas d'excédent de versement provisionnel, peuvent bénéficier d'intérêts moratoires au taux de 0,6 p.c. et la catégorie des personnes qui, en cas d'excédent de versement provisionnel, ne peuvent bénéficier d'intérêts moratoires, découle de l'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983 tel qu'il a été modifié par l'article 57 de la loi précitée du 7 novembre 1987 :

« En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,6 % par mois-calendrier aux personnes visées aux articles 60 et 61bis, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année où la provision est due ».

Le législateur avait l'intention, d'une part, d'adapter les taux des intérêts moratoires et de retard au taux d'intérêt légal applicable à l'époque et à la baisse des taux d'intérêt et, d'autre part, de mettre fin aux abus commis par les personnes qui versaient des provisions pour la cotisation spéciale de sécurité sociale dont elles savaient qu'elles ne devaient pas la payer (*Doc. parl.*, Chambre, 1987-1988, n° 1025/1, p. 7).

B.5. Il peut se justifier qu'aucun intérêt ne soit dû sur le dépassement de versements provisionnels pour la cotisation spéciale de sécurité sociale lorsqu'un contribuable a versé des provisions dont il savait qu'il ne devait pas les payer. Tel est en particulier le cas du contribuable dont le revenu imposable est inférieur à trois millions de francs, tel que le fait apparaître sa propre déclaration fiscale et tel que le confirment l'enrôlement et l'avertissement-extrait de rôle qu'il a reçu. Dans ce cas, le trop-versé est directement imputable au contribuable.

En revanche, rien ne justifie que des intérêts moratoires soient refusés lorsque les versements provisionnels pour la cotisation spéciale ont lieu après l'enrôlement et la réception d'un avertissement-extrait de rôle, dont il apparaît que le revenu imposable dépasse trois millions de francs, d'autant que les intérêts de retard ne peuvent être évités qu'en

procédant à un versement provisionnel (article 62, alinéa 2, de la loi du 28 décembre 1983). Si, à l'issue de la procédure de réclamation fiscale, la cotisation est annulée et le revenu imposable réduit à un montant inférieur à trois millions de francs, ce qui a pour effet que le contribuable n'était pas tenu de payer la cotisation, il n'est pas raisonnablement justifié de lui refuser des intérêts moratoires. Le dépassement du versement provisionnel n'est alors pas imputable au contribuable.

En ce qui concerne l'objectif poursuivi par la disposition litigieuse, cette situation n'est pas fondamentalement différente de celle de l'assujéti qui a procédé au versement provisionnel, mais dont le revenu imposable est par la suite inférieur au revenu imposable à l'origine, mais n'est pas inférieur à trois millions de francs.

B.6. Il résulte de ce qui précède que l'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983, en ce qu'il prive d'intérêts moratoires sur le remboursement des versements provisionnels pour la cotisation spéciale de sécurité sociale le contribuable qui a effectué un versement après la réception d'un avertissement-extrait de rôle évaluant le montant net de ses revenus imposables à plus de trois millions mais dont le revenu se révèle inférieur à ce montant à l'issue de la procédure de réclamation, n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 62, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il n'accorde pas d'intérêts moratoires sur les sommes remboursées aux personnes qui, ayant reçu un avertissement-extrait de rôle évaluant le montant net de leur revenu imposable à plus de trois millions de francs, procèdent à un versement provisionnel, mais dont le revenu se révèle, après clôture de la procédure de réclamation, inférieur à trois millions de francs.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 27 juin 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2007/202417]

Auszug aus dem Urteil Nr. 98/2007 vom 27. Juni 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4096

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 7. Dezember 2006 in Sachen des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung gegen Karel Schodts und Maria De Decker, dessen Ausfertigung am 15. Dezember 2006 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 [zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen] gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass Personen, die von den Steuerbehörden einen Steuerbescheid erhalten, in dem ihr gemeinsames steuerbares Einkommen auf über drei Millionen Franken festgesetzt wird, und demzufolge den im Gesetz vorgesehenen Sonderbeitrag entrichten, um den Lauf der Verzugszinsen auf den fraglichen Beitrag im Sinne von Artikel 62 Absatz 2 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zu hemmen, und deren gemeinsames steuerbares Einkommen nach Ablauf des eingeleiteten steuerrechtlichen Widerspruchsverfahrens über drei Millionen Franken beträgt, für den zuviel bezahlten Betrag Aufschubzinsen gemäß Artikel 62 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 beanspruchen können, während Personen, die von den Steuerbehörden einen Steuerbescheid erhalten, in dem ihr gemeinsames steuerbares Einkommen auf über drei Millionen Franken festgesetzt wird, und demzufolge den im Gesetz vorgesehenen Beitrag entrichten, um den Lauf der Verzugszinsen auf den fraglichen Beitrag im Sinne von Artikel 62 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes zu hemmen, deren gemeinsames steuerbares Einkommen nach Ablauf des eingeleiteten steuerrechtlichen Widerspruchsverfahrens jedoch weniger als drei Millionen Franken beträgt, für den von ihnen bezahlten Betrag keine Aufschubzinsen beanspruchen können?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 «zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen» bestimmt in der durch das Gesetz vom 7. November 1987 «zur Bewilligung provisorischer Mittel für die Haushaltsjahre 1987 und 1988 und zur Festlegung finanzieller und sonstiger Bestimmungen» und durch das Programmgesetz vom 30. Dezember 1988 abgeänderten Fassung:

«Bei einer zu hohen Vorauszahlung werden den Personen im Sinne der Artikel 60 und 61bis Aufschubzinsen zum Zinssatz von 0,6 % je Kalendermonat frühestens ab dem 1. Dezember des Jahres vor dem Steuerjahr zuerkannt».

B.2.1. Artikel 60 bestimmt:

«Die irgendeiner Sozialversicherungsregelung unterworfenen oder aus irgendeinem Grund zu wenigstens einer der Leistungen der sozialen Sicherheit berechtigten Personen, bei denen der Nettobetrag der für die Steuer der natürlichen Personen gemeinsam steuerbaren Einkünfte drei Millionen Franken übersteigt, sind verpflichtet, jedes Jahr einen Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit für die Steuerjahre 1983 bis 1989 zu entrichten».

Artikel 61bis behandelt die zusätzlichen Sozialversicherungsbeiträge, die für die Jahre 1984 bis 1986 durch die Personen geschuldet waren, die Gehälter von mehr als drei Millionen Franken von Arbeitgebern des öffentlichen Sektors erhielten.

B.2.2. Nach Auffassung des vorlegenden Richters und des LAA handelt es sich bei Personen, die infolge eines erhaltenen Steuerbescheids eine Vorauszahlung entrichten, bei denen jedoch nach Ablauf des eingeleiteten steuerrechtlichen Widerspruchsverfahrens festgestellt wird, dass ihr gemeinsames steuerbares Nettoeinkommen weniger als drei Millionen Franken beträgt, nicht um Beitragspflichtige im Sinne der Artikel 60 und 61bis des Gesetzes vom 28. Dezember 1983, so dass sie bei der Erstattung des zu hohen Sonderbeitrags keine Aufschubzinsen beanspruchen können.

Dahingegen handelt es sich bei Personen, die infolge eines erhaltenen Steuerbescheids eine Vorauszahlung entrichten, bei denen jedoch nach Ablauf des eingeleiteten steuerrechtlichen Widerspruchsverfahrens festgestellt wird, dass ihr gemeinsames steuerbares Nettoeinkommen mehr als drei Millionen Franken beträgt, sehr wohl um Beitragspflichtige im Sinne der Artikel 60 und 61bis des vorerwähnten Gesetzes, so dass sie bei der Erstattung des zu hohen Sonderbeitrags Aufschubzinsen beanspruchen können.

Zu diesem Behandlungsunterschied zwischen diesen beiden Kategorien von Personen wird dem Hof eine Frage gestellt.

B.3.1. Der Ministerrat führt an, die in der präjudiziellen Frage angeführten Kategorien von Personen seien nicht vergleichbar, da ein wesentlicher Unterschied zwischen ihnen bestehe, sowohl faktisch als auch rechtlich. Die eine Kategorie sei beitragspflichtig, da ihr Einkommen mehr als drei Millionen Franken betrage, während das Einkommen der anderen Kategorie weniger als drei Millionen Franken betrage. Die erste Kategorie müsse den geschuldeten Beitrag endgültig bezahlen, während die zweite Kategorie nichts schulde und der Beitrag vollständig erstattet werde.

B.3.2. Trotz der in B.3.1 angeführten Unterschiede sind die beiden Kategorien von Steuerpflichtigen miteinander vergleichbar, insofern ihnen beiden der zu hohe Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit erstattet wird.

B.3.3. Die Einrede wird abgewiesen.

B.4.1. Der Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit wurde eingeführt durch den königlichen Erlass Nr. 55 vom 16. Juli 1982 «zur Festlegung eines besonderen und einmaligen Beitrags zur sozialen Sicherheit für 1982». Die Regierung wollte die Last der wirtschaftlichen und finanziellen Gesundung des Landes entsprechend den Mitteln eines jeden verteilen. Die Regierung vertrat dabei den Standpunkt, «dass die Sozialversicherten, die über ein Nettoeinkommen von mehr als drei Millionen Franken verfügen, Solidarität mit den anderen Sozialversicherten zeigen müssen» (Bericht an den König zum königlichen Erlass Nr. 55, *Belgisches Staatsblatt*, 24. Juli 1982, S. 8470).

Die Artikel 60 bis 71 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 « zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen » haben den königlichen Erlass Nr. 55 vom 16. Juli 1982 ersetzt und verlängern diesen Sonderbeitrag für das Steuerjahr 1985.

Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte vor seiner Abänderung durch Artikel 57 des Gesetzes vom 7. November 1987 zur Bewilligung provisorischer Mittel für die Haushaltsjahre 1987 und 1988 und zur Festlegung finanzieller und sonstiger Bestimmungen:

«Bei einer zu hohen Vorauszahlung werden Aufschubzinsen zum Zinssatz von 1 % je Kalendermonat frühestens ab dem 1. Dezember des Jahres, für das die Vorauszahlung geschuldet ist, zuerkannt».

B.4.2. Die in der präjudiziellen Frage angeführte Behandlungsungleichheit zwischen der Kategorie von Personen, die bei einer zu hohen Vorauszahlung Aufschubzinsen von 0,6 Prozent erhalten können, und der Kategorie von Personen, die bei einer zu hohen Vorauszahlung keine Aufschubzinsen erhalten können, ergibt sich aus Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 in der durch Artikel 57 des vorerwähnten Gesetzes vom 7. November 1987 abgeänderten Fassung:

«Bei einer zu hohen Vorauszahlung werden den Personen im Sinne der Artikel 60 und 61bis Aufschubzinsen zum Zinssatz von 0,6 % je Kalendermonat frühestens ab dem 1. Dezember des Jahres, für das die Vorauszahlung geschuldet ist, zuerkannt».

Der Gesetzgeber wollte einerseits die Sätze der Verzugs- und Aufschubzinsen dem zu diesem Zeitpunkt geltenden gesetzlichen Zinssatz sowie der Senkung der Zinssätze anpassen und andererseits den Missbräuchen durch Personen Einhalt gebieten, die Vorauszahlungen für den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit leisteten, obwohl sie wussten, dass sie keine solche Zahlung leisten mussten (*Parl. Dok.*, Kammer, 1987-1988, Nr. 1025/1, S. 7).

B.5. Es ist zu rechtfertigen, dass keine Zinsen bei einer zu hohen Vorauszahlung für den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit geschuldet sind, wenn ein Steuerpflichtiger Vorauszahlungen geleistet hatte, obwohl er wusste, dass er keine solche Zahlung zu leisten hatte. Dies gilt insbesondere für Steuerpflichtige, deren steuerbares Einkommen weniger als drei Millionen Franken beträgt, wie dies aus der eigenen Steuererklärung ersichtlich ist und wie es durch die Eintragung in die Heberolle und den erhaltenen Steuerbescheid bestätigt wird. In diesem Fall ist der zu hohe Betrag direkt dem Steuerpflichtigen zuzuschreiben.

Es ist jedoch durch nichts zu rechtfertigen, dass Aufschubzinsen verweigert werden, wenn die Vorauszahlungen für den Sonderbeitrag nach der Eintragung in die Heberolle und dem Erhalt eines Steuerbescheids getätigt wurden, aus dem ersichtlich ist, dass das steuerbare Einkommen mehr als drei Millionen Franken beträgt, zumal die Verzugszinsen nur nach der Zahlung der Vorauszahlung vermieden werden können (Artikel 62 Absatz 2 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983). Wenn nach Abschluss des steuerrechtlichen Widerspruchsverfahrens die Veranlagung annulliert und das steuerbare Einkommen auf weniger als drei Millionen Franken herabgesetzt wird, so dass der Steuerpflichtige nicht zur Zahlung des Beitrags verpflichtet war, ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, ihm Aufschubzinsen zu verweigern. Die zu hohe Vorauszahlung ist in diesem Fall nicht dem Steuerpflichtigen zuzuschreiben.

In Bezug auf die Zielsetzung der fraglichen Bestimmung unterscheidet sich diese Lage nicht wesentlich von derjenigen eines Steuerpflichtigen, der die Vorauszahlung getätigt hat, dessen steuerbares Einkommen jedoch nachher geringer als das ursprüngliche steuerbare Einkommen ist, jedoch nicht geringer als drei Millionen Franken.

B.6. Aus den vorstehenden Erwägungen ist zu schlussfolgern, dass Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983, insofern er auf die Erstattung der Vorauszahlungen für den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit dem Steuerpflichtigen, der eine Vorauszahlung nach dem Erhalt eines Steuerbescheids getätigt hat, in dem der Nettobetrag seines steuerbaren Einkommens auf mehr als drei Millionen veranschlagt wird, dessen Einkommen nach dem Abschluss des steuerrechtlichen Widerspruchsverfahrens sich aber als geringer als dieser Betrag erweist, Aufschubzinsen versagt, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung unvereinbar ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 62 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er Personen, die nach Erhalt eines Steuerbescheids, in dem der Nettobetrag ihres steuerbaren Einkommens auf mehr als drei Millionen Franken veranschlagt wird, eine Vorauszahlung vornehmen, deren Einkommen sich aber nach Abschluss des Widerspruchsverfahrens als niedriger als drei Millionen Franken erweist, keine Aufschubzinsen auf die erstatteten Beträge gewährt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 27. Juni 2007.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) A. Arts.

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE ET DES ASSURANCES

[C – 2007/95229]

Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 5 juin 2007, est accordé l'agrément à l'entreprise « ING Non-Life Belgium », en abrégé « ING Non-Life » (code 2551), société anonyme dont le siège social est situé Cours Saint-Michel 70, à 1040 Bruxelles, pour pratiquer les branches :

- "Accidents sauf l'assurance contre les accidents du travail visée par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail" (branche 1a);
- "Maladie" (branche 2);
- "Corps de véhicules terrestres, autres que ferroviaires" (branche 3);
- "Incendie et éléments naturels" (branche 8);
- "Autres dommages aux biens" (branche 9);
- "R.C. véhicules terrestres automoteurs" (uniquement l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) (branche 10a);
- "R.C. générale" (branche 13);
- "Pertes pécuniaires diverses" (branche 16);
- "Protection juridique" (branche 17).

Cette décision entre en vigueur le 11 juin 2007.

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 5 juin 2007, est accordé l'agrément à l'entreprise "ING Life Belgium", en abrégé "ING Life" (code 2550), société anonyme dont le siège social est situé Cours Saint-Michel 70, à 1040 Bruxelles, pour pratiquer les branches :

- "Assurances sur la vie non liées à des fonds d'investissement à l'exception des assurances de nuptialité et de natalité" (branche 21);
- "Assurances de nuptialité et de natalité non liées à des fonds d'investissement" (branche 22);
- "Assurances sur la vie, assurances de nuptialité et de natalité liées à des fonds d'investissement" (branche 23);
- "Les opérations tontinières" (branche 25);
- "Les opérations de capitalisation" (branche 26).

Cette décision entre en vigueur le 11 juin 2007.

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË- EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2007/95229]

Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, op datum van 5 juni 2007, wordt aan de onderneming « ING Non-Life Belgium », in het kort « ING Non-Life » (codenummer 2551), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sint-Michielswarande 70, te 1040 Brussel, de toelating verleend om de volgende takken te beoefenen :

- "Ongevallen behalve ongevallen zoals bedoeld door de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen" (tak 1a);
- "Ziekte" (tak 2);
- "Voertuigcasco met uitzondering van rollend spoorwagematerieel" (tak 3);
- "Brand en natuurevenementen" (tak 8);
- "Andere schade aan goederen" (tak 9);
- "B.A. motorrijtuigen" (enkel de verplichte verzekering der burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen) (tak 10a);

— "Algemene B.A. » (tak 13);

— "Diverse geldelijke verliezen" (tak 16);

— "Rechtsbijstand" (tak 17).

Deze beslissing treedt in werking vanaf 11 juni 2007.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, op datum van 5 juni 2007, wordt aan de onderneming "ING Life Belgium", in het kort "ING Life" (codenummer 2550), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sint-Michielswarande 70, te 1040 Brussel, de toelating verleend om de volgende takken te beoefenen :

- "Levensverzekeringen, niet verbonden met beleggingsfondsen, met uitzondering van bruidschats- en geboorteverzekeringen" (tak 21);
- "Bruidschats- en geboorteverzekeringen, niet verbonden met beleggingsfondsen" (tak 22);
- "Levens-, bruidschats- en geboorteverzekeringen in verband met beleggingsfondsen" (tak 23);
- "Tontineverrichtingen" (tak 25);
- "Kapitalisatieverrichtingen" (tak 26).

Deze beslissing treedt in werking op 11 juni 2007.

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[C – 2007/95230]

Acte d'approbation d'une cession partielle des droits et obligations
d'une entreprise d'assurances suite à une scission partielle

Par décision du Comité de Direction de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, en date du 5 juin 2007, est approuvée la cession partielle par laquelle l'entreprise "ING INSURANCE" (code numéro 0051), société anonyme, dont le siège social est situé Cours Saint-Michel 70, à 1040 Bruxelles, cède, avec effet au 11 juin 2007, tous les droits et obligations de contrats d'assurances avec leurs noms et préfixes de polices respectifs suivants :

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-
EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2007/95230]

Akte tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht van de
rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming ten
gevolge van een partiële splitsing

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 5 juni 2007, wordt de gedeeltelijke overdracht goedgekeurd waardoor de onderneming "ING INSURANCE" (codenummer 0051), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sint-Michielswarande 70, te 1040 Brussel, met uitwerking op 11 juni 2007, al de rechten en plichten van de volgende verzekeringscontracten met hun respectievelijke prefixen en productnamen :

Préfixe	Nom produit	Productnaam	Prefix
010	ING Plan Vie	ING Life Plan	010
011	ING Plan Horizon 18+	ING Horizon 18+ Plan	011
012	Rente Vie ING(Vie)	ING Life Rente (Leven)	012
013	ING Star Life	ING Star Life	013
015	ING Life Fund	ING Life Fund	015
016	ING Life Cycle	ING Life Cycle	016
017	ING Future Life	ING Future Life	017
018	ING Life Xtra	ING Life Xtra	018
019	ING Protected Life Funds	ING Protected Life Funds	019
020	Assurance décès complémentaire au Plan vie ING	Bijkomende overlijdensverzekering bij het ING Life Plan	020
021	Couverture complémentaire décès au Plan Horizon 18+	Bijkomende overlijdensdekking bij het Horizon 18+ Plan	021
022	Rente Vie ING (Décès)	ING Life Rente (Overlijden)	022
030	Optima	Optima	030
031	Pension Complémentaire Indépendants	Aanvullend Pensioen Zelfstandigen	031
051	ING Life Selected Funds	ING Life Selected Funds	051
052	ING Life Alternatives	ING Life Alternatives	052
053	ING Life Best Click	ING Life Best Click	053
054	ING Vita	ING Vita	054
057	ING Life Flex	ING Life Flex	057
058	ING Life Blue Chips Performers	ING Life Blue Chips Performers	058
059	ING Life Boosted Spread	ING Life Boosted Spread	059
060	ING Life Obli-Fix Plus	ING Life Obli-Fix Plus	060
061	ING Life Double Impact	ING Life Double Impact	061
062	ING Life Performance Booster	ING Life Performance Booster	062
-	ING Life Premium New Energy	ING Life Premium New Energy	-
110	ING-Assurance solde restant du – Prêt hypothécaire	ING-Schuldsaldoverzekering - Hypothecaire lening	110
120	ING-Assurance décès à Capital constant	ING-Overlijdensverzekering met vast kapitaal	120
120	ING-Assurance décès en couverture d'un Crédit commercial	ING-Overlijdensverzekering ter dekking van een commercieel krediet	120
130	ING-Assurance décès en couverture d'une Opération à Tempérament	ING-Overlijdensverzekering ter dekking van een Verrichting op afbetaling	130
730	ING Business Pension Plan	ING Business Pension Plan	730
-	Record Premium	Record Premium	-
-	Record Premium Invest	Record Premium Invest	-

à l'entreprise "ING LIFE BELGIUM" (code numéro 2250), société anonyme, dont le siège social est situé Cours Saint-Michel 70, à 1040 Bruxelles.

La cession approuvée par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances est réalisée valablement à l'égard de tous les preneurs, assurés et tous tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

overdraagt aan de onderneming "ING LIFE BELGIUM" (codenummer 2250), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sint-Michielswarande 70, te 1040 Brussel.

De door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

Par décision du Comité de Direction de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, en date du 5 juin 2007, est approuvée la cession partielle par laquelle l’entreprise “ING INSURANCE” (code numéro 0051), société anonyme, dont le siège social est situé Cours Saint-Michel 70, à 1040 Bruxelles, cède, avec effet au 11 juin 2007, tous les droits et obligations de contrats d’assurances avec leurs noms et préfixes respectifs suivants :

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 5 juni 2007, wordt de gedeeltelijke overdracht goedgekeurd waardoor de onderneming “ING INSURANCE” (codenummer 0051), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sint-Michielswarande 70, te 1040 Brussel, met uitwerking op 11 juni 2007, al de rechten en plichten van de volgende verzekeringscontracten met hun respectievelijke prefixen en productnamen :

Préfixe	Nom produit	Productnaam	Prefix
263	ING Revenu garanti	ING Gewaarborgd Inkomen	263
264	Business Protect	Business Protect	264
0403	ING Auto	ING Auto	0403
510	ING Income P	ING Income P	510
5204	Assurance Succession	Nalatenschapverzekering	5204
935	ING Assurance Compte Espèces	ING Rekeningverzekering	935
936	ING Assurance Dossier Titres	ING Effectendossierverzekering	936
710	ING Globale Habitation et Famille (GHF)	ING Globale Woning en Gezinsverzekering (GWG)	710
-	Assurance Compte Espèces Record	Record Rekening verzekering	-

à l’entreprise “ING NON LIFE BELGIUM” (code numéro 2251), société anonyme, dont le siège social est situé Cours Saint-Michel 70, à 1040 Bruxelles, à l’exception de la garantie «personnel domestique» qui fait partie du portefeuille « ING Globale Habitation et Famille (GHF) ».

overdraagt aan de onderneming “ING NON LIFE BELGIUM” (codenummer 2251), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sint-Michielswarande 70, te 1040 Brussel, met uitzondering van de garantie « huispersoneel », die deel uitmaakt van de portefeuille « ING Globale Woning en Gezinsverzekering (GWG) ».

La cession approuvée par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances est réalisée valablement à l’égard de tous les preneurs, assurés et tous tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances).

De door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2007/42407]

Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de juillet 2007 (base 31 décembre 2003 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2007/42407]

Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand juli 2007 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indice juillet 2007	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer juli 2007	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			Nationaal vervoer		
Messagerie	113,77	113,55	Stukgoed	113,77	113,55
Général	115,49	115,20	Algemeen	115,49	115,20
Transport international général			Algemeen internationaal vervoer		
Belgique - Allemagne	124,61	123,08	België - Duitsland	124,61	123,08
Belgique - France	116,04	115,73	België - Frankrijk	116,04	115,73
Belgique - Italie	117,13	116,72	België - Italië	117,13	116,72
Belgique - Espagne	116,78	116,10	België - Spanje	116,78	116,10
Indice standard (autres cas)	117,94	117,29	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	117,94	117,29

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2007/40307]

Indice des prix à la consommation du mois de juillet 2007

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 106,57 points en juillet 2007, contre 106,12 points en juin 2007, ce qui représente une hausse de 0,45 point ou 0,42 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de juillet 2007 à 105,70 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit avril, mai, juin et juillet 2007 s'élève à 105,48 points.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2007/40307]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand juli 2007

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand juli 2007, 106,57 punten bedraagt, tegenover 106,12 punten in juni 2007, hetgeen een stijging van 0,45 punt of 0,42 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 105,70 punten voor de maand juli 2007.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk april, mei, juni en juli 2007, bedraagt 105,48 punten.

Produit ou service		Juin – Juni	Juillet – Juli	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	107.32	107.76	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	107.88	108.38	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	109.61	109.78	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	106.17	106.36	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	116.05	115.65	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	102.62	103.40	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	104.86	106.11	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	111.41	111.16	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	109.36	112.28	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	107.50	107.69	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	109.77	109.84	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	106.77	106.60	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacaco	117.14	117.06	01.2.1.	Koffie, thee en cacaco
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	104.16	103.96	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	103.05	103.64	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	107.73	108.09	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	100.85	101.47	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	106.53	107.14	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	119.39	119.50	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaus- sants	101.10	101.11	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	100.79	100.79	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les répara- tions)	102.47	102.48	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	110.43	110.73	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brand- stoffen
04.1.	Loyers	107.40	107.59	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	107.07	107.29	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	111.13	111.07	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du loge- ment	109.58	109.67	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au loge- ment	109.89	109.90	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	115.94	115.94	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	98.90	98.90	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	107.90	108.00	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	114.21	114.77	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	106.26	106.37	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	106.44	105.62	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	105.91	105.09	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	117.88	117.00	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	152.38	156.93	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	106.31	106.46	04.5.4.	Vaste brandstoffen
05.	Ameublement, appareils ménagers, entre- tien du logement	103.11	103.69	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onder- houd van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revête- ments de sol	103.52	103.52	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding

Produit ou service		Juin – Juni	Juillet – Juli	Product of dienst	
05.2.	Articles de ménage en textiles	106.63	106.63	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	100.10	100.12	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	104.77	104.77	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outils pour la maison et le jardin	99.33	99.41	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	104.41	106.28	05.6.	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	104.23	104.30	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	104.03	104.14	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	103.63	103.63	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	105.92	105.96	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	108.43	109.01	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	102.93	103.05	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	114.90	115.76	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	96.87	99.12	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	91.98	91.63	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	104.70	104.70	08.1.	Posten
08.2.	Équipements de téléphone et de télécopie	71.96	71.18	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	92.51	92.16	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	100.87	101.23	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	77.80	77.61	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	99.89	99.94	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	102.30	103.10	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	105.56	105.81	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	106.65	106.55	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	108.79	109.65	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	107.35	107.35	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	108.76	110.69	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	109.10	109.31	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	105.86	122.55	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	108.65	108.92	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	105.76	105.93	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	113.14	113.42	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	105.79	106.24	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	111.64	111.95	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	112.64	112.64	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	107.58	107.98	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	107.32	107.76	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	105.63	105.97	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	105.81	106.49	3.	Diensten
4.	Loyers	107.40	107.59	4.	Huur
Indice		106.12	106.57	Index	

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2007/36154]

Classificatie van de management- en projectleider functies van N-niveau bij de Vlaamse administratie

Functiecode	Entiteit - project	Klasse
1_1	Departement Diensten Algemeen Regeringsbeleid	D
1_2	Studiedienst van de Vlaamse Regering	B
1_3	Interne Audit van de Vlaamse Administratie	A
1_4	Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen	A
1_5	Project: Bijzonder Commissaris voor de Verkeersslachtoffers	A
2_1	Departement Bestuurszaken	D
2_2	Agentschap voor Overheidspersoneel	C
2_3	Agentschap voor Facilitair management	C
2_4	Agentschap voor Binnenlands Bestuur	B
2_5	ICT-Manager	C
2_6	Project : Coaching	A
3_1	Departement Financiën en Begroting	D
3_2	Vlaamse Belastingdienst	B
3_3	Centrale Accounting	A
4_1	Departement Buitenlands beleid, Buitenlandse handel, Internationale samenwerking en Toerisme	D
4_2	Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking	A
4_3	Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen	C
4_4	Toerisme Vlaanderen	B
4_5	Vlaams-Europees Verbindingsagentschap en upgrading Koningin Elizabethzaal	C
5_1	Departement Economie, Wetenschap en Innovatie	D
5_2	Vlaams Agentschap Ondernemen	A
5_3	Instituut voor Innovatie door Wetenschap en Technologie	B
5_4	Subsidieagentschap Economie	B
6_1	Departement Onderwijs en Vorming	D
6_2	Agentschap voor Onderwijscommunicatie	A
6_3	Onderwijsdienstencentrum leerplichtonderwijs	B
6_4	Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs	B
6_5	Agentschap voor Infrastructuur in het Onderwijs	B
6_6	Project: Onderwijs en vorming internationaal	A
6_7	Project: Strategisch onderwijs- en vormingsbeleid	A
6_8	Gemeenschapsonderwijs	C

Funciecode	Entiteit - project	Klasse
7_1	Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin	D
7_2	Zorg en Gezondheid	C
7_3	Jongerenwelzijn	C
7_4	Inspectie Welzijn en Volksgezondheid	B
7_5	OPZ te Geel	B
7_6	OPZ te Rekem	B
7_7	Kind en Gezin	C
7_8	Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap	B
8_1	Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media	C
8_2	Kunsten en Erfgoed	A
8_3	Sociaal-Cultureel Werk	A
8_4	Bloso	C
8_5	Vlaamse Regulator voor de Media	A
8_6	KMSKA	A
9_1	Departement Werk en Sociale economie	D
9_2	Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie	B
9_3	Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding	D
9_4	Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming – Syntra Vlaanderen	B
10_1	Departement Landbouw en Visserij	C
10_2	Agentschap voor Landbouw en Visserij	B
10_3	Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek	B
11_1	Departement Leefmilieu, Natuur en Energie	D
11_2	Vlaams Energieagentschap	B
11_3	Agentschap voor Natuur en Bos	B
11_4	Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek	A
11_5	Vlaams Milieumaatschappij voor Water en Lucht	B
11_6	Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij	B
11_7	Vlaamse Landmaatschappij	A
11_8	Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt	A
12_1	Departement Mobiliteit en Openbare Werken	D
12_2	Agentschap Infrastructuur	C
12_3	Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust	C
12_4	Vlaamse Vervoermaatschappij – De Lijn	D
12_5	De Scheepvaart	C
12_6	Waterwegen en Zeekanaal	C
12_7	Project: Coördinatie Waterwegen Vlaanderen	A
13_1	Departement Ruimtelijke ordening, Woonbeleid en Onroerend erfgoed	C
13_2	RO-Vlaanderen	B
13_3	Vlaams Instituut voor het Onroerend Erfgoed	A
13_4	Inspectie RWO	A
13_5	Wonen Vlaanderen	A
13_6	Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen	A

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2007/36244]

Vlaamse Regulator voor de Media

Bij beslissing nr. 2007/031 van 22 juni 2007, heeft de Vlaamse Regulator voor de Media de NV Skynet iMotion Activities, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Carlistraat 2, te 1140 Brussel, voor het omroep-programma « Zoom », voor de duur van negen jaar erkend als doelgroep- en themaomroep.

Deze beslissing treedt in werking op 22 juni 2007.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C – 2007/36301]

Aanwerving van een wetenschappelijk attaché voor het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek

Het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO) is een wetenschappelijke instelling bij het beleidsdomein Landbouw en Visserij. Het ILVO is een multidisciplinaire instelling met focus op de ondersteuning van een duurzame landbouw, tuinbouw en visserij. Het bestaat uit 4 eenheden die gevestigd zijn in Merelbeke, Melle en Oostende. Het ILVO beschikt over een proefoppervlakte van 200 ha en een uitgebreide infrastructuur van laboratoria, proefstallen, serres, loodsen, aquaria en een proefzuivelfabriek. Het ILVO, met een totaal van circa 500 personeelsleden, schakelt ongeveer 200 onderzoekers in. Ongeveer de helft van de personeelsleden werkt voor de Vlaamse overheid; de anderen zijn tewerkgesteld bij het Eigen Vermogen van het ILVO op basis van project- en contractonderzoek.

Het ILVO werft een contractuele wetenschappelijke attaché (m/v) aan voor de Eenheid Technologie en Voeding - Agrotechniek, met standplaats in Merelbeke.

De kerntaak van deze functie is een Energiekenniscentrum voor Land- en Tuinbouw uitbouwen in samenwerking met de afdeling Duurzame Landbouwwontwikkeling van het Departement Landbouw en Visserij (ADLO), het Innovatiesteunpunt (gesubsidieerde energieconsulent voor land- en tuinbouw) en het Vlaams Instituut voor Technologisch Onderzoek (VITO). Het EKCLT zal in samenwerking met de vermelde instanties twee belangrijke functies vervullen : (1) een « technology watch »-functie die de technologiemarkt opvolgt en vertaalt naar technisch economisch haalbare technologieën voor de land- en tuinbouwsector en (2) een op wetenschappelijke basis adviserende functie m.b.t. rationeel energiegebruik en nieuwe energietechnologie.

Contactpersoon : Prof. dr. ir. Bart Sonck, wetenschappelijk directeur ILVO-Technologie en Voeding

Burg. Van Gansberghelaan 115, 9820 Merelbeke, tel. : 09-272 27 50,

e-mail : bart.sonck@ilvo.vlaanderen.be

Wij bieden jou :

een contractuele functie;

een boeiende, uitdagende functie;

extra's : glijdende werktijden, opleidingsmogelijkheden, hospitalisatieverzekering en een interessante verlof-regeling.

Interesse ? De uitgebreide functieomschrijvingen vind je terug op www.ilvo.vlaanderen.be. Voor extra informatie over de inhoud van de functies kan je contact opnemen met de contactpersoon van de desbetreffende eenheid of prof. dr. ir. Erik Van Bockstaele, administrateur-generaal van het ILVO, Burg. Van Gansberghelaan 96, bus 1, 9820 Merelbeke, tel. : 09-272 25 02, e-mail : erik.vanbockstaele@ilvo.vlaanderen.be

Kandidaatstelling : om te solliciteren, stuur je je sollicitatiebrief met uitgebreid CV en vermelding van de functie naar : Gerard Meganck, personeelsverantwoordelijke van het ILVO, Burg. Van Gansberghelaan 96, 9820 Merelbeke, of via mail naar gerard.meganck@ilvo.vlaanderen.be .

Deze kandidaatstelling dient verplicht volgende elementen te bevatten :

- de brief met een gestructureerd curriculum vitae met een overzicht van je publicaties (per categorie en alfabetisch), wetenschappelijke activiteiten en wetenschappelijke en maatschappelijke dienstverlening alsook de dienstverlening binnen de overheid (uitgebreide instructies kun je terugvinden op www.ilvo.vlaanderen.be/vacatures.htm);

- een argumentatie van de aanspraken aan de hand van het competentieprofiel en de functiebeschrijving.

We verwachten je kandidatuur uiterlijk op 15 augustus 2007.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap. Op hun verzoek kunnen voor personen met een handicap bepaalde aanpassingen gebeuren om deel te nemen aan de selectie.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2007/36283]

Openbaar onderzoek van het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Turnhout

TURNHOUT. — De gemeenteraad van Turnhout keurde op 25 juni 2007 het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan goed. Het college van burgemeester en schepenen organiseert over dit ontwerp gedurende 90 dagen een openbaar onderzoek, van 1 augustus tot en met 29 oktober 2007 (1).

Onder ruimtelijk structuurplan wordt verstaan een beleidsdocument dat het kader aangeeft voor de gewenste ruimtelijke structuur. Het geeft een langetermijnvisie op de ruimtelijke ontwikkeling van het gebied in kwestie. Het is erop gericht samenhang te brengen in de voorbereiding, de vaststelling en de uitvoering van beslissingen die de ruimtelijke ordening aanbelangen (1).

Iedereen kan tijdens de normale openingsuren het ontwerp komen inkijken op de stedelijke dienst Ruimtelijke Ordening - Mobiliteit, stadskantoor Campus Blairon 200, te Turnhout.

Bezwaren en opmerkingen kunnen enkel schriftelijk worden ingediend bij de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, die deze onafhankelijk van de gemeenteraad en het schepencollege zal behandelen en hierover een advies aan de gemeenteraad zal uitbrengen.

Om geldig te zijn, dienen bezwaren en opmerkingen te voldoen aan volgende vereisten :

- Aangetekend verzonden zijn aan GECORO p.a. Stadskantoor Turnhout, campus Blairon 200, 2300 Turnhout of tijdens de openingsuren in geadresseerde omslag tegen afgiftebewijs bezorgd te zijn aan de balie Ruimtelijke Ordening in het stadskantoor te Turnhout, Campus Blairon.

- Bezwaarschriften moeten ten laatste op maandag 29 oktober 2007 om 18 u. 30 m. afgegeven zijn aan de balie RO van het stadskantoor, of ten laatste op 29 oktober 2007 afgestempeld door de post.

- Het bezwaar moet de naam, het adres en de handtekening van de bezwaargever(s) bevatten, of indien het bezwaar uitgaat van een groep of rechtspersoon duidelijk de naam en het adres van de organisatie, plus de naam, het adres en de handtekening van een bevoegd contactpersoon.

- In de bezwaren of opmerkingen dient duidelijk aangegeven te zijn over welke hoofdstukken of paragrafen van het ontwerp ze handelen, plus de motivatie waarom bezwaar gemaakt wordt tegen het ontwerp.

Om de geïnteresseerden en belanghebbenden te informeren over het ontwerp van ruimtelijk structuurplan heeft het stadsbestuur verschillende middelen voorzien :

- U kan verschillende publieke toelichtingsvergaderingen bijwonen.
- Er is een samenvattende brochure en een verklarende powerpointvoorstelling voor pc.
- U kan tegen een minieme vergoeding een gedrukte versie of een cd-rom bestellen.
- U vindt meer over het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan op de website van het stadsbestuur : www.turnhout.be

- Er is een bijkomend programma van leerzame en plezierige activiteiten rond het structuurplan.

Meer details hierover vindt u in de stedelijke publicaties, de lokale pers en op www.turnhout.be

Nota

(1) Wettelijke basis : het Vlaams decreet op de Ruimtelijke Ordening van 19 mei 1999 met wijzigingen t.e.m. 22 december 2006.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202437]

Règlement général de distribution d'eau en Région wallonne
à destination des abonnés et des usagers

En vertu de l'article R.270bis-17, alinéa 2, du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions arrête le règlement général de distribution d'eau en Région wallonne à destination des abonnés et des usagers.

Le présent règlement reprend et explicite les dispositions du livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau qui sont pertinentes en matière de distribution d'eau. Il a été établi en concertation avec l'ensemble des distributeurs wallons et a reçu un avis favorable du Comité de contrôle de l'eau en date du 28 novembre 2005.

Tables des matières :

Chapitre I^{er} : Définitions

Article 1^{er}

Chapitre II : L'accès à la distribution publique et le raccordement

Article 2 : Droit au raccordement

Article 3 : Demande de placement, Information sur le prix et modalités du raccordement

Article 4 : Réalisation, modification, fin de service : modalités

Article 5 : Prise d'eau provisoire

Article 6 : Nombre de compteur par raccordement

Article 7 : Conditions d'implantation du raccordement

Article 8 : Détermination du type et du calibre du compteur

Article 9 : Alimentation en eau pour l'extension des incendies

Article 10 : Protection du compteur

Article 11 : Changement d'abonné

Chapitre III : L'approvisionnement, l'utilisation et la qualité de l'eau

Article 12 : La mise à disposition

Article 13 : Réclamation

Article 14 : Interruption de la fourniture d'eau

Article 15 : Suspension de la fourniture d'eau

Article 16 : Utilisation parcimonieuse de l'eau

Article 17 : Article relatif à la qualité de l'eau

Article 18 : Accès aux installations et aux compteurs

Chapitre IV : Utilisation et protection des installations privées de distribution

Article 19 : Protection du réseau contre les retours d'eau

Article 20 : Approvisionnement alternatif ou complémentaire

Article 21 : Réalisation des travaux

Article 22 : Lieu accessible au public

Article 23 : Modification de la pression fournie par le distributeur

Article 24 : Jonction entre les installations privées

Article 25 : Identification des canalisations

Article 26 : Fourniture d'eau à un tiers

Article 27 : Protection des installations privées

Article 28 : Canalisations en plomb

Article 29 : Appareil de traitement de l'eau

Chapitre V : Enregistrement des consommations - Tarification et facturation

Article 30 : Enregistrement des consommations

Article 31 : Modalité du relevé d'index

Article 32 : Mode d'estimation forfaitaire des consommations

Article 33 : Contrôle du compteur

Article 34 : Tarification

Article 35 : Exemption du C.V.A.

Article 36 : Facturation

Article 37 : Présentation de la facture

Article 38 : Paiement des factures et recouvrement

Article 39 : Mode et délai de paiement des consommations

Article 40 : Rappel

Article 41 : Mise en demeure

Article 42 : Défaut de paiement

Article 43 : Contestations

Article 44 : Solidarité propriétaire (usager) - locataire (abonné)

Article 45 : Paiement des tiers

Article 46 : Garantie

Article 47 : Redressement des comptes

Article 48 : Information

Article 49 : Indemnisations

Article 50 : Sanctions pénales

Chapitre VI : Compétence territoriale

Article 51 : Compétence territoriale

Chapitre VII : Dispositions particulières

Article 52 : Frais et Indemnisations

Article 53 : Indexations

CHAPITRE I^{er}. — DéfinitionsArticle 1^{er}. Il faut entendre par :

- abonné : toute personne titulaire d'un droit de propriété, d'usufruit, de nue-propriété, d'usage, d'habitation, de superficie, d'emphytéose sur un immeuble raccordé à la distribution publique;
- charge du service : ensemble des obligations qui s'imposent à la personne qui a la qualité, selon le cas, d'abonné ou d'usager;
- compteur : dispositif métrologique et ses accessoires permettant de déterminer les volumes d'eau consommés pendant une période déterminée;
- coût-vérité à la distribution : ci-après dénommé C.V.D., calculé par mètre cube, il comprend l'ensemble des coûts de la production d'eau et de la distribution d'eau, en ce compris les coûts de protection des eaux prélevées en vue de la distribution publique;
- coût-vérité à l'assainissement : ci-après dénommé C.V.A., calculé par mètre cube, il comprend l'ensemble des coûts liés à l'assainissement public des eaux usées domestiques;
- distributeur : exploitant du service de la distribution d'eau publique;
- installation privée de distribution : les canalisations et appareillages installés en aval du compteur;
- logement : logement individuel au sens de l'article 1^{er}, 4^e, du Code wallon du Logement;
- service : ensemble des actes techniques et administratifs en vue d'assurer la distribution publique de l'eau;
- raccordement : ensemble des canalisations et appareillages utilisés pour l'alimentation en eau d'un immeuble, depuis la prise effectuée sur la conduite mère du distributeur jusqu'au compteur inclus;
- usager : toute personne qui jouit du service de la distribution publique de l'eau en tant qu'occupant d'un immeuble raccordé.

Articles D.2, D.181 et D.194 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

CHAPITRE II. — *L'accès à la distribution publique de l'eau et le raccordement*

Art. 2. Droit au raccordement.

Toute personne titulaire d'un droit réel sur un immeuble a droit, à sa demande et à sa charge, à ce que cet immeuble soit raccordé au réseau de distribution publique de l'eau. L'extension éventuelle du réseau du distributeur nécessaire pour que l'immeuble soit raccordé est à charge du demandeur :

- intégralement, lorsqu'il s'agit d'un lotissement au sens de l'article 89 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;
- intégralement, lorsqu'il s'agit d'une extension en dehors d'une voie publique existante;
- au-delà des cinquante premiers mètres, lorsqu'il s'agit d'une autre demande d'extension, les cinquante premiers mètres de l'extension sont à charge du distributeur.

Article D.195 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 3. Demande de placement, information sur le prix et les modalités du raccordement.

La demande est introduite auprès du distributeur par le titulaire du droit réel sur l'immeuble au moyen d'un formulaire de demande de raccordement que le distributeur tient à disposition.

A la suite de la demande de raccordement, le distributeur établit et transmet au demandeur un devis.

Le prix total s'entend ferme et définitif, sauf circonstance imprévisible survenant en cours d'exécution des travaux.

L'établissement du devis est gratuit. Sa durée de validité est de deux mois à compter de sa date d'envoi.

Art. 4. Réalisation - Modification - fin de service : Modalités

§ 1^{er}. Les travaux de réalisation du raccordement sont à charge de l'abonné et font l'objet d'un devis.

Le raccordement doit être entièrement payé avant sa mise en service.

Lorsque l'abonné sollicite la modification du raccordement ou la fin du service, les travaux sont également à sa charge et font également l'objet d'un devis.

Le devis est transmis au demandeur dans les dix jours calendrier qui suivent la réception de sa demande.

Un acompte s'élevant à 50 % maximum du devis peut être réclamé par le distributeur.

Sauf cas de force majeure, le travail doit être réalisé par le distributeur dans les trente jours calendrier de la réception de l'accord formel du demandeur sur le devis de réalisation et sous réserve des conditions d'exécution prévues dans ce dernier.

§ 2. Lorsque l'abonné demande de mettre fin au service, le distributeur prend toutes les dispositions techniques pour y procéder sans dommages pour la sécurité et la salubrité.

Si l'abonné n'est pas l'utilisateur, la demande ne peut être prise en considération qu'avec l'accord formel de l'utilisateur.

§ 3. Les frais de modifications apportées au raccordement par le distributeur sont à charge de celui-ci.

§ 4. Sans préjudice de l'article 10, le raccordement appartient au distributeur qui en assume la responsabilité et l'entretien.

Article D.196 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 5. Prise d'eau provisoire.

Le distributeur a la faculté d'accorder, à titre précaire, aux entrepreneurs de travaux, forains et autres usagers temporaires, un raccordement ou une prise d'eau provisoire suivant des conditions spéciales fixées dans chaque cas.

Art. 6. Nombre de compteurs par raccordement.

Chaque raccordement doit être muni d'au moins un compteur.

Pour les nouveaux raccordements, un compteur sera placé afin de comptabiliser de manière individualisée la consommation de chaque logement, activité commerciale ou bâtiment.

Pour les raccordements existants [et en l'absence d'affectation nouvelle du logement], le distributeur peut, à ses frais, en accord avec l'abonné ou à la demande de celui-ci, dans un local technique mis à sa disposition, remplacer le compteur qui enregistre les consommations de plusieurs logements, activités commerciales ou bâtiments, par une batterie de compteurs permettant d'enregistrer de manière individualisée la consommation de chaque logement, activité commerciale ou bâtiment. Un compteur supplémentaire sera, dans ce cas, prévu pour l'enregistrement des consommations communes, éventuelles.

Le raccordement de l'installation intérieure du logement à chaque compteur individuel reste à charge du ou des propriétaires.

Par dérogation, si un raccordement, existant au jour de l'entrée en vigueur du décret, n'est pas muni de compteur, il doit en être équipé par le distributeur et à sa charge avant le 31 décembre 2005.

Au cours de cette période transitoire, en cas d'un raccordement non muni de compteur, la tarification uniforme instaurée par l'article 34 est appliquée par raccordement.

Article D.197 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 7. Conditions d'implantation du raccordement.

Le tracé de tout nouveau raccordement doit se faire perpendiculairement à l'axe de la voirie sur le domaine public, sur le domaine privé ainsi que sur les terrains privés. En cas de difficulté technique majeure ou coût exorbitant lors du placement ou remplacement du raccordement, le distributeur peut, en accord avec l'abonné, y procéder suivant un autre tracé.

Un robinet de voirie peut être placé sur le raccordement.

L'emplacement du compteur à l'intérieur du bâtiment se situe près du mur de façade, au plus près de la voirie.

Le compteur est placé de manière à en faciliter l'accès, le relevé d'index, la surveillance, le fonctionnement régulier, le remplacement, la réparation.

Le compteur est placé dans un local de l'immeuble. Si aucun local de l'immeuble ne permet de rencontrer les conditions ci-avant ou si le recul de l'immeuble est supérieur à 20 mètres par rapport au domaine public, le compteur est placé dans une loge prévue à cet effet. Dans le cas de circonstances techniques dûment justifiées, le distributeur peut déroger à ce principe sur base conventionnelle avec l'abonné.

Le placement de compteurs individuels dans un immeuble requiert la mise à disposition d'un local technique unique pour installer ceux-ci.

Article R.270bis-1 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 8. Détermination du type et du diamètre du compteur.

Le distributeur détermine le type et le calibre du compteur en fonction des besoins de l'abonné ou de l'utilisateur et des prescriptions techniques.

Article R.270bis-2 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. Les caractéristiques techniques du raccordement et du compteur sont choisies par le distributeur en adéquation avec les besoins en eau du demandeur. Celui-ci transmet les informations les plus précises possibles sur ses besoins en eau présents et futurs.

Le dimensionnement tiendra également compte des caractéristiques du réseau de distribution existant (notamment en terme de diamètre des conduites et de pression) et du tracé du raccordement (notamment en terme de longueur).

En principe, le diamètre du raccordement sera inférieur à celui des conduites du réseau de distribution sur lequel il est branché. Le diamètre du compteur sera, quant à lui, d'un diamètre égal ou parfois inférieur au diamètre de la conduite du raccordement.

Le distributeur peut, au besoin, remplacer le compteur de l'abonné par un compteur d'un diamètre supérieur ou inférieur afin de comptabiliser de la manière la plus exacte possible la consommation en eau.

Pour mémoire, tout nouveau raccordement doit disposer d'un compteur individuel par logement ainsi que, si nécessaire, d'un compteur pour les consommations communes.

Art. 9. Alimentation en eau pour l'extinction des incendies.

En cas de demande par l'abonné d'une alimentation en eau pour l'extinction des incendies, le distributeur effectue un double raccordement : le premier destiné à la consommation humaine, le second exclusivement destiné à l'extinction. Pour ce second raccordement, les débit et pression demandés par le Service régional d'Incendie compétent ne sont pas garantis par le distributeur.

Article R.270bis-3 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Le distributeur peut concevoir le double raccordement en ne prévoyant qu'une prise sur la conduite-mère. Dans cette seule hypothèse, la conception du raccordement incendie évitera toute altération de la qualité de l'eau délivrée par le raccordement destiné à la consommation humaine par l'installation, au minimum d'un clapet anti-retour agréé installé sur le départ de la branche incendie.

Art. 10. Protection du compteur.

L'abonné et l'utilisateur prennent toutes dispositions pour éviter la détérioration du compteur. Il leur incombe d'informer le distributeur dès qu'ils ont connaissance de celle-ci.

A ce titre, ils sont responsables des dégâts provoqués au compteur et à la partie du raccordement située à l'intérieur de toute construction abritant le compteur, notamment par le gel, sauf s'il est établi que le distributeur a commis une faute dans la conception ou l'exécution du placement du raccordement.

Le distributeur informe au moins annuellement ou sur demande les abonnés et les usagers quant aux actions permettant d'éviter toute détérioration du compteur.

Article D.198 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. Tout compteur est muni de scellés. En cas d'altération de ceux-ci, outre les éventuelles consommations frauduleuses, l'abonné ou l'utilisateur doit acquitter une indemnité forfaitaire de € 100, sans préjudice d'éventuelles poursuites judiciaires.

Préalablement, le distributeur informe l'abonné ou l'utilisateur que celui-ci a la possibilité de faire valoir ses explications.

Lorsque l'altération n'est pas le fait d'un acte intentionnel ou de négligence de la part de l'abonné ou de l'utilisateur, l'indemnité forfaitaire ne lui est pas applicable.

Article R.270bis-4 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 11. Changement d'abonné.

En cas de changement d'abonné de l'immeuble raccordé, l'ancien et le nouveau titulaire de droits réels sont tenus :

- d'en informer le distributeur dans les huit jours calendrier suivant la date de l'acte notarié de vente;
- parallèlement, de communiquer le ou les index sur base d'une procédure contradictoire ou de solliciter au même moment un relevé par un agent du distributeur.

A défaut de satisfaire à ces conditions, l'ancien et le nouveau titulaire de droits réels seront solidairement et indivisiblement tenus au paiement des sommes dues depuis le dernier relevé d'index ayant donné lieu à facturation jusqu'à accomplissement de cette obligation.

Articles D.199 et R.270bis-5 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

CHAPITRE III. — L'approvisionnement, l'utilisation et la qualité de l'eau

Art. 12. La mise à disposition.

Le distributeur réalise sa mission de service public lorsqu'il assure, sauf circonstances exceptionnelles ou qui ne peuvent être raisonnablement maîtrisées, un approvisionnement régulier des immeubles raccordés au réseau public de distribution.

Le distributeur veille à l'exécution dans les plus brefs délais de tous les travaux nécessaires pour garantir cet approvisionnement.

Articles D.200 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. Le distributeur garantit une pression statique au compteur de 2 à 10 bars, hors écart et cas isolé.

Le distributeur garantit au compteur un débit minimum de 300 litres/heure dans les conditions habituelles d'exploitation du réseau, sauf disposition prise par le distributeur conformément aux articles R.314, 2^e alinéa et R.320, § 4, du Code de l'Eau, relatifs au fonds social de l'eau en Région wallonne.

En cas d'interruption du service excédant huit heures consécutives, en ne comptabilisant pas les heures comprises entre 22 heures et 6 heures du matin, des moyens alternatifs d'alimentation sont mis en œuvre par le distributeur.

Le distributeur est tenu d'effectuer le relevé des raccordements qui ne répondent pas aux conditions d'un approvisionnement régulier pour fin 2006.

Il établit un programme de mise en conformité de tous ces raccordements aux conditions précitées. Il veille à l'exécution de ce programme dans les plus brefs délais. Il en détermine le calendrier de réalisation.

Le relevé des raccordements qui ne répondent pas aux conditions d'un approvisionnement régulier et le programme des mises en conformité des raccordements aux conditions précitées sont transmis au Comité de contrôle de l'eau pour fin 2006. Ce Comité fait rapport au Ministre ayant l'Eau dans ses attributions pour le 31 mars 2007.

La mise en conformité des raccordements doit être réalisée pour le 31 décembre 2015. Sur base d'une demande dûment motivée, le Ministre ayant l'Eau dans ses attributions peut, après consultation de l'administration et du Comité de contrôle de l'eau, accorder un délai complémentaire de cinq ans. Cette dérogation est renouvelable une seule fois.

Article R.270*bis*-6 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 13. Réclamation.

Toute réclamation émanant d'un usager du service est immédiatement prise en considération; le distributeur désigne en son sein les personnes chargées de recevoir et de traiter les plaintes.

Article D.201 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 14. Interruption de la fourniture d'eau.

La distribution publique d'eau à un immeuble affecté en tout ou en partie à l'habitation ne peut être interrompue que dans les cas suivants :

- pour protéger la santé publique, la salubrité ou la continuité du service;
- à la demande de l'usager;
- en exécution d'une décision judiciaire rendue pour non-paiement et autorisant le recours à l'interruption de la distribution;
- en cas d'empêchement dûment constaté d'accéder au compteur, conformément à l'article 18.

La distribution publique d'eau à un immeuble qui n'est pas affecté à l'habitation ne peut être interrompue que dans les cas suivants :

- dans les cas prévus par ou en vertu du décret;
- à la demande de l'usager;
- en cas de non-paiement après mise en demeure;
- en cas d'empêchement dûment constaté d'accéder au compteur, conformément à l'article 18.

Lorsque le service est interrompu pour raisons de sécurité ou de santé publique, le distributeur informe immédiatement le bourgmestre de la commune concernée, en précisant les causes de l'interruption.

Lorsque le service est interrompu suite à une décision de justice, le président du Centre public d'Action sociale est informé sans délai par le distributeur de l'interruption.

Article D.202 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. L'interruption du service se fait par fermeture du robinet de voirie, par fermeture et scellement du robinet avant compteur ou par bouchonnage de la prise en voirie.

Lorsque la distribution a été interrompue par le fait ou par la faute de l'usager ou de l'abonné, elle 'est rétablie à sa demande et à ses frais après qu'il se soit acquitté de toutes ses obligations envers le même distributeur, sans préjudice du droit à la distribution pour un nouvel usager.

Article R.270*bis*-7 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 15. Suspension de la fourniture d'eau.

Le distributeur peut suspendre le service en cas de force majeure ou chaque fois que les nécessités de travaux de réparation, de renouvellement, de modification, de déplacement, d'entretien ou d'exploitation le justifient.

Le distributeur s'efforce de choisir les moments où ces suspensions gênent le moins possible l'ensemble des usagers et d'en limiter le nombre et la durée.

Sauf cas d'urgence, les usagers en sont informés préalablement, sous préavis de trois jours francs, par lettre circulaire ou adresse publique.

Article D.203 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 16. Utilisation parcimonieuse de l'eau.

L'usager veille à une utilisation parcimonieuse de l'eau et doit se conformer aux décisions et instructions du distributeur limitant l'usage de l'eau en cas de sécheresse, d'incidents techniques ou relatifs à la qualité de l'eau, sans préjudice des pouvoirs dont disposent les autorités compétentes.

Article D.205 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 17. Article relatif à la qualité de l'eau.

Le distributeur doit prélever des échantillons représentatifs de la qualité des eaux consommées tout au long de l'année. Ces prélèvements sont répartis dans l'ensemble des réseaux de distribution à la fréquence fixée par le Gouvernement.

Les valeurs paramétriques fixées par la législation doivent être respectées au point où, à l'intérieur des locaux ou d'un établissement, les eaux fournies par un réseau de distribution sortent des robinets qui sont normalement utilisés pour la consommation humaine. Sauf dans les locaux et établissements où l'eau est fournie au public, le distributeur est réputé avoir accompli ses obligations lorsqu'il peut être établi que le non-respect des valeurs paramétriques fixées par la législation est imputable à l'installation privée de distribution ou à son entretien. Toutefois, le distributeur conseille les consommateurs sur les éventuelles mesures correctrices à prendre.

En vue d'assurer le contrôle de la qualité de l'eau, le distributeur peut accéder au raccordement et à l'installation privée de distribution sur base des dispositions reprises à l'article 18.

Au moins une fois par an, le distributeur informe ses abonnés sur la qualité de l'eau distribuée pendant l'année civile écoulée. Le distributeur est tenu de communiquer à tout consommateur qui en fait la demande les informations adéquates et récentes sur la qualité de l'eau fournie dans la zone de distribution qu'il alimente.

Le distributeur d'eau ne peut fournir de l'eau à destination de la consommation humaine lorsque sa salubrité et sa propreté ne sont pas assurées.

Lorsque les eaux destinées à la consommation humaine constituent un danger potentiel pour la santé des personnes, le fournisseur interrompt leur distribution, restreint leur utilisation ou prend toute mesure nécessaire pour protéger la santé des personnes. Dans ce cas, il en informe immédiatement les consommateurs et leur prodigue les conseils nécessaires.

Articles D.182, § 2, D.184, § 1^{er}, D.187, D.188 et D.193 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. Chaque fournisseur doit établir une procédure appelée plan interne d'urgence et d'intervention, à suivre en cas de survenance d'événement relatif à la qualité de l'eau.

Article R.262 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 18. Accès aux installations et aux compteurs.

Dans le respect des principes de protection de la vie privée et après en avoir informé les occupants par écrit au moins dans les quarante-huit heures qui précèdent, les préposés du distributeur porteurs d'une carte de service et munis de leur carte d'identité et les organismes de contrôle peuvent, en présence des occupants ou de leur représentant, accéder entre huit heures et vingt heures, aisément et sans danger, au raccordement et à l'installation privée de distribution afin de procéder à toute opération visant le relevé des consommations et la vérification des installations et du compteur.

Article D.207 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

CHAPITRE IV. — *Utilisation et protection des installations privées de distribution*

Art. 19. Protection du réseau contre les retours d'eau.

Tous les raccordements doivent être munis d'un clapet anti-retour, agréé par le distributeur. Ce clapet est destiné à éviter tout retour d'eau dans le réseau de distribution.

L'appareil anti-retour est vérifié, entretenu en parfait état, réparé, remplacé par les soins et aux frais de l'abonné, sans aucune responsabilité pour le distributeur.

Art. 20. Approvisionnement alternatif ou complémentaire.

En cas d'approvisionnement par une ressource alternative ou complémentaire à l'eau distribuée par canalisations, l'abonné assure une séparation complète, sans jonction physique, des deux circuits d'approvisionnement.

Article D.182, § 3 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 21. Réalisation des travaux.

A la réalisation des travaux, l'installateur doit :

- s'assurer de la conformité du matériel avant leur mise en place;
- placer des dispositifs de protection contre le retour d'eau agréé par le distributeur;
- appliquer toutes les règles de l'art définies par les normes et les documents techniques du bâtiment, soudures de raccords, joints (attention aux graisses et filasses...), choix des revêtements, amarrages, etc.;
- procéder aux opérations de nettoyage, de désinfection et de rinçage avant mise à disposition des installations.

Art. 22. Lieu accessible au public.

Dans les locaux ou établissements où l'eau est fournie au public, l'installation privée de distribution doit être certifiée par un organisme agréé conformément aux règles que le Gouvernement détermine.

Article D.187, § 3, du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 23. Modification de la pression fournie par le distributeur.

Au cas où la pression de l'eau fournie par le distributeur conformément à l'article 12 serait jugée excessive ou insuffisante par l'abonné pour satisfaire à des besoins spécifiques (immeuble à étages, installation industrielle,...), l'abonné devra lui-même adapter la pression à ses besoins. Les dispositifs mis en œuvre à cet effet doivent être conformes aux prescriptions techniques relatives aux installations privées de distribution.

En principe, le raccordement direct à la distribution d'eau se réalise par l'intermédiaire d'un réservoir de puisage alimenté par soupape automatique ou à flotteur. Dans cette éventualité, ce réservoir devra présenter toutes les garanties de propreté et de facilité d'accès.

Toutefois, le distributeur peut autoriser le raccordement direct à la distribution au moyen de pompes pourvues d'un appareillage de sécurité comportant un dispositif provoquant l'arrêt de la pompe à une pression minimum d'alimentation, fixée par le distributeur.

Art. 24. Jonction entre installations privées.

La jonction entre les installations privées de distribution d'un même immeuble alimentées par plusieurs raccordements distincts ne peut être exécutée sans autorisation écrite préalable du distributeur.

Art. 25. Identification des canalisations.

Lorsqu'il existe plusieurs systèmes de distribution d'eau d'origines différentes dans un même établissement, il est recommandé, pour éviter toute confusion, de signaler visiblement les différentes canalisations d'eau.

Art. 26. Fourniture d'eau à un tiers.

Il est interdit à l'utilisateur ou à l'abonné de fournir de l'eau à un tiers sans autorisation préalable du distributeur, sauf en cas d'incendie; il est également interdit à l'utilisateur ou à l'abonné de brancher sur son installation privée de distribution ou de laisser brancher sur cette installation une prise d'eau au profit d'un tiers.

Art. 27. Protection des installations privées.

L'utilisateur et l'abonné prennent toutes les dispositions pour protéger leurs appareils et installations pour éviter les dommages de toute nature dus aux interruptions de service, aux variations de pression, aux remises en charge du réseau, au gel et aux modifications dans la composition ou la qualité de l'eau résultant de quelque cause que ce soit.

Art. 28. Canalisations en plomb.

L'utilisation de tuyaux en plomb pour les installations intérieures est vivement déconseillée.

Art. 29. Appareil de traitement de l'eau.

En cas de placement dans l'installation intérieure d'un appareil de traitement de l'eau, de quelque type que ce soit, il est obligatoire de placer immédiatement en amont de cet appareil et successivement dans le sens d'écoulement de l'eau, un robinet et un dispositif anti-retour conforme aux normes en usage équipé d'un robinet purgeur de contrôle, le tout en bon état de fonctionnement.

Les abonnés sont invités à s'informer auprès du distributeur quant à l'opportunité d'un appareil de traitement de l'eau et sur les risques inhérents à certains d'entre eux.

Les dommages éventuels tant sur les personnes (non potabilité de l'eau) que sur l'installation intérieure (dégradations) liés à ces appareils sont assumés par l'abonné et/ou par l'utilisateur sans aucune responsabilité pour le distributeur.

CHAPITRE V. — Enregistrement des consommations - Tarification et facturation

Art. 30. Enregistrement des consommations.

Les volumes consommés sont enregistrés au moyen du compteur placé par le distributeur. Le moment et la périodicité du relevé des volumes consommés sont déterminés par le distributeur. Ce relevé doit avoir lieu au minimum une fois par an, et l'utilisateur doit permettre au représentant du distributeur l'accès aux installations en vue d'effectuer ce relevé au moins une fois tous les cinq ans.

Article D.208 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 31. Modalités du relevé d'index.

Le relevé d'index de compteur s'effectue par les agents du distributeur ou par un moyen de lecture à distance ou à défaut, par l'utilisateur ou l'abonné lui-même.

Ce relevé n'implique pas le contrôle de la consommation; celui-ci incombe à l'abonné et à l'utilisateur.

Dans le délai imparti par le distributeur, l'utilisateur ou l'abonné lui communique l'index du compteur par tout moyen mis à sa disposition. A défaut d'accomplissement de cette formalité, le volume des consommations est estimé selon les modalités prévues à l'article 32.

Conformément à l'article 14, en cas d'empêchement dûment constaté d'accéder au compteur, le distributeur peut interrompre la fourniture d'eau.

Art. 32. Mode d'estimation forfaitaire des consommations.

A défaut de connaître l'index ou en cas de défaillance de l'enregistrement ou de détérioration du compteur, le volume des consommations est calculé sur base de la moyenne des consommations enregistrées chez l'utilisateur concerné durant les trois précédents cycles de facturation. En cas d'impossibilité d'appliquer cette méthode, la base de calcul est le cycle de facturation précédent ou, à défaut, la consommation journalière moyenne observée chez l'utilisateur ou tout autre moyen accepté par les deux parties.

Art. 33. Contrôle du compteur.

Le distributeur comme l'utilisateur ou l'abonné peuvent en tout temps demander le contrôle de fonctionnement du compteur par le Service de la Métrologie ou par un organe indépendant agréé dans le respect de la procédure contradictoire définie par le Service de la Métrologie. L'utilisateur et/ou l'abonné sont avertis par le distributeur des conditions financières de ce contrôle.

Le compteur litigieux est démonté en présence de l'abonné ou de son représentant dûment mandaté, ou le cas échéant de l'utilisateur, et est mis sans délai sous scellés. Le distributeur place un nouveau compteur.

Lorsque le compteur soumis au contrôle est conforme aux normes définies par la réglementation applicable en la matière, les frais de l'ensemble des opérations liées au contrôle sont à charge du demandeur. Lorsque le compteur n'est pas conforme, ces frais sont supportés par le distributeur mais si l'erreur de comptage est en faveur du consommateur, les consommations restent dues par le demandeur.

Art. 34. Tarification.

En vertu du principe du pollueur-payeur, il est instauré une tarification uniforme de l'eau applicable aux consommations comportant une redevance annuelle par compteur, qui peut être anticipative, destinée à rétribuer l'avantage procuré par la mise à disposition de l'eau indépendamment de l'existence ou non de consommation, et trois tranches réparties en volumes de consommations annuels, calculées selon la structure suivante :

Redevance : $(20 \times \text{C.V.D.}) + (30 \times \text{C.V.A.})$

Consommations :

— première tranche de 0 à 30 m³ : $0.5 \times \text{C.V.D.}$

— deuxième tranche de 30 à 5 000 m³ : $\text{C.V.D.} + \text{C.V.A.}$

— troisième tranche plus de 5 000 m³ : $(0.9 \times \text{C.V.D.}) + \text{C.V.A.}$

Le tarif appliqué peut s'écarter de la structure tarifaire ci-avant pour les volumes de consommations annuels situés au-delà de 25 000 m³ mais ne peut en aucun cas être inférieur à (0.50 C.V.D.) + C.V.A.

La contribution au Fonds social de l'Eau s'ajoute au présent tarif sur le territoire de langue française.

Le coût-vérité à la distribution (C.V.D.), calculé par mètre cube, comprend l'ensemble des coûts de la production d'eau et de la distribution d'eau, en ce compris les coûts de protection des eaux prélevées en vue de la distribution publique. Le CVD est déterminé par le distributeur conformément au plan comptable uniformisé du secteur de l'eau arrêté par le Gouvernement wallon.

Le coût-vérité à l'assainissement (C.V.A.), calculé par mètre cube, comprend l'ensemble des coûts liés à la collecte et à l'épuration des eaux usées. Le C.V.A. est déterminé pour l'ensemble du territoire wallon par la S.P.G.E., en application du Contrat de gestion qui la lie au Gouvernement wallon.

Article D.228 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 35. Exemption du C.V.A.

Le C.V.A. n'est pas appliqué, dans le cadre de la tarification prévue à l'article 34, dans les cas suivants :

- lorsque l'utilisateur est soumis à la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles;
- lorsque l'utilisateur bénéficie d'une exemption ou d'une restitution de la taxe sur le déversement d'eaux usées autres que les eaux usées industrielles.

Article D.229 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 36. Facturation.

Une facture annuelle est établie par le distributeur. De plus, des acomptes ou des factures intermédiaires, au minimum trimestriels, seront établis.

En cas de changement d'utilisateur ainsi qu'en cas de modification de la période de facturation par le distributeur, la redevance, de même que les tranches de consommations, sont calculées proportionnellement à la période d'occupation de l'immeuble ou de la partie d'immeuble. Le cas échéant, la redevance payée par anticipation fera l'objet d'une régularisation.

Article D.230 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 37. Présentation de la facture.

La facture de régularisation annuelle détaille au minimum :

- le nom et l'adresse du destinataire;
- le lieu de fourniture;
- un historique des consommations avec un histogramme de celles-ci (trois ans minimum);
- le numéro de compteur;
- la période de consommation;
- l'ancien et le nouvel index;

le calcul du montant de la facture reprenant distinctement au moins les éléments suivants :

- la redevance;
- le prix des consommations, avec le détail de la structure tarifaire;
- les montants du C.V.D. et du C.V.A.;
- le montant de la contribution au Fonds social de l'eau;
- la T.V.A.;
- le montant total de la facture à payer;
- en cas de modification de tarif pendant la période de consommation couverte par la facture, celle-ci distinguera; par tarif, chaque période de consommation concernée;
- la date de la facture et la date ultime de paiement;
- les coordonnées du service clientèle du distributeur;
- l'identification de la station d'épuration collective qui, le cas échéant, traite les eaux usées de l'utilisateur.

La facture mentionne clairement les différents éléments du C.V.D. et du C.V.A., conformément à leur définition.

Article R.270bis-8 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 38. Paiement des factures et recouvrement.

En cas de non-exécution des obligations, et en particulier en cas de non-paiement des sommes dues, sur la base des acomptes et factures prévus à l'article 36, au distributeur dans les délais prévus, celui-ci procède par toutes voies de droit au recouvrement de sa créance à charge des usagers et, le cas échéant, de l'abonné tel que prévu à l'article 44.

Article D.232 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art.39. Mode et délai de paiement des consommations.

Les sommes dues sont payables au bureau des recettes du distributeur ou au compte de l'organisme financier désigné par lui. La date ultime du paiement est indiquée sur la facture après la mention "à payer avant le...". Cette date sera postérieure d'au moins quinze jours calendrier à la date d'expédition de la facture.

Article R.270bis-10 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 40. Rappel.

En cas de non-paiement dans le délai prescrit par l'article 39, le distributeur envoie un avis de rappel à l'utilisateur ou à l'abonné défaillant. Dans sa lettre de rappel, le distributeur informe l'utilisateur ou l'abonné de la possibilité de bénéficier de l'intervention du fonds social de l'eau. L'avis de rappel ne peut être envoyé qu'à partir du trentième jour calendrier suivant la date d'expédition de la facture. Le rappel fixe un nouveau délai de paiement qui sera d'au moins dix jours calendrier à compter de la date d'émission du rappel. Les frais de rappel mis à charge de l'utilisateur ou de l'abonné sont de € 4.

Article R.270bis-11 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 41. Mise en demeure.

En cas de non-paiement de la facture à l'expiration du nouveau délai fixé à l'article 40, le distributeur envoie une lettre de mise en demeure fixant un nouveau délai de paiement de minimum cinq jours calendrier. Le montant de la facture impayée est majoré des frais engendrés par la procédure de mise en demeure. Ces frais s'élèvent au maximum aux frais de rappel majorés du coût de l'envoi recommandé. Lors de cette mise en demeure, il est rappelé au consommateur qu'il peut demander l'intervention du fonds social par l'intermédiaire du C.P.A.S. et que sauf avis contraire de sa part, ses coordonnées figureront sur les listes transmises aux C.P.A.S. Dans le cadre du respect de la vie privée, le client peut s'opposer à la transmission des ses coordonnées au C.P.A.S.

Article R.270bis-12 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 42. Défaut de paiement.

A défaut de paiement dans le délai fixé par la mise en demeure, les sommes dues peuvent être augmentées de plein droit des intérêts légaux par mois de retard à l'expiration du délai fixé, tout mois commencé étant compté pour un mois entier.

Article R.270bis-13 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 43. Réclamations.

Pour être recevable, toute réclamation doit être adressée par écrit dans les quinze jours calendrier qui suivent la date d'expédition de la facture. Elle ne suspend pas l'obligation de payer les sommes réclamées.

Tout versement quelconque effectué au profit du distributeur n'est ni productif d'intérêts ni suspensif du paiement des sommes dues ou réclamées à quelque titre que ce soit.

En cas de reconnaissance de la pertinence de la réclamation, le distributeur dispose de quinze jours calendrier pour rembourser le consommateur des sommes dues.

Article R.270bis-14 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 44. Solidarité locataire (usager) - propriétaire (abonné).

Lorsque l'usager n'est pas titulaire d'un droit réel sur l'immeuble raccordé, l'abonné ne peut être solidairement et indivisiblement tenu envers le débiteur de paiement de toutes sommes impayées par l'usager après mise en demeure pour autant :

- qu'il apporte la preuve qu'il a avisé le distributeur, au plus tard dans un délai de trente jours calendrier suivant le changement d'occupation du bien, de l'identité des usagers entrants et sortants ainsi que de l'index du compteur.

Dans le cas d'un immeuble non occupé, l'abonné acquiert la qualité d'usager et est dès lors redevable vis-à-vis du distributeur des coûts de la redevance et de la consommation enregistrée jusqu'au signalement de l'occupation de l'immeuble par un nouvel usager.

Si plusieurs personnes sont titulaires d'un droit réel indivis sur l'immeuble raccordé, celles-ci sont solidairement et indivisiblement tenues envers le distributeur;

- que l'immeuble ait été préalablement équipé par le distributeur d'un compteur par logement.

En cas d'immeuble à appartements multiples ou d'ensemble d'immeubles desservis par un compteur collectif, l'abonné a la qualité d'usager et est tenu vis-à-vis du distributeur de toutes les charges relatives à la distribution d'eau;

- qu'une forte consommation inhabituelle ne soit pas consécutive à l'état des installations privées.

En cas de surconsommation, l'abonné restera solidairement et indivisiblement tenu envers le débiteur du paiement de toutes sommes impayées par l'usager si celui-ci démontre que la surconsommation est due à l'état des installations privées dont l'abonné avait la charge.

Articles D.233 et R.270bis-5 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 45. Paiement. des tiers

Les paiements effectués par des tiers sont censés être effectués pour compte et à la décharge de l'usager ou l'abonné.

Article R.270bis-15 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 46. Garantie.

En cas d'immeuble non affecté à l'habitation, le distributeur peut demander une garantie assurant le paiement des montants qui lui sont dus en raison des caractéristiques spécifiques objectives de l'usager.

Article D.232, alinéas 3 et 4, du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

La garantie demandée par le distributeur prend la forme d'un dépôt en espèces d'une somme équivalente au maximum au montant d'un semestre de consommations. Lors de la cessation de distribution, cette somme est restituée sous déduction éventuelle des sommes dues.

En cas de compteur raccordé sur hydrants, la garantie prévue au paragraphe précédent peut être augmentée d'une somme forfaitaire déterminée par le distributeur destinée à couvrir le coût du matériel et les risques de détérioration des installations de distribution d'eau. Une convention relative à la mise à disposition de matériel est établie entre l'abonné et le distributeur d'eau.

Article R.270bis-16 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 47. Redressement des comptes.

En cas d'erreur ou d'omission affectant les montants réclamés à l'usager, un redressement de compte est opéré au plus tôt par le distributeur, soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande de l'usager ou de l'abonné.

La période des consommations sur lesquelles porte le redressement de compte ne peut excéder les quinze mois précédant le dernier relevé d'index effectué par l'agent du distributeur et ayant donné lieu à facturation.

Art. 48. Information.

Le distributeur tient à la disposition des usagers une liste des tarifs en vigueur et les impositions techniques et administratives.

Le distributeur a un devoir d'information active envers ses usagers quant aux conditions techniques et administratives établissant la qualité du service qu'il accomplit.

Toutefois, certains renseignements peuvent ne pas être communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à la protection de la vie privée, serait contraire à l'intérêt public ou pourrait porter atteinte gravement à la sécurité publique.

Sauf disposition légale contraire, le distributeur peut communiquer toute donnée relative à l'état des comptes de l'utilisateur tant à celui-ci qu'aux organismes ayant une mission de guidance, et cela à leur demande et avec l'accord de l'utilisateur.

Article D.209 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 49. Indemnisations.

En cas de mise à disposition d'un usager d'une eau non-conforme aux dispositions légales et réglementaires, de défaut d'approvisionnement régulier, d'interruption ou de suspension du service hors des conditions prévues aux articles 14 et 15, la facture suivante adressée au client victime de ce défaut du service est diminuée d'un montant équivalent à la formule suivante :

$$(A \times B \times C)$$

A = la consommation facturée/durée du cycle de la facturation;

B = le nombre de jours de défaut;

C = le tarif de la première tranche de consommation en vigueur au moment de la facturation.

Article D.417 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Art. 50. Sanctions pénales.

Est puni d'une amende de 2,50 euros à 25.000 euros :

1. le distributeur qui ne place pas un compteur conformément à l'article 6, alinéas 1^{er} et 2;
2. le distributeur qui n'applique pas la tarification par tranches réparties en volumes de consommations annuels suivant l'article 34;
3. le distributeur qui ne se conforme pas aux dispositions relatives à la facturation et au recouvrement des consommations d'eau, telles que prévues aux articles 36, 39 et 41;
4. le distributeur qui met fin au service de manière unilatérale dans les cas non prévus à l'article 14;
5. l'utilisateur qui ne se conforme pas aux décisions et instructions du distributeur limitant l'usage de l'eau en cas de sécheresse, d'incidents techniques ou relatifs à la qualité de l'eau;
6. l'abonné ou l'utilisateur qui ne se conforme pas aux modalités prévues aux articles 19 à 29.

Article D.418 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

CHAPITRE VI. — *Compétence territoriale*

Art. 51. Compétence territoriale.

La compétence territoriale des instances judiciaires auxquelles sont soumis les litiges relatifs à l'application du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, est déterminée par les règles du Code judiciaire.

Article D.419 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

CHAPITRE VII. — *Dispositions particulières*

Art. 52. Frais et Indemnisations.

§ 1^{er}. Le coût de chaque déplacement, fourniture et prestations effectués par un agent du distributeur, à la demande ou par la faute de l'utilisateur ou de l'abonné est à sa charge.

§ 2. Les indemnités réclamées par le distributeur à la suite d'infractions commises au présent règlement sont fixées par son conseil d'administration ou tout autre organe similaire sans préjudice des frais administratifs, des dommages subis et d'éventuelles poursuites judiciaires.

Art. 53. Indexations.

Les montants prévus aux articles 10 et 40 du présent règlement sont indexés chaque année au 1^{er} janvier, sur base de l'indice des prix par référence à l'indice santé en application le 1^{er} septembre 2005.

Article R.270bis-18 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Namur, le 18 mai 2007.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202437]

Allgemeine Regelung zur Wasserversorgung in der Wallonischen Region für die Abnehmer und Benutzer

Aufgrund des Artikels R.270bis-17 Absatz 2 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, verabschiedet der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, die allgemeine Regelung zur Wasserversorgung in der wallonischen Region für die Abnehmer und Benutzer.

Die vorliegende Regelung enthält und erläutert die Bestimmungen des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, die in Sachen Wasserversorgung relevant sind. Sie wurde im Einvernehmen mit den gesamten wallonischen Versorgern erstellt und wurde am 28. November 2005 vom Kontrollausschuss für Wasser günstig begutachtet.

INHALTSVERZEICHNIS:**Kapitel I: Definitionen****Artikel 1****Kapitel II: Zugang zur öffentlichen Versorgung und Anschluss****Artikel 2: Anschlussrecht****Artikel 3: Installierungsantrag, Information über den Preis und Anschlussmodalitäten****Artikel 4: Durchführung, Änderung, Beendigung der Dienstleistung: Modalitäten****Artikel 5: Vorläufige Wasserzapfstelle****Artikel 6: Anzahl der Zähler pro Anschluss****Artikel 7: Einrichtungsbedingungen****Artikel 8: Bestimmung des Typs und der Größe des Zählers****Artikel 9: Wasserversorgung für die Brandlöschung****Artikel 10: Schutz des Zählers****Artikel 11: Wechsel des Abnehmers****Kapitel III: Versorgung, Nutzung und Qualität des Wassers****Artikel 12: Zurverfügungstellung****Artikel 13: Beschwerden****Artikel 14: Unterbrechung der Wasserlieferung****Artikel 15: Einstellung der Wasserlieferung****Artikel 16: Schonende Verwendung des Wassers****Artikel 17: Artikel über die Qualität des Wassers****Artikel 18: Zugang zu den Anlagen und Zählern****Kapitel IV: Benutzung und Schutz der Hausinstallationen****Artikel 19: Schutz des Netzes gegen Wasserrückläufe****Artikel 20: Alternative oder ergänzende Versorgung****Artikel 21: Ausführung der Arbeiten****Artikel 22: Der Öffentlichkeit zugänglicher Ort****Artikel 23: Änderung des vom Versorger gelieferten Drucks****Artikel 24: Verbindung zwischen den Hausinstallationen****Artikel 25: Kennzeichnung der Leitungen****Artikel 26: Wasserlieferung an Dritte****Artikel 27: Schutz der Hausinstallationen****Artikel 28: Rohrleitungen aus Blei****Artikel 29: Gerät zur Wasserbehandlung****Kapitel V: Verbrauchserfassung - Tarifbeträge und Fakturierung****Artikel 30: Verbrauchserfassung****Artikel 31: Modalität der Verbrauchserfassung****Artikel 32: Form der pauschalen Schätzung des Verbrauchs****Artikel 33: Kontrolle des Zählers****Artikel 34: Tarifierung****Artikel 35: Befreiung vom TKAR****Artikel 36: Fakturierung****Artikel 37: Aufmachung der Rechnung****Artikel 38: Zahlung der Rechnungen und Beitreibung****Artikel 39: Zahlungsform und -frist des Verbrauchs****Artikel 40: Mahnung****Artikel 41: Inverzugsetzung****Artikel 42: Nichtzahlung****Artikel 43: Streitfälle****Artikel 44: Solidarität Eigentümer (Benutzer) - Mieter (Abnehmer)****Artikel 45: Durch Dritte getätigte Zahlungen****Artikel 46: Bürgschaft****Artikel 47: Rechnungsberichtigung****Artikel 48: Information****Artikel 49: Entschädigungen****Artikel 50: Strafverfolgungen**

Kapitel VI: Örtliche Zuständigkeit

Artikel 51: örtliche Zuständigkeit

Kapitel VII: Sonderbestimmungen

Artikel 52: Kosten und Entschädigungen

Artikel 53: Indexierungen

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Es gelten folgende Definitionen:

- Abnehmer: jegliche Person, die Inhaber eines Eigentums-, Nießbrauch-, bloßen Eigentums-, Nutzungs-, Wohn-, Bau- oder Erbpachtrechts an einem an das öffentliche Wasserversorgungsnetz angeschlossenen Gebäude ist;
- Dienstlast: Gesamtheit der Verpflichtungen, die sich der Person aufzwingen, die je nach Fall die Eigenschaft eines Abnehmers oder eines Benutzers hat;
- Zähler: Messvorrichtung samt Zubehör zur Bestimmung der während eines gegebenen Zeitraums verbrauchten Wasservolumen;
- tatsächlicher Kostenpreis für die Versorgung: (nachstehend TKV genannt): Preis pro Kubikmeter, der die Gesamtheit der Kosten für die Wassereszeugung und -versorgung enthält, einschließlich der Kosten für den Schutz des entnommenen Wassers im Hinblick auf die öffentliche Versorgung;
- tatsächlicher Kostenpreis für die Abwasserreinigung: (nachstehend TKAR genannt): Preis pro Kubikmeter, der die Gesamtheit der Kosten für die öffentliche Reinigung des Haushaltsabwassers enthält;
- Versorger: Betreiber des Dienstes der öffentlichen Wasserversorgung;
- Hausinstallation: die Rohrleitungen, Armaturen und Geräte, die nach dem Zähler installiert sind;
- Wohnung: individuelle Wohnung im Sinne des Artikels 1 4° des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches;
- Dienst: Gesamtheit der technischen und administrativen Operationen zur Gewährleistung der öffentlichen Wasserversorgung;
- Anschluss: Gesamtheit der Rohrleitungen, Armaturen und Geräte für die Wasserversorgung eines Gebäudes ab der Anschlussstelle auf der Hauptleitung des Versorgers bis zum Zähler einschließlich;
- Benutzer: jegliche Person, die als Bewohner oder Benutzer eines angeschlossenen Gebäudes den Dienst der öffentlichen Wasserversorgung nutzt.

Artikel D.2, D.181 und D.194 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

KAPITEL II — *Zugang zur öffentlichen Wasserversorgung und Anschluss*

Art. 2 - Anschlussrecht.

Jeder Inhaber eines dinglichen Rechts an einem Immobiliengut hat auf seinen Antrag hin und zu seinen eigenen Lasten darauf Anspruch, dass dieses Immobiliengut an das öffentliche Wasserversorgungsnetz angeschlossen wird. Die gegebenenfalls notwendige Erweiterung des Versorgungsnetzes, damit das besagte Immobiliengut angeschlossen werden kann, geht zu Lasten des Antragstellers:

- in Höhe des Gesamtbetrags, wenn es sich um ein Siedlungsgebiet im Sinne des Artikels 89 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe handelt;
- in Höhe des Gesamtbetrags, wenn es sich um eine Erweiterung außerhalb einer bestehenden öffentlichen Straße handelt;
- was den Teil über die ersten fünfzig Meter hinaus angeht, wenn es sich um einen anderen Erweiterungsantrag handelt, wobei die Kosten für die ersten fünfzig Meter vom Versorger übernommen werden.

Artikel D.195 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 3 - Installierungsantrag, Information über den Preis und die Anschlussmodalitäten.

Der Antrag wird vom Inhaber des dinglichen Rechts an dem Gebäude beim Versorger mittels eines Antragsformulars für den Anschluss eingereicht, das der Versorger zur Verfügung hält.

Nach Einreichung des Anschlussantrags erstellt der Versorger den Kostenvoranschlag und übermittelt ihn dem Antragsteller.

Die Gesamtkosten verstehen sich fest und endgültig, außer im Falle eines sich im Laufe der Ausführung der Arbeiten ereignenden Umstands.

Die Erstellung des Kostenvoranschlags ist kostenlos. Seine Gültigkeitsdauer beträgt zwei Monate ab dessen Einsenddatum.

Art. 4 - Durchführung, Änderung, Beendigung der Dienstleistung: Modalitäten.

§ 1 - Die Arbeiten für die Durchführung des Anschlusses gehen zu Lasten des Abnehmers und sind Gegenstand eines Kostenvoranschlags.

Der Anschluss muss vor seiner Inbetriebnahme völlig bezahlt sein.

Wenn der Abnehmer eine Änderung des Anschlusses oder die Beendigung der Dienstleistung beantragt, gehen die Arbeiten ebenfalls zu seinen Lasten und sind Gegenstand eines Kostenvoranschlags.

Der Kostenvoranschlag wird dem Antragsteller innerhalb von zehn Kalendertagen nach Eingang des Antrags gestellt.

Eine Anzahlung in Höhe von höchstens 50% des Kostenvoranschlags kann vom Versorger verlangt werden.

Außer im Falle höherer Gewalt muss die Arbeit vom Versorger innerhalb von dreißig Kalendertagen nach Eingang der förmlichen Zustimmung des Antragstellers zum Kostenvoranschlag ausgeführt werden, unter Vorbehalt der in diesem Kostenvoranschlag vorgesehenen Ausführungsbedingungen.

§ 2 - Wenn der Abnehmer die Beendigung der Dienstleistung beantragt, trifft der Versorger alle technischen Maßnahmen, damit die Sicherheit und gesundheitliche Zuträglichkeit nicht beeinträchtigt werden.

Wenn der Abnehmer und der Benutzer nicht dieselbe Person sind, kann der Antrag nur mit der förmlichen Zustimmung des Benutzers berücksichtigt werden.

§ 3 - Die Kosten für die vom Versorger am Anschluss vorgenommenen Änderungen fallen zu dessen Lasten.

§ 4 - Unbeschadet des Artikels 10 ist der Anschluss Eigentum des Versorgers, der für ihn haftet und für dessen Instandhaltung verantwortlich ist.

Artikel D.196 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 5 - Vorläufige Wasserzapfstelle.

Der Versorger kann den Bauunternehmern, ambulanten Händlern und anderen zeitweisen Benutzern vorübergehend einen vorläufigen Anschluss oder eine Wasserzapfstelle gemäß den in jedem einzelnen Fall festgelegten Sonderbedingungen gewähren.

Art. 6 - Anzahl der Zähler pro Anschluss.

Jeder Anschluss muss mit mindestens einem Zähler versehen sein.

Bei den neuen Anschlüssen wird ein Zähler angebracht, mittels dessen der Verbrauch jeder Wohnung, jeder Handelstätigkeit oder jedes Gebäudes einzeln berechnet werden kann.

Bei den bereits bestehenden Anschlüssen (und falls der Wohnung kein neuer Verwendungszweck zugeteilt wird) kann der Versorger zu seinen eigenen Lasten und im Einvernehmen mit dem Abnehmer oder auf dessen Antrag, in einem zu seiner Verfügung gestellten technischen Raum den Zähler, der den Verbrauch mehrerer Wohnungen, Handelstätigkeiten oder Gebäude erfasst, durch eine Reihe Zähler ersetzen, die den individuellen Verbrauch jeder Wohnung, Handelstätigkeit oder jedes Gebäudes einzeln erfassen. In diesem Fall wird ein zusätzlicher Zähler vorgesehen, der die eventuellen gemeinsamen Verbrauchsdaten erfasst.

Der Anschluss der Innenanlage der Wohnung an jeden individuellen Zähler bleibt zu Lasten des oder der Eigentümer.

Wenn in Abweichung dessen ein am Tag des Inkrafttretens des Dekrets bereits bestehender Anschluss nicht mit einem Zähler versehen ist, muss er vom Versorger vor dem 31. Dezember 2005 mit einem Zähler ausgerüstet werden.

Während dieses Übergangszeitraums wird im Falle eines nicht mit einem Zähler versehenen Anschlusses die durch Artikel 34 eingeführte einheitliche Tarifierung pro Anschluss angewandt.

Artikel D.197 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 7 - Bedingungen für die Installation des Anschlusses

Die Trasse eines jeden neuen Anschlusses muss senkrecht zu der Achse der Straßen ausgeführt werden, dies auf öffentlichem Eigentum, auf Privateigentum, sowie auf privaten Geländen. Falls ein größeres technisches Problem oder übermäßige Kosten bei der Einrichtung oder Ersetzung des Anschlusses festgestellt werden, kann der Versorger den Anschluss gemäß einer anderen Trasse im Einvernehmen mit dem Abnehmer vornehmen.

Der Anschluss kann mit einem Absperrhahn auf der Seite der öffentlichen Straße versehen werden.

Der Zähler im Inneren des Gebäudes befindet sich nahe an der Fassadenmauer, so nah wie möglich an der öffentlichen Straße.

Der Zähler wird derart angebracht, dass der Zugang zu ihm, die Verbrauchserfassung, die Überwachung, der einwandfreie Betrieb, der Austausch, die Reparatur erleichtert werden.

Der Zähler wird in einem Raum des Gebäudes angebracht. Wenn den oben genannten Bedingungen in keinem Raum des Gebäudes genügt werden kann oder wenn das Gebäude mehr als 20 Meter vom öffentlichen Eigentum entfernt steht, wird der Zähler in einem zu diesem Zweck vorgesehenen Kasten angebracht. Im Falle von ordnungsgemäß begründeten technischen Umständen kann der Versorger im Einvernehmen mit dem Abnehmer von diesem Grundsatz abweichen.

Das Anbringen von getrennten Zählern in einem Gebäude erfordert die Bereitstellung eines einzigen technischen Raumes zu deren Anbringung.

Artikel R.270bis-1 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 8 - Bestimmung des Typs und des Durchmessers des Zählers.

Der Versorger bestimmt den Typ und die Größe des Zählers unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Abnehmers oder des Benutzers und der technischen Vorschriften.

Artikel R.270bis-2 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet. Die technischen Eigenschaften des Anschlusses und des Zählers werden vom Versorger in Übereinstimmung mit dem Wasserbedarf des Antragstellers gewählt. Letzterer übermittelt möglichst genaue Informationen über seinen gegenwärtigen und zukünftigen Wasserbedarf.

Bei der Dimensionierung werden ebenfalls die Eigenschaften des bestehenden Versorgungsnetzes (insbesondere hinsichtlich des Durchmessers der Leitungen und des Drucks) und die Trasse des Anschlusses (insbesondere hinsichtlich der Länge) berücksichtigt.

Grundsätzlich soll der Durchmesser des Anschlusses geringer als der derjenige der Leitungen des Versorgungsnetzes sein, an das er angeschlossen ist. Was den Durchmesser des Zählers betrifft, ist dieser so groß oder manchmal geringer als der Durchmesser der Anschlussleitung.

Der Versorger kann wenn nötig den Zähler des Abnehmers gegen einen Zähler größeren oder kleineren Durchmessers austauschen, um den Wasserverbrauch so genau wie möglich berechnen zu können.

Es ist daran zu erinnern, dass jeder neue Anschluss mit einem individuellen Zähler pro Wohnung, sowie wenn nötig mit einem Zähler für den gemeinsamen Verbrauch ausgestattet sein muss.

Art. 9 - Wasserversorgung für die Brandlöschung.

Falls der Abnehmer eine Wasserversorgung für die Brandlöschung beantragt, installiert der Versorger einen doppelten Anschluss: der erste ist für den menschlichen Verbrauch bestimmt, der zweite ist ausschliesslich zur Brandlöschung bestimmt. Für diesen zweiten Anschluss werden die Abflussmenge und der Druck, die der zuständige regionale Feuerwehrdienst beantragt, nicht vom Versorger garantiert.

Artikel R.270bis-3 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Der Versorger kann den doppelten Anschluss planen, indem er nur eine Anschlussstelle auf der Hauptleitung vorsieht. In dieser einzigen Annahme wird bei der Planung des Anschlusses für Brände jegliche Beeinträchtigung der Qualität des durch den für den menschlichen Verbrauch bestimmten Anschluss ausgeteilten Wassers vermieden, indem mindestens ein zugelassenes Rücklaufventil am Anfang der Abzweigung für Brände angebracht wird.

Art. 10 - Schutz des Zählers.

Der Abnehmer und der Benutzer treffen alle erforderlichen Maßnahmen, damit der Zähler nicht beschädigt wird. Sie haben die Pflicht, den Versorger zu informieren, sobald sie von einer solchen Beschädigung Kenntnis haben.

In dieser Hinsicht sind sie verantwortlich für die Schäden, insbesondere durch Frost, am Zähler oder an demjenigen Teil des Anschlusses, der sich in jedem Bauwerk befindet, in dem der Zähler untergebracht ist, es sei denn, es kann nachgewiesen werden, dass der Versorger bei der Planung oder Durchführung des Anschlusses einen Fehler gemacht hat.

Der Versorger informiert die Abnehmer oder Benutzer mindestens einmal im Jahr, oder auf deren Anfrage hin, über die Maßnahmen, die zu treffen sind, um jegliche Schäden am Zähler zu vermeiden.

Artikel D.198 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet. Jeder Zähler ist versiegelt. Falls dieser verfälscht wird, muss der Abnehmer oder Benutzer zusätzlich zu dem eventuell betrügerischen Verbrauch eine pauschale Vergütung von 100 Euro zahlen, dies unbeschadet etwaiger Strafverfolgungen.

Zuvor teilt der Versorger dem Abnehmer oder Benutzer mit, dass er seine Erklärungen gelten lassen kann.

Ist die Verfälschung nicht auf Absicht oder Nachlässigkeit seitens des Abnehmers oder des Benutzers zurückzuführen, so ist die pauschale Vergütung nicht auf ihn anwendbar.

Artikel R.270bis-4 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 11 - Wechsel des Abnehmers.

Im Falle eines Wechsels des Abnehmers des angeschlossenen Gebäudes müssen der alte und der neue Inhaber von dinglichen Rechten:

- dies dem Versorger innerhalb von acht Kalendertagen nach dem Datum der notariellen Verkaufsurkunde mitteilen;
- parallel dazu den Zählerstand oder die Zählerstände auf der Grundlage eines kontradiktorischen Verfahrens mitteilen oder gleichzeitig eine Zählerablesung durch einen Bediensteten des Versorgers beantragen.

Werden diese Bedingungen nicht beachtet, so werden der alte und der neue Inhaber von dinglichen Rechten gesamtschuldnerisch und gemeinschaftlich für die Zahlung der seit der letzten Ablesung, die Anlass zur Fakturierung gegeben hat, geschuldeten Summen aufkommen müssen, und zwar bis zur Erfüllung dieser Verpflichtung.

Artikel D.199 und R.270bis-5 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

KAPITEL III. — Versorgung, Nutzung und Qualität des Wassers

Art. 12 - Zurverfügungstellung.

Der Versorger erfüllt seine Aufgabe öffentlichen Dienstes, indem er eine regelmäßige Versorgung der an das öffentliche Versorgungsnetz angeschlossenen Gebäude gewährleistet, außer unter außergewöhnlichen Umständen oder Umständen, die nicht vernünftig beherrscht werden können.

Der Versorger sorgt dafür, dass alle Arbeiten, die für diese regelmäßige Versorgung nützlich sind, schnellstmöglich durchgeführt werden.

Artikel D.200 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet. Der Versorger gewährleistet einen statischen Druck am Zähler von 2 bis 10 Bar, dies außer bei Ausnahmeabweichungen und -fällen.

Der Versorger gewährleistet eine minimale Abflussmenge am Zähler von 300 Litern/Stunde unter den üblichen Betriebsbedingungen des Netzes, dies sofern es keine andere durch den Versorger gemäß den Artikeln R.314 Absatz 2 und R.320, § 4 des Wassergesetzbuches, die den Sozialfonds für Wasser in der Wallonischen Region betreffen, gefasste Bestimmung gibt.

Wird die Versorgung mehr als acht aufeinanderfolgende Stunden lang unterbrochen, wobei die Stunden zwischen 22 Uhr und 6 Uhr morgens nicht gezählt werden, so werden alternative Versorgungsmittel durch den Versorger eingesetzt.

Der Versorger muss eine Liste der Anschlüsse erstellen, die bis Ende 2006 den Bedingungen für eine regelmäßige Versorgung nicht genügen werden.

Er erstellt ein Programm in Bezug auf die Anpassung all dieser Anschlüsse an die vorerwähnten Bedingungen. Er sorgt für die Durchführung dieses Programms innerhalb der kürzesten Fristen. Er bestimmt dessen Durchführungszeitplan.

Die Liste der Anschlüsse, die den Bedingungen für eine regelmäßige Versorgung nicht genügen, und das Programm der Anpassungen dieser Anschlüsse an die vorerwähnten Bedingungen werden dem Kontrollausschuss für Wasser bis Ende 2006 übermittelt. Dieser Ausschuss erstattet dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, bis zum 31. März 2007 Bericht.

Die Anpassung der Anschlüsse muss vor dem 31. Dezember 2015 durchgeführt werden. Auf der Grundlage eines ordnungsgemäß begründeten Antrags kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, nach Beratung mit der Verwaltung und dem Kontrollausschuss für Wasser eine zusätzliche Frist von fünf Jahren gewähren. Diese Abweichung ist nur einmal erneuerbar.

Artikel R.270bis-6 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 13 - Beschwerden.

Beschwerden von Benutzern des Dienstes werden sofort berücksichtigt; der Versorger bezeichnet innerhalb seines Betriebs die Personen, die mit der Entgegennahme und Bearbeitung der Beschwerden beauftragt sind.

Artikel D.201 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 14 - Unterbrechung der Wasserlieferung.

Die öffentliche Wasserversorgung eines Gebäudes, das ganz oder teilweise zur Bewohnung dient, darf nur in den folgenden Fällen unterbrochen werden:

- um die öffentliche Gesundheit, die Genusstauglichkeit des Wassers oder die Kontinuität des Dienstes zu schützen;
- auf Antrag des Benutzers;
- in Ausführung einer richterlichen Entscheidung wegen Nichtzahlung, aufgrund deren die Einstellung der Wasserversorgung möglich ist;
- wenn gebührend festgestellt werden konnte, dass der Zugang zum Zähler gemäß Artikel 18 verhindert wird.

Die öffentliche Wasserversorgung eines Gebäudes, das nicht zur Bewohnung dient, darf nur in folgenden Fällen unterbrochen werden:

- in den im oder kraft des Dekrets vorgesehenen Fällen;
- auf Antrag des Benutzers;
- bei Nichtzahlung nach einer Inverzugsetzung;
- wenn gebührend festgestellt werden konnte, dass der Zugang zum Zähler gemäß Artikel 18 verhindert wird.

Wenn der Dienst aus Gründen der Sicherheit oder der öffentlichen Gesundheit unterbrochen wird, informiert der Versorger unverzüglich den Bürgermeister der betroffenen Gemeinde, wobei er die Gründe der Unterbrechung angibt.

Wenn der Dienst im Anschluss an eine Gerichtsentscheidung unterbrochen wird, setzt der Versorger den Vorsitzenden des öffentlichen Sozialhilfezentrums unverzüglich von der Unterbrechung in Kenntnis.

Artikel D.202 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet. Die Unterbrechung der Versorgung geschieht durch Zudrehen des auf der Seite der öffentlichen Straße befindlichen Absperrhahns, durch Zudrehen und Versiegeln des vor dem Zähler befindlichen Hahns oder durch Zustopfen der auf der Seite der öffentlichen Straße befindlichen Entnahmestelle.

Wenn die Versorgung aufgrund der Tat oder der Schuld des Benutzers oder des Abnehmers unterbrochen ist, wird sie auf dessen Antrag und Kosten wiederhergestellt, nachdem er all seinen Verpflichtungen demselben Versorger gegenüber nachgekommen ist, dies unbeschadet des Rechts auf die Versorgung für einen neuen Benutzer.

Artikel R.270bis-7 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 15 - Aussetzung der Wasserlieferung.

Der Versorger kann den Dienst aussetzen, wenn ein Fall höherer Gewalt oder notwendige Reparatur-, Erneuerungs-, Änderungs-, Verlegungs-, Instandhaltungs- oder Betriebsarbeiten dies erforderlich machen.

Der Wasserversorger bemüht sich dabei, diese Arbeiten zu Zeiten durchzuführen, in denen die Unterbrechungen die Gesamtheit der Benutzer möglichst wenig stören, und deren Anzahl und Dauer in Grenzen zu halten.

Außer in Dringlichkeitsfällen werden die Benutzer im Voraus, unter Einhaltung einer Fristanzeige von drei vollen Tagen, über diese Unterbrechungen informiert, entweder durch Rundschreiben oder öffentliche Bekanntmachung.

Artikel D. 203 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 16 - Schonende Verwendung des Wassers.

Der Benutzer sorgt für eine schonende Verwendung des Wassers und hat die Beschlüsse und Anweisungen des Versorgers einzuhalten, die dazu dienen, den Verbrauch des Wassers bei Dürre, im Falle von technischen Zwischenfällen oder von Zwischenfällen, die Auswirkungen auf die Wasserqualität haben, in Grenzen zu halten, unbeschadet der Befugnisse, über die die zuständigen Behörden verfügen.

Artikel D. 205 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 17 - Artikel über die Qualität des Wassers.

Der Versorger ist verpflichtet, im Laufe des Jahres für die Qualität des Wassers repräsentative Proben zu entnehmen. Diese Probenahmen werden in den gesamten Versorgungsnetzen verteilt und deren Häufigkeit wird von der Regierung festgelegt.

Die durch die Gesetzgebung festgesetzten Parameterwerte sind an der Stelle einzuhalten, an der im Innern der Räume oder in einer Einrichtung das von einem Versorgungsnetz gelieferte Wasser aus den Hähnen austritt, die normalerweise für den menschlichen Gebrauch verwendet werden. Außer in den Räumen und Einrichtungen, in denen das Wasser der Öffentlichkeit geliefert wird, wird davon ausgegangen, dass der Versorger seine Verpflichtungen erfüllt hat, wenn er nachweisen kann, dass die Nichteinhaltung der durch die Gesetzgebung festgesetzten Parameterwerte auf die Hausinstallation oder deren Wartung zurückzuführen ist. Der Versorger berät jedoch die Verbraucher über die Korrekturmaßnahmen, die unter Umständen zu ergreifen sind.

Um die Kontrolle der Qualität des Wassers zu gewährleisten, hat der Versorger aufgrund der in Artikel 18 angeführten Bestimmungen Zugang zum Anschluss und zur Hausinstallation.

Der Versorger informiert seine Abnehmer mindestens einmal im Jahr über die Qualität des während des abgelaufenen Kalenderjahrs gelieferten Wassers. Der Versorger ist verpflichtet, jedem Verbraucher, der es beantragt, angemessene und neueste Informationen über die Qualität des in der von ihm versorgten Verteilungszone gelieferten Wassers mitzuteilen.

Der Versorger darf kein Wasser für den menschlichen Gebrauch liefern, wenn dessen Genusstauglichkeit und Reinheit nicht gewährleistet sind.

Wenn das für den menschlichen Gebrauch bestimmte Wasser eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellt, unterbricht der Versorger dessen Verteilung, schränkt dessen Verwendung ein oder trifft jegliche zum Schutz der menschlichen Gesundheit erforderliche Maßnahme. In diesem Fall setzt er die Verbraucher unverzüglich davon in Kenntnis und erteilt ihnen die notwendigen Ratschläge.

Artikel D.182 § 2 D.184 § 1 D.187, D.188 und D.193 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet. Jeder Versorger muss ein Verfahren, genannt interner Not- und Einsatzplan, erstellen, das bei Eintreten eines Vorfalls betreffend die Qualität des Wassers zu verfolgen ist.

Artikel R.262 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 18 - Zugang zu den Anlagen und Zählern.

Die Beauftragten des Versorgers, die im Besitz einer Dienstkarte und ihres Ausweises sind, sowie die Prüfstellen, können im Beisein der Bewohner oder ihres Vertreters zwischen acht und zwanzig Uhr zu der Hausinstallation oder zu dem Anschluss auf bequeme Weise und ohne Gefahr Zugang haben, um alle erforderlichen Tätigkeiten zur Verbrauchserfassung und zur Kontrolle der Anlagen und des Zählers durchzuführen. Dabei gilt es, die Grundsätze des Schutzes des Privatlebens einzuhalten und die Bewohner innerhalb eines Zeitraums von achtundvierzig Stunden im Voraus schriftlich zu benachrichtigen.

Artikel D.207 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

KAPITEL IV. — *Benutzung und Schutz der Hausinstallationen*

Art. 19 - Schutz des Netzes gegen Wasserrückläufe.

Alle Anschlüsse müssen mit einem vom Versorger zugelassenen Rücklaufventil versehen sein. Dieses Ventil ist dazu bestimmt, jeglichen Wasserrücklauf in das Versorgungsnetz zu vermeiden.

Das Rücklaufventil wird vom Abnehmer auf seine Kosten und ohne jegliche Verantwortung für den Versorger überprüft, in perfektem Zustand gehalten, repariert und ausgetauscht.

Art. 20 - Alternative oder zusätzliche Versorgung.

Im Falle einer Versorgung durch eine alternative oder zu dem durch die Rohrleitungen verteilten Wasser zusätzliche Ressource, sorgt der Abnehmer für eine komplette Trennung der beiden Versorgungskreisläufe, ohne jegliche physische Verbindung.

Artikel D. 182 § 3 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 21 - Ausführung der Arbeiten.

Bei der Ausführung der Arbeiten muss der Installateur:

- sich vor der Installierung der Konformität des Materials vergewissern;
- vom Versorger zugelassene Schutzvorrichtungen gegen Wasserrückläufe anbringen;
- alle durch die Normen und technischen Unterlagen des Gebäudes bestimmten Kunstregeln anwenden; Anschlusserschweißen, Dichtungen (Vorsicht mit Schmiermitteln und Fasermaterial...), Auswahl der Verkleidungen, Verankerungen, usw.;
- vor der Bereitstellung der Anlagen die Reinigungs-, Desinfektions- und Spülvorgänge vornehmen.

Art. 22 - Der Öffentlichkeit zugänglicher Ort.

In den Räumen und Einrichtungen, in denen das Wasser der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt wird, muss die Hausinstallation gemäß den von der Regierung festgelegten Regeln durch eine zugelassene Prüfstelle anerkannt werden.

Artikel D.187 § 3 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 23 - Änderung des vom Versorger gelieferten Drucks.

Falls der Abnehmer den Druck des vom Versorger gemäß Artikel 12 gelieferten Wassers zur Erfüllung spezifischer Bedürfnisse (mehrstöckiges Gebäude, industrielle Anlage,...) als übermäßig oder unzureichend erachtet, muss er die Anpassung des Drucks an seine Bedürfnisse selbst übernehmen. Die zu diesem Zweck eingesetzten Vorrichtungen müssen mit den technischen Vorschriften bezüglich der Hausinstallationen übereinstimmen.

Grundsätzlich erfolgt der direkte Anschluss an die Wasserversorgung über einen Wasserentnahmespeicher, der durch ein automatisches Ventil oder ein Schwimmerventil versorgt wird. In diesem Fall muss dieser Speicher alle Sicherheits- und Zugänglichkeitsgarantien bieten.

Der Versorger kann jedoch den direkten Anschluss an die Wasserversorgung anhand von Pumpen zulassen, die mit einem Sicherheitsgerät versehen sind, das eine Vorrichtung enthält, durch die die Pumpe bei einem vom Versorger festgelegten minimalen Versorgungsdruck außer Betrieb gesetzt wird.

Art. 24 - Verbindung zwischen den Hausinstallationen.

Die Verbindung zwischen den Hausinstallationen eines selben Gebäudes, die durch mehrere getrennte Anschlüsse versorgt werden, kann nicht ohne die vorhergehende schriftliche Erlaubnis des Versorgers durchgeführt werden.

Art. 25 - Kennzeichnung der Leitungen.

Falls mehrere Wasserversorgungssysteme unterschiedlicher Herkunft in einem selben Gebäude vorhanden sind, empfiehlt es sich zur Vermeidung jeglicher Verwechslung, die verschiedenen Wasserleitungen sichtbar zu kennzeichnen.

Art. 26 - Wasserlieferung an Dritte.

Dem Benutzer oder Abnehmer ist es untersagt, ohne die vorhergehende Erlaubnis des Versorgers Wasser an Dritte zu liefern, außer im Falle eines Brandes; dem Benutzer oder Abnehmer ist es ebenfalls verboten, an seine Hausinstallation eine Wasserzapfstelle zugunsten eines Dritten anzuschließen oder anschließen zu lassen.

Art. 27 - Schutz der Hausinstallationen.

Der Benutzer und der Abnehmer treffen für ihre Geräte und Anlagen alle nützlichen Schutzmaßnahmen, um Schäden aller Art zu vermeiden, die auf Betriebsunterbrechungen, Druckschwankungen, Druckerhöhungen des Versorgungsnetzes, Frost oder Veränderungen der Zusammensetzung oder Qualität des Wassers aus welchen Gründen auch immer zurückzuführen sind.

Art. 28 - Rohrleitungen aus Blei.

Von der Verwendung von Bleirohren für die Innenanlagen wird strengstens abgeraten.

Art. 29 - Gerät zur Wasserbehandlung.

Im Falle der Einrichtung eines Gerätes zur Behandlung des Wassers irgendwelchen Typs muss zwangsläufig unmittelbar vor dieses Gerät und hintereinander in Richtung Wasserabfluss ein Hahn und eine mit den geltenden Normen übereinstimmende und mit einem Kontrollreinigungshahn ausgestattete Rücklaufvorrichtung, dies in gutem Betriebszustand, angebracht werden.

Die Abnehmer sind aufgefordert, sich beim Versorger über die Zweckmäßigkeit eines Wasserbehandlungsgeräts und über die mit einigen von diesen verbundenen Risiken zu informieren.

Die gegebenenfalls mit diesen Geräten verbundenen Schäden, sowohl auf die Personen (Ungenießbarkeit des Wassers), als auch auf die Innenanlage (Beschädigungen) gehen ohne jegliche Verantwortung für den Versorger zu Lasten des Abnehmers und/oder Benutzers.

KAPITEL V. — *Verbrauchserfassung - Tarifierung und Fakturierung*

Art. 30 - Verbrauchserfassung.

Die verbrauchten Volumina werden mittels des von dem Versorger installierten Zählers erfasst. Der Zeitpunkt und die Regelmäßigkeit der Verbrauchserfassung werden von dem Versorger festgelegt. Diese Verbrauchserfassung muss mindestens einmal im Jahr stattfinden und der Benutzer muss mindestens einmal alle fünf Jahre dem Versorger den konkreten Zugang zu den Anlagen erlauben, damit dieser die Verbrauchserfassung vornehmen kann.

Artikel D.208 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 31 - Modalitäten der Verbrauchserfassung.

Die Verbrauchserfassung des Zählers wird von einem Bediensteten des Versorgers vorgenommen oder erfolgt mittels eines Datenfernabfragesystems oder mangels dessen durch den Benutzer oder Abnehmer selbst.

In dieser Verbrauchserfassung ist die Verbrauchskontrolle nicht mit einbezogen; diese obliegt dem Abnehmer und dem Benutzer.

Innerhalb der vom Versorger festgelegten Frist übermittelt der Benutzer oder Abnehmer diesem den Zählerstand durch jegliches Mittel, das ihm zur Verfügung steht. Falls diese Formalität nicht ausgeführt wird, wird das Verbrauchsvolumen gemäß den in Artikel 32 vorgesehenen Modalitäten geschätzt.

Falls ordnungsgemäß festgestellt wird, dass der Zugang zum Zähler verhindert wird, kann der Versorger gemäß Artikel 14 die Wasserlieferung unterbrechen.

Art. 32 - Form der pauschalen Schätzung des Verbrauchs.

Falls der Zählerstand nicht bekannt ist oder bei Ausfall der Datenaufzeichnung oder Beschädigung des Zählers wird das Verbrauchsvolumen auf der Grundlage des bei dem betroffenen Benutzer während den drei vorhergehenden Fakturierungszyklen aufgezeichneten durchschnittlichen Verbrauchs berechnet. Falls die Anwendung dieser Methode nicht möglich ist, ist die Berechnungsgrundlage der vorhergehende Fakturierungszyklus oder mangels dessen der bei dem Benutzer festgestellte durchschnittliche Tagesverbrauch oder jedes andere, von beiden Parteien angenommene Mittel.

Art. 33 - Kontrolle des Zählers.

Der Versorger, wie auch der Benutzer oder Abnehmer, können jederzeit die Kontrolle der Betriebsfähigkeit des Zählers durch den Messtechnikdienst oder durch ein zugelassenes unabhängiges Organ unter Einhaltung des durch den Messtechnikdienst festgelegten kontradiktorischen Verfahrens beantragen. Der Benutzer und/oder Abnehmer werden von dem Versorger von den finanziellen Bedingungen dieser Kontrolle in Kenntnis gesetzt.

Der bestrittene Zähler wird in Anwesenheit des Abnehmers oder dessen ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreters, oder gegebenenfalls des Benutzers, abmontiert und unverzüglich versiegelt. Der Versorger installiert einen neuen Zähler.

Wenn der einer Kontrolle unterworfenen Zähler den durch die in diesem Bereich anwendbaren Regelung festgelegten Normen entspricht, fallen die Kosten der gesamten, mit der Kontrolle verbundenen Vorgänge zu Lasten des Antragstellers. Wenn der Zähler nicht übereinstimmt, werden diese Kosten vom Versorger getragen; wenn der Zählfehler jedoch dem Verbraucher zugute kommt, bleibt der Verbrauch zu Lasten des Antragstellers.

Art. 34 - Tarifierung.

Auf der Grundlage des Verursacherprinzips wird eine einheitliche Tarifierung für Wasser eingeführt, die für die Verbräuche anwendbar ist, die zur Festlegung einer Jahresgebühr mittels eines Zählers Anlass geben; die Tarifierung kann im Voraus erfolgen, wobei sie dazu bestimmt ist, den Vorteil der Zurverfügungstellung von Wasser zu vergüten, ob es verbraucht wird oder nicht, zuzüglich drei je nach den Jahresverbrauchsvolumen eingeteilten Tranchen, die nach folgender Struktur berechnet werden:

Gebühr: $(20 \times \text{TKV}) + (30 \times \text{TKAR})$

Verbräuche:

— erste Tranche von 0 bis 30 m³: $0,5 \times \text{TKV}$

— zweite Tranche von 30 bis 5 000 m³: $\text{TKV} + \text{TKAR}$

— dritte Tranche: mehr als 5 000 m³: $(0,9 \times \text{TKV}) + \text{TKAR}$.

Die angewandte Tarifierung darf für Jahresverbrauchsvolumen über 25 000 m³ von der oben angegebenen Tarifstruktur abweichen, kann jedoch auf keinen Fall $(0,50 \text{ TKV}) + \text{TKAR}$ unterschreiten.

Auf dem Gebiet französischer Sprache wird der für den Sozialfonds für Wasser vorgesehene Beitrag den vorliegenden Tarifbeträgen hinzugerechnet.

Der pro Kubikmeter berechnete tatsächliche Kostenpreis für die Versorgung (TKV) enthält die gesamten Kosten der Wasserverzeugung und -versorgung, einschließlich der Kosten für den Schutz des gewonnenen Wassers zwecks der öffentlichen Versorgung. Der TKV wird gemäß dem von der Regierung verabschiedeten einheitlichen Buchungsplan des Wassersektors von dem Versorger festgelegt.

Der pro Kubikmeter berechnete tatsächliche Kostenpreis für die Abwasserreinigung enthält die gesamten, mit der Sammlung und Klärung des Abwassers verbundenen Kosten. Der TKAR wird für das gesamte wallonische Gebiet von der S.P.G.E. - ("Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)) festgelegt, und zwar in Anwendung des Geschäftsführungsvertrags, der die S.P.G.E. mit der Regierung verbindet.

Artikel D. 228 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 35 - Befreiung vom TKAR.

Im Rahmen der in Artikel 34 vorgesehenen Tarifierung wird der TKAR in den nachstehenden Fällen nicht angewandt:

- wenn der Benutzer der Abgabe für die Ableitung von industriellem Abwasser unterliegt;
- wenn der Benutzer Anspruch auf eine Befreiung oder Rückzahlung der Abgabe für die Ableitung von anderem Abwasser als industriellem Abwasser hat.

Artikel D. 229 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 36 - Fakturierung.

Der Versorger erstellt eine jährliche Rechnung. Darüber hinaus werden mindestens quartalsweise Anzahlungs- oder Zwischenrechnungen aufgestellt.

Bei einem Wechsel des Benutzers sowie bei einer Änderung des Abrechnungszeitraums durch den Versorger werden die Gebühr sowie die Verbrauchstranchen im Verhältnis zum Zeitraum der Bewohnung des Gebäudes oder des Gebäudeteils berechnet. Gegebenenfalls wird die im Voraus gezahlte Gebühr berichtigt.

Artikel D. 230 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 37 - Aufmachung der Rechnung.

Die jährliche Endabrechnung enthält mindestens:

- Name und Anschrift des Empfängers;
- den Ort der Lieferung;
- eine Vorgeschichte des Verbrauchs mit einem Histogramm des Verbrauchs (mindestens drei Jahre);
- die Nummer des Zählers;
- den Verbrauchszeitraum;
- den alten und den neuen Zählerstand;
- die Berechnung des Rechnungsbetrags mit mindestens folgenden Angaben:
- die Gebühr;
- der Preis der verbrauchten Menge mit der detaillierten Angabe der Tarifstruktur;
- die Beträge des TKV und des TKAR;
- der Betrag des Beitrags zum Sozialfonds für Wasser;
- die MwSt;
- den Gesamtbetrag der zu zahlenden Rechnung;
- im Falle einer Tarifänderung während des durch die Rechnung gedeckten Zeitraums wird in der Rechnung jeder betroffene Verbrauchszeitraum je Tarif einzeln angegeben;
- das Datum der Rechnung und das äußerste Zahlungsdatum;
- nähere Angaben zum Kundendienst des Versorgers;
- die Identifizierung der kollektiven Klärstation, die gegebenenfalls das Abwasser behandelt.

In der Rechnung werden die verschiedenen Elemente des TKV und des TKAR gemäß deren Definition deutlich angegeben.

Artikel R.270bis-8 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 38 - Zahlung der Rechnungen und Beitreibung.

Im Falle einer Nichterfüllung der Verpflichtungen, insbesondere im Falle einer Nichtzahlung der dem Versorger auf der Grundlage der in Artikel 36 vorgesehenen Anzahlungen und Rechnungen geschuldeten Beträge innerhalb der vorgesehenen Zahlungsfristen, kann der Versorger gemäß Artikel 44 alle Rechtsmittel einsetzen, um seine Forderung zu Lasten der Benutzer und gegebenenfalls des Abnehmers beizutreiben.

Artikel D.232 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art.39 - Zahlungsart und -frist des Verbrauchs.

Die geschuldeten Beträge sind beim Einnahmeamt des Versorgers zahlbar oder können auf das Konto der durch ihn angegebenen Finanzinstitution überwiesen werden. Der äußerste Zahlungstermin ist auf der Rechnung nach der Angabe "zu zahlen vor dem"... angegeben. Dieser äußerste Zahlungstermin wird mindestens fünfzehn Kalendertage später als das Einsenddatum der Rechnung festgesetzt.

Artikel R.270bis-10 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 40 - Mahnung.

Falls keine Zahlung innerhalb der in Artikel 39 vorgeschriebenen Frist erfolgt ist, schickt der Versorger dem säumigen Benutzer oder Abnehmer ein Mahnungsschreiben zu. In diesem Mahnungsschreiben setzt der Versorger den Benutzer oder Abnehmer davon in Kenntnis, dass er die Beihilfe des Sozialfonds für Wasser beanspruchen kann. Das Mahnungsschreiben darf erst ab dem dreißigsten Kalendertag nach dem Einsenddatum der Rechnung zugesandt werden. In der Mahnung wird eine neue Zahlungsfrist festgelegt, die mindestens zehn Kalendertage ab dem Einsenddatum der Mahnung beträgt. Die Mahnungskosten zu Lasten des Benutzers oder Abnehmers belaufen sich auf € 4.

Artikel R.270bis-11 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 41 - Inverzugsetzung.

Falls die Rechnung nach Ablauf der neuen, in Artikel 40 festgesetzten Frist nicht beglichen worden ist, schickt der Versorger ein Inverzugsetzungsschreiben, in dem eine letzte Zahlungsfrist von mindestens fünf Kalendertagen festgesetzt wird. Der Betrag der unbezahlten Rechnung wird um die durch das Inverzugsetzungsverfahren verursachten Kosten erhöht. Diese Kosten enthalten höchstens die Mahnungskosten, die gegebenenfalls um die Kosten für den Einschreibebrief erhöht werden. Bei dieser Inverzugsetzung wird der Verbraucher daran erinnert, dass er über das ÖSHZ die Beihilfe des Sozialfonds für Wasser beantragen kann und seine Personalien auf den dem ÖSHZ übermittelten Listen stehen, sofern er nicht gegenteiliger Meinung ist. Im Rahmen der Achtung des Privatlebens kann sich der Kunde der Übermittlung dieser Personalien an das ÖSHZ widersetzen.

Artikel R.270bis-12 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 42 - Nichtzahlung.

Bei Nichtzahlung innerhalb der in der Inverzugsetzung festgesetzten Frist können die geschuldeten Beträge von Rechts wegen um die gesetzlichen Zinsen pro Verzugsmonat bei Ablauf der festgesetzten Frist erhöht werden, wobei jeder angefangene Monat als voller Monat gezählt wird.

Artikel R.270bis-13 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 43 - Beschwerden.

Um zulässig zu sein, muss jede Beschwerde innerhalb von fünfzehn Kalendertagen nach dem Einsenddatum der Rechnung schriftlich eingereicht werden. Sie setzt die Verpflichtung, die geforderten Summen zu zahlen, nicht aus.

Jede beliebige, zu Gunsten des Versorgers durchgeführte Zahlung wirkt keine Zinsen ab und setzt die Zahlung der unter welcher Bezeichnung auch immer geschuldeten oder geforderten Summen nicht aus.

Wird die Richtigkeit der Beschwerde anerkannt, so verfügt der Versorger über fünfzehn Kalendertage, um dem Benutzer die geschuldeten Beträge zurückzuzahlen.

Artikel R.270bis-14 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 44 - Solidarität Eigentümer (Benutzer) - Mieter (Abnehmer).

Wenn der Benutzer nicht Inhaber eines dinglichen Rechts an dem angeschlossenen Gebäude ist, hat der Abnehmer gegenüber dem Zahlungspflichtigen keine Verpflichtung im Sinne einer gesamtschuldnerischen und gemeinschaftlichen Mithaftung für vom Benutzer, nachdem dieser zur Zahlung aufgefordert worden ist, nicht gezahlte Beträge, unter der Voraussetzung, dass:

- er den Beweis erbringt, dass er den Versorger spätestens innerhalb einer Frist von dreißig Kalendertagen nach dem Wechsel bei der Bewohnung des Guts, über die Identität der neuen und alten Benutzer, sowie über den Zählerstand des Zählers informiert hat;

Im Falle eines unbewohnten Gebäudes erhält der Abnehmer die Eigenschaft des Benutzers und ist demnach gegenüber dem Versorger für die Kosten der Gebühr und des erfassten Verbrauchs bis zur Meldung der Bewohnung des Gebäudes durch einen neuen Benutzer zahlungspflichtig.

Falls mehrere Personen Inhaber eines ungeteilten dinglichen Rechts an dem angeschlossenen Gebäude sind, haben diese eine gesamtschuldnerische und gemeinschaftliche Verpflichtung gegenüber dem Versorger;

- das Gebäude zuvor von dem Versorger mit einem Zähler pro Wohnung ausgerüstet worden ist;

Im Falle eines Gebäudes mit mehreren Wohnungen oder einer Gruppe von Gebäuden, die von einem Gemeinschaftszähler versorgt werden, hat der Abnehmer die Eigenschaft des Benutzers und haftet gegenüber dem Versorger für alle Kosten bezüglich der Wasserversorgung;

- es keinen ungewöhnlich hohen Verbrauch gibt, der auf den Zustand der Hausinstallationen zurückzuführen wäre.

Bei Mehrverbrauch haftet der Abnehmer gegenüber dem Schuldner weiterhin gesamtschuldnerisch und gemeinschaftlich für die Zahlung jeglicher vom Benutzer geschuldeten Summen, wenn dieser nachweist, dass der Mehrverbrauch auf den Zustand der Hausinstallation zurückzuführen ist, für die der Abnehmer aufzukommen hatte.

Artikel D.233 und R.270bis-5 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 45 - Durch Dritte getätigte Zahlungen.

Falls Zahlungen durch Dritte getätigt werden, so wird davon ausgegangen, dass sie für Rechnung und zur Entlastung des Benutzers oder des Abnehmers getätigt worden sind.

Artikel R.270bis-15 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 46 - Bürgschaft.

Im Falle eines Gebäudes, das nicht zu Wohnzwecken dient, kann der Versorger aufgrund spezifischer und objektiver Merkmale des Benutzers eine Bürgschaft für die Zahlung der ihm geschuldeten Beträge verlangen.

Artikel D.232 Absätze 3 und 4 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Die von dem Versorger geforderte Bürgschaft wird in Form der Bareinzahlung einer Summe, die höchstens dem Betrag des Verbrauchs eines halben Jahres entspricht, getätigt. Bei der Einstellung der Versorgung wird diese Summe eventuell nach Abzug der geschuldeten Summen zurückgezahlt.

Bei einem an Hydranten angeschlossenen Zähler kann die im vorigen Absatz vorgesehene Bürgschaft um eine durch den Versorger bestimmte Pauschalsumme erhöht werden, die dazu bestimmt ist, die Kosten des Materials und das Risiko der Beschädigung der Wasserversorgungsanlagen zu decken. Eine Vereinbarung bezüglich der Zurverfügungstellung von Material wird zwischen dem Abnehmer und dem Versorger getroffen.

Artikel R.270 bis-16 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 47. Rechnungsberichtigung

Im Falle eines Fehlers oder eines Versäumnisses in den dem Benutzer abverlangten Beträgen wird schnellstmöglich eine Rechnungsberichtigung durch den Versorger getätigt, entweder auf dessen Initiative oder auf Anfrage des Benutzers oder Abnehmers.

Der Verbrauchszeitraum, auf den sich die Rechnungsberichtigung bezieht, darf fünfzehn Monate, die der letzten, von dem Bediensteten des Versorgers durchgeführten und fakturierten Verbrauchserfassung vorhergehen, nicht überschreiten.

Art. 48 - Information.

Der Versorger hält den Benutzern eine Liste der geltenden Tarifbeträge sowie der technischen und administrativen Verpflichtungen zur Verfügung.

Der Versorger hat gegenüber seinen Benutzern eine Verpflichtung zur aktiven Information über die technischen und administrativen Bedingungen zur Bekräftigung der Qualität des geleisteten Dienstes.

Es kann jedoch vorkommen, dass bestimmte Auskünfte nicht mitgeteilt werden dürfen, wenn ihre Bekanntmachung den Schutz des Privatlebens verletzen würde, dem öffentlichen Interesse entgegensteht oder der öffentlichen Sicherheit stark schaden könnte.

Sofern es keine andere anderslautende gesetzliche Bestimmung gibt, kann der Versorger Angaben zur Lage der Konten des Benutzers sowohl Letzterem als auch den Einrichtungen, die eine Betreuungsaufgabe haben, mitteilen, und dies auf ihren Antrag hin und mit der Zustimmung des Benutzers.

Artikel D.209 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 49 - Entschädigungen.

Im Falle der Versorgung eines Benutzers mit Wasser, das den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen nicht entspricht, einer unregelmäßigen Versorgung, einer Unterbrechung oder Einstellung des Dienstes außerhalb der in Artikel 14 und 15 vorgesehenen Bedingungen, wird die nächste Rechnung, die dem Benutzer zugestellt wird, der diesen Fehler erlitten hat, um einen Betrag vermindert, der nach der folgenden Formel berechnet wird:

$$(A \times B \times C)$$

A = der fakturierte Verbrauch/Dauer des Fakturierungszyklus.

B = die Anzahl Tage, während denen der Fehler aufgetreten ist.

C = der zum Zeitpunkt der Fakturierung geltende Tarifbetrag der ersten Verbrauchstranche.

Artikel D.417 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Art. 50 - Strafverfolgungen.

Wird mit einer Geldstrafe von 2,50 Euro bis 25.000 Euro belegt:

1. der Versorger, der keinen Zähler gemäß Artikel 6, Absätze 1 und 2 installiert;
 2. der Versorger, der die Tarifierung auf der Grundlage von nach den jährlichen Verbrauchsvolumen eingeteilten Tranchen gemäß Artikel 228 nicht anwendet;
 3. der Versorger, der die Bestimmungen in Sachen Fakturierung und Beitreibung des Wasserverbrauchs gemäß den Artikeln 36, 39 und 41 nicht beachtet;
 4. der Versorger, der in Fällen, die in Artikel 14 nicht vorgesehen sind, den Dienst einseitig kündigt;
 5. der Benutzer, der die Beschlüsse und Anweisungen des Versorgers, durch die der Verbrauch von Wasser bei Dürre, im Falle von technischen Zwischenfällen oder von Zwischenfällen in Zusammenhang mit der Qualität des Wassers nicht beachtet;
 6. der Abnehmer oder Benutzer, der sich nicht an die in den Artikeln 19 bis 29 vorgesehenen Modalitäten hält.
- Artikel D.418 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

KAPITEL VI. — *Örtliche Zuständigkeit*

Art. 51 - Örtliche Zuständigkeit.

Die örtliche Zuständigkeit der gerichtlichen Instanzen, denen die Streitfälle in Zusammenhang mit der Anwendung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, unterbreitet werden, wird aufgrund der Regeln des Gerichtsgesetzbuches bestimmt. Artikel D.419 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

KAPITEL VII. — *Sonderbestimmungen*

Art. 52 - Kosten und Entschädigungen.

§ 1 - Die Kosten einer jeden von einem Bediensteten des Versorgers getätigten Dienstreise, Lieferung oder Dienstleistung auf Anfrage oder durch Verschulden des Benutzers oder Abnehmers gehen zu dessen Lasten.

§ 2 - Die von dem Versorger geforderten Entschädigungen infolge von Verstößen gegen die vorliegende Regelung werden unbeschadet der Verwaltungskosten, der erlittenen Schäden und eventueller Rechtsverfolgungen von dessen Verwaltungsrat oder von jeglichem gleichwertigen Organ festgelegt.

Art. 53 - Indexierungen.

Die in den Artikeln 10 und 40 der vorliegenden Regelung vorgesehenen Beträge werden jährlich am 1. Januar auf der Grundlage der Entwicklung des Indexes der Verbraucherpreise angepasst, dies unter Bezugnahme des am 1. September geltenden Gesundheitsindex.

Artikel R.270bis-18 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet.

Namur, den 18. Mai 2007

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[2007/202437]

Algemeen reglement voor waterdistributie in het Waalse Gewest ten behoeve van de abonnees en de gebruikers

Krachtens artikel R.270bis-17, lid 2, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, stelt de Minister bevoegd voor waterbeleid het algemeen reglement voor waterdistributie in het waalse gewest ten behoeve van de abonnees en de gebruikers vast.

Dit reglement neemt, om ze nader te bepalen, de bepalingen over van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, voor zover ze relevant zijn voor de waterdistributie. Het kwam tot stand in overleg met alle Waalse watervedelers en kreeg het gunstig advies van het "Comité de contrôle de l'eau" (Comité voor watercontrole) d.d. 28 november 2005.

Inhoudstafel:

Hoofdstuk I: Begripsbepalingen

Artikel 1.

Hoofdstuk II: Toegang tot de openbare waterdistributie en aansluiting

Artikel 2: Recht op een aansluiting

Artikel 3: Aanvraag betreffende de aanleg, prijsinformatie en aansluitingswijze

Artikel 4: Uitvoering - Wijziging - Einde van de dienstverlening: Nadere bepalingen

Artikel 5: Voorlopig aansluitpunt

Artikel 6: Aantal meters per aansluiting

Artikel 7: Voorwaarden voor de aanleg van de aansluiting

Artikel 8: Bepaling van het soort en de diameter van de meter

Artikel 9 : Watertoevoer voor bluswerkzaamheden bij brand

Artikel 10 : Bescherming van de meter

Artikel 11 : Opvolgende abonnee

Hoofdstuk III : Waterbevoorrading, watergebruik en waterkwaliteit

Artikel 12 : Terbeschikkingstelling

Artikel 13 : Bezwaren

Artikel 14 : Onderbreking van de watertoevoer

Artikel 15 : Opschorting van de watertoevoer

Artikel 16 : Spaarzaam watergebruik

Artikel 17 : Artikel betreffende de waterkwaliteit

Artikel 18 : Toegang tot de installaties en de meters

Hoofdstuk IV : Gebruik en bescherming van de privé-waterleidinginstallatie

Artikel 19 : Bescherming van het net tegen terugstromen van water

Artikel 20 : Alternatieve of aanvullende bevoorrading

Artikel 21 : Uitvoering van werken

Artikel 22 : Plaats toegankelijk voor het publiek

Artikel 23 : Wijziging van de druk geleverd door de verdeler

Artikel 24 : Samenvoegen van privé-installaties

Artikel 25 : Identificatie van de leidingen

Artikel 26 : Bevoorrading van een derde met water

Artikel 27 : Bescherming van de privé-installaties

Artikel 28 : Waterleidingen in lood

Artikel 29 : Apparaat voor waterbehandeling

Hoofdstuk V : Registratie van het waterverbruik - Tarifiering en facturatie

Artikel 30 : Registratie van het waterverbruik

Artikel 31 : Wijze van opname van de meterstand

Artikel 32 : Forfaitaire schatting van het waterverbruik

Artikel 33 : Controle van de meter

Artikel 34 : Tarifiering

Artikel 35 : Vrijstelling van de RKS

Artikel 36 : Facturering

Artikel 37 : Voorstelling van de factuur

Artikel 38 : Betaling van de facturen en inning

Artikel 39 : Verbruik : betalingswijze en betalingstermijn

Artikel 40 : Aanmaning

Artikel 41 : Ingebrekestelling

Artikel 42 : Wanbetaling

Artikel 43 : Bezwaren

Artikel 44 : Solidariteit eigenaar (gebruiker) - huurder (abonnee)

Artikel 45 : Betaling door derden

Artikel 46 : Garantie

Artikel 47 : Rechtzetting van de rekeningen

Artikel 48 : Informatie

Artikel 49 : Vergoedingen

Artikel 50 : Strafrechtelijke sancties

Hoofdstuk VI : Territoriale bevoegdheid

Artikel 51 : Territoriale bevoegdheid

Hoofdstuk VII : Bijzondere bepalingen

Artikel 52 : Kosten en vergoedingen

Artikel 53 : Indexeringen

HOOFDSTUK I. — *Begripsbepalingen*

Artikel 1. Onder volgende begrippen dient te worden verstaan :

- abonnee : elke persoon die houder is van een recht van eigendom, vruchtgebruik, blote eigendom, gebruik, bewoning, opstal, erfpacht op een goed dat aangesloten is op de openbare waterverdeling;
- last van de dienst : de gezamenlijke verplichtingen opgelegd aan de persoon die, al naargelang het geval, de hoedanigheid van abonnee of gebruiker bezit;
- meter : meettoestel en toebehoren voor het berekenen van de watervolumes die tijdens een welbepaalde periode zijn verbruikt;
- reële kostprijs van de distributie (RKD) : wordt per kubieke meter berekend en omvat de gezamenlijke kosten voor de waterproductie en -distributie, met inbegrip van de kosten voor de bescherming van het afgenomen water voor de openbare distributie;
- reële kostprijs van de sanering (RKS) : wordt per kubieke meter berekend en omvat de gezamenlijke kosten voor de openbare sanering van het huishoudelijk afvalwater;
- verdeler : degene die de openbare waterdistributie verricht;
- privé-installatie : de leidingen en de apparatuur die stroomafwaarts de meter aangelegd zijn;
- woning : individuele woning in de zin van artikel 1, 4°, van de Waalse Huisvestingscode;
- dienstverlening : de gezamenlijke technische en bestuurlijke handelingen met het oog op de openbare waterdistributie;
- aansluiting : de gezamenlijke leidingen en apparatuur om een pand van water te voorzien, vanaf de aansluiting op de moederleiding tot aan de meter;
- gebruiker : elke persoon die als bewoner van een aangesloten pand geniet van de openbare waterdistributie.

Artikelen D.2, D.181 en D.194 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

HOOFDSTUK II. — *Toegang tot de openbare waterdistributie en aansluiting*

Art. 2. Recht op een aansluiting.

Elke persoon die houder is van een zakelijk recht op een onroerend goed heeft op eigen aanvraag en te zijnen laste recht op de aansluiting van dat goed op het openbare waterdistributienet. De verlenging van het net van de verdeler die nodig zou zijn om het pand aan te sluiten is :

- volledig ten laste van de aanvrager indien het een verkaveling betreft in de zin van artikel 89 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;
- volledig ten laste van de aanvrager indien het een verlenging betreft buiten een bestaande openbare weg;
- is verder dan de eerste vijftig meter ten laste van de aanvrager indien het een andere aanvraag om verlenging betreft, de eerste vijftig meter van de verlenging zijn ten laste van de verdeler.

Artikel D.195 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 3. Aanvraag betreffende de aanleg, prijsofferte en aansluitingswijze.

De aanvraag wordt door de houder van het zakelijk recht op het onroerend goed bij de verdeler ingediend aan de hand van een formulier voor de aanvraag voor een aansluiting dat door de verdeler ter beschikking wordt gesteld.

In antwoord op die aanvraag voor een aansluiting stelt de verdeler een prijsofferte op en maakt het over aan de aanvrager.

Behalve onvoorziene omstandigheden die bij uitvoering van de werken optreden is de totale prijs vast.

Het blijft geldig gedurende twee maanden nadat het is opgestuurd.

Art. 4. Uitvoering - Wijziging - Einde van de dienstverlening : Nadere bepalingen

§ 1. De werken voor de aanleg van de aansluiting zijn ten koste van de abonnee. Zij worden in een prijsofferte vermeld.

De aansluiting moet volledig betaald zijn voor zij in dienst genomen wordt.

Indien de abonnee vraagt dat de aansluiting gewijzigd of dat de dienstverlening beëindigd wordt, zijn die werken ook te zijnen laste. Ook daarvoor wordt een prijsofferte opgesteld.

De prijsofferte wordt aan de aanvrager bezorgd binnen de tien kalenderdagen na ontvangst van zijn aanvraag.

Er kan een aanbetaling van hoogstens 50 % van de prijsofferte door de verdeler geëist worden.

Behalve in geval van overmacht worden de werken door de verdeler uitgevoerd binnen de dertig kalenderdagen na de ontvangst van de uitdrukkelijke instemming van de aanvrager met het bestek voor de uitvoering van de werken en onder voorbehoud van de uitvoeringsvoorwaarden vermeld in die prijsofferte.

§ 2. Indien de abonnee vraagt dat de dienstverlening beëindigd wordt, treft de verdeler alle technische schikkingen om de dienstverlening zonder schade voor de veiligheid en de gezondheid te beëindigen.

Als de abonnee niet de gebruiker is, mag enkel op de vraag ingegaan worden met de uitdrukkelijke instemming van de gebruiker.

§ 3. De kosten voor de wijziging in de aansluiting door de verdeler worden door laatstgenoemde overgenomen.

§ 4. Onverminderd artikel 10 behoort de aansluiting de verdeler toe, die er verantwoordelijk voor is en er in het onderhoud van voorziet.

Artikel D.196 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 5. Voorlopig aansluitpunt.

De verdeler kan voorlopig de aannemers, kermisreizigers en andere tijdelijke gebruikers een aansluiting of een voorlopig tappunt toestaan volgens bijzondere voorwaarden die geval per geval worden bepaald.

Art. 6. Aantal meters per aansluiting.

Voor elke aansluiting is er minstens één meter.

Voor de nieuwe aansluitingen wordt er een meter geplaatst om het verbruik in iedere woning, handelsactiviteit of in ieder gebouw geïndividualiseerd te meten.

Voor de bestaande aansluitingen [en indien de woning geen nieuwe bestemming gekregen heeft] kan de verdeler op eigen kosten in overeenstemming met de abonnee of op diens verzoek in een ter beschikking gesteld technisch lokaal de meter die het verbruik opneemt in meerdere woningen, handelsactiviteiten of gebouwen vervangen door een reeks meters die het verbruik in iedere woning, handelsactiviteit of in ieder gebouw geïndividualiseerd kunnen opmeten. In dit geval wordt in een bijkomende meter voorzien voor het opmeten van het eventuele gemeenschappelijke verbruik.

De aansluiting van de binneninstallatie van de woning op elke individuele meter blijft ten laste van de eigenaar(s).

Als een aansluiting die reeds bestond op de dag van inwerkingtreding van het decreet afwijkingshalve niet met een meter is uitgerust, moet de verdeler op eigen kosten een meter plaatsen vóór 31 december 2005.

Tijdens die overgangsperiode geldt bij een aansluiting zonder meter, per aansluiting, de eenvormige tarifiering waarin artikel 34 voorziet.

Artikel D.197 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 7. Voorwaarden voor de aanleg van de aansluiting.

Elke nieuwe aansluiting moet een tracé volgen dat haaks staat op de as van de weg op het openbare domein, op het privé-domein en op de privé-gronden. In geval van een belangrijk technisch probleem of buitensporige kosten voor de plaatsing of de vervanging van de aansluiting kan de verdeler, in overeenstemming met de abonnee, een ander tracé volgen.

Er kan aan de wegwand een waterkraan op de aansluiting worden gevestigd.

In het gebouw wordt de meter bij de gevelmuur geplaatst, zo dicht mogelijk bij de weg.

De meter wordt zo geplaatst dat de toegang, de opname van de meterstand, de bewaking, de regelmatige werking, de vervanging, de herstelling vlot kunnen verlopen.

De meter wordt in een lokaal van het pand geplaatst. Als geen enkel lokaal van het pand aan bovenstaande voorwaarden beantwoordt of als het pand verder dan 20 meter van het openbare domein verwijderd staat, wordt de meter in een daartoe aangelegd mangat geplaatst. Als de technische voorwaarden behoorlijk verantwoord zijn, kan de verdeler van dat beginsel afwijken middels een overeenkomst met de abonnee.

Het plaatsen van individuele meters in een pand vereist dat er voor de plaatsing ervan een technisch lokaal ter beschikking wordt gesteld.

Artikel R.270bis-1 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 8. Bepaling van het soort en de diameter van de meter.

De verdeler bepaalt het soort en het kaliber van de meter rekening houdend met de behoeften van de abonnee of de gebruiker en de technische voorschriften.

Artikel R.270bis-2 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt. De technische kenmerken van de aansluiting en de meter worden door de verdeler gekozen om in te gaan op de behoeften aan water van de aanvrager. Laatstgenoemde maakt zo nauwkeurig mogelijke informatie over zijn huidige en toekomstige behoeften aan water kenbaar.

De afmetingen houden eveneens rekening met de kenmerken van het bestaande waterleidingnet (meer bepaald wat betreft de diameter van de leidingen en de druk) en van het tracé van de aansluiting (meer bepaald wat betreft de lengte).

In beginsel is de diameter van de aansluiting kleiner dan die van de leidingen van het distributienet waarop zij aangesloten is. De diameter van de meter is dan weer gelijk aan of soms kleiner dan de diameter van de leiding van de aansluiting.

De verdeler kan naar behoefte de meter van de abonnee vervangen door een meter met een hogere of lagere diameter om zo nauwkeurig mogelijk het waterverbruik te meten.

Ter herinnering : elke nieuwe aansluiting moet over een individuele meter per woning beschikken, evenals, indien nodig, over een meter voor het gemeenschappelijke verbruik.

Art. 9. Watertoevoer voor bluswerkzaamheden bij brand.

Indien de abonnee de watertoevoer aanvraagt voor bluswerkzaamheden bij brand, verricht de verdeler een tweevoudige aansluiting : de eerste aansluiting geldt de menselijke consumptie, de tweede uitsluitend voor bluswerkzaamheden. Voor de tweede aansluiting worden het debiet en de druk aangevraagd door de regionale brandbestrijdingsdienst niet door de verdeler gegarandeerd.

Artikel R.270bis-3 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

De verdeler kan in de tweevoudige aansluiting voorzien door beiden via één enkel aansluitpunt op de moederleiding aan te sluiten. Enkel in dit geval wordt de aansluiting van de brandblusleiding zo opgevat dat de verslechtering van de kwaliteit van het door de drinkwateraansluiting toegevoerde water voorkomen wordt via de installatie van minstens een erkende terugslagklep op het aanvangspunt van de brandblusleiding.

Art. 10. Bescherming van de meter.

De abonnee en de gebruiker treffen alle maatregelen om te voorkomen dat de meter beschadigd wordt. Zodra zij er kennis van hebben, moeten zij de verdeler daarover inlichten.

In die hoedanigheid zijn zij aansprakelijk voor de schade aan de meter en aan het deel van de aansluiting dat binnen in elk bouwwerk gelegen is waar de meter geplaatst is, inzonderheid door de vrieskou, behalve als aangetoond wordt dat de verdeler een fout heeft begaan in de planning of de uitvoering van de aansluiting.

Minstens jaarlijks of op verzoek licht de verdeler de abonnees en de gebruikers in over de acties die elke schade aan de meter kunnen voorkomen.

Artikel D.198 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt. Elke meter is verzegeld. Worden de zegels beschadigd, dient de abonnee of de gebruiker naast het eventuele bedrieglijke verbruik een forfaitaire vergoeding van € 100 te betalen, onverminderd eventuele gerechtshandeling.

Vooraf deelt de verdeler aan de abonnee of de gebruiker mee dat laatstgenoemde zich kan verantwoorden.

Indien de schade niet voortvloeit uit een opzettelijke daad of uit nalatigheid vanwege de abonnee of de gebruiker, is laatstgenoemde de forfaitaire vergoeding niet verschuldigd.

Artikel R.270bis-4 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 11. Opvolgende abonnee.

Bij een opvolgende abonnee in het aangesloten goed zijn de voormalige en de nieuwe houder van zakelijke rechten verplicht :

- de verdeler daar binnen de acht kalenderdagen na de datum van de notarisakte van verkoop over in te lichten;
- daarnaast, de meterstand(en) over te maken na een tegensprekelijke procedure of op hetzelfde tijdstip om opname van de meterstand door een personeelslid van de verdeler te verzoeken.

Worden die voorwaarden niet vervuld, zijn de voormalige en de nieuwe houder van zakelijke rechten hoofdelijk en ondeelbaar verplicht tot het betalen van de verschuldigde sommen sinds de laatste meteropname die tot facturatie leidde, totdat ze die verplichting nakomen.

Artikelen D.199 en R.270bis-5 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

HOOFDSTUK III. — *Waterbevoorrading, watergebruik en waterkwaliteit*

Art. 12. Terbeschikkingstelling.

De verdeler voert zijn openbare dienstverleningsopdracht uit als hij, behoudens buitengewone omstandigheden of omstandigheden die hij redelijkerwijs niet kan beheersen, in een regelmatige bevoorrading voorziet van de goeden die op de openbare waterleiding zijn aangesloten.

De verdeler waakt erover dat alle werken die de waterbevoorrading moeten waarborgen zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd.

Artikel D.200 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt. De verdeler garandeert een statische meterdruk van 2 tot 10 bar, behalve afwijkingen en alleenstaande gevallen.

De verdeler garandeert aan de meter een minimumdebiet van 300 liter/u. in de gewoonlijke werkingsvoorwaarden van het net, behoudens de schikking getroffen door de verdeler overeenkomstig de artikelen R.314, lid 2, en R.320, § 4, van het Waterwetboek betreffende het sociale waterfonds in het Waalse Gewest.

Bij een meer dan acht opeenvolgende uren durende onderbreking van de dienstverlening waarbij de uren tussen 22 uur en 6 uur 's ochtends niet inbegrepen zijn, wordt door de verdeler overgeschakeld op alternatieve bevoorradingsmiddelen.

De verdeler is verplicht om de aansluitingen die niet voldoen aan de voorwaarden voor een regelmatige bevoorrading tegen eind 2006 te registreren.

Voor al die aansluitingen stelt hij een normeringsprogramma op dat aan die voorwaarden voldoet. Hij zorgt ervoor dat dat programma onverwijld wordt uitgevoerd. Hij bepaalt het tijdschema voor uitvoering ervan.

De lijst van de aansluitingen die niet voldoen aan de regelmatige bevoorradingsvoorwaarden en het normeringsprogramma voor die aansluitingen worden aan het Comité voor watercontrole overgemaakt tegen eind 2006. Dat Comité brengt verslag uit aan de Minister bevoegd voor water tegen 31 maart 2007.

De normering van de aansluitingen moet uitgevoerd zijn tegen 31 december 2015. Op grond van een behoorlijk gemotiveerd verzoek kan de Minister bevoegd voor Water na raadpleging van het bestuur en het Comité voor watercontrole een bijkomende termijn van vijf jaar toekennen. Die afwijking kan één enkele keer verlengd worden.

Artikel R.270bis-6 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 13. Bezwaren.

Met bezwaren van een gebruiker van de dienstverlening wordt onmiddellijk rekening gehouden; de verdeler wijst in eigen kring de personen aan die de bezwaren ontvangen en afwikkelen.

Artikel D.201 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 14. Onderbreking van de watertoevoer.

De openbare waterdistributie in een pand dat geheel of gedeeltelijk als woning dienst doet kan enkel onderbroken worden in volgende gevallen :

- om de volksgezondheid, de gezondheid en de continuïteit van de dienstverlening te beschermen;
- op verzoek van de gebruiker;
- ter uitvoering van een gerechtelijke beslissing wegens niet-betaling waarbij de onderbreking van de waterverdeling gemachtigd wordt;
- bij een behoorlijk vastgestelde verhindering tot het verstrekken van toegang tot de meter volgens artikel 18.

De openbare waterdistributie in een pand dat niet als woning dienst doet kan enkel onderbroken worden in volgende gevallen :

- in de gevallen bepaald bij of krachtens het decreet;
- op verzoek van de gebruiker;
- bij niet-betaling na ingebrekestelling;
- bij een behoorlijk vastgestelde verhindering tot het verstrekken van toegang tot de meter volgens artikel 18.

Indien de dienstverlening onderbroken wordt om veiligheids- of volksgezondheidsredenen, licht de verdeler daar de burgemeester van de betrokken gemeente onmiddellijk over in en geeft aan wat de redenen van de onderbreking zijn.

Indien de dienstverlening onderbroken wordt na een beslissing door de rechtbank, licht de verdeler de voorzitter van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn daar onverwijld over in.

Artikel D.202 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt. De onderbreking van de dienstverlening gebeurt door afsluiten van de kraan aan de wegwant, door afsluiten en verzegeling van de kraan voor de meter en dichtstoppen van het tappunt aan de wegwant.

Indien de bevoorrading onderbroken wordt door toedoen of fout van de gebruiker of de abonnee, wordt ze op diens verzoek en kosten hersteld nadat hij zich van alle verplichtingen heeft gekwetend ten aanzien van de verdeler, onverminderd het recht op bevoorrading voor een nieuwe gebruiker.

Artikel R.270bis-7 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 15. Opschorting van de watertoevoer.

De verdeler kan de dienstverlening opschorten in geval van overmacht of telkens als er herstel-, vernieuwings-, wijzigings-, onderhouds- of uitbatingswerkzaamheden nodig zijn.

De verdeler zorgt ervoor de ogenblikken uit te kiezen waarop die opschortingen zo weinig mogelijk hinder bezorgen aan alle gebruikers en aantal en duur ervan in te perken.

Behoudens dwingende noodzakelijkheid worden de gebruikers er drie volle dagen op voorhand over ingelicht via een omzendschrijven of omroeping.

Artikel D.203 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 16. Spaarzaam watergebruik.

De gebruiker waakt erover spaarzaam gebruik te maken van water en zich te schikken naar de beslissingen en instructies van de verdeler in verband met beperkt watergebruik bij droogte, technische incidenten of incidenten met de waterkwaliteit, onverminderd de bevoegdheden van de bevoegde overheid.

Artikel D.205 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 17. Artikel betreffende de waterkwaliteit.

De verdeler moet representatieve monsters nemen van het over het gehele jaar verbruikte water in verband met de kwaliteit. Die monsternemingen gebeuren verspreid over het gehele net, met een door de Regering bepaalde frequentie.

De parameterwaarden, bepaald bij de wet, moeten in acht worden genomen op het punt waar binnen in lokalen of een vestiging het door een waterleidingnet afgeleverde water afkomstig is van kranen die normaal gebruikt worden voor menselijke consumptie. Behalve in de lokalen en vestigingen waar het water aan het publiek afgeleverd wordt, is de verdeler geacht zijn verplichtingen te zijn nagekomen indien kan worden aangetoond dat de niet-inachtneming van de parameterwaarden, bepaald bij de wet, toe te schrijven is aan de privé-installatie of het onderhoud ervan. De verdeler voorziet de verbruikers evenwel van advies over de eventueel te treffen correctiemaatregelen.

Om de controle van de waterkwaliteit te waarborgen, kan de verdeler toegang krijgen tot de privé-aansluiting en installatie op grond van de bepalingen van artikel 18.

Minstens één keer per jaar licht de verdeler de abonnees in over de kwaliteit van het tijdens het afgelopen kalenderjaar geleverde water. De verdeler deelt elke verbruiker die daarom verzoekt de gepaste en recente informatie mee over de kwaliteit van het water dat verstrekt wordt in het door hem bewoonde verzorgingsgebied.

De verdeler mag geen water verstrekken voor menselijke consumptie indien de gezondheid en de zuiverheid ervan niet gewaarborgd zijn.

Indien het water voor menselijke consumptie een potentieel gevaar vormt voor de menselijke gezondheid, wordt de bevoorrading door de verdeler onderbroken, het gebruik ervan ingeperkt en wordt elke nodige maatregel ter bescherming van de menselijke gezondheid getroffen. In dat geval worden de verbruikers onmiddellijk ingelicht en met de nodige raad bijgestaan.

Artikelen D.182, § 2, D.184, § 1, D.187, D.188 en D.193 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt. Elke verdeler moet een procedure opstellen, intern urgentie- en interventieplan genoemd, die gevolgd moet worden bij een voorval dat de waterkwaliteit betreft.

Artikel R.262 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 18. Toegang tot de installaties en de meters.

Met inachtneming van de beginselen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en na er de bewoners minstens achtenveertig uur op voorhand schriftelijk over te hebben ingelicht mogen de beampten van de verdeler die hun dienstkaart en hun identiteitskaart op zich hebben, alsook de controle-instellingen, in aanwezigheid van de bewoners of hun vertegenwoordiger, tussen acht en twintig uur, gemakkelijk en zonder gevaar toegang krijgen tot de aansluiting en de privé-installatie om elke handeling te verrichten in verband met de opname van het waterverbruik en de verificatie van installatie en meter.

Artikel D.207 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

HOOFDSTUK IV. — Gebruik en bescherming van de privé-waterleidinginstallatie

Art. 19. Bescherming van het net tegen terugstromen van water.

Op alle aansluitingen moet er een door de verdeler erkende terugslagklep worden gemonteerd. Die terugslagklep dient om te voorkomen dat het water naar het net terugstroomt.

De terugslagklep wordt geverifieerd, perfect onderhouden, hersteld en vervangen door toedoen en op kosten van de abonnee zonder enige verantwoordelijkheid voor de verdeler.

Art. 20. Alternatieve of aanvullende bevoorrading.

Bij een bevoorrading volgens een alternatieve of aanvullende bron van het leidingwater zorgt de abonnee voor een volledige scheiding zonder fysieke aanraking tussen beide bevoorradingscircuits.

Artikel D.182, § 3, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 21. Uitvoering van werken.

Bij de uitvoering van werken moet de installateur :

- vóór de installatiewerkzaamheden nagaan of het materieel conform is;
- voorzieningen plaatsen ter bescherming tegen het terugstromen van water, erkend door de verdeler;
- alle regels van goed vakmanschap toepassen, bepaald bij de technische normen en documenten van de bouwsector, soldeerplaatsen, pakkingen (opgelet bij vetten en vlas...), keuze van de bekleding, hechtingen, enz.;
- de schoonmaak-, ontsmettings- en spoelverrichtingen doorvoeren vooraleer de installaties ter beschikking worden gesteld.

Art. 22. Plaats toegankelijk voor het publiek.

In de lokalen of vestigingen waar water aan het publiek verstrekt wordt, moet de privé-installatie gecertificeerd worden door een instelling die erkend wordt overeenkomstig de regels bepaald door de Regering.

Artikel D.187, § 3, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 23. Wijziging van de druk geleverd door de verdeler.

Mocht de overeenkomstig artikel 12 door de verdeler verzorgde waterdruk te hoog of onvoldoende hoog worden bevonden door de abonnee om in specifieke behoeften te voorzien (pand met verdiepingen, industrie-installatie,...), moet de abonnee zelf de druk naar zijn behoeften regelen. De voorzieningen die hij daarvoor treft moeten overeenstemmen met de technische voorschriften voor privé-installaties.

In principe wordt de rechtstreekse aansluiting op de waterleiding verzorgd via een aftapreservoir dat bevoorraadt wordt met een automatische of een van een vlotter voorziene klep. In die omstandigheid moet het reservoir elke zuiverheidsgarantie bieden en gemakkelijk toegankelijk zijn.

De verdeler kan wel toelaten dat de rechtstreekse aansluiting op het net gebeurt via pompen toegerust met veiligheidapparatuur waarop een voorziening gemonteerd is die de werking van de pomp uitschakelt zodra de waterdruk lager is dan een door de verdeler bepaalde drempel.

Art. 24. Samenvoegen van privé-installaties.

De privé-installaties in eenzelfde pand die bevoorraadt worden door verscheidene aansluitingen mogen niet samengevoegd worden zonder voorafgaandelijke schriftelijke toelating van de verdeler.

Art. 25. Identificatie van de leidingen.

Indien er meerdere waterdistributiesystemen van verschillende oorsprong bestaan in eenzelfde vestiging, verdient het aanbeveling om die verschillende waterleidingen duidelijkheidshalve van een zichtbaar merk te voorzien.

Art. 26. Bevoorrading van een derde met water.

Het is de gebruiker of de abonnee verboden water aan een derde te verstrekken zonder de voorafgaandelijke vergunning van de verdeler, behalve bij brand; het is de gebruiker of de abonnee eveneens verboden voor een derde een aansluitpunt voor water aan te sluiten of te laten aansluiten op zijn eigen privé-installatie.

Art. 27. Bescherming van de privé-installaties.

De gebruiker en de abonnee treffen alle schikkingen om hun apparaten en installaties te beschermen om allerlei schade te voorkomen die toe te schrijven is aan onderbrekingen van de dienstverlening, aan drukschommelingen, aan wederinbedrijfsnames, aan vrieskou en aan wijzigingen in de samenstelling of de kwaliteit van het water door ongeacht welke oorzaak.

Art. 28. Waterleidingen in lood.

Het is ten zeerste afgeraden om loden buizen te gebruiken voor de binneninstallaties.

Art. 29. Apparaat voor waterbehandeling.

Wordt er in de binneninstallatie een apparaat geplaatst voor de waterbehandeling, ongeacht het type, dan is het verplicht om onmiddellijk voor dat apparaat en achtereenvolgens, met de waterstroom mee, een kraan en terugslagklep, uitgerust met een ontluichtingskraan voor de controle, te plaatsen die overeenstemmen met de gebruikelijke normen, waarbij het geheel in goede werking moet zijn.

De abonnees worden verzocht om bij de verdeler te informeren naar de gepastheid van een apparaat voor de waterbehandeling en naar de aan sommige apparaten verbonden risico's.

Eventuele schade aan personen (drinkwater wordt ondrinkbaar) en aan de binneninstallatie (aantastingen) door die apparaten vallen onder de stricte verantwoordelijkheid van de abonnee en/of de gebruiker zonder dat de verdeler aansprakelijk kan worden gesteld.

HOOFDSTUK V. — Registratie van het waterverbruik - Tarifiering en facturatie

Art. 30. Registratie van het waterverbruik.

Het verbruikte volume wordt geregistreerd aan de hand van de meter die door de verdeler wordt geplaatst. De verdeler bepaalt het tijdstip en de periodiciteit voor de opname van het verbruikte volume. De opname van de meterstand gebeurt minstens één keer per jaar, en de gebruiker moet de vertegenwoordiger van de verdeler toegang verlenen tot de installaties om minstens één keer om de vijf jaar de meterstand op te nemen.

Artikel D.208 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 31. Wijze van opname van de meterstand.

De opname van de meterstand wordt verricht door de personeelsleden van de verdeler of d.m.v. telelezing of, bij ontstentenis, door de gebruiker of de abonnee zelf.

De meterstandopname houdt niet de controle van het verbruik in; dat is de verantwoordelijkheid van de abonnee en de gebruiker.

Binnen de door de verdeler toegekende termijn deelt de gebruiker of de abonnee de meterstand mee via elk middel dat hem ter beschikking wordt gesteld. Wordt die formaliteit niet vervuld, wordt het verbruikte volume geschat op de wijze bepaald in artikel 32.

Overeenkomstig artikel 14 kan de verdeler, bij een behoorlijk vastgestelde verhindering om toegang tot de meter te verstrekken, de waterbevoorrading onderbreken.

Art. 32. Forfaitaire schatting van het waterverbruik.

Is de meterstand ongekend, valt de registratie uit of is de meter beschadigd, dan wordt het verbruikte volume berekend op grond van het gemiddelde verbruik dat bij de gebruiker geregistreerd is tijdens de drie voorgaande factureringscycli. Is het onmogelijk die methode toe te passen, dan geldt de voorgaande factureringscyclus als berekeningsgrondslag, of het dagelijkse bij de gebruiker vastgestelde gemiddelde verbruik of elk ander middel dat beide partijen aanvaarden.

Art. 33. Controle van de meter.

Zowel de verdeler als de gebruiker of de abonnee kunnen te allen tijde verzoeken dat de werking van de meter gecontroleerd wordt door de Dienst Metrologie of door een erkend onafhankelijk orgaan met inachtneming van de tegensprekelijke procedure bepaald door de Dienst Metrologie. De gebruiker en/of de abonnee worden door de verdeler op de hoogte gebracht van de financiële voorwaarden van die controle.

De omstreden meter wordt in aanwezigheid van de abonnee of diens behoorlijk gemachtigde vertegenwoordiger of, in voorkomend geval, van de gebruiker, uit elkaar gehaald en onverwijld verzegeld. De verdeler plaatst een nieuwe meter.

Indien de gecontroleerde meter overeenstemt met de normen bepaald bij de ter zake geldende regelgeving, worden de kosten van alle operaties in verband met de controle overgenomen door de verzoeker. Indien de meter niet conform is, worden die kosten overgenomen door de verdeler maar als de registratiefout de verbruiker heeft begunstigd, blijft de verzoeker de prijs van het verbruikte volume verschuldigd.

Art. 34. Tarifiering.

Krachtens het "de vervuiler betaalt"-beginsel wordt er een eenvormige tarifiering ingevoerd voor het waterverbruik, met enerzijds een jaarlijkse retributie per meter die op voorhand kan worden geëist waarmee het voordeel van de terbeschikkingstelling van water vergoed wordt los van de vraag of er al dan niet verbruikt wordt, en anderzijds drie schijven, verdeeld in jaarlijkse verbruiksvolumes, berekend volgens deze structuur :

Retributie : $(20 \times \text{RKD}) + (30 \times \text{RKD})$

Verbruik :

— eerste schijf van 0 tot 30 m^3 : $0.5 \times \text{RKD}$

— tweede schijf van 30 tot $5\,000 \text{ m}^3$: $\text{RKD} + \text{RKS}$

— derde schijf van meer dan $5\,000 \text{ m}^3$: $(0.9 \times \text{RKD}) + \text{RKS}$

Het toegepaste tarief kan afwijken van bovenstaande tariefstructuur voor de jaarlijkse verbruiksvolumes boven de $25\,000 \text{ m}^3$, maar kan in geen enkel geval lager zijn dan $(0.50 \text{ C.V.D.}) + \text{C.V.A.}$

De bijdrage tot het sociale waterfonds wordt in het Franse taalgebied aan dit tarief toegevoegd.

De reële kostprijs van de verdeling (RKV) wordt per kubieke meter berekend en omvat de gezamenlijke kosten voor de waterproductie en -distributie, met inbegrip van de kosten voor de bescherming van het afgenomen water voor de openbare distributie. De RKV wordt door de verdeler berekend overeenkomstig het geüniformiseerde boekhoudplan van de watersector, vastgesteld door de Waalse Regering.

De reële kostprijs van de sanering (RKS) wordt per kubieke meter berekend en omvat de gezamenlijke kosten voor de openbare sanering van het afvalwater. De RKS wordt berekend voor het Waalse grondgebied als geheel door de "Société publique de gestion de l'eau" (Openbare maatschappij voor waterbeheer, hierna S.P.G.E.) overeenkomstig het beheerscontract dat haar aan de Waalse Regering bindt.

Artikel D.228 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 35. Vrijstelling van de RKS.

De RKS wordt niet toegepast in het kader van de tarifiering waarvan sprake in artikel 34, in volgende gevallen :

- indien de gebruiker onderworpen is aan de belasting op de lozing van industrieel afvalwater;
- indien de gebruiker in aanmerking komt voor een vrijstelling of een teruggave van de belasting op de lozing van ander afvalwater dan industrieel afvalwater.

Artikel D.229 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 36. Facturering.

De verdeler maakt een jaarlijkse factuur op. Daarnaast worden er minstens ieder kwartaal aanbatalingen of tussenfacturen opgesteld.

Bij verandering van gebruiker of bij wijziging van de factureringsperiode door de verdeler worden de retributie en de verbruikschijven in verhouding berekend tot de periode van bewoning van het pand of pandgedeelte. In voorkomend geval wordt de vooraf betaalde retributie geregulariseerd.

Artikel D.230 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 37. Voorstelling van de factuur.

De jaarlijkse regularisatiefactuur omvat minstens :

- naam en adres van de bestemming;
- de bevoorradingsplaats;
- een historiek van het verbruik met een histogram ervan (minstens drie jaar);
- het nummer van de meter;
- de verbruiksperiode;
- oude en nieuwe meterstand;
- de berekening van het bedrag van de factuur met duidelijke vermelding van minstens volgende gegevens :
- retributie;
- prijs van het verbruik met de omstandige tariefstructuur;
- RKV- en RKS-bedragen;
- bedrag van de bijdrage tot het sociale waterfonds;
- BTW;
- totaal te betalen factuurbedrag.
- bij wijziging van het tarief tijdens de verbruiksperiode vallend onder de factuur moet die factuur per tarief elke betrokken verbruiksperiode onderscheiden;
- datum van de factuur en uiterste betaaldatum;
- adresgegevens van de klantendienst van de verdeler;
- identificatie van het collectieve zuiveringsstation dat in voorkomend geval het afvalwater van de gebruiker behandelt.

De factuur vermeldt duidelijk de verschillende RKV- en RKS-gegevens overeenkomstig de begripsomschrijving.

Artikel R.270bis-8 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 38. Betaling van de facturen en inning.

Bij niet-uitvoering van de verplichtingen, en meer bepaald niet-betaling van de op grond van de aanbetalen en facturen waarvan sprake in artikel 36 aan de verdeler, binnen de bepaalde termijn verschuldigde sommen gaat laatstgenoemde bij alle rechtsmiddelen over tot de inning van zijn schuldvordering bij de gebruikers en, in voorkomend geval, de abonnee zoals bepaald in artikel 44.

Artikel D.232 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art.39. Verbruik : betalingswijze en betalingstermijn.

De verschuldigde sommen zijn te betalen in het ontvangstkantoor van de verdeler of op rekening van de door hem aangewezen financiële instelling. De uiterste betaaldatum staat op de factuur te lezen na de vermelding "te betalen vóór...". Die datum valt minstens vijftien kalenderdagen na de datum van verzending van de factuur.

Artikel R.270bis-10 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 40. Aanmaning.

Wordt de factuur niet betaald binnen de termijn van artikel 39, verzendt de verdeler een aanmaningsschrijven aan de in gebreke blijvende gebruiker of abonnee. In de aanmaning wijst de verdeler de gebruiker of de abonnee op de mogelijkheid om in aanmerking te komen voor de tegemoetkoming van het sociaal waterfonds. De aanmaning kan slechts verstuurd worden vanaf de dertigste kalenderdag na de datum van verzending van de factuur. In de aanmaning wordt een nieuwe betaaltermijn bepaald, die minstens tien kalenderdagen bedraagt vanaf de datum van uitgifte van de aanmaning. De kosten voor de aanmaning ten laste van de gebruiker of de abonnee bedraagt € 4.

Artikel R.270bis-11 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 41. Ingebrekestelling.

Bij niet-betaling van de factuur bij verstrijken van de nieuwe termijn waarvan sprake in artikel 40 verzendt de verdeler een ingebrekestelling waarin een nieuwe betaaltermijn van minstens vijf kalenderdagen is bepaald. Het bedrag van de onbetaalde factuur wordt verhoogd met de kosten van de procedure voor de ingebrekestelling. Die kosten bedragen hoogstens de kosten voor de aanmaning verhoogd met de kostprijs van de verzending van het aangetekend schrijven. Bij die ingebrekestelling wordt de gebruiker erop gewezen dat hij via het O.C.M.W. om de tussenkomst van het sociale fonds kan verzoeken en dat zijn adresgegevens opgenomen worden op de lijsten die aan de O.C.M.W.'s worden overgemaakt, behoudens een andersluidend advies van zijnerwege. In het kader van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan de klant zich verzetten tegen het overmaken van zijn adresgegevens aan het O.C.M.W..

Artikel R.270bis-12 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 42. Wanbetaling.

Wordt de betaling niet uitgevoerd binnen de termijn bepaald in de ingebrekestelling, kunnen de verschuldigde sommen van rechtswege verhoogd worden met de wettelijke intrest per maand vertraging bij verstrijken van de bepaalde termijn, waarbij elke aangevatte maand voor een volledige maand telt.

Artikel R.270bis-13 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 43. Bezwaren.

Om ontvankelijk te zijn, dient elk bezwaar schriftelijk en binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de datum van verzending van de factuur te worden ingediend. Het bezwaar schort de verplichting tot betaling van de vereiste sommen niet op.

Geen enkele storting ten voordele van de verdeler, van welke aard ook, brengt interest op of schort de betaling op van de om welke reden dan ook verschuldigde of gevorderde bedragen.

Wordt het bezwaar als relevant erkend, dan beschikt de verdeler over vijftien kalenderdagen om de verschuldigde sommen aan de gebruiker terug te betalen.

Artikel R.270bis-14 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 44. Solidariteit tussen de huurder (gebruiker) en de eigenaar (abonnee).

Indien de gebruiker niet houder is van een zakelijk recht op het aangesloten goed, mag de abonnee niet hoofdelijk en ondeelbaar tegenover de schuldenaar gehouden zijn tot de betaling van alle sommen die de gebruiker na ingebrekestelling niet heeft betaald voor zover :

- hij aantoonst dat hij, uiterlijk na een termijn van dertig kalenderdagen volgend op de verandering van bewoning van het goed, de identiteit van de uittrekkende en binnenkomende gebruikers en de meterstand aan de verdeler heeft medegedeeld.

Is een pand niet bewoond, verwerft de abonnee de hoedanigheid van gebruiker en is dus tegenover de verdeler de kosten van de retributie en van het geregistreerde verbruik verschuldigd totdat medegedeeld wordt dat een nieuwe gebruiker het pand bewoont.

Als meerdere personen houder zijn van een onverdeeld zakelijk recht op het aangesloten goed, zijn zij hoofdelijk en ondeelbaar aansprakelijk tegenover de verdeler :

- het pand vooraf door de verdeler is uitgerust met een meter per woning.

Voor panden met verschillende appartementen of voor een geheel van panden bediend door een collectieve meter heeft de abonnee de hoedanigheid van gebruiker en is hij tegenover de verdeler aansprakelijk voor alle lasten in verband met de waterdistributie;

- een ongewoon groot verbruik niet het gevolg is van de toestand van de privé-installatie.

Bij overmatig verbruik blijft de abonnee hoofdelijk en ondeelbaar aansprakelijk tegenover de verschuldigde van de betaling van alle sommen die de gebruiker niet heeft betaald als laatstgenoemde aantoonst dat het overmatig gebruik toe te schrijven is aan de toestand van de privé-installatie waar de abonnee voor moest zorgen.

Artikelen D.233 en R.270bis-5 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 45. Betaling door derden.

De betalingen door derden worden verondersteld verricht te zijn voor rekening en ten ontlaste van de gebruiker of de abonnee.

Artikel R.270bis-15 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 46. Garantie.

Bij een pand dat niet voor bewoning bestemd is, kan de verdeler verzoeken om een garantie van de betaling van de bedragen die hem verschuldigd zijn wegens objectieve specifieke kenmerken van de gebruiker.

Artikel D.232, leden 3 en 4 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

De garantie waarom de verdeler verzoekt neemt de vorm aan van een storting van contant geld die hoogstens gelijk is aan het bedrag van een half jaar waterverbruik. Als de distributie ophoudt, wordt die som teruggegeven na eventuele aftrek van de verschuldigde sommen.

Wordt de meter op hydranten aangesloten, dan kan de garantie waarvan sprake in vorige paragraaf verhoogd worden met een forfaitaire som die de verdeler bepaalt om de kostprijs van het materieel te dekken, evenals de risico's op beschadiging van de installaties voor waterdistributie. Een overeenkomst in verband met de terbeschikkingstelling van materieel wordt opgemaakt tussen de abonnee en de waterverdelers.

Artikel R.270bis-16 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 47. Rechtzetting van de rekeningen.

Zijn er vergissingen of weglatingen in de bedragen die van de gebruiker gevraagd worden, wordt de rekening zo spoedig mogelijk door de verdeler rechtgezet ofwel op diens eigen initiatief ofwel op verzoek van de gebruiker of de abonnee.

De verbruiksperiode waarop de rechtzetting van een rekening betrekking heeft, kan niet meer bedragen dan de vijftien maanden voorafgaand aan de laatste meterstandopname door het personeelslid van de verdeler waarop een facturering is gevolgd.

Art. 48. Informatie.

De verdeler houdt een lijst der vigerende tarieven en de technische en bestuurlijke belastingen ter beschikking van de gebruikers.

De verdeler heeft een actieve informatietaak jegens zijn gebruikers wat betreft de technische en administratieve voorwaarden van de door hem geleverde waterkwaliteit.

De mededeling van sommige inlichtingen kan evenwel geweigerd worden indien dat zou indruisen tegen de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het openbaar belang zou schaden of de openbare veiligheid ernstig zou bedreigen.

Behoudens andersluidende wettelijke bepaling kan de verdeler elk gegeven in verband met de stand van de rekeningen van de gebruiker mededelen zowel aan laatstgenoemde als aan de instellingen die een begeleidingstaak vervullen, op hun verzoek en met instemming van de gebruiker.

Artikel D.209 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 49. Vergoedingen.

Indien een gebruiker water ter beschikking wordt gesteld dat niet overeenstemt met de bepalingen van wet en regelgeving, bij gebrek aan regelmatige levering, onderbreking of opschorting van de dienstverlening buiten de voorwaarden van de artikelen 14 en 15 om wordt de eerstvolgende factuur bestemd voor een klant die slachtoffer was van die gebrekkige dienstverlening verminderd met een bedrag dat overeenstemt met volgende formule :

$(A \times B \times C)$

A = het gefactureerde verbruik/duur van de factureringscyclus.

B = aantal dagen met gebrekkige dienstverlening.

C = tarief van de eerste verbruiksschijf, geldend op het tijdstip van de facturatie.

Artikel D.417 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 50. Strafrechtelijke sancties.

Met een geldboete van 2,50 euro tot 25.000 euro wordt bestraft :

1. de verdeler die geen meter plaatst in overeenstemming met artikel 6, leden 1 en 2;
2. de verdeler die de tarifiering per schijven, omverdeeld in jaarlijkse verbruiksvolumes volgens artikel 34, niet toepast;
3. de verdeler die zich niet schikt naar de bepalingen inzake facturering en invordering van het waterverbruik overeenkomstig de artikelen 36, 39 en 41;
4. de verdeler die de dienstverlening eenzijdig beëindigt in de gevallen waarin artikel 14 niet voorziet;
5. de gebruiker die zich niet schikt naar de beslissingen en instructies van de verdeler in verband met beperkt watergebruik bij droogte, technische incidenten of incidenten met de waterkwaliteit;
6. de abonnee of de gebruiker die zich niet schikt naar de modaliteiten van de artikelen 19 tot 29.

Artikel D.418 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

HOOFDSTUK VI. — *Territoriale bevoegdheid*

Art. 51. Territoriale bevoegdheid.

De territoriale bevoegdheid van de gerechtelijke instanties waaraan de geschillen voorgelegd worden in verband met de toepassing van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt bepaald bij de regels van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel D.419 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

HOOFDSTUK VII. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 52. Kosten en vergoedingen.

§ 1. De kostprijs van elke reis, levering en prestatie die verricht worden door een personeelslid van de verdeler op verzoek of door de fout van de gebruiker of de abonnee komt te zijn laste.

De vergoedingen die de verdeler eist na overtredingen van dit reglement worden bepaald door diens raad van bestuur of ieder ander gelijkaardig orgaan, onverminderd de administratieve kosten, de geleden schade of eventuele gerechtelijke vervolgingen.

Art. 53. Indexeringen.

De bedragen bepaald in de artikelen 10 en 40 van dit reglement worden jaarlijks op 1 januari geïndexeerd op grond van de index der consumptieprijzen met verwijzing naar de gezondheidsindex van toepassing op 1 september 2005.

Artikel R.270bis-18 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Namen, 18 mei 2007.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

OVAM

Uitslag van de bijkomende proef op 6 juli 2007 voor :

1 dossierhouder
financiële zekerheden (statutair) bij de OVAM.

Na onderling overleg is de jury tot volgende rangorde van de geslaagden gekomen op basis van een puntverdeling per vooropgesteld criterium :

1. Bjorge Claesen, behaalde punten : 48/60.

De kandidaten moesten minimum 60 % van de punten behalen en de geldigheid van deze werfreserve bedraagt 6 maanden met ingang van 6 juli 2007. (36216)

Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente De Haan

Bijzonder plan van aanleg
Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg tot gedeeltelijke wijziging van het bijzonder plan van aanleg « De Haan-Concessie », omvattende een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een nota met stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen, door de gemeenteraad voorlopig aangenomen werd in zitting van 21 juni 2007.

Dat plan van aanleg ligt voor eenieder ter inzage op het bureau van de dienst ruimtelijke ordening, gemeentehuis, lokaal 129, Leopoldlaan 24, 8420 De Haan (KI.), gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 9 augustus tot en met 7 september 2007, iedere werkdag van 8 tot 12 uur, 's zaterdags uitgezonderd.

Al wie omtrent dat ontwerpplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, dient deze schriftelijk ter kennis te brengen van het college van burgemeester en schepenen vóór de sluiting van het openbaar onderzoek die vastgesteld is op 7 september 2007, om 16 uur. (34144)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

WAREHOUSES DE PAUW, en abrégé WDP
sicaï immobilière de droit belge,
société en commandite par actions
Blakenberg 15, 1861 Meise/Wolvertem

www.wdp.be
RPM Bruxelles
Numéro d'entreprise 0417.199.869

Les actionnaires sont invités par la présente à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le vendredi 31 août 2007 à 11 heures à l'étude du notaire Jean-Jacques Boel à Asse, Gemeente-plein 13.

Afin qu'il puisse être délibéré lors de l'assemblée sur les points mentionnés à l'ordre du jour, un quorum de présence, en personne ou par mandat, de 50 % du capital doit être atteint, et le gérant doit être présent. Dans l'hypothèse où le quorum précité de présence de 50 % n'est pas atteint lors de l'assemblée ou si le gérant n'est pas présent lors de l'assemblée, une nouvelle assemblée sera tenue le 1^{er} octobre 2007 à 11 heures à l'étude du notaire Boel à Asse.

L'ordre du jour de l'assemblée est le suivant :

1. Examen et discussion du projet de fusion simplifiée par transfert de l'intégralité du patrimoine de la SA 'Willebroekse Beleggingsmaatschappij' et de la SA 'De Polken' à la société en commandite par actions 'WDP' établi par les conseils d'administration des sociétés concernées, par acte sous seing privé du 5 juillet 2007, et dont les actionnaires peuvent obtenir une copie sans frais.

2. Proposition de fusion simplifiée conformément au projet de fusion précité, par laquelle l'intégralité du patrimoine de la SA 'Willebroekse Beleggingsmaatschappij' et de la SA 'De Polken', suite à une dissolution sans liquidation, est transféré à la société en commandite par actions 'WDP', qui est déjà titulaire de l'ensemble des actions de la SA 'Willebroekse Beleggingsmaatschappij' et de la SA 'De Polken'.

Le gérant demande aux actionnaires d'approuver cette proposition.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires doivent procéder de la façon suivante :

Pour les titulaires d'actions au porteur :

Les titulaires d'actions au porteur imprimées doivent déposer leurs titres au plus tard le 27 août 2007 au siège de la société ou auprès d'une agence de KBC Bank, CBC Banque ou Petercam SA. Ces actions restent indisponibles jusqu'après l'assemblée;

Les titulaires d'actions au porteur inscrites sur un compte-titre doivent déposer au plus tard le 27 août 2007 au siège de la société ou auprès d'une agence de KBC Bank, CBC Banque ou Petercam SA une attestation, établie par un teneur de compte agréé ou par l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité jusqu'après l'assemblée des actions inscrites sur un compte-titre.

Pour les titulaires d'actions nominatives :

Les titulaires d'actions nominatives doivent faire connaître pour le 27 août 2007 au plus tard leur intention d'assister à l'assemblée par courrier ordinaire adressé au siège de la société.

Les procurations doivent être déposées au bureau de l'assemblée.

Le gérant. (34145)

**WAREHOUSES DE PAUW, in het kort WDP,
vastgoedbevak naar Belgisch recht
Commanditaire Vennootschap op Aandelen
Blakenberg 15, 1861 Meise/Wolvertem**

www.wdp.be
RPR Brussel

Ondernemingsnummer 0417.199.869

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op vrijdag 31 augustus 2007, om 11 uur, op het kantoor van notaris Jean-Jacques Boel te Asse, Gemeenteplein 13.

Opdat op de vergadering kan worden beraadslaagd over de voorgestelde agendapunten, dient een aanwezigheidsquorum van 50 % van het kapitaal, door aanwezigheid in persoon of bij volmacht, te worden bereikt en dient de zaakvoerder aanwezig te zijn. Indien genoemd aanwezigheidsquorum van 50 % niet wordt bereikt op de vergadering of indien de zaakvoerder niet aanwezig is op de vergadering, zal een nieuwe vergadering worden gehouden op 1 oktober 2007, om 11 uur, op het kantoor van notaris Boel te Asse.

De vergadering heeft als dagorde :

1. Onderzoek en bespreking van het voorstel tot geruisloze fusie door overgang van het gehele vermogen van de NV's 'Willebroekse Beleggingsmaatschappij' en 'De Polken' naar de Comm. VA 'WDP', opge maakt door de bestuursorganen van de betrokken vennootschappen bij onderhandse akte van 5 juli 2007 en waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift kunnen verkrijgen.

2. Voorstel tot geruisloze fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, waarbij het gehele vermogen van de NV's 'Willebroekse Beleggingsmaatschappij' en 'De Polken' als gevolg van ontbinding zonder vereffening overgaat op de Comm. VA 'WDP', die reeds houder is van alle effecten van de NV's 'Willebroekse Beleggingsmaatschappij' en 'De Polken'.

De zaakvoerder verzoekt de aandeelhouders om dit voorstel goed te keuren.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, moeten de aandeelhouders als volgt te werk gaan :

Voor de houders van aandelen aan toonder :

De houders van gedrukte aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 27 augustus 2007 hun aandelen deponeren op de zetel van de vennootschap of bij een kantoor van KBC Bank, CBC Banque of Petercam NV. Deze aandelen blijven onbeschikbaar tot na de vergadering;

De houders van aandelen aan toonder op een effectenrekening dienen uiterlijk op 27 augustus 2007 op de zetel van de vennootschap of bij een kantoor van KBC Bank, CBC Banque of Petercam NV een attest neer te leggen, afgeleverd door een erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling zelf, dat de onbeschikbaarheid vaststelt tot na de vergadering van de op een effectenrekening ingeschreven aandelen.

Voor de houders van aandelen op naam :

Houders van aandelen op naam dienen uiterlijk op 27 augustus 2007 bij gewone brief, te richten aan de zetel van de vennootschap, hun voornemen kenbaar te maken om de vergadering bij te wonen.

Volmachten dienen neergelegd te worden op het bureau van de vergadering.

De zaakvoerder. (34145)

**CIPROC, société anonyme,
rue Tahon 1A, 6041 GOSSELIES**

Numéro d'entreprise 0456.185.456

Assemblée ordinaire au siège social, le 24/8/2007. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers.

(AOPC1706750/31.07) (34209)

**DE BREEMEERSCH, commanditaire vennootschap op aandelen,
Zwanestraat 6, 8820 TORHOUT**

Ondernemingsnummer 0474.789.462

Algemene vergadering op de zetel, op 17/8/2007, om 10 uur. Agenda : Verslag van de statutaire zaakvoerder. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2007. Bestemming resultaat. Kwijting aan zaakvoerder(s). Benoemingen. Bezoldigingen. Diversen.

(AOPC-1-7-09067/31.07) (34210)

**EDP Systems C & T, naamloze vennootschap,
Van Landeghemstraat 20, 9100 SINT-NIKLAAS**

Ondernemingsnummer 0428.690.213

Algemene vergadering op de zetel, op 27/8/2007, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-09859/31.07) (34211)

**GAIA, naamloze vennootschap,
Henri Lebbestraat 111, 8790 WAREGEM**

Ondernemingsnummer 0441.877.263

Algemene vergadering op de zetel, op 24/8/2007, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-06212/31.07) (34212)

**J.M.S., société anonyme,
rue au Bois 374, bte 4, 1150 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0438.417.729

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 17 août 2007, à 11 heures, au siège social de la société. Ordre du jour : Ratification par l'assemblée de sa tenue tardive. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2006. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge, à donner aux administrateurs. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(AOPC-1-7-09982/31.07) (34213)

**LOONBEDRIJF WELTJENS BOCHOLT, naamloze vennootschap,
Leemskuilenstraat 27, 3950 BOCHOLT**

Ondernemingsnummer 0436.162.478

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal doorgaan op 17/8/2007, om 18 uur. Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders en commissaris. 2. Bestemming resultaat. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/3/2007. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Varia.

(AOPC-1-7-09530/31.07) (34214)

STEVE INVEST PROPERTIES, société anonyme,
rue Victor Gambier 4, 1180 Bruxelles
 Numéro d'entreprise 0442.216.268

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 17 août 2007, à 11 heures, au siège social de la société. Ordre du jour : Ratification par l'assemblée de sa tenue tardive. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2006. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge, à donner aux administrateurs. 5. Article 633 du Code des sociétés. 6. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(AOPC-1-7-09981/31.07) (34215)

Why Not, naamloze vennootschap,
Rubenslei 34, bus 8, 2018 Antwerpen
 0428.703.079 RPR Antwerpen

De raad van bestuur heeft besloten om een buitengewone algemene vergadering van de vennootschap bijeen te roepen op maandag 20 augustus 2007, om 15 u. 30 m., die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Eric De Bie, te 2180 Antwerpen (Ekeren), Driehoekstraat 182/2, bus 001. Indien het vereiste aanwezigheidsquorum van vijftig (50) procent niet wordt bereikt, zal een tweede algemene vergadering worden gehouden op dezelfde plaats op maandag 24 september 2007, om 15 u. 30 m. De vergadering heeft de volgende agenda : 1. Convertering van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met honderd vierenzeventigduizend euro nul eurocent (€ 174.000,00) door inbreng in geld, om het te brengen van tweehonderdvijfentigduizend vierhonderd achtennegentig euro vijftientachtig eurocent (€ 235.498,85) op vierhonderd en negenduizend vierhonderd achtennegentig euro vijftientachtig eurocent (€ 409.498,85), door uitgifte van zeventig (70) nieuwe aandelen zonder nominale waarde, waaraan dezelfde rechten zijn verbonden als aan de bestaande aandelen. 3. Wijziging van artikel 5 van de statuten. 4. Aanpassing statuten aan het Wetboek van vennootschappen en aan de wet van 2 augustus 2002. 5. Machtigingen en volmachten. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht uiterlijk vijftien (15) werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap.

(34208) De raad van bestuur.

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

GROEP T

GROEP T zoekt een onthaalmedewerker (m/v)

GROEP T onderneemt onderwijs, onderzoek en dienstverlening in Engineering, Enterprising en Educating. Dit zijn ook de drie grote competentiegebieden van waaruit de nieuwe ingenieursopleiding wordt geconcipieerd : ingenieurs die niet alleen sterk staan in hun vakgebied (Engineering), maar in hun vak ook blijf geven van ondernemerskwaliteiten (Enterprising), die tevens andere mensen of teams kunnen managen en coachen en zichzelf kunnen blijven ontwikkelen als professional (Educating). Om de vernieuwing en de verdere expansie te ondersteunen, wenst Groep T een onthaalmedewerker/ster aan te werven.

Je taken :

Algemene informatieverstrekking ten aanzien van bezoekers, personeel en studenten.

Onthaal van binnen- en buitenlandse gasten op de campus.

Organiseren van het telefonisch onthaal, de dispatching van binnenkomende of uitgaande gesprekken en het aannemen van boodschappen bij afwezigheid van de correspondent.

Persklaar maken van rapporten en publicaties.

Algemene administratieve ondersteuning van onder andere het Communicatie- en HR-departement.

Je profiel :

Relevante bacheloropleiding en ervaring in een gelijkaardige functie.

Communicatievaardig en klantvriendelijk.

Discreet en diplomatisch.

Oog voor de kwaliteit van de dienstverlening en het imago van de hogeschool in het algemeen.

Openheid voor andere wereldvisies en culturen.

Ordelijk en nauwkeurig in administratieve taken.

Stressbestendig en problemsolver-mentaliteit bij onverwachte gebeurtenissen.

Talenkennis : Nederlands, Engels.

Uitstekende kennis van de MS-Office-software.

Wij bieden :

Een voltijdse vacante betrekking in het administratief kader niveau C (of B)

Uitgebreide leer- en groeimogelijkheden

Een inspirerende internationale omgeving in hartje Leuven

Hoe reageren ?

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van motivatie, CV, referenties en recente foto, stuurt u vóór 8 augustus 2007 naar Patrick Daman, Verantwoordelijke Personeelsadministratie GROEP T. Vermeld duidelijk voor welke functie en welk vakgebied u zich kandidaat stelt. Meer info bij Astrid Vandenberg (tel. 016-30 10 78; astrid.vandenberg@groep.be), of op www.groep.be. (34146)

Vrije Universiteit Brussel

De Vrije Universiteit Brussel werft aan :

1. 1 administratief medewerker/baliemedewerker (m/v), diensten van de algemeen directeur/beheer sportinfrastructuur, gradengroep 3-4 — deeltijds (50 %);

2. 1 stafmedewerker/publicatieverantwoordelijke, rectoraat/dienst interne en externe communicatie, gradengroep 7-8-9 — voltijds;

3. 1 stafmedewerker/verantwoordelijke elektronische communicatie, rectoraat/dienst interne en externe communicatie, gradengroep 7-8-9 — voltijds.

De Vrije Universiteit Brussel voert een gelijkekansenbeleid. Kwaliteiten en competenties van mensen zijn doorslaggevend.

Voor meer informatie met betrekking tot de functiebeschrijving, profiel van de kandidaat en de selectieprocedure van deze vacatures kan u terecht bij Kadidja De Witte, secretariaat personeelsbeleid, rekrutering en opleiding, 02-629 20 03, e-mail : kdewitte@vub.ac.be of via de website van de personeelsdienst : <http://www.vub.ac.be/DP>.

Kandidaturen worden ingewacht bij de personeelsdienst.

Uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen : tien dagen na het verschijnen van deze vacature in het *Belgisch Staatsblad*. (34147)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest, op tegenspraak, uitgesproken op 28 juni 2007 door het hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, blijkt dat :

nr. 1712 : Van Dam, Robert Jean Pierre, schoorsteenveger, geboren te Mechelen op 13 november 1955, wonende te 2830 Willebroek, West-zavelland 7, beklaagde;

veroordeeld is :

voor de hiernavermelde vermengde feiten (zoals verbeterd), tot :

een hoofdgevangenisstraf van 7 maanden met uitstel gedurende een termijn van 3 jaar;

een geldboete van 250 EUR \times 5,5 = 1.250 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 50 dagen met uitstel gedurende een termijn van 3 jaar voor een gedeelte van 125 EUR \times 5 = 625 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 25 dagen;

een verbod om de beheersfuncties zoals omschreven in art. 1 en om een koopmansbedrijf uit te oefenen zoals omschreven in art. 1bis van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 gedurende een termijn van 5 jaar;

de afgifte van het jachtgeweer ten voordele van curator Mr. Thierry Lammar;

uit hoofde van :

not. nr. ME75.DH.121-02

A. 1 en 2

te Willebroek en te Mechelen, op 19 juli 2002,

als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, verzuimd te hebben binnen de wettelijk gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement;

B. 2

te Willebroek en te Mechelen, op niet nader bepaalde data tussen 18 juni 2002 en 30 april 2003,

als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, en gedeelte van de activa te hebben verduisterd en verborgen;

C. te Willebroek en te Mechelen, tussen 18 juni 2002 en 30 april 2003,

als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, de boeken of bescheiden geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

als dader/mededader;

E. 1, 2 en 3 :

te Willebroek, meermaals op niet nader gekende data tussen 1 januari 2002 en 1 mei 2003,

bedrieglijk zijn onvermogen te hebben bewerkt (zoals verbeterd).

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 17 juli 2007.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) R. Goethals. (34148)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de d'Arlon

Suite au jugement rendu par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, le 20 juillet 2007, sur requête déposée le 5 juillet 2007, Renneson, Julie, née à Esch-sur-Alzette (GDL) le 11 janvier 1917, domiciliée rue Sainte-Croix 30, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Dillembourg, Christiane, domiciliée rue de la Résistance 8, à 6760 Virton.

Extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depienne, N. (67993)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Binche, en date du 12 juillet 2007, Wery, Alain, avocat, 6150 Anderlues, rue Janson 40, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de : Wagemans, Marie Emilie, née à Haine-Saint-Pierre le 8 août 1925, domiciliée à 7140 Morlanwelz, rue de Bascoup 2 « Les Foyers de Bascoup », cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (67994)

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Binche, en date du 12 juillet 2007, Wery, Alain, avocat, 6150 Anderlues, rue Janson 40, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de : Dheulin, Louise, née à Binche le 20 mars 1943, résidant à 7140 Morlanwelz, rue de Bascoup 2, « Les Foyers de Bascoup », cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (67995)

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Binche, en date du 12 juillet 2007, Paquet, Jean-Luc, électricien, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue de l'Alliance 82, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de : Paquet, François Ghislain, né à Haine-Saint-Paul le 21 janvier 1928, résidant à 7134 Leval-Trahegnies, résidence « La Fontaine », rue d'Anderlues 30, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (67996)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par jugement rendu le 19 juillet 2007 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Jellouli, Naïma, née à Larache (Maroc) le 30 juin 1960, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Prévoyance 31 mais résidant à l'établissement Clinique Générale Saint-Jean, boulevard du Jardin Botanique 32, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Gilles Oliviers, ayant ses bureaux à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Tempio, Davide. (67997)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 18 juillet 2007, Mme Mattheeussen, Joanna, née le 13 juin 1921, domiciliée à 1090 Bruxelles, avenue Carton de Wiart 8/6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Claude Alain Baltus, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : la greffière-adjoint délégué, (signé) Martine Kreemers. (67998)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 11 juillet 2007, la nommée Mme Robert, Suzanne Emilienne Lucienne, née à Charleroi le 16 juillet 1959, domiciliée à 6540 Lobbes, rue de Binche 75, résidant à 6150 Anderlues, Hôme Les Cerisiers, rue du Marais 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Degryse, Stéphanie, avocat, dont le cabinet est établi à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de la Briqueterie 1.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Martine Depasse. (67999)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 11 juillet 2007, le nommé Yodi, Jean-Pierre, né à La Hestre le 31 mars 1959, domicilié et résidant à 6150 Anderlues, rue des Combattants 115, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Divry, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 74.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Martine Depasse. (68000)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 9 juillet 2007, la nommée Mascaux, Andrée, née à Courcelles le 20 juillet 1924, domiciliée à 6180 Courcelles, rue de Binche 10, résidant à 6183 Trazegnies, résidence Hôme du Parc, rue de Gosselies 175, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Luise, Virgine, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Martine Depasse. (68001)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 12 juillet 2007, la nommée Dandois, Marthe Léa, née à Gosselies le 15 septembre 1938, domiciliée et résidant à 6141 Forchies-la-Marche, résidence de la Spam, rue Lieutenant Tasse 58A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Halbrech, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Martine Depasse. (68002)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 11 juillet 2007, le nommé Benoit, Jean Guillaume, né à Fontaine-l'Évêque le 15 janvier 1926, domicilié et résidant à 6141 Forchies-la-Marche, résidence de la Spam, rue Lieutenant Tasse 58A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Halbrech, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26 et d'une personne de confiance en la personne de : Benoit, Jean-Claude, invalide, né à Leernes le 13 mai 1951, domicilié à 6044 Roux, rue Foch 7, résidant actuellement à 7180 Seneffe, rue de l'Yser 9.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Martine Depasse. (68003)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 2 juillet 2007, le nommé Bouillon, Simon, né à Courcelles le 2 juillet 1934, domicilié à 6180 Courcelles, rue Trieu des Agneaux 95 mais résidant actuellement à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 121, Hôme Heureux Séjour, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été le greffier adjoint principal pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marc Faelli, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25.

Pour extrait conforme : (signé) M. Metillon. (68004)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2007, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 18 juillet 2007, M. Delvaux, Eugène Paul Henri, de nationalité belge, né le 24 décembre 1939, à Marchin, séparé, domicilié chaussée des Forges 70, à 4500 Huy, résidant CHRH, chambre 336 (gériatrie), rue des Trois Ponts 2, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Lacroix, Mary, avocat, dont l'étude est sise place Jules Bolland 5, à 4500 Ben-Ahin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grifnée, Marie-Paule. (68005)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2007, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 17 juillet 2007, a déclaré M. Decourty, Vincent Francis André, né le 3 novembre 1972, à Verviers, domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Baldo, Isabelle, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Rocourt, avenue de la Closeraie 36.

Liège, le 24 juillet 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (68006)

Suite à la requête déposée le 29 juin 2007, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 17 juillet 2007, a déclaré M. Dupont, Francis Henri Christian Jean, né le 10 décembre 1962, à Liège, chauffeur poids lourds, domicilié à 4040 Herstal, rue Jean Lambert Sauveur 30/0001, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Vandembeylaardt, Lise, avocate, dont le cabinet est sis à 4600 Visé, rue de Berneau 3.

Liège, le 24 juillet 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (68007)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 19 juin 2007, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 24 juillet 2007, Mme Goffaux, Fabienne, Belge, née le 13 avril 1986, à Marche-en-Famenne, sans profession, célibataire, domiciliée rue de Bohémont 37, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Goffaux, Raymond, Belge, né le 31 août 1949, à Wellin, prépensionné belgacom, veuf, domicilié rue de Bohémont 37, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (68008)

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2007, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 24 juillet 2007, M. Pisvin, Pierre Alexandre Eric, Belge, né le 13 décembre 1987, à Briançon (France), étudiant, célibataire, domicilié rue des Tilleuls 5, à 6880 Bertrix, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Carpiaux, Josiane, domiciliée rue des Tilleuls 5, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (68009)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 23 juillet 2007, suite à la requête déposée au greffe le 4 juillet 2007, le nommé François René Herman, né à Attiches (France), le 1^{er} mai 1925, célibataire, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Guillaume Kennis 66, résidence Roland, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Roland Auguste Prosper Pierre Herman, né à Etterbeek, le 29 juin 1947, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Emile Vandervelde 79, bte 001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Allard de Bihl, Sandrine. (68010)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 23 juillet 2007, suite à la requête déposée au greffe le 4 juillet 2007, la nommée Herman, Anne Zulma, née à Attiches (France), le 17 août 1922, célibataire, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Guillaume Kennis 66, en la résidence Roland, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Roland Auguste Prosper Pierre Herman, né à Etterbeek, le 29 juin 1947, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Emile Vandervelde 79, bte 001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Allard de Bihl, Sandrine. (68011)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 18 juillet 2007, en suite de la requête déposée le 11 juillet 2007, Mme Gérard, Fernande Blanche Edmonde, née à Ixelles le 30 mai 1921, sans profession, domiciliée à 1180 Uccle, rue Roberts-Jones 15/15, résidant à la M.R.S. Vester, avenue du Domaine 13, à 1190 Forest, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Ghysse, Marc-Jean, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68012)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 7 juin 2007, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 20 juillet 2007, M. Léonard, Jean-Luc Claude Albert, de nationalité belge, né le 1^{er} septembre 1955, à Ougrée, menuisier, domicilié Rur Thiniheid 56, à 4801 Stembert, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Dumoulin, avocat, ayant son cabinet place Albert 1^{er} 4, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrick, Christine. (68013)

Suite à la requête déposée le 25 mai 2007, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 20 juillet 2007, M. De Leo, Alfonso, de nationalité belge, né le 3 décembre 1937, à Agrigento (Italie), domicilié rue Auguste Dupont 54, à 4800 Verviers, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique, Fyon, avocat, ayant son cabinet à 4800 Verviers, avenue E. Mullendorff 61.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrick, Christine. (68014)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne,
Houffalize, siège de La Roche-en-Ardenne

Suite à la requête déposée le 8 mars 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège de La Roche-en-Ardenne, rendue le 24 juillet 2007, M. Delhez, Henry, La Pierrre 3, 6987 Hodister (Rendeux), a été déclaré capable de gérer ses biens et il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire en la personne de : Me Boelpaep, Luc, avocat, dont le cabinet est établi rue du Petit Bois 31, à 6900 Waha.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lefebvre, Véronique. (68015)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 23 juillet 2007, rép. 3466/2007 par le juge de paix suppléant de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Guichard, Chantal, de nationalité belge, née à Courbevoie (France) le 16 février 1963, domiciliée à 1150 Bruxelles, rue de l'Angle Jaune 30, bte 61, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : M. Lapotre, Frédéric, avocat, à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kinon, Josiane. (68016)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 24 juli 2007, voegt toe als voorlopig bewindvoerder Mevr. Van Hauwermeiren, Nancy, wonende te 9620 Wichelen, Nederkouter 89, over Mevr. Lydie Van Hauwermeiren, geboren te Lede op 24 januari 1943, wonende te 9340 Lede, Vogelenzang 21, verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymersstraat 13A, te 9340 Lede, die niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Aalst, 24 juli 2007.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (68017)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter vrederecht derde kanton Antwerpen, verleend op 5 juli 2007, werd Buve, Maria, geboren te Deurne op 25 maart 1952, werkster, wonende te 2020 Antwerpen, Volhardingsstraat 92 B 521, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Greyson, Peter, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Solvijnstraat 13 bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 juni 2007.

Antwerpen, 23 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrik Rietjens. (68018)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter vijfde kanton Antwerpen, verleend op 13 juli 2007, werd Van Der Elst, Joannes, ongehuwd, geboren te Schilde op 5 januari 1941, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het R.V.T. De Regenboog, 2070 Zwijndrecht, Regenbooglaan 14, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Der Elst, Nadine, wonende te 9120 Melsele, Tulpenstraat 33.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 juni 2007.

Antwerpen, 24 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Inez Christiaensen. (68019)

Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van Mevr. de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 07A430 op 17 juli 2007, werd Fodili, Mohamed, geboren te Borgerhout op 19 september 1976, taxibestuurder, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Kroonstraat 11, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Delbaere, Bob, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 31.

Borgerhout (Antwerpen), 24 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Chatar, Samira. (68020)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking d.d. 19 juli 2007 van de heer vrederechter van het derde kanton te Brugge, verklaart dat Yvonne Vanvolcksom, geboren te Brussel op 3 oktober 1916, wonende in Seaflower, te 8300 Knokke-Heist, Kopsdreef 15-17, niet in staat is om haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Luc Nyssen, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Minderbroederstraat 12/1.

Brugge, 24 juli 2007.

De adjunct-griffier, (get.) Desal, Caroline. (68021)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 19 juli 2007, werd Van de Velde, Joeri, geboren te Antwerpen op 10 mei 1972, wettelijk gedomicilieerd te 2018 Antwerpen, Juliaan Dillensstraat 39, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Matthyssens, Véronique, advocaat, met kantoor te 2000 Antwerpen, Amerikalei 60.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (68022)

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 19 juli 2007, werd de genaamde Decroix, Danny, geboren te Ieper op 14 februari 1957, wonende te 8940 Wervik, Speldenstraat 16, opgenomen in de instelling P.C. Onze-Lieve-Vrouw-van-Vrede, Bruggestraat 57-59, te 8930 Menen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Verraes, Stephane, advocaat, Fabiolalaan 43, 8930 Menen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Chris Ollevier. (68023)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel,

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 16 juli 2007, werd Kelders, Antoon, geboren te Hamont op 4 juni 1929, verblijvende Beverbekerdijs 7, 3930 Hamont-Achel, gedomicilieerd te Houbornstraat 13, 3960 Bree, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kelders, Maria Emilie Julia Paulina Nathalie, geboren op 26 maart 1939, gepensioneerd, wonende Th. Watsonlaan 41, 3930 Achel.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (68024)

Vrederecht van het kanton Sint-Gillis

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Sint-Gillis, op 12 juli 2007, werd de genaamde Vercaigne, Wesly, geboren te Roeselare op 6 februari 1986, wonende te 1060 Sint-Gillis, Moskoustraat 42, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en werd hij voorzien van een voorlopig bewindvoerder zijnde: Mr. Van Melckebeke, Christophe, advocaat, Fontainasstraat 13, 1060 Sint-Gillis.

Sint-Gillis, 24 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Lauwerijs, Christian. (68025)

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Sint-Gillis, op 12 juli 2007, werd de genaamde Baerts, Jacques, geboren te Ukkel op 13 augustus 1943, wonende te 1060 Sint-Gillis, Halvemaanstraat 7, bus 2, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en werd hij voorzien van een voorlopig bewindvoerder zijnde: Mr. Van Melckebeke, Christophe, advocaat, Fontainasstraat 13, 1060 Sint-Gillis.

Sint-Gillis, 24 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Lauwerijs, Christian. (68026)

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Sint-Gillis, op 12 juli 2007, werd de genaamde Vercaigne, Kevin, geboren te Roeselare op 22 januari 1990, wonende te 1060 Sint-Gillis, Moskoustraat 42, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en werd hij voorzien van een voorlopig bewindvoerder zijnde : Mr. Van Melckebeke, Christophe, advocaat, Fontainastraat 13, 1060 Sint-Gillis, vanaf 22 januari 2008.

Sint-Gillis, 24 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Lauwerys, Christian. (68027)

—
Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas
—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 23 juli 2007, werd De Langhe, Jozef, geboren op 10 mei 1921, gepensioneerde, wonende te 9100 Sint-Niklaas, H. Consciencestraat 34B, verblijvende APZ Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Daniël Amelinckx, advocaat, te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 23 juli 2007.

De griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68028)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 23 juli 2007, werd Meersman, David, geboren te Beveren op 6 februari 1986, stellingbouwer, wonende te 9130 Doel, Pastorijstraat 24, verblijvende APZ Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Daniël Amelinckx, advocaat, te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 23 juli 2007.

De griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68029)

—
Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne
—

Bij vonnis van de plaatsvervangende vrederechter van het vredege-
recht Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, werd de heer Kerckhoffs, Adria-
nus, wonende te 8670 Oostduinkerke, Zeedijk 498/302, opgenomen in
de instelling Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te
8670 Koksijde, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en
kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Franka Gevaert,
advocaat, te 8630 Veurne, Sasstraat 14.

Veurne, 24 juli 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Huyghe, Gina. (68030)

—
Vrederecht van het kanton Willebroek
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek,
verleend op 23 juli 2007, werd Gysbrechts, Constantia Leonarda,
geboren te Antwerpen op 4 februari 1920, wonende te 2040 Antwerpen,
Oostmolenstraat 1, verblijvende te 2880 Bornem, Luipegem 184, niet in
staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als
voorlopig bewindvoerder : Mr. Peter Heymans, advocaat, te
2880 Bornem, Kloosterstraat 14.

Willebroek, 24 juli 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Borgonie, Mike. (68031)

Verbeterend bericht
—

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen
—

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2007, bl. 39833, bericht nr. 67791,
gelieve te lezen : « Louizastraat 32, bus 1. », in plaats van : « Louiza-
straat 32, bus 1. ». (68032)

—
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind
—

Justice de paix du canton de Binche
—

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date
du 23 juillet 2007, il a été mis fin au mandat de Wéry, Alain, avocat,
domicilié à 6150 Anderlues, rue Janson 40, en qualité d'administrateur
provisoire de Delcourt, Bertha Laure Louisa, née à Bray le
24 octobre 1911, résidant à 7130 Binche, résidence « Jeanne Mertens »,
rue du Moulin Blanc 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (68033)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date
du 23 juillet 2007, il a été mis fin au mandat de Waliwender, Richard,
domicilié à 7134 Ressaix, rue du Village 22, en qualité d'administrateur
provisoire de Waliwender, Jozef, né à Ruda Wolowska (Pologne) le
8 février 1913, résidant de son vivant à 7130 Binche, résidence « Jeanne
Mertens », rue du Moulin Blanc 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (68034)

—
Vrederecht van het eerste kanton Aalst
—

Bij beschikking, d.d. 24 juli 2007, van de vrederechter van het eerste
kanton Aalst, verklaart Mevr. De Vuyst, Veerle, geboren te Zottegem op
7 september 1967, wonende te 9420 Burst, Haverstraat 28, vanaf heden
opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren, zodat de beschikking
verleend door de vrederechter van het vredege-
recht van het eerste
kanton Aalst, op 18 juni 2002, ophoudt uitwerking te hebben en er met
ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig
bewindvoerder van Van der Haegen, Paul.

Aalst, 24 juli 2007.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (68036)

—
Vrederecht van het kanton Eeklo
—

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het
kanton Eeklo, verleend op 24 juli 2007, werd een einde gesteld aan de
opdracht van voorlopige bewindvoerder van Mr. Karin De Muer,
advocaat te 9900 Eeklo, er kantoorhoudende Visstraat 20, over de heer
Roger Bultynck, geboren te Waarschoot op 28 maart 1945, laatst
wonende in het WZC « Ons Zomerheem », te 9930 Zomergem, Dreef 47,
die overleden is te Gent op 5 juli 2007.

Eeklo, 24 juli 2007.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy.
(68037)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele,
zetel Zottegem

Beschikking d.d. 19 juli 2007, verklaart Van De Capelle, Freddy, wonende te 9620 Zottegem, Lilarestaat 14, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 13 februari 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Hellebaut, Maria, geboren te Erwetegem op 16 mei 1923, laatst verblijvende in het RVT Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, te 9620 Zottegem, met ingang van 19 juli 2007 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 25 juni 2007.

Zottegem, 23 juli 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Den Neste, Hilda.
(68038)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 6 juillet 2007, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 12 juillet 2007, il a été donné décharge à M. Gérald Pintiaux, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Hubeaux, Annette Désirée Yolande Paule, de nationalité belge, née le 22 août 1947 à Namur, pensionnée, divorcée, domiciliée « La Relance », rue du Beau Site 15, à 4500 Huy, résidant « Maison Notre-Dame », rue de Sélys 47, à 4300 Waremmes, et Me Danloy, Géraldine, avocat, dont l'étude est établie rue de la Motte 41, à 4500 Huy, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grifnée, Marie-Paule.
(68939)

Suite à la requête déposée le 28 juin 2007, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 10 juillet 2007, il a été donné décharge à M. Gérald Pintiaux, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Burette, Bernadette Marie-Louise Ghislaine, de nationalité belge, née le 16 septembre 1949 à Yernée-Fraigneux, sans profession, divorcée, domiciliée rue de Fexhe 5/b, à 4000 Liège et Me Danloy, Géraldine, avocat, dont l'étude est établie rue de la Motte 41, à 4500 Huy, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grifnée, Marie-Paule.
(68940)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 2 juillet 2007, Me Baudhuin Rase, avocat au barreau de Namur, dont le cabinet est sis à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Murielle Kips, née à Namur le 11 mai 1970, célibataire, résidant actuellement à 7000 Mons, section de Nimy, rue Franche 20, y étant domiciliée, déclarée incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 19 octobre 2000, par M. le juge de paix du premier canton de Namur, a été déchargé de son mandat, et remplacé par Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christian Chatelle.
(68941)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 17 juillet 2007, il a été mis fin au mandat de Moerens, Marcel-Henry, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18, en sa qualité d'administrateur provisoire de Sobrie, Noëlle, née à Rekkem le 18 mars 1926, domiciliée au « Home Albert De Latour », sis à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Coppieters't Wallant, Marie-Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens.
(68942)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 19 juillet 2007, il a été constaté, conformément à l'article 488bis d) al. 3 du Code civil, que le mandat de M. Hubert Cansse, ingénieur principal, domicilié à 6180 Courcelles, impasse de la Culottée 1, bte 1/2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie-Thérèse Cornet, née à Courcelles le 1^{er} juillet 1926, en son vivant domiciliée à 6180 Courcelles, rue des Déportés 54, mais résidant à la « Maison de repos Les Marronniers », à 6040 Jumet, rue Joseph Wauters 30-32, a pris fin de plein droit par le décès de cette dernière à Charleroi, section de Jumet, le 11 juillet 2007, l'administrateur provisoire ayant été désigné à cette fonction, par ordonnance de cette juridiction, en date du 18 juillet 2003 (M.B. du 25 juillet 2003, page 39400, N° 66438) en remplacement de M. Jean-Baptiste Cansse, désigné en cette qualité, par ordonnance de cette juridiction du 28 mai 2001 (M.B. du 7 juin 2001, page 18925, n° 63968).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse.
(68035)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 17 juli 2007, werd Claes, Isidore Joseph, geboren te Ramillies (Frankrijk) op 1 januari 1938, in leven wonende te Mol, Keiheuvelstraat 76, doch overleden te Mol op 20 juni 2007, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 26 april 2006 (rolnummer 06A323-Rep.R. 1298/2006) tot voorlopig bewindvoerder over : De Wachter, Carolina Henriette, geboren te Quaregnon op 27 september 1910, verpleegtehuis Joostens 2980 Zoersel, Kapellei 133 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2006, blz. 26290 en onder nr. 65181), met ingang van 20 juni 2007, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Claes, Marie-José Josephine Leopoldine, geboren te Namen op 27 augustus 1945, wonende te 2400 Mol, Keiheuvelstraat 76.

Antwerpen (Merksem), 24 juli 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Rudy Vermaelen.
(68043)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 5 juli 2007 werd Philippe Beuselinck, advocaat te 9000 Gent, er kantoor houdende aan het Zilverhof 2B, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over : mijnheer Laverge, Pascal, geboren te Gent op 13 februari 1962, wonende te 9940 Evergem, aan de Bolwerkstraat 11, verblijvende aldaar te 9940 Evergem, aan de

Bolwerkstraat 11, in vervanging van Vande Rostyne, Frank, advocaat met kantoor te 9950 Waarschoot, Molenstraat 38, aangesteld door de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent op 17 mei 1996.

Gent, 23 juli 2007.

De Hoofdgriffier, (get.) Magda Verspeet. (68044)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
—

L'an 2007, le 25 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Docteur, Marie-Rose Fernande Victorine, née à Flémalle-Haute le 16 avril 1938, domiciliée à 4540 Jehay « Seniorie du Parc », rue du Parc 11/1, épouse du défunt, agissant à titre personnel;

désignée à cette fonction, par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Huy, en date du 8 mai 2007;

autorisée aux fins des présentes, par décision du même juge de paix, en date du 13 juillet 2007, dont copies resteront annexées au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Trevisan, Evelino Angelo, né à Creazzo (Italie) le 15 mars 1930, de son vivant domicilié à Jehay, rue du Parc 11/A, et décédé le 27 mars 2007 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Muriel Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) M. Paquot, avocat. (34149)

—
Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 13 juillet 2007, par :

Mme Naso, Angela, née à Mazzarino (Italie) le 7 décembre 1967, et demeurant à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 93;

en qualité de : mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Baert, Anthony, né à Bruxelles le 19 novembre 1993;

Baert, Samantha, née à Anderlecht le 22 décembre 2002;

autorisation : ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 13 juin 2007,

objet déclaration : acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Baert, Frédéric Serge, né à Uccle le 28 septembre 1970, de son vivant domicilié à Anderlecht, boulevard de la Révision 5/0002, et décédé le 5 décembre 2006 à Anderlecht.

(Signé) Naso, Angela.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier, (signé) Van Wynendaele. (34150)

Suivant acte n° 07-1384 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 25 juillet 2007, par :

Mme Demeulemeester, Chantal, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue de Haveskercke 81/1;

en qualité de : mandataire, en vertu d'une procuration, sous seing privé, ci-annexée, donnée par Mme Vandeveld, Carine Marina, demeurant à 1020 Bruxelles, rampe Romaine 4, bte 5, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Vander Steene, Marie Jeanne, née à Bruxelles le 18 juillet 1939, de son vivant domiciliée à Asse (Zellik), Nachtegaallaan, et décédé le 29 juin 2003 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Behaegel, Hervé, notaire à 1060 Bruxelles, avenue des Villas 46.

Bruxelles, le 25 juillet 2007.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (34151)

—
Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 23 juillet 2007, aujourd'hui le 23 juillet 2007, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Martine Devigne, greffier chef de service :

Senesouk, Senghtiene, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Vital François 80;

Siviseth, Jean-Pierre, domicilié à 6250 Presles, rue Al' Croix 7;

Siviseth, Mede Kham, domiciliée à 6040 Farciennes, rue du Louat 163/3,

lesquels comparants déclarent, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Siviseth, Champa, de son vivant domicilié à Marcinelle, rue Vital François 80, et décédé le 22 mai 2007 à Gerpinnes (Loverval).

Dont acte, dressé à la demande formelle des comparants, qu'après lecture faite, nous avons signé avec eux.

Cet avis doit être adressé à Me Lambin, Adelaïde, notaire de résidence à 5640 Saint-Gérard, Grand-Rue 13.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 23 juillet 2007.

Le greffier chef de service, (signé) Martine Devigne. (34152)

—
Tribunal de première instance de Liège

L'an 2007, le 25 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Vrancken, Laetitia, née à Liège le 18 février 1977, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

Bosch, Marie-Chloé, née à Liège le 12 mars 2001;

toutes deux domiciliées à 4140 Sprimont, thier du Hornay 79;

à ce, autorisée, par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, rendue en date du 27 juin 2007, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bosch, Olivier Guy André, né à Rocourt le 19 décembre 1971, de son vivant domicilié à Sprimont, thier du Hornay 79, et décédé le 7 mai 2007 à Sprimont.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Urbin-Choffray, Louis, notaire à 4130 Esneux, rue Lavaux 1.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (34153)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2007, le 25 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu :

M. Leroy, Eric (fils du défunt), domicilié à 5170 Lesve, Sur les Fosses 2;

Mme Leroy, Sonia (fille du défunt), domiciliée à 5000 Namur, rue des Fossés Fleuris 51/10,

lesquels comparants ont déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Leroy, José, en son vivant domicilié à Jambes, avenue du Parc d'Amée, et décédé à Jambes, en date du 16 juillet 2007.

Dont acte, requis par les comparants, qui après lecture, signent avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Caroline Remon, notaire de résidence à 5100 Jambes, rue Mazy 64.

Namur, le 25 juillet 2007.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (34154)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, le 24 juillet 2007 :

Hinck, Nicolas Gaston François, né le 17 mai 1978, domicilié à 6600 Bastogne, Wardin 28;

Hinck, David Fredy, né à Bastogne le 13 avril 1981, domicilié à 6687 Bertogne, Grand-Rue 122;

Hinck, Xavier Daniel Véronique, né à Bastogne le 18 mai 1984, domicilié à 4031 Liège, rue Charles-Davin 70,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Hinck, Léopold Antoine, né à Bertogne le 12 mars 1950, de son vivant domicilié à Bertogne, Grand-Rue 122, et décédé le 16 juillet 2007 à Bertogne.

Conformément à l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé, dans les trois mois, de la présente insertion à Me Joël Tondeur, notaire de résidence à Bastogne, rue de Neufchâteau 31, chez qui les créanciers font élection de domicile.

Le greffier, (signé) M. Thill. (34155)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 25 juli 2007, is voor ons, K. Beyers, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen, Boon, Marleen Hendrika Martha, geboren te Mortsel op 19 mei 1950, wonende te 2500 Lier, Lookstraat 33, handelend in haar hoedanigheid van voogd over de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde (bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, d.d. 6 juni 1983) :

Boon, Eva Julie Urbanie, geboren te Mortsel op 18 oktober 1966, wonende te 2530 Boechout, Mussenhoevelaan 89, verblijvende in het dienstencentrum « Sint-Oda », te 3900 Overpelt, Breugelweg 200.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Muysewinkel, Marguerite Albertine Marthe Eugénie, geboren te Brugge op 6 juli 1926, in leven laatst wonende te 2530 Boechout, Mussenhoevelaan 89, en overleden te Boechout op 3 april 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Tobback, Leopold, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout, Stenenbrug 105.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 12 juni 2007, voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) Boon, M.; Beyers, K.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de griffier, (get.) K. Beyers. (34156)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 25 juli 2007, heeft De Brabander, Dries Maria Irma Willy, geboren te Sint-Niklaas op 24 mei 1961, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Vlasbloemstraat 86, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van 22 september 2006 van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, over de hierna vermelde verlengde minderjarige zijnde :

De Brabander, Catherine, geboren te Sint-Niklaas op 17 juni 1966, wonende te 9100 Sint-Niklaas (Nieuwkerken), Vlasbloemstraat 86, verblijvende te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Nauwstraat 135, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 23 december 1983,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Boel, Eveline Anna Maria, geboren te Nieuwkerken-Waas op 24 augustus 1919, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Vrasenestraat 57, en overleden te Sint-Niklaas op 30 april 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Dominique De Kesel, notaris met standplaats te 9100 Sint-Niklaas, Pastorijstraat 29.

Dendermonde, 25 juli 2007.

De adjunct-griffier, (get.) W. De Decker. (34157)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 25 juli 2007, heeft De Brabander, Dries Maria Irma Willy, geboren te Sint-Niklaas op 24 mei 1961, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Vlasbloemstraat 86, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van 22 september 2006 van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, over de hierna vermelde verlengde minderjarige zijnde :

De Brabander, Catherine, geboren te Sint-Niklaas op 17 juni 1966, wonende te 9100 Sint-Niklaas (Nieuwkerken), Vlasbloemstraat 86, verblijvende te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Nauwstraat 135, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 23 december 1983,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Brabander, Walter Richardus, geboren te Zele op 4 april 1922, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Vrasenestraat 57, en overleden te Sint-Niklaas op 20 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Dominique De Kesel, notaris met standplaats te 9100 Sint-Niklaas, Pastorijstraat 29.

Dendermonde, 25 juli 2007.

De adjunct-griffier, (get.) W. De Decker. (34158)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 19 juli 2007, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, K. Grisez, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen Broeckaert, Pieter, advocaat te 3220 Holsbeek, Chartreuzenberg 35, handelend als gevolmachtigde van Van Opstal, Marc Engelbert Alexandre, geboren te Leuven op 27 april 1956, wonende te 3070 Kortenberg, Vissegatstraat 1, handelend in zijn gezegde hoedanigheid van vader, drager van het ouderlijk gezag van zijn minderjarig kind: Van Opstal, Sarina Ghislaine H., geboren te Leuven op 23 januari 1992, wonende bij de vader.

De comparant verklaard ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sannen, Marleen Francine, geboren te Erps-Kwerps op 17 juni 1958, in leven laatst wonende te 3070 Kortenberg, Vissegatstraat 1, en overleden te Kortenberg op 31 mei 2007.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 12 juli 2007, waarbij Van Opstal, Marc, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Sannen, Marleen Francine, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Bruno Mariëns, notaris te 3070 Kortenberg, Dr. V. De Walsplein 26, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) P. Broeckaert; K. Grisez.

(Get.) B. Mariëns, notaris. (34159)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 24 juli 2007, heeft Grietens, Hilda Celina A., geboren te Beerzel op 20 juni 1944, wonende te 1981 Hofstade (Zemst), Ambroossteenweg 229, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van het vrederecht van het kanton Mechelen, d.d. 26 september 1997, over: Derboven, Thomas, geboren te Mechelen op 29 november 1966, wonende te 1981 Hofstade (Zemst), Ambroossteenweg 229, hiertoe gemachtigd bij beschikking van het vrederecht van het kanton Mechelen, d.d. 17 juli 2007.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Willems, Maria, geboren te Mechelen op 30 oktober 1919, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Oscar Van Kesbeeckstraat 4, bus 203, en overleden te Mechelen op 8 maart 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Arnout Schotsmans, G. de Stassartstraat 24, 2800 Mechelen.

Mechelen, 24 juli 2007.

De adjunct-griffier, (get.) Veerle Renwa. (34160)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2007, op 20 juli, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Lieve Geurts, adjunct-griffier, is verschenen Mr. Marc Eycken, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen,

d.d. 28 februari 2003, over Hanno, Martin, geboren te Tongeren op 8 november 1950, en wonende te 3700 Tongeren, Hasseltsesteenweg 278/1, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tongeren, d.d. 13 juli 2007;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Hanno, Arnold, geboren te Tongeren op 5 augustus 1924, in leven wonende te Tongeren, Viséweg 186, overleden te Tongeren op 14 mei 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Guy Vandersmissen, met standplaats te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 80.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons adjunct-griffier.

De griffier, (get.) M. Eycken. (34161)

Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code judiciaire

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek

Vervanging van raadsman — Remplacement de conseil

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre civile extraordinaire du tribunal de ce siège rendu sur requête le 23 juillet 2007, a désigné en remplacement de Me Anne Froment, nommée, par jugement du 28 juillet 2003, de la chambre civile des vacations du tribunal de céans, en qualité de conseil judiciaire de M. Michel Borek, expert immobilier, actuellement domicilié à Charleroi, rue Tumelaire 113, Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Charleroi, le 25 juillet 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. Devigne. (34162)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Mons

Prorogation du sursis provisoire

Par jugement du 24 juillet 2007, le tribunal de commerce de Mons a prorogé le sursis provisoire accordé, par jugement du 19 février 2007, à Mme Cocu, Annie, veuve de M. José Mary, née à Baudour le 23 janvier 1951, exerçant le commerce, sous la dénomination: « Etablissements Mary », B.C.E. n° 0667.231.326, domiciliée à 7080 Frameries, rue de l'Usine 65, pour une période de trois mois.

Le tribunal a :

dit que le plan devra être déposé au greffe du tribunal, pour le vendredi 19 octobre 2007, à 16 heures, au plus tard, afin de permettre la convocation des créanciers;

fixé au jeudi 8 novembre 2007, à 14 heures, en la salle d'audience « F » du tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, l'audience à laquelle les créanciers sont convoqués pour débattre du plan et procéder au vote;

fixé au lundi 12 novembre 2007, à 10 heures, salle d'audience H, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, l'audience à laquelle il sera statué sur le sursis définitif,

dit que le sursis provisoire prendra fin le 19 novembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (34163)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 24 juillet 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SA Etablissements M. Wanet & fils en liquidation, dont le siège social est sis à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.833.650 (dénomination commerciale : Ets Wanet & fils, activité commerciale : vente de véhicules, entretien et carrosserie).

Curateur : Me Muriel Lambot, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 7.

Juge commissaire : Karine Eeckhout.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 24 juillet 2007.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 23 août 2007.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 21 septembre 2007, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) V. Pirmez. (34164)

Par jugement du 24 juillet 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur rejet de la demande en concordat, la faillite de la SPRL Immobilière Vama, dont le siège social est établi à 6044 Roux, rue Louis de Brouckère 56, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.400.094 (dénomination commerciale : « Immobilière Vama », activité commerciale : gestion de son patrimoine mobilier et immobilier).

Curateur : Me Isabelle Bronkaert, avocat à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 95/19.

Juge commissaire : Claude Dewolf.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 24 juillet 2007.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 23 août 2007.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 21 septembre 2007, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) V. Pirmez. (34165)

Par jugement du 24 juillet 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la M. Adolphe Waegemans, né le 3 mai 1953 à Charleroi, domicilié à 7120 Croix-lez-Rouveroy, rue des Quatres Forrières 1, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0653.668.746 (dénomination commerciale : néant, activité commerciale : plombier-chauffagiste).

Curateur : Me Thierry Lhoir, avocat à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62.

Juge commissaire : Claude Dewolf.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 24 juillet 2007.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 23 août 2007.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 21 septembre 2007, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) V. Pirmez. (34166)

Par jugement du 28 juin 2007, la quatorzième chambre de la cour d'appel de Mons, a accordé à M. Walter Vincx, domicilié à 1400 Nivelles, avenue Général Jacques 2/11, déclaré en faillite par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 25 novembre 2003, le bénéfice de l'excusabilité.

Frais à charge de la masse.

Curateur : Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65. (Signé) P. Lemaire, avocat. (34167)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 24 juillet 2007, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la PGmbH Ernst SPRL, dont le siège social est établi à 4700 Eupen, Aachener Strasse 30, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.318.882, pour le commerce de détail de carburant.

Juge-commissaire : Mme Brigitte Willems.

Curateur : Me Edgar Duyster, Vervierser Strasse 10, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 21 septembre 2007, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (34168)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 24. Juli 2007 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs der PGmbH Ernst SPRL, mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung Aachener Strasse 30, in 4700 Eupen, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0445.318.882, Haupttätigkeit: Einzelhandel mit Treibstoffen verkündet.

Konkursrichter: Frau Brigitte Willems.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Edgar Duyster, Vervierser Strasse 10, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Freitag, 21. September 2007, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (34168)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 24 juillet 2007, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Pitsch, Renate, domiciliée rue de la Gare 17, à 4850 Plombières, exerçant son commerce à 4700 Eupen, Klosterstrasse 23, sous la dénomination « Miree », anciennement « Jeans House », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0650.273.152, pour le commerce de détail de vêtements.

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Martin Orban, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 21 septembre 2007, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (34169)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 24. Juli 2007 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von Pitsch, Renate, wohnhaft rue de la Gare 17, in 4850 Plombières, Handel treibend Klosterstrasse 23, in 4700 Eupen, unter der Bezeichnung « Miree », damals « Jeans House », eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0650.273.152, Haupttätigkeit: Textileinzelhandel, verkündet.

Konkursrichter: Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Martin Orban, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Freitag, 21. September 2007, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug : (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (34169)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 25 juillet 2007, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Magatom, ayant son siège social à 4280 Villers-le-Peuplier (Hannut), rue Dieu le Garde 3, et son établissement à 3800 Sint-Truiden, Luikerstraat 71, pour l'exploitation d'un salon de coiffure, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0474.868.844,

Juge commissaire : Andre George, juge consulaire.

Curateur : Luc Minguet, avocat à 4190 Ferrières, chemin du Vieux Thier 5A.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 12 septembre 2007, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) :

M. Patrick Brams, rue Dieu le Garde 3, à 4280 Hannut (Villers-le-Peuplier).

Le greffier, (signature illisible). (34170)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 25 juillet 2007, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a remplacé, à sa demande, Me Benoît Chamberland, par Me Frédéric Huart, avocat à 6990 Hotton, petite rue de la Vallée 12, en qualité de curateur à la faillite de la SPRL Boucherie Charcuterie du Val de l'Aisne, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0463.659.505, ayant son siège social à 6997 Erezée, rue de Caubattants 7, déclarée par jugement de ce tribunal du 19 juillet 2007.

A remplacé également M. Michel Verwilghen par M. Philippe Jamagne, en qualité de juge commissaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (34171)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 24 juli 2007, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de BVBA Decuyper, Dirk, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8020 Oostkamp, Brugsestraat 123, ondernemingsnummer 0876.628.689, en met als handelsactiviteit afbraakwerken.

Datum van staking van betalingen : 24 juli 2007.

Curatoren : Mrs. Lino Verbeke en Filip Melis, advocaten te 8200 Brugge, Diksmuidse Heerweg 126.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 24 augustus 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 4 september 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia. (34172)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van Van Dyck, Jean, metaalbewerking, Leiedam 13, 9140 Temse, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0506.511.630.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34173)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van Babs BVBA, drankgelegenheid, Breedstraat 120, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0474.806.189.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: Mevr. Poeck, Kathleen, wonende te 9140 Temse, Pieter Dierckxlaan 11.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34174)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van Banden Decof NV, groothandel in banden voor motorvoertuigen, Kiemerstraat 153, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0440.192.037.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: Mevr. Deceuninck, Bernadette, wonende te 8300 Knokke-Heist, Lippenslaan 80/0051.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34175)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van Tribies Investment BVBA, financiële analyse & advies, Wegvoeringstraat 89, 9230 Wetteren, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0435.072.516.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Bogaert, Joachim, wonende te 9140 Temse, Kapelstraat 59.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34176)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van Lavari BVBA, horeca, Grote Markt 4, 9300 Aalst, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0424.275.723.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: Mevr. De Geyseler, Ann, wonende te 9300 Aalst, Regelsbruggestraat 112.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34177)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van De Ooievaar BVBA, kleinhandel in kinderkleding, Sint-Gillislaan 147, 9200 Dendermonde, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0422.233.476.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Temmerman, Alfons, wonende te 9200 Dendermonde, Sint-Gillislaan 114/3.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34178)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 juli 2007, werd het faillissement van ABC-Textiel BVBA, groothandel in textiel, Groenstraat 27, 9111 Belsele, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0472.403.460.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Cools, José, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Dr. Van Raemdonckstraat 26, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34179)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 25 juli 2007, werd Berlibo BVBA, schrijnwerkerij, A. Rodenbachstraat 98, 9470 Denderleeuw, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0463.447.192.

Rechter-commissaris: M. Philippe Van Haute.

Curator: Mr. Petra Seymoens, Pollare Dorp 28, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling: 18 juli 2007, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 7 september 2007, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (34180)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 juli 2007, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Jos B BVBA, catering, overige zakelijke dienstverlening, organisatie van salons, tentoonstellingen en beurzen, thans met maatschappelijke zetel te 9820 Merelbeke, Lange Streepweg 8, en hebbende als ondernemingsnummer 0421.495.880.

Rechter-commissaris : de heer Germaan Van Verdegheem.

Datum staking van de betalingen : 20 juli 2007.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 17 augustus 2007.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (34181)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 25 juli 2007, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Electro Powerland BVBA, Sint-Jorislaan 124, te 3540 Herk-de-Stad.

Ondernemingsnummer 0463.072.654.

Handelswerkzaamheid : verkoop elektro.

Dossiernummer : 6028.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mrs. Maes, Ronny, en Favoreel, Luc, Sint-Truidersteenweg 10, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 25 juli 2007.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 24 augustus 2007.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 6 september 2007.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Cox. (34182)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 25 juli 2007, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van City Bouw BVBA, Koolmijnlaan 378, te 3581 Beverlo.

Ondernemingsnummer 0464.295.547

Handelswerkzaamheid : bouwonderneming.

Dossiernummer : 6029.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mrs. Maes, Ronny, en Favoreel, Luc, Sint-Truidersteenweg 10, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 25 juli 2007.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 24 augustus 2007.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 6 september 2007.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Cox. (34183)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 25 juli 2007, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Gipatri BVBA, Geraertsstraat 23, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0479.532.168.

Handelswerkzaamheid : projectontwikkeling voor woningbouw.

Dossiernummer : 6030.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Libens, Daniel, Beekstraat 26, te 3800 Sint-Truiden, en Mr. Odeurs, Paul, Beekstraat 9, te 3800 Sint-Truiden.

Tijdstip ophouden van betaling : 25 juli 2007.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 24 augustus 2007.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 6 september 2007.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Cox. (34184)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 25 juli 2007, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Syfra, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8670 Koksijde (Sint-Idesbald), Strandlaan 268, met ondernemingsnummer 0879.188.402, en met als handelsactiviteit detailhandel in schoeisel.

Rechter-commissaris : de heer M. Terras.

Curator : Mr. Dirk Waeyaert, advocaat, Sasstraat 14, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 4 juli 2007.

Indienen schuldvorderingen vóór 15 augustus 2007, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 24 september 2007, om 11 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (34185)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 23 juillet 2007, M. Deliège, Pierre Clément Adolphe, militaire de carrière, et son épouse, Mme Della Marina Angelina Domenica, infirmière, domiciliés ensemble à Aywaille (Harzé), Pavillonchamps 26, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Pierre Lemoine, à Aywaille (Harzé), en date du 17 juillet 2007.

Le contrat modificatif adopte le régime légal.

Harzé, le 23 juillet 2007.

(Signé) P. Lemoine, notaire. (34186)

Par requête datée du 24 juillet 2007, les époux Billy, Robert Armand, né à Romedenne le 12 février 1948, et Caballero Y Blas, Rocio, née à Madrid (Espagne) le 26 juin 1943, demeurant ensemble à Philippeville (Romedenne), rue Grande 90, ont sollicité du tribunal de première instance de Dinant, l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Etienne Lombart de Philippeville, le 24 juillet 2007, acte portant liquidation du régime existant, étant : le régime de la séparation de biens pure et simple, pour y adjoindre une société d'acquêts, et apport à la société d'acquêts d'un bien immeuble propre à M. Billy, Robert.

(Signé) Etienne Lombart, notaire à Philippeville. (34187)

Par requête du 25 juillet 2007, M. Tordoir, Henri Justinien François Ghislain Joseph, pensionné, né à Jodoigne (Souveraine) le 15 mai 1928, et son épouse, Mme Latinne, Renée Fernande Céline, pensionnée, née à Zoutleeuw le 7 mars 1932, domiciliés ensemble à 1370 Jodoigne (Souveraine), rue Chapelle Stevenaert 82, mariés sous le régime de la communauté réduite aux acquêts, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Georges Dandoy, à Jodoigne, en date du 9 avril 1956, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Jean Dandoy, à Jodoigne, en date du 4 juillet 2007.

Ce contrat modificatif comporte adoption du régime de la communauté universelle.

(Signé) J. Dandoy, notaire. (34188)

Suivant acte reçu par Me Pierre Delmotte, notaire à Rocourt, en date du 25 juillet 2007, M. Delfosse, Jean-Marie Michel Joseph, avocat honoraire, né à Liège le 21 octobre 1920 (NN 20.10.21 043-11), et son épouse, Mme Van Roye, Huguette Marie Emilie Ghislaine, sans profession, née à Gembloux le 11 novembre 1925 (NN 25.11.11 034-44), domiciliés et demeurant ensemble à 4000 Liège, boulevard Piercot 26/71, ont décidé de garder le régime contractuel de communauté réduite aux acquêts existant entre eux, mais en faisant entrer dans la communauté des immeubles propres à chacun d'eux.

Requête en homologation est déposée au tribunal civil de Liège.

Pour extrait conforme : Pierre Delmotte, notaire. (34189)

Bij homologatiebeslissing van 12 juli 2007 door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, werd de akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, met standplaats te Turnhout, op 23 april 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Nijlen, Lucian Paula Maria, en zijn echtgenote, Mevr. Leys, Anita Maria Jan, samenwonende te Oud-Turnhout, Corsendonk 3, gehomologeerd.

(Get.) Christine Van Haeren, notaris. (34190)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 9 juli 2007, hebben de heer Yskout, Franciscus Cornelius Euphania, en zijn echtgenote, Mevr. Foets, Julia Augusta, samenwonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Palmbosstraat 24, de homologatie gevraagd van de notariële akte, verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, op 13 juni 2007, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel en inhoudende :

1° behoud van het wettelijk stelsel;

2° inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Yskout, Franciscus Cornelius Euphania, van een woonhuis met grond te Heist-op-den-Berg, Palmbosstraat 24;

3° toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot of echtgenote voor de geheelheid in volle eigendom en dit zowel bij bestaan als bij niet-bestaan van kinderen of afstamelingen van hun kinderen uit dit huwelijk gesproten.

Heist-op-den-Berg, 25 juli 2007.

Voor de echtgenoten Yskout-Foets : (get.) Marc Cuypers, notaris. (34191)

Bij verzoekschrift van 23 juli 2007 hebben de heer Buts, Nico, en zijn echtgenote, Mevr. Roosen, Ann Fernande François Louise, samenwonende te 3130 Begijnendijk (Betekom), Tremelosesteenweg 160, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, homologatie verzocht van de akte verleden voor Dirk Michiels, geassocieerde notaris te Aarschot, op 23 juli 2007, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het stelsel, doch met toevoeging van een beperkte gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris. (34192)

Bij verzoekschrift van 16 juli 2007, neergelegd op de griffie der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, verzoeken de heer Everaert, Eric Roger Martha, chauffeur, geboren te Wetteren op 28 oktober 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Putte, Marijke, regentes, geboren te Lokeren op 1 mei 1956, samenwonende te Lokeren (Eksaarde), Bautschoot 85, om de homologatie van de akte verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), op 16 juli 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng door de echtgenote van een eigen onroerend goed en de schuld die het bezwaart in de huwgemeenschap met wijziging inzake de toebedeling van de huwgemeenschap bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris. (34193)

De heer De Meulenaere, Guido Aloïs Adolphe, geboren te Gent op 12 april 1959, en zijn echtgenote, Mevr. D'hondt, Rita Margareta René, geboren te Lokeren op 28 mei 1958, beiden wonende te 9160 Lokeren, Sint-Jozefstraat 13A.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap met huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren, op 22 januari 1981, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Filip Van der Cruysse, te Lokeren, op 24 juli 2007, door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen. Na publicatie in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* zal het verzoekschrift tot homologatie worden neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

(Get.) Pilip Van der Cruysse, notaris. (34194)

Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, eerste kamer, de dato 19 juli 2007, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Danny Geerinckx, te Aarschot, op 19 april 2007, houdende wijziging van hun stelsel, tussen de echtgenoten Snoeckx, Emiel, geboren te Kasterlee op 12 december 1946 en Van Peel, Maria Augustina Theresia, geboren te Poederlee op 17 november 1949, samenwonende te Kasterlee, Geelsebaan 114, houdende wijziging van algemene gemeenschap naar het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) D. Geerinckx, notaris. (34195)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 23 juli 2007, werd de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Jean-Pierre Rooman, te Leuven, op 14 mei 2007, waarbij de echtgenoten Michel Jean Van Loo en Monique Marie Emile Craps, samenwonende te Linden, Merellaan 13, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, meer bepaald een inbreng hebben gedaan in hun gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) J.-P. Rooman, notaris. (34196)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken op verzoekschrift in de raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, op 27 juni 2007, dat gehomologeerd werd, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Debruyne, Daniel René, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Lanoye, Jenny Marie Elodie Corenlia, zonder beroep, samenwonende te 8600 Diksmuide (Woumen), Kerkhofstraat 87B, opgemaakt door notaris Johan De Cuman, te Kortemark, op 2 maart 2007.

Deze wijziging houdt de inbreng in door Mevr. Lanoye, Jenny, van het woonhuis te Diksmuide (Woumen), Kerkhofstraat 87B, in de huwgemeenschap, alsmede de schrapping van een vroeger verblijvingsbeding en toevoeging van een nieuw verblijvings- en meerkeuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Johan De Cuman, notaris te Kortemark. (34197)

Bij verzoekschrift van 18 juni 2007 hebben de heer Vanspringel, Joseph Louis, geboren te Lommel op 31 maart 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Claes, Anny Marcella, geboren te Overpelt op 19 september 1947, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 18 juni 2007.

Het wijzigend contract bevat een inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Claes, Anny Marcella, zonder verdere wijziging.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Seresia, notaris. (34198)

Bij verzoekschrift van 11 juli 2007 hebben de heer Noël Camiel Vanbeveren, geboren te Roeselare op 14 augustus 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Lutgarde Elodie Verheyne, geboren te Tielt op 20 augustus 1945, samenwonende te 8610 Kortemark, Markt 2, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Schuiferskapelle op 6 november 1972, voor de rechtbank van eerste aanleg te Veurne een aanvraag ingediend tot homologatie van een akte verleden voor notaris Jean-Pierre Lesage, te Hooghe, op 11 juli 2007, waarin ze hun huwelijksstelsel in die zin hebben gewijzigd dat de heer Noël Vanbeveren een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) J.P. Lesage, notaris. (34199)

De echtgenoten, de heer Doms, August Lodewijk, geboren te Waarloos op 30 juli 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Van Craeynest, Delphina Augusta, geboren te Schilde op 31 oktober 1934, samenwonende te 2550 Kontich, Ferdinand Maesstraat 18, hebben voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een middelgrote wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel, zijnde het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, wijziging opgesteld bij akte verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, Liersesteenweg 55.

Deze wijziging bestaat in de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Doms, August, van een onroerend goed gelegen te Waarloos.

Duffel, 24 juli 2007.

Namens de echtgenoten Doms-Van Craeynest : (get.) Annemie Coussement, notaris. (34200)

Bij verzoekschrift d.d. 23 juli 2007 hebben de echtgenoten Zaffuto, Antonio Giovanni, geboren te Leut op 11 januari 1968 en Carlisi, Maria Liliane, geboren te Leut op 24 juli 1971, samenwonende te Maasmechelen, Europaplein 25, bus 1, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tine Smeets, te Maasmechelen, met standplaats te Eidsen, op 23 juli 2007.

De echtgenoten Zaffuto-Carlisi zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij ontstentenis van huwelijkscontract.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de inbreng in van persoonlijke onroerende goederen zowel door Zaffuto, Antonio Giovanni als door Carlisi, Maria Liliane, in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, en verdere verdelingsbedingen.

Voor de echtgenoten Zaffuto-Carlisi : (get.) Tine Smeets, notaris. (34201)

Bij verzoekschrift d.d. 23 juli 2007 hebben de echtgenoten Cavar, Giuseppe, geboren te Gimigliano (Italië) op 4 mei 1943 en Cavar, Catarina, geboren te Triolo Catanzaro (Italië) op 26 maart 1947, samenwonende te Maasmechelen, Koninklijkestraat 25, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tine Smeets, te Maasmechelen, met standplaats te Eidsen, op 23 juli 2007.

De echtgenoten Cavar-Cavar zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel naar Italiaans recht zonder huwelijkscontract.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt rechtskeuze in voor het Belgisch wettelijk stelsel en verdere verdelingsbedingen.

Voor de echtgenoten Cavar-Cavar : (get.) Tine Smeets, notaris. (34202)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2007, bl. 39991, bericht nr. 33881, eerste lijn, gelieve te lezen : « Leeman », in plaats van « Leemans ».

(34203)